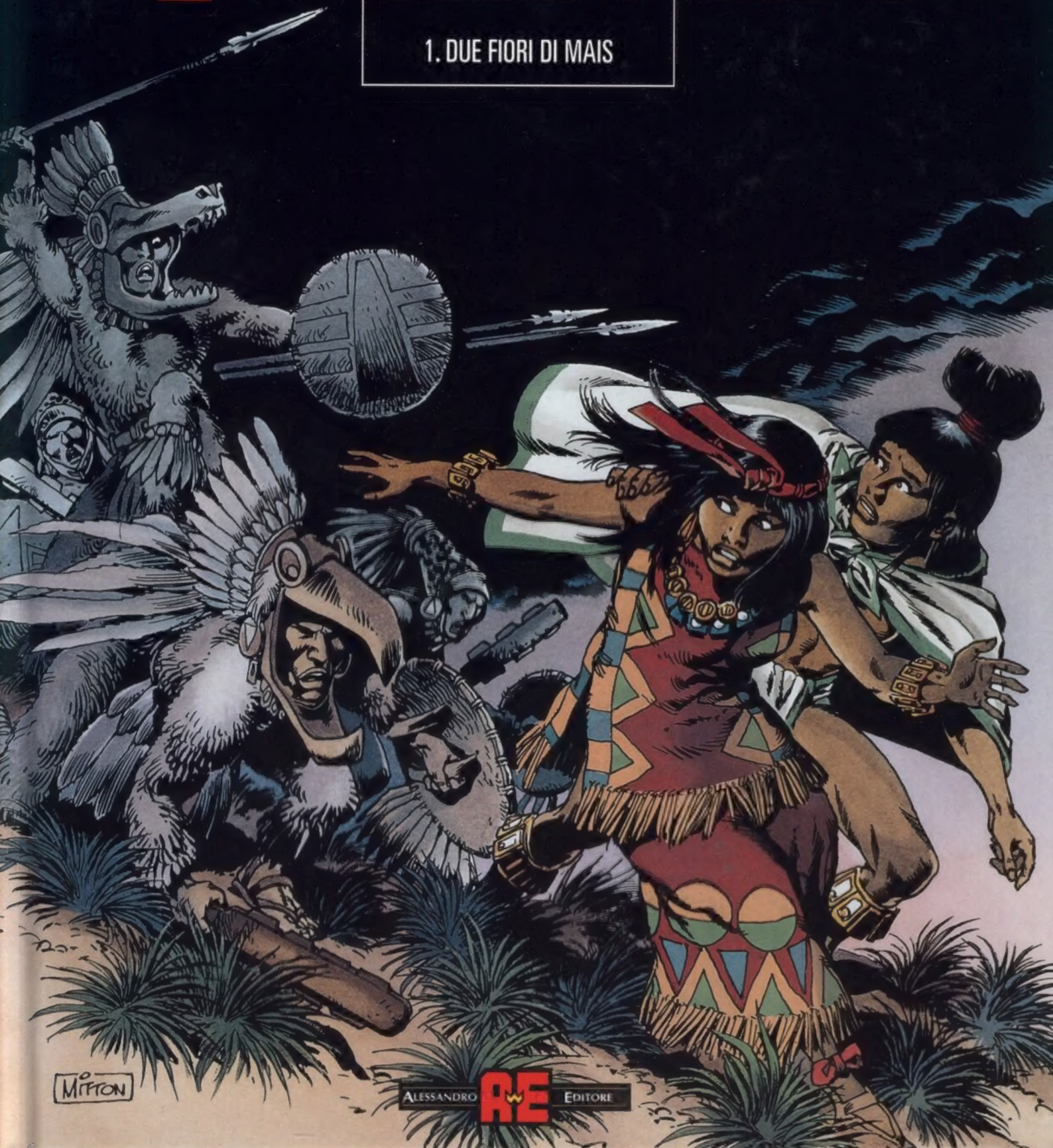


MITTON

# QUETZALCOATL

1. DUE FIORI DI MAIS



MITTON

ALESSANDRO **RE** EDITORE





1789

1845

1914

1 9 4 5

-800 av J.C.

15151650



# QUETZALCOATL

1. DUE FIORI DI MAIS

Disegni / Testi

MITTON



Della serie  
LE AVVENTURE DELLA STORIA  
presso Alessandro Editore

Attila... mon amour

Tomo 1: *Lupa*

Tomo 2: *Le porte di ferro*

La Ruota

Tomo 1: *La profezia di Korot*

Tomo 2: *I guerrieri di Korot*

Gengis Khan

Tomo 1: *L'eterno cielo blu* (esaurito)

Tomo 2: *L'ombra dei conquistatori*

Tomo 3: *La collera di Lupo Blu*

I sentieri di Malefosse

Tomo 1: *La vergine*

Le torri di Bois-Maury

Tomo 1: *Babette*

Tomo 2: *Eloisa di Montgri*

QUETZALCOATL  
1. DUE FIORI DI MAIS

Titolo originale: *Deux Fleurs de Maïs*

© Éditions Glénat

Per l'edizione italiana:

© 2002 ALESSANDRO Srl. Bologna.

ALESSANDRO EDITORE

Via del Borgo S. Pietro, 138ab/140abc

40126 BOLOGNA - Italia

Tel. 051 25 12 76 - Fax. 051 25 12 78

[www.alessandroeditore.it](http://www.alessandroeditore.it)

E-mail: [ac@alessandroeditore.it](mailto:ac@alessandroeditore.it)

ISBN 88-8285-139-7

Stampato in Francia da Partenaires-Livres



GENNAIO 1525. VILLA RICA DE LA VERA CRUZ,  
PORTO DELLA NUOVA SPAGNA SULLA COSTA  
ORIENTALE DEL MESSICO, ALLA PALUDOSA  
FOCE DEL RIO COTAXTLA...



... CITTÀ MILITARE, CENTRO  
COMMERCIALE E TESTA DI  
PONTE DELLA CONQUISTA  
SPAGNOLA DI UN CONTINEN-  
TE, LA "TERRA INCOGNITA"...



VERA CRUZ... UNA PORTA  
SPALANCATA, COME UNA  
FERITA APERTA, SUL SOGNO  
AMERICANO DI UN'EURO-  
PA APPENA USCITA DAL  
MEDIOEVO...

VERA CRUZ...  
UNA PORTA APER-  
TA SULL'INFERNO!

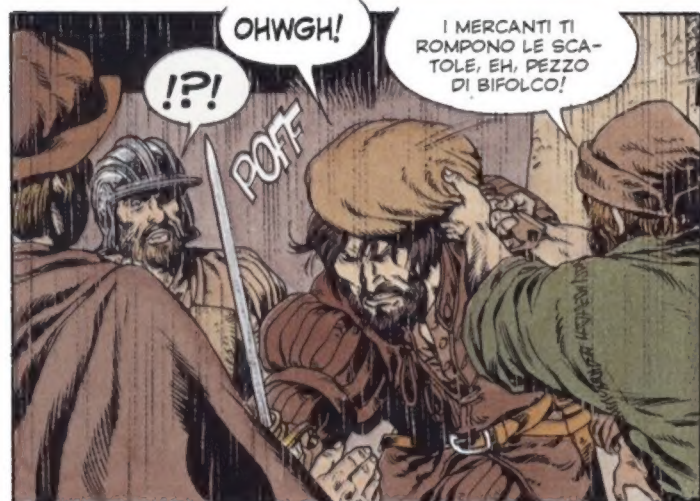
















UURGH!!...

AH! FRATE TANCREDI...  
ECCOTI QUI, UN NOVIZIO AI  
TROPICI! E LA TRAVERSATA.  
DOPO CUBA, NON HA CER-  
TO RISPARMIATO IL  
TUO STOMACO!

LXLUA...  
LXLUA NEHE...  
TU... PIETÀ...

LXLUA...



AAAAH...

PADRE...  
TU, PIETÀ...  
LXLUA...



PER... PERDONATEMI...  
PICCOLI MIEI... PERDO-  
NATEMI... IO... IO NON  
HO NIENT'ALTRO...



CHE  
QUESTO...



FRATE  
TANCREDI!



TI RAMMENTO I TUOI  
DOVERI, FIGLIO MIO! RI-  
CORDA CHE NON SIAMO STA-  
TI MANDATI IN MISSIONE IN  
QUESTO BUCO DIMENTICATO  
DA DIO PER IMITARE LA  
VITA DEI SANTI!

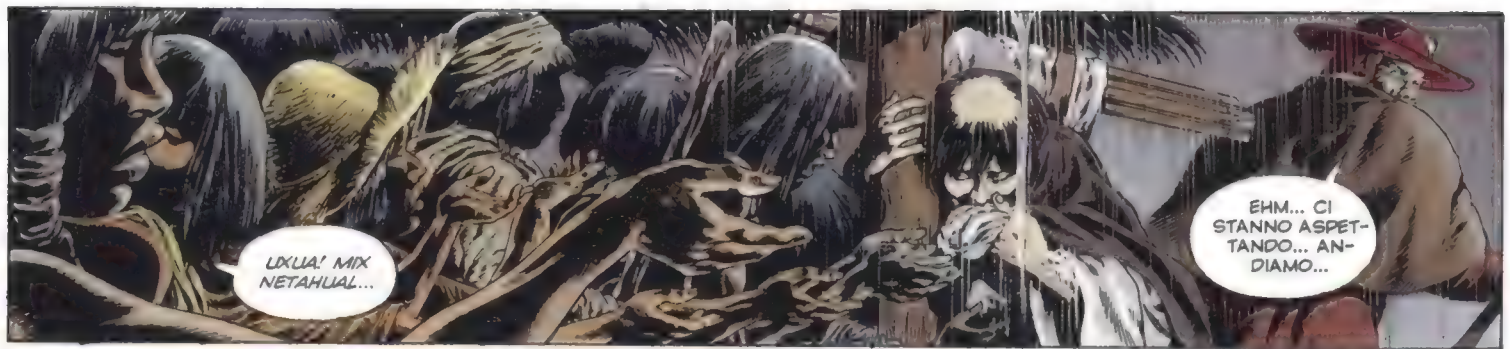
AAAAH...



ALMENO SII DISCRETO,  
TI SCONGIURO! TI HO  
AVVERTITO... TU DAI UN  
DITO A QUEGLI SVENTU-  
RATI, E LORO SI PRENDO-  
NO IL BRACCIO, E...

E...  
EHM...





LXUA! MIX  
NETAHUAL...

EHM... CI  
STANNO ASPET-  
TANDO... AN-  
DIAMO...



CHOLTZIN!  
PADRE... LXUA!

LXUA...

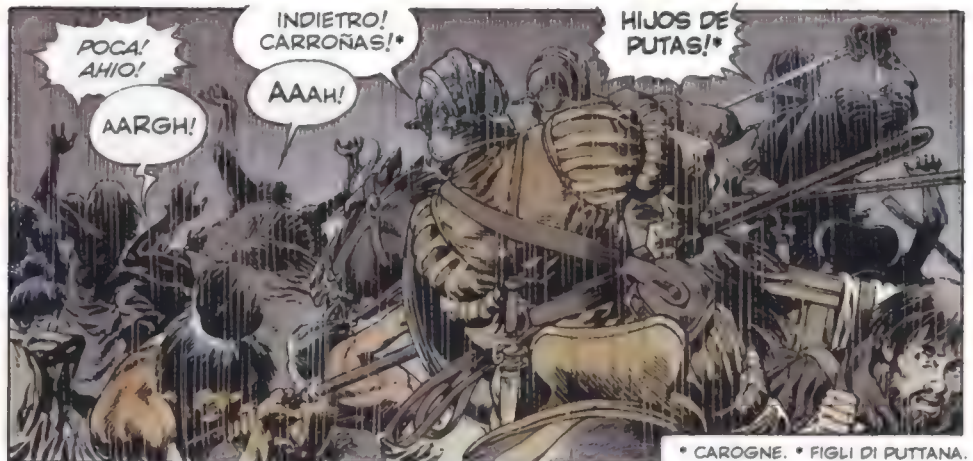
PADRE! PIETÀ!  
MANGIARE...

LXUA!

AAAH...



POCA POCA!  
SOLDADOS!



POCA!  
AHIO!

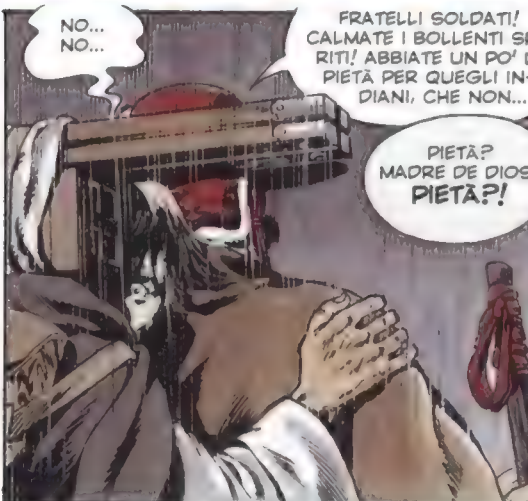
AARGH!

INDIETRO!  
CARRONAS!\*

AAAH!

HIJOS DE  
PUTAS!\*

\* CAROGNE. \* FIGLI DI PUTTANA.



NO...  
NO...

FRATELLI SOLDATI!  
CALMATE I BOLLENTI SPI-  
RITI! ABBIAE UN PO' DI  
PIETÀ PER QUEGLI IN-  
DIANI, CHE NON...

PIETÀ?  
MADRE DE DIOS!  
PIETÀ?!

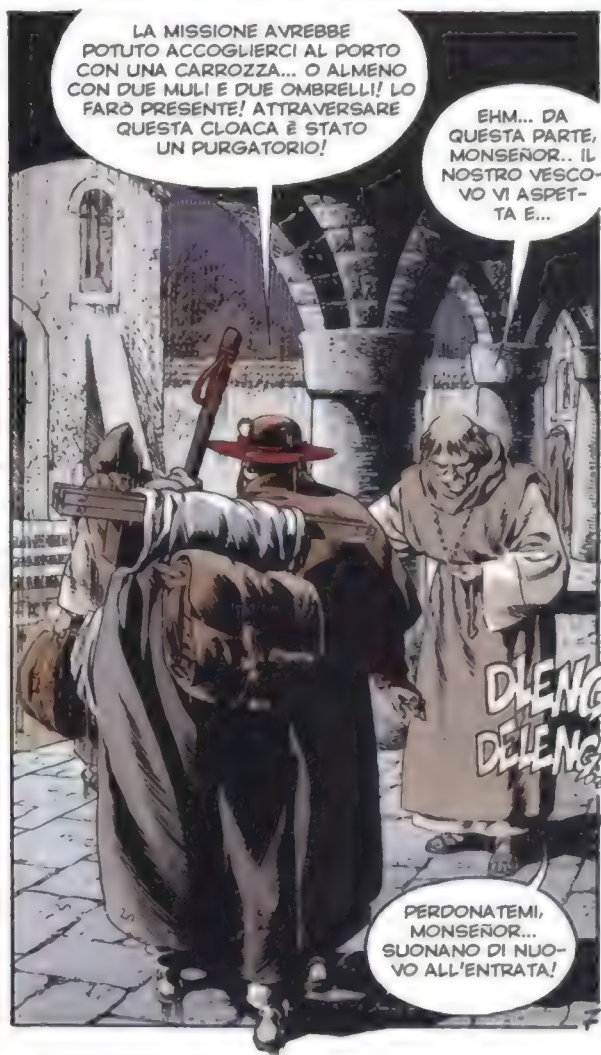
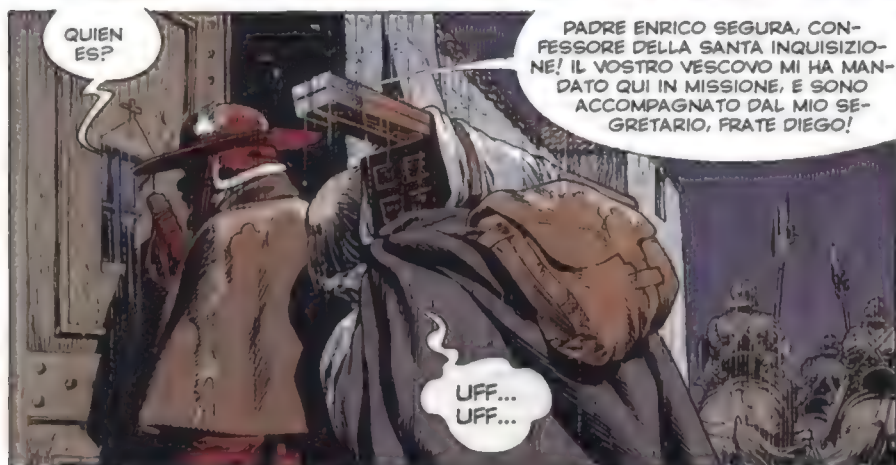


CON RISPETTO PARLANDO,  
MONSEÑOR, STATE VANEggiANDO!  
QUESTI CANI VI AVREBBERO DIVO-  
RATO FINO ALL'OSSO! NON LI  
CONOSCETE, DUNQUE?



NON ABBIAE PAURA!  
NON VI MINACERANNO PIÙ...  
VI SCORTERÒ FINO ALLA  
MISSIONE! È LÀ  
CHE ANDATE,  
NON È COSÌ?









ANCORA UNO SFORZO, FIGLIO MIO... ECCOCI ARRIVATI, E PRESTO FAREMO...

AAAH...

ECCO... ECCO...

DELENG  
DENG DENG



COS'E CHE...

EHI, FRATE!\* SONO ANCORA IO, CAPITAN CARLOS MORENO, PER SERVIRVI! AH AH AH! NON SERVE CHE APRIATE IL PORTONE! ECCO, PRENDETE...

QUESTA È VOSTRA... O PIUTTOSTO, DEI DUE PADRI CHE ABBIAMO SCORTATO!

\* NONNE.



LA CROCE DI TORQUEMADA\*!

SÌ! UN MIO SOLDATO L'HA RECUPERATA DAL COLLO DI UNO DI QUEGLI SPORCHI PICCOLI SCORPIONI!

\* GRANDE INQUISITORE SPAGNOLO DEL XV SEC.



QUEL PICCOLO INDIANO DI MERDA NON RIUSCIRÀ PIÙ A RUBARE... AH AH AH... A MENO CHE NON CI PROVI CON LA MANO CHE GLI RESTA! ADIOS!

MON-SEÑOR...

SANTA MADRE! DATELA A ME, FRATELLO...

FRATE TANCREDI! A QUANTO PARE, IL CROCEFISSO RITORNA NELLE VOSTRE MANI! ECCO DUNQUE LA CRUDELE CONSEGUENZA DELLA... DELLA VOSTRA...

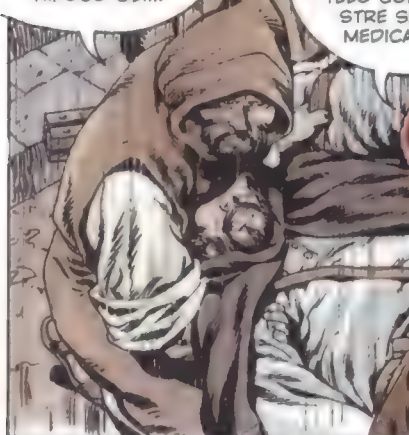


FRATE TANCREDI?!



FRATE TANCREDI?

IL VOSTRO SEGRETARIO HA ESAURITO LE FORZE... UNA NOTTE DI RIPOSO GLI...



NO! QUESTO NOVIZIO È PIÙ FORTE DI QUEL CHE SEMBRA! SVEGLIATELO E CURATELO CON LE VOSTRE SAPIENTI MEDICAZIONI!

NON SIAMO VENUTI QUI PER DORMIRE! IL TEMPO STRINGE! SONO ARRIVATI I GIUDICI?

DOMANI, IN MATTINATA, MON-SEÑOR...

ALLORA PREGHIAMO PERCHÉ LA NOTTE DELLA CONFESSIONE SIA LUNGA... MOLTO LUNGA... PERCHÉ DIO, IL RE E LA SANTA INQUISIZIONE NON ATTENDERANNO! FRATELLO... PORTAMI DALLA PECCATRICE!

DOMANI...







DENG  
DENG  
DENG

MONSEÑOR  
NON DESIDE-  
REREBBE RECARSÌ  
PRIMA NELLA SUA  
CAMERA, ALLA  
CURIA?

NO! IL  
TEMPO PASSA  
E LA MIA NAVE  
NON ASPETTERÀ,  
QUANDO SARÀ  
ORA DI PAR-  
TIRE!

IL NOSTRO VESCOVO È APPENA  
STATO INFORMATO DEL VOSTRO  
ARRIVO! VI PREGA DI CELEBRARE  
UNA MESSA PER CHIEDERE  
LA GRAZIA DI...

NON C'È  
TEMPO, VI HO  
DETTO...

CHE DIO VI BENEDICA, MONSEÑOR  
SEGURA... E BENVENUTO A VERA  
CRUZ! IO SONO FRATE SALUSTE, Prio-  
RE DOMINICANO DELLA MISSIONE!  
DESIDERATE CONSEGNAICI I VO-  
STRI EFFETTI PERSONALI! BA-  
GNATI DALLA PIOGGIA?



POR FAVOR, FATE  
IN MODO CHE SIANO  
ASCIUTTI ENTRO DO-  
MANI A MEZZOGIOR-  
NO, PER LA MIA  
PARTENZA...

ANDIAMO,  
PRESTO... VI  
SEGUO, FRATE  
PRIORE...



IL MIO VIAGGIO  
COPRE TUTTE LE  
ISOLE CARAIBICHE E  
DEVO ANCORA CON-  
FESSARE MOLTI  
PECCATORI!

SÌ...  
CAPISCO.  
DA QUESTA  
PARTE, MON-  
SEÑOR...

IL VOSTRO  
BREVIARIO E LA  
CINTA, MON-  
SEÑOR...



DA BERE...  
DA BERE...

SANTA MADRE! DELLE  
CARCERI, QUI? NELLA  
VOSTRA SACRESTIA?

MONSEÑOR, SIAMO IN  
GUERRA DI CONQUISTA...  
E LE PRIGIONI MILITARI  
SONO PIENE!

LASTIMA!

AAAHH...

QUESTI "DE-  
LINQUENTI CO-  
MUNI" DI RAZZA  
BIANCA SONO  
NOSTRI OSPITI...

\* PIETÀ.



TRA MURA CONSA-  
CRATE?! QUESTO È  
UNO SCANDALO,  
LO RIFERIRÒ A  
SANTIAGO!

CE LO IMPONE  
LA LEGGE MAR-  
ZIALE, MONSEÑOR!  
PRIGIONI, OSPI-  
ZI, MERCATI, CAR-  
ROZZE E CAVALLI  
SONO STATI REQUI-  
SITI DALLE NOSTRE  
VALOROSE AR-  
MATE...



PER QUESTA RAGIONE LA  
NOSTRA MISSIONE NON HA  
POTUTO CONDURVI QUI DAL  
PORTO, MONSEÑOR...  
PERDONATECI...

FRATE  
LOCO!  
APRI!

NNNNN...



IH IH  
IH...

KRI  
KLANG





FRATE LOCO ERA UN DETENUTO... UN SORDOMUTO, SEMPLICE DI SPIRITO... L'ABBIAMO MESSO DI GUARDIA PER COMPASSIONE...



... POICHÉ AL DI LÀ DI QUESTA PORTA CI SONO LUOGHI SEGRETI, DI COMPETENZA DELLA VOSTRA GIUSTIZIA!



FATE ATTENZIONE ALLA TESTA, MONSÈNOR...

SI SOFFOCA, QUI...



E QUESTO PUZZO... CHI È CHE SI LAMENTA, LAGGIÙ?

INDIANI DEL MESSICO, AZTECHI PER LO PIÙ! RIBELLI, CAPI, GREGARI, STREGHE, SELVAGGI... SENZA DIO...

LXLUA... YATL...

AAAH... YATL...

AAAAH... AAAAH...



CREDEVO CHE, NELLA SUA BONTÀ, HERNAN CORTÈS LI AVESSE MASSACRATI TUTTI!

CHE SQUALLORE...

QUESTI SOTTERRANEI SONO PROPRIO GLI ANTICHI CANILI DEL GRANDE CONQUISTADOR, COSTRUITI PRIMA DELLA NOSTRA CHIESA...



KILANG KILANG



CRRR RRRRIIIII



ED ECCO LA VOSTRA PECCATRICE, MONSÈNOR! UNA CAGNA RABBIOSA DI ORIGINE MIXTECA... UNA STREGA E UNA SPIA CHE SOSTIENE DI ESSERE STATA LA DONNA DEL CAPITANO CORTÈS!

DIOS MIO!

AAAAH... RHAA...



BUENAS TARDES\*, PICCOLO FRATE TAN-  
CREDI! È STATO IL NOSTRO DOLCE GESÙ  
A MANDARTI NELLA NOSTRA ENFERMERIA\*,  
PER GUSTARE IL BUON CACAHUATL DI  
FRATE ANTONINO... IH IH IH!







RHAA! AAAAH!

GESÙ CRISTO E SANTA MARIA! ABBIAE PIETÀ DI NOI! QUESTO ESSERE MORIBONDO E SCARNIFICATO È UNA DONNA? ... È UN ESSERE UMANO?



A MALAPENA, MONSEÑOR, A MALAPENA...



MI AVEVANO PARLATO DI UNA GIOVANE PRINCIPESSA INDIANA DI 20 ANNI, DECADUTA MA NOBILE...

UN DEMONIO PERICOLOSISSIMO! ATTENZIONE MONSEÑOR... AL VOSTRO BASTONE...

AAAAH...



RRH... AAAA...



PERICOLOSA? COSTEI? INCATENATA NELLE TENEBRE COME L'ANCORA A UNA NAVE? CON LE DITA FRATTURATE? E TU, IDIOTA, METTI VIA LA FRUSTA E ALLONTANA LA TORCIA...

... STAI SPAVENTANDO QUESTA POVERA DONNA!

GNUU...

DONNA?... MA... QUALI DONNA, MONSEÑOR? QUI NON SI VEDE ALTRO CHE UNA FEMMINA INDIANA POSSEDUTA DAI DEMONI DELLA SUA RAZZA!



NON AVER TIMORE, PICCOLA...

TOGLIETELE LE CATENE!

RRHA... AAAH...



EHM... MA... MONSEÑOR...

MONSEÑOR COSA? HO DETTO E RIPETO CHE LE SIANO TOLTE LE CATENE!



UH...



KRIINK  
CLIK...





SPOSTATI, ORA!

NON TREMARE PIÙ, PICCOLA MIA...  
NON TREMARE PIÙ! SONO VENUTO DA LONTANO PER LENIRE LE TUE SOFFERENZE...

E LA SUA COSCIENZA CRIMINALE...  
SE DIMOSTRA DI POSSEDERNE UNA!

MALE...  
AAAAH...



QUEST'OCCHIO TUMEFATTO... QUESTE LABBRA PIENE DI TAGLI... L'AVETE PICCHIATA! MIO DIO... CREDEVO DI DOVER CONFESSARE UNA GRANDE PECCATRICE, MA NON RACCOGLIERÒ CHE IL RANTOLO DI UNA POVERA MARTIRE...

AAAAHH

UHM... DEVO RICORDARVI, MONSÈNOR, CHE QUI, NELLA NUOVA SPAGNA, L'APPLICAZIONE DELLA LEGGE È DI NOSTRA COMPETENZA...

VERGOGNA, DOMENICANI! SÌ! VERGOGNA PER QUESTE TORTURE! VERGOGNA PER QUESTI CORPI MASSACRATI E INDEBOLITI DALLE PRIVAZIONI!

VERGOGNA PER QUESTE NUDITÀ OFFERTE ALLA VOSTRA CONCUPISCENZA E AI VOSTRI VIZI COSÌ BEN CELATI!

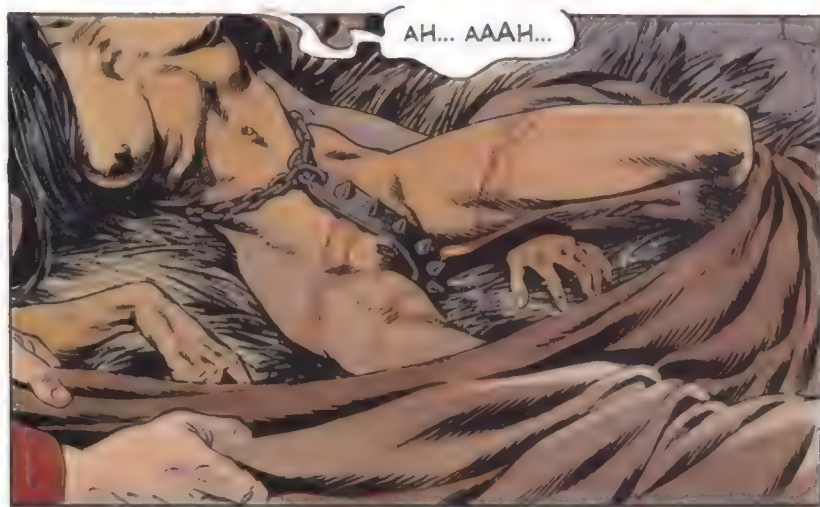
VERGOGNA PER QUESTA LURIDA BIANCHERIA E PER QUESTE COPERTE SUDIC...

SILENZIO!

MO... MONSÈNOR!

MALE...

E QUESTO COS'È... ?!



AH... AAAH...



CHI HA ORDINATO QUESTO ABOMINIO?!  
CHIP?! ... CHIP?!

AAAAH...



CHIP?!



IO... ?!









I TROPICI SONO MALSANI, PER I NOVIZI! MA NOI SAREMO CARITATEVOLI VERSO IL VOSTRO ASSISTENTE E MISERICORDIOSI CON QUELLA FEMMINA....

FRATE TANCREDI!... PREPARA IL TUO SCRITTOIO!

HIPS!...

PER... PERDONO, PADRE...

FRATE PRIORE! CHE SI PORTI UN PAGLIERICIO PIÙ ADEGUATO, DELLE SEDIE, DEL BUON CIBO E ACQUA PER I NOSTRI OSPITI!



SÌ, EXCELENCIA!

COMPLICATO... HIC... VEDIAMO... QUESTI... SONO I... I PIEDI...



MONSEÑOR, DESIDERATE ALTRO CHE IO POSSA CONCEDERVI?

NIENTE DI PIÙ DI QUELLO CHE CONCEDETE A QUESTA GIOVANE DONNA... AH SÌ... A PARTE QUALCHE CANDELA...

E UNA MAPPA DELLA VOSTRA DIOCESI MESSICANA!

AH!... UNA MAPPA?



CON... CON UNA PINTA DI QUEL BUON CACA... CAHUATL BEN CALDO DI... HIC!... DEL FRATE... EHM... HIPS...

OH COM'È CO... COMPLICATO... QUESTO È IL... IL... ACCIDENTI...



PERCHÉ NO?... QUELLA BEVANDA SCIOLGIE LA LINGUA MOLTO PIÙ DI QUALSIASI INTERROGATORIO... AVVISATE QUEL CARO FRATE ANTONINO...

SUBITO, EXCELENCIA!



QUESTA SELVAGGIA SA TUTTO! TUTTO! E IL SANTO TRIBUNALE VUOLE SAPERE TUTTO! TUTTO, MONSEÑOR! E SOPRATTUTTO L'ESSENZIALE! MI AVETE CAPITO BENE? L'ESSENZIALE!

L'ESSENZIALE È IL SUO PENTIMENTO! MI AVETE CAPITO BENE?



SAPETE BENE CHE LA CONFESSIONE INQUISITORIA NON DEV'ESSERE TENUTA SEGRETA... PUÒ ESSERE CONSIDERATA UN SEMPLICE INTERROGATORIO!

BUENAS NOCHES, MONSEÑOR SEGURA... CHE DIO ISPIRI LA VOSTRA SAGACIA, E CHE FRATE LOCO VI PROTEGGA DA QUESTA FEMMINA IMPREVEDIBILE!

MA... ?!



NON HAI ANCORA FINITO CON QUELLO SCRITTOIO, FRATE UBRIACO?

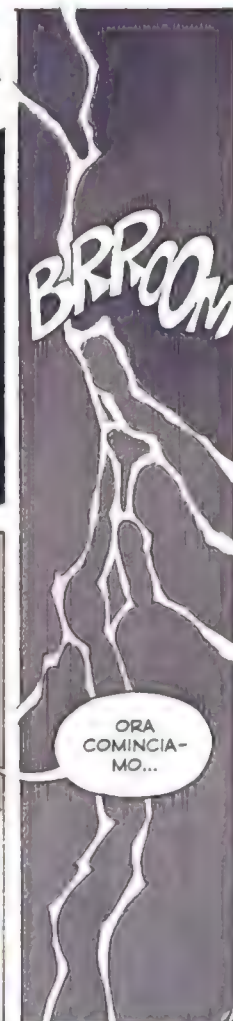
ALLORA... SE SEI IN GRADO, MISERO NOVIZIO, RIPRENDITI QUESTA...

Q... QUASI! È COMPLICATO...

HIPS...



LA TUA CROCE...



ORA COMINCIA-MO...





CI... CI SIAMO, PADRE...  
LE MIE CARTE... LA MIA  
PENNA... L'IN... HIPS!  
L'INCHIOSTRO...  
LA MIA...

FRATE LOCO... IL  
MIO SCAPOLARE!

ECCOMI,  
ECCOMI... IL... IL  
TEMPO DI...  
HIC!...

LA SOLITA  
INTRODUZIONE...  
SCRIVI: VILLA RICA DE LA  
VERA CRUZ, PRIMA DIOCESI  
DEL MESSICO, NELLA NUO-  
VA SPAGNA, 20 GEN-  
NAIO DELL'ANNO DI  
GRAZIA 1525...



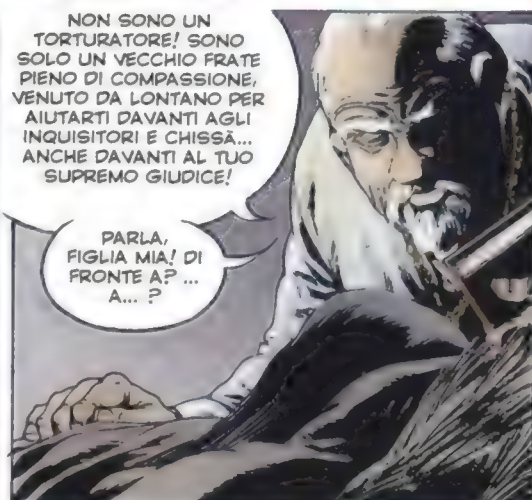
CONFESSIONE INQUISITORIA  
RACCOLTA DAI SOTTOSCRITTI: ENRICO  
SEGURA, CONFESSORE DEL SANTO  
UFFIZIO, E TRASCRITTA DA DIEGO  
TANCREDI, SUO SEGRETARIO.  
DI FRONTE A... ?

DI  
FRONTE  
A... ?



SU RISPONDI, FIGLIA MIA!  
NON HO BISOGNO DI RICOR-  
DARTI CHE TI GIOCHI LA VITA,  
STANOTTE, E IN PIÙ  
ANCHE...

LA TUA  
SALVEZZA!



NON SONO UN  
TORTURATORE! SONO  
SOLO UN VECCHIO FRATE  
PIENO DI COMPASSIONE,  
VENUTO DA LONTANO PER  
AIUTARTI DAVANTI AGLI  
INQUISITORI E CHISSÀ...  
ANCHE DAVANTI AL TUO  
SUPREMO GIUDICE!

PARLA,  
FIGLIA MIA! DI  
FRONTE A? ...  
A... ?



GUARDAMI, ALMENO... HO FORSE  
L'ARIA DI ESSERE UN GIUDICE, FI-  
GLIA MIA? HO L'ARIA DI UN BOIA?

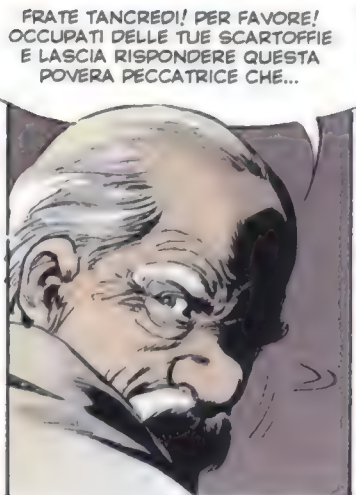


CORAGGIO... TI PRO-  
METTO, IN NOME DI CRI-  
STO, DI ANNOTARE SOLTAN-  
TO CIO CHE FAVORIRÀ IL TUO  
PERDONO! IL TUO DOSSIER  
DICE CHE SEI ISTRUITA  
E CHE...



EHM... MARIANNA DI  
GAYACA... HIPS!... DORA  
D'ESPAGNA, DELL'ORDINE  
DELLA SANTA CROCE,  
MAYOR DE LA PRIMIERA  
ARMADA DEL CAPITAN  
CORTÈS...

È... HIC!  
NEL SUO  
DOSSIER...



FRATE TANCREDI! PER FAVORE!  
OCCUPATI DELLE TUE SCARTOFFIE  
E LASCIA RISPONDERE QUESTA  
POVERA PECCATRICE CHE...



IL SUO VERO NOME  
INDIANO È MAIANA  
XOCHITLA!

SEMBRA CHE SIGNI-  
FICHI DUE FIORI DI  
MAYS... IH IH IH!

COSA... ?





DIOS MIO! ORA QUESTA CELLA SEMBRA UN CONFESSIONALE! HO ORDINATO CHE FOSSIMO LASCIATI IN PACE!

DI NUOVO BUONASERA A TE...

SCUSI, MONSEÑOR... MA ABBIAMO PORTATO TUTTO CIÒ CHE AVETE CHIESTO!



CAMBIATE QUESTO PAGLIERICCIO! PULITE IL PAVIMENTO E SISTEMATE LA GIOVANE SUL NUOVO GIACIGLIO, DOVE STARRÀ PIÙ COMODA!

MMH...

EH?!



EH TU, GRASSO PORCO, NON TOCCARE QUESTA ROBA! AIUTA PIUTTOSTO I FRATI A SOLLEVARE, CON GENTILEZZA, DORA MARIANNA!

GRRMMBL...



E SMETTILA DI GRUGNIRE O TI FARÒ INCATENARE AL SUO POSTO! PUERCO!\*

GNNN!

\* PORCO!



MMH... HO PROPRIO L'IMPRESIONE CHE QUESTO CERBERO NON SIA PIÙ SORDO DI ME... O SBAGLIO?

EHM... DI FRONTE A...



... È ACCUSATA DI NUMEROSE COLPE, CHE DOVRANNO ESSERE PROVATE DURANTE IL PROCESSO ISTRUITO DAL SANTO TRIBUNALE IN NOME DI SUA MAESTÀ, IL RE CATTOLICO CARLO QUINTO, E ISPIRATO DAL VERO DIO!

ECCO FATTO, MONSEÑOR...



... DI FRONTE A DORA MARIANNA DI OAXACA... IL CUI VERO NOME È MA'IANA XOCHITLA... ACCUSATA DI... EHM... ACCUSATA DI COSA, ESATTAMENTE?



L'ATTO DI ACCUSA PARLA DI ERESIA, STREGONERIA E MACCHINAZIONI MALVAGIE\*! QUESTA... QUESTA PECCATRICE È PERDUTA, PADRE! LEI...

TACI!

\* SPIONAGGIO.



SI DICE CHE SEI STATA UNA BUONA CRISTIANA... PARLA, DONNA MARIANNA! CONFIDATI CON ME E INTERCEDERÒ PER TE DAVANTI AL SANT'UFFIZIO, CHE SA ESSERE MISERICORDIOSO VERSO CHI SI PENTE!



DEVO PERÒ CONOSCERE I MOTIVI DELLE ACCUSE CONTRO DI TE! COSA NASCONDI DI COSÌ TERRIBILE, DA SPINGERE I TUOI AGUZZINI A USARE LA TORTURA PER FARTI PARLARE?



QUALE SORTILEGIO TI HA FATTA PASSARE DA MA'IANA A MARIANNA, DAI FALSI DEI AL VERO DIO CATTOLICO, DA MONTEZUMA AL CAPITANO CORTÈS?



NON AVER PAURA... È SOLO UN PO' D'ACQUA FRESCA, PER LAVARE IL TUO POVERO VISO...

QUEST'ARIA IRRESPIRABILE CI SOFFOCA TUTTI... E TU HAI LA FEBBRE, FIGLIA MIA...



SUONA LA PRIMA ORA... LA TEMPESTA SEMBRA ACQUIETARSI... FINALMENTE SIAMO SOLI...



FRATE LOCO, UN ALTRO PANNO RINFRESCANTE!

PARLA, E DORMIRAI CON LA COSCIENZA TRANQUILLA, PRIMA DI AFFRONTARE I TUOI GIUDICI CON SERENITÀ!



PARLAMI DEL TUO PASSATO

PSSST!



PER TE, FRATELLINO MIO...

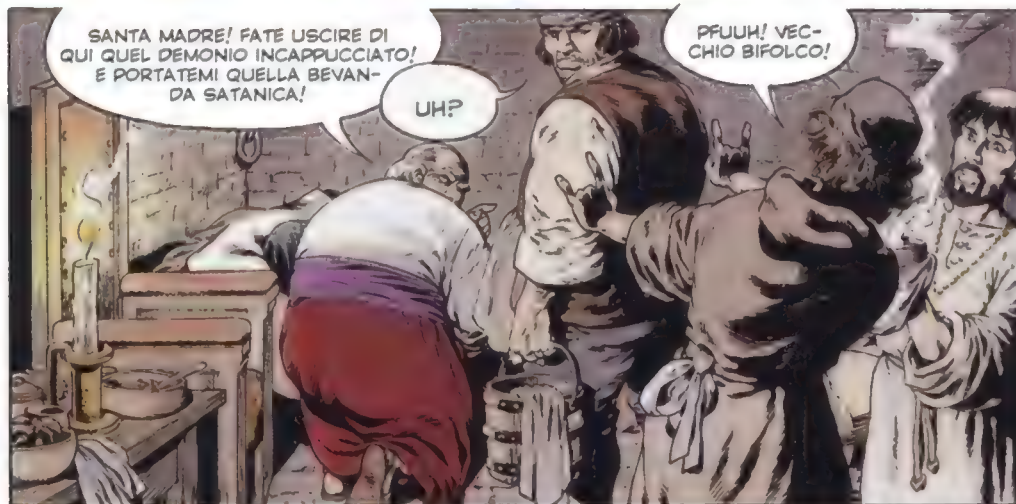
DA DOVE VIENI?... CHI SEI?... PARLA...



CACAHUATL AL MESCAL... IH IH IH...











PRENDI... BEVI, FIGLIA MIA... BEVI... E PREGA! NEL TUO CASO, NON SI TRATTA CERTO DI PECCATO DI GOLA...

... ADVENIAT REGNUM TUUM, FIAT VOLUNTAS TUA, SICUT IN COELO...



SÌ... LAAAA... ANCORA...

... ET IN TERRA, PANEM NOSTRUM QUOTIDIANUM DA NOBIS HODIE E DIMITTE NOBIS...



... DEBITA NOSTRA, SICUT ET NOS DIMITTIMUS...



EHI... CALMA... SCOTTA...

... DEBITORIBUS NOSTRIS, ET NE NOS INDUCAS IN TENTATIONEM, SED LIBERA...



STAI GIÀ RIPRENDENDO UN ASPETTO PIÙ NORMALE, FIGLIA MIA! EH EH... SAPEVO CHE IL PATER NOSTER TI AVREBBE RINVIGORITO!

... LIBERA NOS A MALO, AMEN...

... A...



SÌ!...



MMH?!



QUETZALCOATL...



QUETZ... COSA?



HA DETTO QUETZALCOATL!

AH NO! AVEVO VIETA...



EHM... SCU-SATE EXCELENCIA... QUESTA È UNA CONFESS...

QUETZALCOATL... È IL NOME DI UNA DELLE LORO DIVINITÀ! IL SERPENTE PIUMATO, CREDO... DUNQUE, NON SIETE STATO PREPARATO PER QUESTA MISSIONE, PADRE SEGURA?



TROVERETE QUALCHE INFORMAZIONE IN QUESTO CODEX TRADOTTO DA DIAZ...



ED ECCO LE MAPPE CHE MI AVETE CHIESTO, MESSE A PUNTO DAI GEOGRAFI DELLA DIOCESI...



MILLE GRAZIE, EXCELENCIA!... IO...



E SBRIGATEVI A STRAPPARE A QUESTA STREGA CIÒ CHE VOGLIAMO SAPERE! STA PER SUONARE LA SECONDA ORA... E SI DICE CHE VERA CRUZ TRASUDI RUMORI MALSANI ...



QUETZALCOATL...

ORA SIAMO DAVVERO SOLI... DOVEVAMO RIMASTI, FRATE TANCREDI?

DOONG  
DOONG

QUETZALCOATL...

QUETZALCOATL...

EHM...  
ORA RILEGGO... E  
IN RISPOSTA AL NO-  
STRO PATER NOSTER,  
LA PECCATRICE MOR-  
MORA: QUETZ...  
EHM... TZAL...

QUETZALCOATL...

QUETZALCOATL... QUETZALCOATL... QUETZALCOATL...

... QUETZALCOATL... DAL CODEX:  
DIO PRIMORDIALE ATZECO, PROTET-  
TORE DELLA NATURA E DELLA SAG-  
GEZZA. ADIRATO PER LE COLPE DEL  
SUO POPOLO, EGLI LASCIÒ IL CEM  
ANAHUAC PER LA DURATA DI  
UN TONALLI DI 52 ANNI...

LA PROFEZIA ATTESTA CHE IL  
SERPENTE PIUMATO RITORNERÀ  
AL CEM ANAHUAC ATTRAVERSO IL  
MARE ORIENTALE NELL'ANNO "UN  
GIUNCO"... OSSIA IL 1519 DEL-  
L'ERA CRISTIANA. E POI, PER UN  
NUOVO TONALLI, SOTTO FORMA  
DI UN MALINTZIN A BORDO  
DELLA SUA BIANCA NAVE!

QUETZALCOATL,  
MIO DIO... È SUCCESSO  
TUTTO PER CAUSA SUA...  
UN GIUNCO... LAGGIÙ...  
È GIÀ PASSATO... COSÌ  
TANTO TEMPO...

BAH! UN LINGUAGGIO  
INCOMPRESIBILE, NIENTE  
AFFATTO CRISTIANO! NON ME-  
SCOLIAMO TUTTO! IO... EHM...  
CHE SENSO HA QUESTA...  
EHM... PROFEZIA?!

MMH... VEDIA-  
MO QUESTE  
CARTE...

TONALLI... MALINTZIN...  
COSA SIGNIFICA TUTTO  
CIÒ? E IL CEM ANA-  
HUAC, DOV'È?!

CEM ANAHUAC... SE-  
CONDO DIAZ, ERA L'IM-  
PERO AZTECO CHE RICO-  
PRIVA TUTTA L'ATTUALE  
DIOCESI DEL MESSICO...

ASPETTA... LASCIA CHE  
AIUTI LA TUA POVERA  
MANO! CORAGGIO...  
NON TREMARE... E  
INDICAMI LA RE-  
GIONE DOVE HAI  
VISSUTO...

AAAH...  
NO... PIÙ IN  
BASSO...

ECCO LA MAPPA  
DEL CEM ANAHUAC!  
FIGLIA MIA... UNO  
SPORZO... FAMMI VE-  
DERE DA DOVE VIENI!  
VOGLIO SAPERE... CO-  
NOSCERTI MEGLIO...

AAH... IO...





OAXACA... SÌ, CERTO... LA CAPITALE DEI MIXTECHI, IL TUO POPOLO, NO?

IL... IL POPOLO DELLE NUVOLE... RICORDO... SONO PASSATI GIÀ SEI ANNI... L'ANNO "UN GIUNCO", ALL'INIZIO DELL'ERA DI QUETZALCOATZ... ALLORA ERO MOLTO BELLA... AVEVO QUINDICI ANNI... E MI CHIAMAVO MAJANA OME XOCHITLA...

DUE-FIORI-DI-MAIS... ANNOTA TUTTO, FRATE TANCREDI! E TU, MAJANA, RACCOGLI I TUOI RICORDI...

HAI DETTO DUE-FIORI-DI-MAIS... MA IN PRATICA... CHE COS'È IL MAIS?

UN CEREALE MOLTO ALTO... LA MADRE DI TUTTI I NUTRIMENTI NEL CEM ANAHLUAC...





IL MAIS... IO... RIVEDO I CAMPI... I MILCO DISPOSTI A TERRAZZE, A UNA LEGA DAL NOSTRO PUEBLO\* OAXACA... DALL'ALTRA PARTE DEL FIUME TEPECATL...

SÌ... RIVEDO IL SECONDO RACCOLTO DI QUELL'ANNO... IL SECONDO RACCOLTO CHE NON È MAI STATO PORTATO A TERMINE DAI MIEI... DAL MIO POVERO POPOLO...

\* VILLAGGIO (O POPOLO).

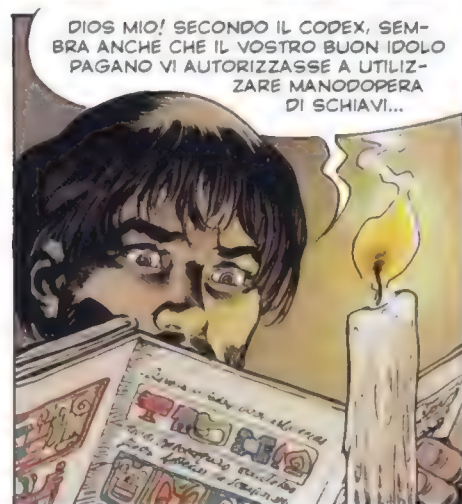


SECONDO IL RITUALE, TUTTE LE FAMIGLIE DI OGNI RANGO SI METTEVANO AL LAVORO ANTICIPANDO L'ARRIVO DELLE PRIME PIOGGE... I GIOVANI TAGLIAVANO...

... I BAMBINI E I VECCHI SEPARAVANO LE SPIGHE DALLE FOGLIE E DAI LUNGI GAMBÌ...

... MENTRE LE DONNE E LE RAGAZZE LEGAVANO LE FASCINE.

GLI UOMINI, DA PARTE LORO, DALL'ALBA AL TRAMONTO TRASPORTAVANO VERSO I GRANAI QUESTA MANNA CHE LA DEA CHICOMEACOATL DA SEMPRE AVEVA OFFERTO AI MIXTECHI...



DIOS MIO! SECONDO IL CODEX, SEMBRA ANCHE CHE IL VOSTRO BUON IDOLO PAGANO VI AUTORIZZASSE A UTILIZZARE MANODOPERA DI SCHIAVI...



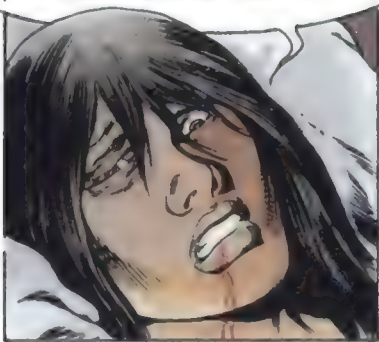
... DIMENTICANDO DI INSEGNARVI L'UTILIZZO DI BESTIE DA SOMA, E SOPRATTUTTO, DELLA RUOTA!

NON... PEGGIO DI VOI, CHE NON CONOSCETE IL MAIS, IL PEPE, IL POMODORO, LA ZUCCA, LA CAROTA, L'AMARANTO, IL TABACCO... IL... IL CHOCOLATL... LE VIRTÙ DEL MESCAL E... E L'ASTRONOMIA ESATTA...

BENE... MOLTO BENE... UN PO' DI COLLERA AIUTERÀ A ROMPERE GLI SBARRAMENTI CHE OSTRUISCONO LA TUA MEMORIA. MAJANA XOCHITLA...



ST... I MIEI RICORDI FLUISCONO  
IN ME COME UN FIUME IN PIENA...  
NON DIMENTICO CHE OGGI... È LA  
VOSTRA SPAGNA A RIDURRE IN  
SCHIAVITÙ I POCHI SOPRAVVISSUTI  
DELL'ANAHUAC IN... IN FONDO ALLE  
MINIERE D'ARGENTO E D'ORO CHE  
VOI AVETE RUBATO LORO...



FRATE TANCREDI! UNA  
VOLTA PER TUTTE, IN NOME DI  
DIO... BOCA CERRADA!\*  
ACCONTENTATI DI  
SCRIVERE!



IH IH... SENZA ACCORGERMENE MI SO-  
NO ALLONTANATA, GLI ALTRI NON MI VE-  
DEVANO PIÙ, SEMPRE CHINA SULLE MIE  
FASCINE... LUI NE HA APPROFITATO...

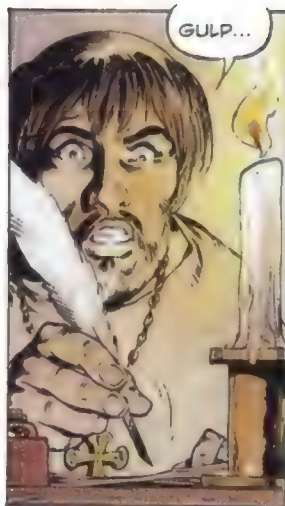






CONIGLIO-CHE... ?! SIGNORE! DOVE SONO ANDATI A PESCARLO I SUOI GENITORI UN NOME DEL GENERE?

IN EFFETTI, PADRE... IL GIORNO IN CUI NACQUE SUO TETE E SUA TENE AVREBBERO FATTO MEGLIO A BATTEZZARLO CONIGLIO-ARRAPATO! IH IH IH...



GULP...



AH! LO SENTI QUANTO TI AMO, MAIANA?

AHIAA! MI FAI MALE!



LO SENTI IL MIO TEPULI? DIMMI, LO SENTI?

NON POSSIAMO... CI POTREBBERO VEDERE, E...

IH IH IH HIPS! È... È UN MOMENTO CHE UNA RAGAZZA NON PUÒ DIMENTICARE... LA PRIMA VOLTA CHE TOCCA UN... UN TEPULI DRITTO COME UNA SPIGA...

HIPS! IH IH IH IH...



SÌ... ACCAREZZALO... SARÀ PIÙ FACILE FARLO ENTRARE NELLA TUA PICCOLA TIPI...!

N... NO...



TE... TEPULI... TIPI... EHM...



FRATE TANCREDI, CREDI DI AVER BISOGNO DELL'AIUTO DI DIAZ PER INTERPRETARE QUESTI GIOCHI INFANTILI? ALLORA, ANNOTA SEMPLICEMENTE... EHM... PECCATI VENIALI E...

NO... IL PECCATO L'AVETE... L'AVETE INVENTATO VOI...



... PER NOI, QUESTE NON SONO COLPE CHE PREOCCUPANO GLI DEI!

HO VISTO TUTTO! HO VISTO TUTTO! TRALLALERO!

METZTLA!



DIRÒ TUTTO A TETE... SE NON MI REGALI IL TUO AQUILONE!

BLL BLL BLL!



IH IH IH!

METZTLA! MOCCIOSA! SE LO FAI, IO... IO TI...

ANCORA LA TUA SORELLINA! L'ULTIMA VOLTA, VOLEVA LA TUA BAMBOLA... PUAH! PRIMA O POI L'AMMAZZO!





VERGOGNA, MA'ANA! E VERGOGNA SU QUEL MASCAZIONE DI TOCHTLI YACATL! FINIRAI AUI'NI MI NEI BORDELLI DI TENOCHTITLAN!

SCUSAMI, TENE...



LE VOSTRE NOZZE SARANNO CELEBRATE TRA OTTO GIORNI... SE IL TLAMATINI NON SARÀ TROPPO UBRIACO! NON POTRETE ASPETTARE QUELLA NOTTE PER ABBRACCIARVI?

È STATO TOCHTLI A...



BAH! TOCHTLI... QUELL'INDEMONIATO! COME TUTTA LA SUA FAMIGLIA! COME TUTTI QUEI ZAPOTECHI! IL TUO TETE AVREBBE DOVUTO PENSARCI DUE VOLTE PRIMA DI ALLEARSI CON QUEL MERCANTE DI CHILI!

ZAPOTECO O NO... IO LO AMO!



SÌ, AMALO, FIGLIA MIA... APPROFITTA DELLA TUA GIOVENTÙ... NON È CHE UN BREVE ISTANTE DI PIACERE PRIMA DI UN'INTERA VITA DI SERVITÙ...

MIXPATZINCO, TENE... SNIFF... SMFF...



SÌ... MIXPATZINCO, LA MIA TENE... TENE... MAMMA... QUANTO MI MANCHI... VORREI CHE TU FOSSI QUI, VICINO A ME... PERCHÉ SONO QUI, MIA TENE?



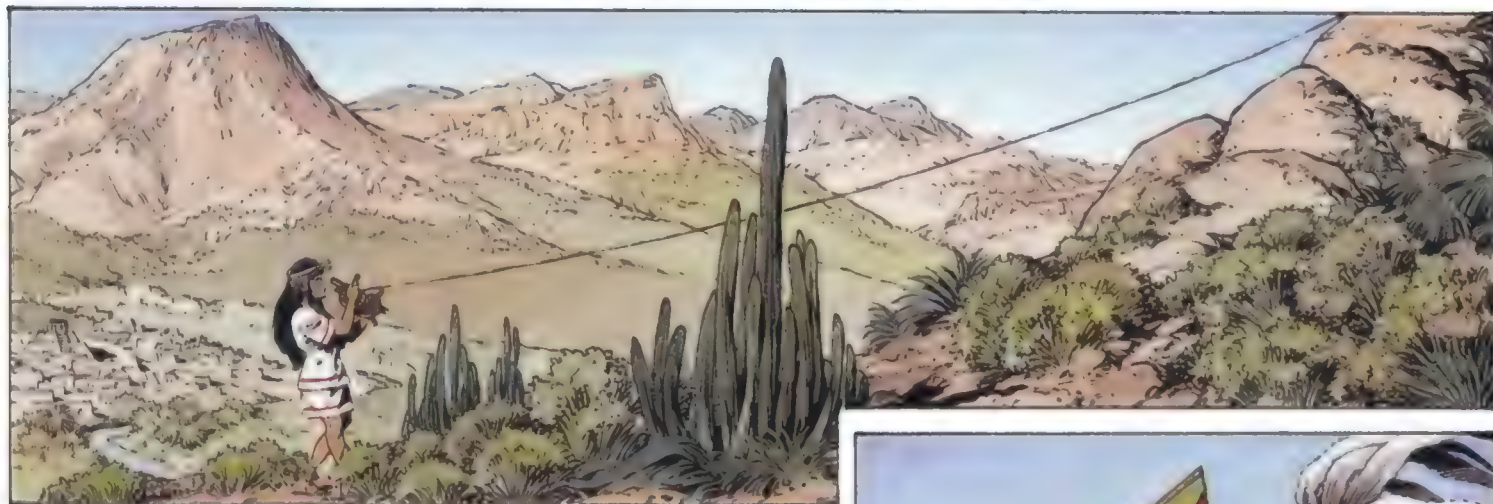
ANNOTA, FRATE TAN-CREDI... ANNOTA BENE TUTTO...













MMH... QUESTO OCTLI È DIVINO...  
AAH...

L'HO RUBATO AL MIO TENE PER REGALARTÉLO, TLAMATINI TONALPOUHQUI! LUI NON SA CHE SONO QUI, NEL TUO TEMPIO... È GRAVE, NON È VERO?



BAH! QUESTO LO VEDREMO! LA TESTA DEL ZOPLOTL SUL CORPO PIUMATO DI QUETZAL... SENZA DUBBIO RAGAZZA... IL TUO AQUILONE HA CATTURATO IL MOCHICA DEL GRANDE DIO QUETZALCOATL!

IL... IL MOCHICA, NOBILE SACERDOTE?



SÌ! IL MESSAGGERO CELESTE VENUTO AD ANNUNCIARE IL RITORNO DEL DIO SERPENTE PIUMATO TRA IL SUO POPOLO! I PRESAGI SI MOLTIPLICANO E TRA OTTO GIORNI ENTREREMO NELL'ERA DEL SUO AVVENTO!

MA DIMMI, FIGLIOLA... COS'HA FATTO DOPO IL MOCHICA? TI HA ONORATA COL SUO TEPULI?



NO, TONALPOUHQUI, ERO TERRORIZZATA! SONO FUGGITA SENZA VOLTARMI E SONO CORSA VERSO IL TUO TEMPIO...

QUETZALCOATL È UN DIO BENEVOLO! TU SEI VERGINE ED EGLI TI HA MANDATA DA ME, NEL SUO TEMPIO, PERCHÉ IO FACCIA DI TE LA SUA VESTALE!



EHM... IO SONO PROMESSA SPOSA, TONALPOUHQUI... E TU DEVI CELEBRARE LE MIE NOZZE TRA OTTO GIORNI, PROPRIO LA SERA DELL'AVVENTO!

AH! P ALLORA TU SEI MA'ANA XOCHITLA! PECCATO... CARINA COME SEI, AVRESTI MERITATO NOZZE PIÙ DIVINE...



CORAGGIO... VA, FIGLIOLA! E PREGA LA DEA XOCHIPILLI CHE QUEL GIORNO TI SIA PROPIZIO E CHE IL TUO SACRIFICIO LE SIA GRADITO! RIPRENDI IL TUO AQUILONE... NON HO PIÙ L'ETÀ... IH IH! L'OCTLI MI BASTERÀ...

TONALPOUHQUI, PER FAVORE! DIMMI SE IL MIO MATRIMONIO SARÀ FORTUNATO! HO UN PRESENTIMENTO...



BENE... MOSTRAMI LA TUA TIPILI E POTRÒ RISPONDERTI, FIGLIOLA!

MMH MM... BEN MODELLATA E GONFIA COME UN FICO D'INDIA... NON TEMERE, FIGLIOLA... LE TUE NOZZE SARANNO COLME DI FELICITÀ! VA...

GRAZIE, NOBILE TONALPOUHQUI!







PER QUESTO CI PIACEVA CONSULTARLO! IL MINIMO SEGNO... IL PIÙ LEGGERO VOLO DI CORVI... IL PIÙ IMPERCETTIBILE GRIDO DEI COYOTL... LA PIÙ PICCOLA NUVOLA... PER LUI TUTTO ERA DI BUON AUGURIO...



FELICI I TEMPI DI TONALPOUHQUI...



CREDI CHE GLI DEI CI VEDANO?

PERCHÉ A DISPETTO DEL MIO FUNESTO INCONTRO E DEI MIEI VAGHI PRESENTIMENTI, IO ERO FELICE TRA I FELICI MIXTECHI, COME LO SI È SOLO A QUINDICI ANNI. LE NOSTRE NOZZE SI AVVICINAVANO E TOCHTLI NON POTEVA PIÙ ASPETTARE! IH IH IH...

BAH! HANNO ALTRE PREOCCUPAZIONI E NON FARANNO L'AHUI! AL POSTO NOSTRO! AH AH AH!



VOGLIO DARTI FELICITÀ INONDANDO IL TUO VENTRE DEL MIO OMICETL...

EHI... PIANO, TOCHTLI... PIANO...



OOOH... IL TEPULI NELLA TIPILI... CAPISCO...



FRATE TANCREDI!



DOBBIAMO ANCORA TRASCRIVERE TUTTE QUESTE SCONCEZZE, FIGLIA MIA? PUOI DARMICI UNA SOLA RAGIONE PER CUI...

UFF! IL TONALPOUHQUI ALMENO ERA PIÙ DIVERTENTE DI VOI, PADRE!



PERCHÉ ANCHE VOI RIDERESTE, SAPENDO CHE QUELLA FU L'ULTIMA RISATA DELLA MIA ETÀ INNOCENTE... LA MIA INFANZIA SAREBBE FINITA LÌ...

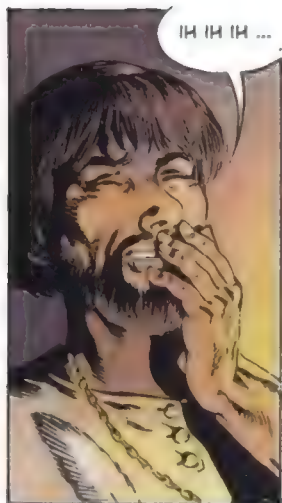












IH IH IH ...



AH AH! ANCHE DA NOI, IN CASTIGLIA, LE FARSE DI PAESE SONO MOLTO FREQUENTI! IL SANTO TRIBUNALE APPREZZERÀ QUESTE FACEZIE...



IMMAGINO, FIGLIA MIA, CHE LE TUE NOZZE NE RISULTARONO COMPROMESSE...



PER NIENTE, PADRE! AL CONTRARIO! IH IH IH!... IL VECCHIO TONALPOUHQUI RIUSCÌ A RICONCILIARCI! BISOGNA DIRE CHE QUEL MATRIMONIO COSTÒ PARECCHIO AI NOSTRI GENITORI E I TLAMATINI CI TENNERO A TENERSI I REGALI CHE AVEVANO RICEVUTO DA LORO!...

COSÌ IN UNA MAGNIFICA SERATA DELLA NUOVA ERA, ALL'EQUINOZIO DI AUTUNNO, LE NOSTRE FAMIGLIE E TUTTA LA POPOLAZIONE IN FESTA CI ACCOMPAGNARONO AI PIEDI DEL PICCOLO TEMPIO DI OAXACA CON ALTRE CINQUE COPPIE DI GIOVANI DA SPOSARE...



O DEA XOCHIPILLI! QUANTO È PROPIZIA QUESTA NOTTE! ESSA APRE L'ERA DI QUETZALCOATL!



GUARDA, O DEA CHANTICO! IL FUMO DEL TUO FUOCO SI ALZA Dritto VERSO DI TE! IL PRESAGIO È PROPIZIO!



E VOI, OMECIHUATL E OMETECUHTLI, DIVINITÀ DELLE ORIGINI, FATE CHE L'OMICETL DI QUESTI SEI GIOVANI SPOSI FECONDI IL VENTRE DELLE GIOVANI SPOSE, IN ONORE DEL SERPENTE PIUMATO DEL QUALE ATTENDIAMO IL RITORNO, RICOLMI DI SPERANZA!



E DI OCTLI! EH EH EH...

PEFF... IH IH...



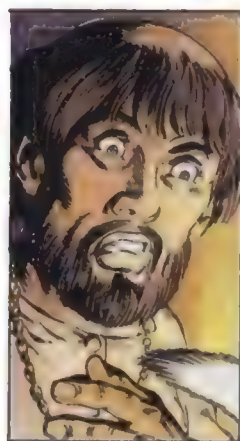
SSHHTTT!... TOCATLI!... SMETTILA!



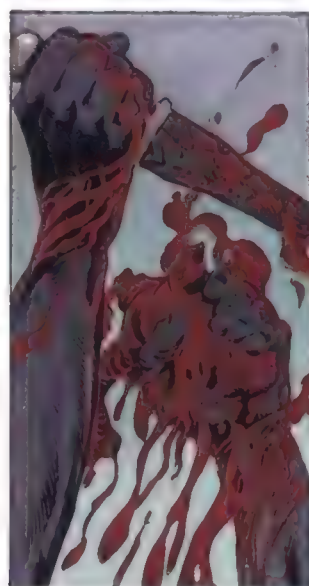
O DEI PROTETTORI DI OAXACA! I MIXTECHI SONO GENTE SEMPLICE!... ACCETTATE IL MODESTO SACRIFICIO CHE VI OFFRO CON QUESTI DUE XOCHILMIQUI!

TOM TOM TOM





... IL CUORE E IL SESSO DI DUE BAMBINI CHICHIMECHI PRIGIONIERI, COMPRATI E POI DROGATI PER ESSERE SACRIFICATI, FURONO STRAPPATI PER IL PIACERE DEGLI DEI...



... SOPRATTUTTO ORA, CHE GLI DICO CHE GLI ORGANI FURONO GETTATI NEL FUOCO DELLA DEA CHANTICO...





... E CHE I CORPI, TAGLIATI A PEZZI, BOLLITI E PREPARATI COL CHILI, FURONO DISTRIBUITI DAL TONALPOUHQUI AI PIÙ POVERI DELLA CITTÀ... CHE SE NE CIBARONO!



BEEURGLL...

SE RIFERISSI QUESTO AL SANTO TRIBUNALE, SARESTI PERDUTA, FIGLIA MIA! MA IO VOGLIO SAPERE E ANDARE FINO IN FONDO AL TUO INFERNO! PARLA, MA'ANA...



HO FAME, PADRE!  
MOLTA FAME!  
E SETE DI  
CACAHUATL!



FRATE TANCREDI! POR  
DIOS! POCHE STORIE E RI-  
TORNA AL TUO SCRITTOIO!  
E TU, FRATE LOCO, VAI A  
CERCARCI UNA BROCC-  
CA DI ...  
EHM...

URRGLL...

AH! È VE-  
RO CHE...



LOCO! GLU GLU!  
CACAHUATL AL  
MESCAL! FRATE  
ANTONINO!  
CAPITO?!

GLLL...



SÌ... MOLTO MESCAL... NEL  
CACAHUATL! ALMENO QUANTO  
NE FU VERSATO QUELLA SERA  
SULLO YOYOTLI DI OAXACA...  
LÀ DOVE COMINCIO L'AGO-  
NIA DEL MIO POVERO  
POPOLO!



EPPURE... LA FESTA ERA  
COMINCIATA COSÌ BENE! L'OCTLI  
DI MESCAL E DI PULQUE SCOR-  
REVA A VOLONTÀ, COME I TAMA-  
LES DI IXTALI, I TLAXCAS AL MIE-  
LE E LE TORTILLAS DI UOYA  
E PEPERONCINO...

OGNI TIPO DI CIBO E DI  
GOLOSITÀ ERA ARRICCHITA  
DAL PROFUMO DI TABACCO!



AYYO!  
FATE LARGO AI  
MUSICISTI, AI CAN-  
TANTI E AI DAN-  
ZATORI!

EH! VENERABILE  
TONALPOUHQUI!  
COSA VEDI NEL  
FUMO DEL TUO  
POQUIETL?



HIC... VEDO LA DEA CENTZON TO-  
TOCHTIN CHE SI ACCOPPIA... HIPS... A  
UN CACTUS NOPALLI ROSA! ESSA NE  
GIOISCE ED È DI BUON AUGURIO!...

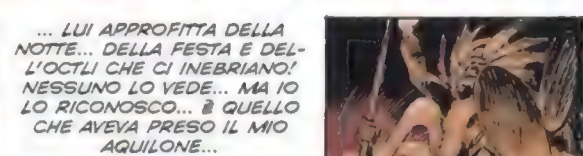
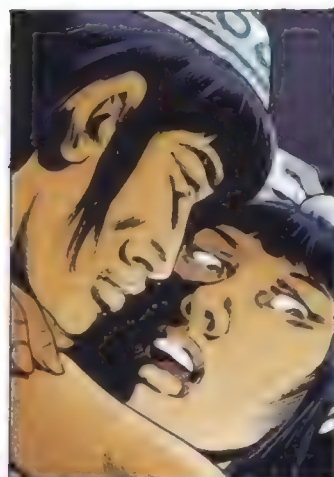
AH AH AH  
AH AH!

AH AH  
AH AH!











MA È SOLO UN  
DANZATORE, MA'ANA!  
SE A TE L'OCTLI DÀ  
ALLA TESTA, A ME FA  
EFFETTO PIÙ GIÙ...

TENE! TETE!  
METZTLA!



MA'ANA! SEI  
PAZZA?!

METZTLA!  
ALLONTANA-  
TI! PRESTO!

AAGH!

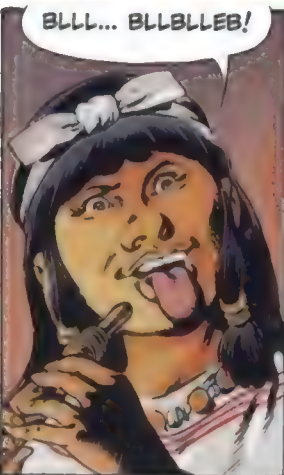
COSA?  
TU OSI?

TU HAI  
OSATO  
ALZARE LE  
MANI SU DI  
ME?

COSA?  
RIPETI UN  
PO' SE HAI IL  
CORAGGIO!



BLL... BLLBLEB!



TONALPOUHQUI! È  
LUI! È IL MOCHICA! È  
UN PORTATORE DI  
MORTE!

QUALE? IO  
NE VEDO  
DUE... HIC!

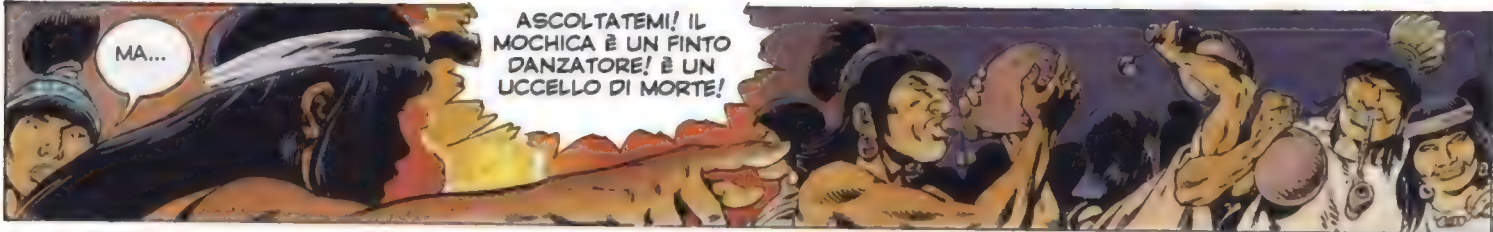


SONO DI BUON AUGURIO! IH IH IH...  
HIC! MA SO ANCHE CHE QUESTA È LA  
TUA PRIMA NOTTE DI NOZZE! E LUI  
NON RIESCE A SVERGINARTI! VIENI,  
PICCOLA... IH IH... TONALPOUHQUI  
HA UN DITO MAGICO!



MA...

ASCOLTATEMI! IL  
MOCHICA È UN FINTO  
DANZATORE! È UN  
UCCELLO DI MORTE!



TOCHTLI! SEGUIMI!  
CORRI, PRESTO,  
SENZA VOLTARTI!

EEEH?!



AYYO! TI ASPETTAVO, MOCHICA!  
COSA CHIEDE QUETZALCOATL COME  
SEGNO DI BENVENUTO?... HIC!  
IL MIO POQUIETL DELLA PACE?



NO! SOLO LA TUA  
VECCHIA TESTA DI  
TONALPOUHQUI!





MAIANA! IL... IL TO-  
NALPOUHQUI! LUI...  
LUI L'HA...

TOCHTLI!  
NON TI GIRARE,  
TI HO DETTO!  
VIENI!

MA... I... I NOSTRI! TENE!  
TETE! E TUTTO IL VILLAG-  
GIO! STANNO PER...

PIÙ IN  
FRETTA!

CHI SONO,  
MAIANA?!  
CHIP!



GLI AZTECHI DEL PAESE  
MEXICA, NON È VERO?

SÌ, PADRE... SÌ...  
L'AVANGUARDIA DI UN  
ESERCITO ARRIVATO A PIEDI,  
DI CORSA, ATTRAVERSO IL  
CEM ANAHLAC, DALLA  
LORO LONTANA CAPI-  
TALE TENOCHTITLAN!

QUACHIC VOMITATI DALLA  
NOTTE, RAPIDI E CRUDELI  
COME DEI PUMA E URLANTI  
COME COYOTE!

MEXIGAS!  
AZTEGAS!

AVEVANO ATTESO PAZIENTI PER TUTTO  
IL GIORNO E BUONA PARTE DELLA  
SERATA, OSSERVANDOCI DA LONTANO...  
E QUELLA NOTTE, APPROFITTAANDO DEL-  
LA FESTA CHE IMPAZZAVA E RIUNIVA  
TUTTO IL MIO POPOLO SULLO YOYOTLI,  
PIOMBARONO SU OAXACA!



E SE IL NOSTRO VECCHIO TONALPOUHQUI  
NON VIDE ARRIVARE IL TERRIBILE COLPO  
MORTALE, EBBRO DI TABACCO, DI OCTLI  
ED ESALTATO DALLE SUE VISIONI...



... MOLTI DEI MIEI, PIETRIFICATI,  
ATTESERO LA MORTE... MENTRE  
ALTRI TENTAVANO INVANO DI  
FUGGIRE, URLANDO DI TERRORE,  
PRIMA CHE LANCE, PIETRE SCA-  
GLIATE CON FIONDE, FRECCIE,  
MAZZE E MACQUALITL SI AB-  
BATTEROSSERO SU DI LORO...



IN GINOCCHIO,  
MIXTECHI!

PIÙ IN FRETTA!  
TUTTI IN POSIZIONE  
DI TLALQUALITL!

AAAAH!

AARGLL!



MA... QUESTI GUERRIERI GIUNTI A PIEDI  
DA PIÙ DI 200 LEGHE\*... COME HANNO  
POTUTO SORPRENDERVI SENZA AVER  
MINIMAMENTE MESSO IN ALLARME I  
PUEBLOS VICINI LUNGO LA STRADA  
E LE VOSTRE SENTINELLE?

LE NOSTRE SENTI-  
NELLE? PER SORVEGLIARE  
CHI? IL CEM ANAHLAC NON  
CONOSCEVA CONFLITTI  
DA PIÙ DI UNA GENE-  
RAZIONE!

\* CIRCA 600 KM.



GLI AZTECHI AVEVA-  
NO RAPPACIFICATO TUT-  
TO L'IMPERO ED ERANO  
NOSTRI ALLEATI! COSA  
AVREMMO DOVUTO  
TEMERE DA LORO  
SE NON...

SÌ?

... SE NON UNA COSA:  
AVEVAMO DIMENTICATO CHE  
ANCHE TUTTO QUELL'IMPERO  
CELEBRAVA L'ANNO "UN  
GIUNCO"... L'ERA DI  
QUETZALCOATL...

AHIA! I  
MIEI DENTI  
ROTTI...

... E CHE QUEL RAID, ORDINATO DALLA  
CAPITALE DALL'IMPERATORE MONTEZUMA,  
NON ERA ALTRO CHE UNA DELLE NUME-  
ROSE RAZZIE DI UNA GUERRA ORMAI  
DIMENTICATA CHE RICOMINCIAVA...



LA GUERRA  
FIORITA!



SANTA MADRE DE DIOS! CREDI DI  
ESSERE VENUTO FIN QUI PER RIMPINZARTI,  
FRATE TANCREDI? ANNOTA TUTTO E CON-  
SULTA QUELLO CHE DIAZ HA SCRITTO  
NEL SUO CODEX A PROPOSITO  
DELLA GUERRA FIORITA!

SCROFFCH...

MMROFF... PEYDONATEMI  
PADVE... GLOBBB... MMMHH...  
GUERRA FIORITA... MMH...  
CI SONO...





... MEXICA  
USANZA RELIGIOSA  
ISTITUITA GIÀ DAI  
MAYA, ADOTTATA DAI  
TOLTECHI ED ESTESA  
A TUTTO L'IMPERO  
MEXICO DAGLI AZTECHI,  
LA GUERRA FIORITA  
CONSISTEVA IN UNA  
O PIÙ SPEDIZIONI,  
CHE SI SPINGEVANO  
TALVOLTA MOLTO  
LONTANO, FUORI DAL  
CEM ANAHUAC, PER  
CATTURARE IL MAGGIOR  
NUMERO POSSIBILE  
DI PRIGIONIERI.  
COSTORO, CHIAMATI  
XOCHIMIQUI, VENIVANO  
OFFERTI IN SACRIFICIO  
RITUALE ALLE DIVERSE  
DIVINITÀ DEL PANTHEON  
MEXICA!



UCCIDETE SOLO QUELLI  
CHE FANNO RESISTENZA,  
I VECCHI, I BAMBINI, I MALATI,  
E TUTTI COLORO CHE NON  
SONO IN GRADO DI  
MARCIARE!

RISPARMIATE SOLO QUELLI  
CHE SI PROSTERNANO IN GI-  
NOCCHIO, A MANI APERTE,  
NELLA POSIZIONE DEL  
TLALQUALIZTLI, SENZA  
IMPLORARE LUXUA!



SOLO COSTORO SARANNO  
DEGNI DELLA MORTE FIORITA DEL  
XOCHIMIQUI, PER LA GLORIA DI  
QUETZALCOATL, NEL GRANDE  
TEMPIO DI TENOCHTITLAN!



BRUCIATE OAXACA E I  
CADAVERI! RECUPERATE TUTTE  
LE DERRATE, LA RACCOLTA DI  
MAIS E GLI ANIMALI DA COR-  
TILE SOPRAVVISSUTI! IL  
VIAGGIO SARÀ MOLTO  
LUNGO!



RIUNITE I PRIGIONIERI SULLO YOYOTLI!  
DENUDATELI E LEGATELI! SEPARATE  
GLI UOMINI DALLE DONNE, GLI ADULTI  
DAGLI ADOLESCENTI E LE MARITATE  
DALLE NUBILI!

LE VERGINI  
CONOSCKERANNO IL  
PIÙ SUBLIME DEI  
SACRIFICI!



METZTLA! LA  
MIA... LA MIA  
BAMBINA... IO...

TACI, MADRE! E TORNA  
IMMEDIATAMENTE NELLA  
TUA FILA, SE NON VUOI  
ASSAGGIARE IL MIO  
MACQUAUITL!

TUA FIGLIA È CONSA-  
CRATA! È DESTINATA A  
QUETZALCOATL!

TENE!



IO... NON  
VEDO  
MAIANA E  
TOCHTLI...

SSHHTT...





HO... HO PAURA... HO TANTA PAURA... IO... SNIFF...

SHHTT... NON PIANGERE PIÙ, MIO TOCHTLI... CI SCOPRIRANNO...



SNIFF... IL TONAL PUHQUI SI ERA SBAGLIATO... SU DI LUI... SU DI NOI... SNIFF... SUL NOSTRO MATRIMONIO... SULLA NOSTRA VITA... TUTTO È GIÀ FINITO... QUI... SNIFF...

TACI... STRINGIMI A TE...



MIA CARA DUE-FIORI-DI-MAIS... NOI VIVREMO INSIEME SOLO PER IL TEMPO DI UNA NOTTE DI NOZZE...

NON È ANCORA FINITA...



MHM?

SENZA AHUIL UNA NOTTE DI NOZZE NON SI PUÒ DIRE COMPLETA, E... E NOI NON ABBIAMO CHE QUALCHE MINUTO PER CONSUMARE TUTTA UNA VITA...



NO, MA'ANA... NO... IO... IO...

VIENI, MIO PICCOLO SPOSO... PER LA PRIMA E PER L'ULTIMA VOLTA... METTI IL TUO TIPILI NELLA MIA TEPULI...



NO... NO... SNIFF... NON CI RIESCO... IO... HO TROPPO PAURA... GUARDA... È...



È MOLLE COME... TZICTLI! BEUUUH...



KLANG



TENE?! TETE?!

NO... Vieni, presto, TOCHTLI... Vieni... PROVACI! PROVACI!



TOCHTLI! IO VOGLIO VIVERE! DIFENDICI! BATTITI!

AAAAH!

AGH!

FFSSS SSSSSH



TOCHTLI! SEI UN GUERRIERO! BATTITI!!





HA HA HA!  
HA HA!

EHI! QUACHIC! INVECE DI RIDERE  
COME IDIOTI, VUOTATE GLI  
ALTRI GRANAI E CARICATE  
IL MAIS NEI SACCHI!

LXUA!  
PIETÀ! PIETÀ!  
LXUA!

NO... TACI!  
NON FARE CO-  
SÌ, TOCHTLI!  
TACI!



QUESTO GIOVANE  
SCIACALLO IMPLORA  
LXUA! NON MERITA DI  
ESSERE...

FERMO!

LXUA...



È BEN PIANTATO, PER ES-  
SERE UNO SCIACALLO! E  
AVREMO BISOGNO DI POR-  
TATORI! SISTEMATELO  
TRA GLI ALTRI!

Tog

OWGH!



TOCHTLI...  
TOCHTLI...

AAAH...



TU, RAGAZZA!  
SEI CHITOLI?

TENE... TETE... È  
TUTTO FINITO...



AAAGH!

TIAF

RISPONDI AL NOSTRO  
UFFICIALE QUAN COLOTL!  
SEI VERGINE?!

DOVREBBE  
ESSERLO...  
PORTA ANCORA  
IL NASTRO DEL-  
LE CHITOLI!



EPPURE FORNICAVA IN UN  
GRANAIO... PUAH! NON  
MERITA DI ESSERE...

ASPETTA...  
ORA VERI-  
FICO!

UN MOMENTO!

AHAAA...





HA UN CULO TROPPO BELLO PER LASCIARLO A QUETZALCOATZ... TENETELA FERMA!

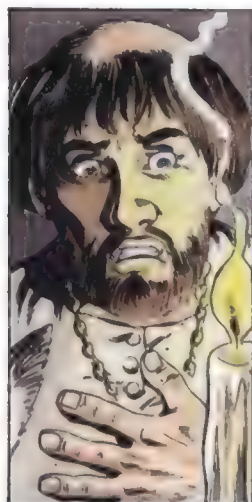
AH AH AH AH!



COSÌ RISOLVIAMO LA QUESTIONE SULLO STATO DEL SUO IMENE!

AAAAAH!

AAAAAH!



MA'IANA... POBRECITA... POBRECITA MIA!\*



\* POVERA PICCOLA.



DIO PUNIRÀ QUEI MISERABILI! FORSE TU AVRESTI PREFERITO MORIRE, MA DIO HA VOLUTO SALVARLI... LE SUE VIE SONO IMPE...

RISPARMIATEMI IL VOSTRO SERMONE E DATEMI DELL'ALTRO POLLO, PADRE! A SALVARMI DAL COLPO DI MACQUAUTL È STATO SOLO IL MIO GRAZIOSO CULETTO DI QUINDICENNE!



CERCA DI CAPIRE, FIGLIA MIA! IL VERO DIO TI HA INVIATO UN MIRACOLOSO ARGOMENTO DI DIFESA DAVANTI AL SUO TRIBUNALE! TI HA SCELTA TRA TANTE Povere VITTIME PERCHÉ TESTIMONIASSI SULLA CRUDELTÀ DEGLI AZTECHI!

BAH...

LO SO, PADRE, LO SO... VOI VORRESTE FARMI PASSARE PER UNA MARTIRE! IL VOSTRO DIO E I SUOI PRETI SI NUTRONO DI MARTIRI, COME IL MIO POPOLO DIVORAVA I XOCHIMIQUI! NO, PADRE... NIENTE MARTIRI... MA SOLO UNA RAGAZZINA DI QUINDICI ANNI CHE VOLEVA SOPRAVVIVERE A TUTTI I COSTI!



PER TUTTI GLI DEI! SI MUOVE BENE... È PROPRIO UNA TROIETTA!

AAAAH... AAAAAH...

IO SAPEVO CHE LO STUPRO SI SAREBBE CONCLUSO CON LA MIA MORTE! VI CONFESSERÒ QUALCOSA CHE VOI NON CAPIRETE MAI, PADRE: PER INTUITO FEMMINILE, PERCEPIVO CHE SE AVESSI MASCHERATO L'INFAMANTE DOLORE CON LA SIMULAZIONE DI UNA SPECIE DI PIACERE, SAREI SOPRAVVISSUTA PER MOLTO TEMPO ANCORA...!



AAH!

... PERCHÉ LÌ, DAVANTI AI SUOI GUERRIERI, SOLO L'ORGOGGIO POTEVA PIEGARE IL CRUDELE UFFICIALE!



EH SÌ, PADRE... CHE CI CREDIATE O MENO, QUELLA SIMULAZIONE RINVIÒ LA MIA MORTE!

AAAAAH!



ADESSO SI PUÒ ANCHE TOGLIERE IL RUBAN! HA AH! METTETELA TRA LE FILA DELLE AUINIMI... VOGLIO TENERLA A PORTATA DEL MIO TEPULI!



MA... E NOI, QUANI COLOTL?

SÌ... E NOI?

ALLORA MUOVETEVI! PARTIREMO ALL'ALBA!

GRAZIE, QUANI COLOTL!



QUANI COLOTL... SCORPIONE ROSSO!  
IL NOME DI QUEL MOSTRO PIUMATO ERA  
PENETRATO NELLA MIA MEMORIA COSÌ CRU-  
DELMENTE, ALMENO QUANTO... QUANTO IL  
SUO TEPULI AVEVA OLTTRAGGIATO E LACE-  
RATO IL MIO VENTRE! QUEL NOME, MAI L'HO  
DIMENTICATO NÉ MAI LO DIMENTICHERÒ...

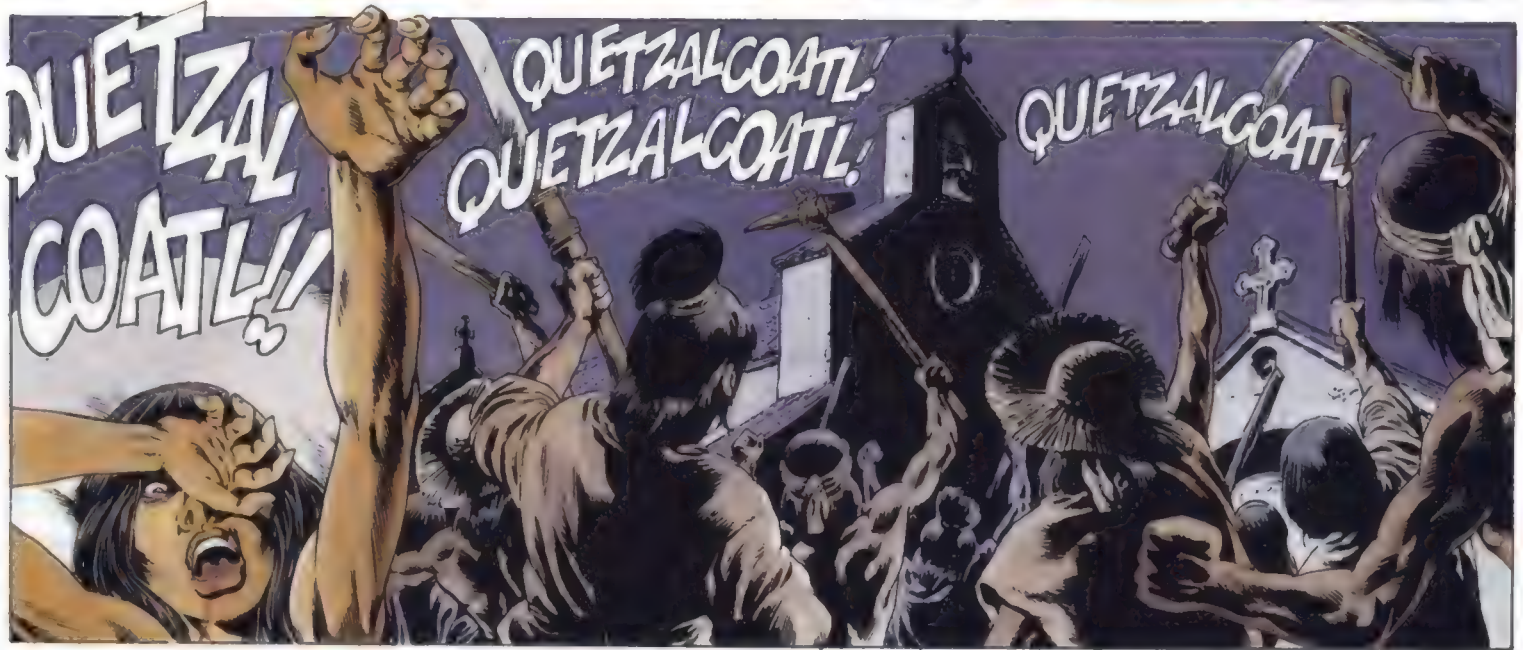
... QUANI  
COLOTL!

quello che  
ome di quel sc  
so. Il nome di quel  
ma memoria così cr  
almeno quanto... q  
uo tepuli aveva olttraggiato  
e lacerato il mio ventre! Quel  
nome, mai l'ho dimenticato, né  
mai lo dimenticherò:  
Quani Colotl

... QUANI  
COLOTL!

NON RIMUOVERE DALLA TUA MENTE  
QUESTO FUNESTO RICORDO, FIGLIA  
MIA! MA SAPPI CHE, A CAUSA DI  
QUESTA PROVA, I TUOI GIUDICI SI  
MOSTRERANNO INDULGENTI...  
INUTILE CONTINUARE, E...

POI... GLI... GLI  
ALTRI TRE QUACHIC  
MI MONTARONO COME BE-  
STIE E MI VIOLENTARONO IN  
TUTTI I MODI! HO URLATO  
INUTILMENTE... HO GRIDA-  
TO IL NOME DI QUETZAL-  
COATL... IL CIELO È RI-  
MASTO VUOTO...





QUANDO MI TRASCINARONO FINO AL VILLAGGIO, SOLTANTO IL LATO ROSSO DI XIUH OSO MOSTRARSI A LEVANTE, COPERTO DALLE COLONNE DI FUMO CHE SI LEVAVANO DA OAXACA, DATA ALLE FIAMME...



UNA GIOVANE AUI-NIMI SCELTA DA QUANI COLOTL!

AH AH AH! QUANI COLOTL HA SEMPRE AVUTO BUON GUSTO!

DENUDATELA E METTETELA ALLA GOGNA! IL SUO GRUPPO ASPETTA ALL'USCITA NORD! SBRIGATEVI! PARTENZA IMMEDIATA PER TENOCHTITLAN!



TOCHTLI... TENE... TETE... METZTLA... NON LI VEDEVO PIÙ... NON VEDEVO PIÙ NIENTE...

EH! TU, LAGGIÙ! ABBASSA LA TESTA E RIMETTITI IN FILA!

... NIENTE, A PARTE QUELLA LUNGA FILA DI GIOVANI DONNE CHE BARCOLLAVANO NEL FREDDO DELL'ALBA PRIMA DI METTERSI A MARCIARE... MARCIARE ANCORA... E SEMPRE MARCIARE...

MMM... SNFF... E IO, FRATE LOCO?

BUFF...

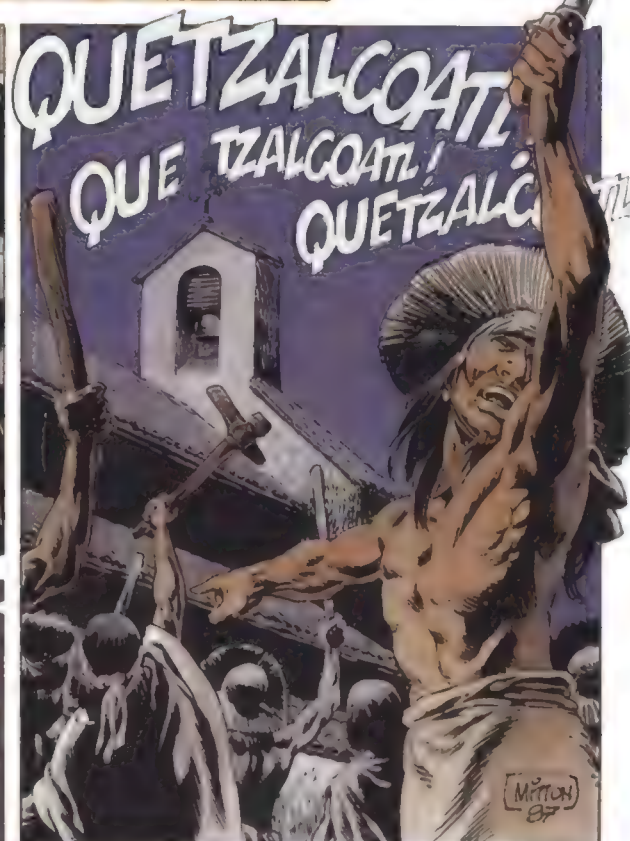
PRENDI, MA'ANA... UNA CONFESSIONE COSÌ DOLOROSA E IL RACCONTO DELLA TRAGICA FINE DI TUTTA LA TUA FAMIGLIA MERITANO UNA RICOMPENSA! UN PO' DI BUON CACAHUATL...

LA FINE? QUALE FINE, PADRE?



QUESTO NON FU CHE L'INIZIO! DALL'ALTO DEL SUO TEMPIO, LUI AFFILAVA I SUOI DENTI DI OSSIDIANA PER PREPARARSI A DIVORARE QUASI QUARANTAMILA RAGAZZI!

QUARANTAMILA...? MA... CHI MA'ANA? CHIP!









## LESSICO DI BASE

PRONUNCIA NAHUATL: tutte le lettere si pronunciano senza accento tonico.

E = é

U = U

H = h aspirata gutturale

X = rh aspirata ancora più gutturale

TL finale = tel

CH = c dolce come in cna

N dopo una vocale = nn

Es.: QUETZACOATL = Cuétzatl-coatlé

HUITZILOPOCHTLI = Uitzilo-poch-tli

TECUHTLI = Tecuh-tli

AXA = Arha

XOCHITL = Rhocitel

CHILI = Cili

MIXPANTZINCO = Mirh-pann-tzinn-co

Per maggior chiarezza, tutti i termini NAHUATL citati in CORSIVO negli albi di QUETZALCOATL sono riportati al singolare (salvo i nomi dei popoli, es.: Aztechi). Per formare un nuovo vocabolo vengono spesso associate due o più parole. Esempio: AXA (volto) + YACATL (acqua) = AXAYACATL (lacrime).

ACALI	piroga
AMEU	accoppiamento
AMEYATL	sorgente, fontana
ATLATL	propellente (di arma)
ATLANA	uccello
ATLINIMI	corrigiana, prostituta
AXA	volto
AYYO	bravol! buongiorno,
	arrivederci
AZTECHI	popolo del nord
AZTLAN	nord
CACAHUATL	cacao, semo di cacao usati
	pane
CALA	casa
CALLEI	alta scuola
CALMECAC	esattore delle imposte
CALPIXQUI	clan, quartiere
CALPULLI	uno (1)
CE	Mondo Unico (l'impero
CEM ANAHUAC	Aztec della Triplice Alleanza)
	dio del mais
CENTEOTL	dea dell'ebrezza
CENTZON TOTOCHTIN	dea dei fiumi, dei laghi e dei
CHALCHI HUITLICUI	man
	dea del focolare
CHANTICO	cinque
CHICA	popolo del cane
CHICHIMECHI	sette
CHICOME	dea del mais
CHICOMEOTL	peperoncino forte, piccante
CHILI	scudo, corazza
CHIMALI	guardiano pensile
CHINAMPA	vergine
CHITOLI	ciocccolato
CHOCOLATL	signore
CHOLTZIN	Eva dea della terra,
CHUACOATL	consigliera dell'imperatore
	donna
CHUATL	serpente
COATL	divinità maggiore della
CONTACUE	guerra, madre di
	Huitzilopochtli
	giaguaro
COLOTEC	scorpione
COLOTL	resina profumata
COPAL	dea della notte
COYAU XAHUIC	coyote
COYOTL	giallo
COZTIC	

CUACHC	aquila - antico
CULONTLI	uomo
CULUB	omosessuale
EBECATL	gobba
EXTLI	vento - dio del vento
HUEHUE	goloso
HUEHUEY	collina
HUEHUEYOTL	sacro, venerabile - vecchio
HUEHUEYOTL	grande tamburo
HUITZILOPOCHTLI	dio del fuoco
	divinità maggiore del sole
	trionfante
ICPACTLAMANA CALLI	piramide
ITZA	ossidiana
ITZOLITUH	cicco
ITXA	bianco
ITXALI	formiche al miele
	(comestibili)
IXTELOTL	occhio
IVAC	giovane guerriero
IZTATL	sale
MACERUALLI	artigiano
MACERUALIN	citadino azteco
MACQUA	legno
MACUICHTLI	dio dei giochi, della musica
	e delle feste
	masa intarsiata con punte
	di ossidiana
MAQUAUITE	cactus da cui si estrae il
	pulque
MAGUEY (o AGAVE)	maia
MAIA	malinquet
MALINQUET	malintzin
MAINTZIN	signore (soprannome azteco
	di Cortes)
MAXTLAT	perizoma
MESCAL	bevanda estratta dal peyoti
	(mescalina)
METZILI	luna
MEXICHI	popolo dei laghi
MICROAC	pescatore
MICUQT	morto
MICULAN	gli inferi, le tenebre
MICULAN	divinità maggiore della
MICULAN	morte e degli inferi
MICULAN	campo coltivato
MILCO	roccia
METLI	cuoa, perdono
MIXPANTZINCO	popolo delle nuvole
MIXTECHI	
MIXTI	
MIXTLI	

MOCHICA	messaggero
MONTZUMA ILIUTHCAMINA	signore della vendetta
NAHUATL	lingua azteca
NEZARUA	fame
NOPALLI	fico d'india
OAXACA	rumosa
OCA	quattro
OCTLI	alcol di mais
OLI	cucciu
OLMECHI	popolo dell'OLI
OME	due
OMECHHUATL	Eva, divinità maggiore delle
	origini
OMETECUHTLI	Adamo, divinità maggiore
	delle origini
OMECOTLI	stella
OMICETL	sperma
OSTITL	nero - bitume
PACTLI	gnoia
PATOLLI	fagolo rampicante
PEYOTL	cactus da cui si estrae una
	droga allucinogena
	(mescalina)
PILLI	nobile
POCA	fumata - allarme
POCHCO	escrementi
POCHTECA	commercianti
POCHTLI	colibri
POQUITL	papa
POYAUITLA	perso
PULQUE	alcol estratto dal maguey
QUACHC	guerriero
QUALI	buono
QUANI	sangue - rosso
QUALTELAMAN	giungla
QUETZAL	piuma - uccello sacro simile
	al fagiano
QUETZALCOATL	divinità maggiore della
	natura e del tutto
	ragno
QUOTLI	tabacco
TABACO	galleria di mais ripiena
TAMALE	popolo
TECA	tribunale
TECCALCO	cane
TECHICU	governatore, capo
TECHUANI	puma (o coquaro)
TEHUAN	scuola
TELOCHCALLI	sauna
TEMAICCALLI	madre
TENE	cactus
TENOC	la città del cactus (antica
TENOCITITLAN	Città del Messico)
	(tempo
TEOCALLI	fungo allucinogeno
TEONANACITL	gli dei - dio
TEOTI - TEOTL	montagna
TEPEC	vulcano
TEPETL	villata
TEPETZALAN	sessu maschile
TEPILI	mostro - totem
TEQUANI	padre
TETE	divinità maggiore, madre
TETE OONKAN	degli dei
	gli spagnoli per gli Aztechi
TRELES	popolo dell'interno
TEXCALTECHI	specchio
TEZCATLI	divinità maggiore della
TEZCATLIPOCA	guerra e della notte
	nessa uomo
TILMATLI	sesto femminile
TIPILI	

TITITL	divinità maggiore dell'universo
TITLAN	città
TLACAZTALI	banco
TLACHTLI	gioco della pelota (con palla
	di caucciù)
TLACOCICALCO	arsenale
TLACOTLI	schivo
TLALI	cuore - puggia
TLALOC	divinità maggiore del tuono
TLALOLIMI	terremoto
TLALQUALEXTLI	riverenza, genuflessione
TLAMATINI	sacerdote
TLANTILEOTL	saggio
TLANTLI	luce
TLATELOLCO	denie
TLATLI	mercato
TLATLI	falco
TLATLI	arma
TLATLI	zorse
TLATLI	gallette (tortillas)
TLATLI	dea della confessione
TLATLI	(mangiatrice di sporcizia)
TLATLI	pensiero - sogno
TLATLI	registro
TLATLI	coniglio
TLATLI	danzatore
TLATLI	popolo degli dei
TLATLI	nome
TLATLI	destino - ciclo sacro di 52
TLATLI	anni
TONALPOUALLI	calendario
TONALPOUALLI	mago, indovino
TONANTZIN	divinità maggiore della
	giustizia
TONANTZIN	divinità maggiore del sole
TONANTZIN	paradiso al di là del sole
TONANTZIN	pietra
TONANTZIN	popolo del fiume
TONANTZIN	cicco
TONANTZIN	talpa
TONANTZIN	gomma da masticare
TONANTZIN	grande
TONANTZIN	campanella
TONANTZIN	gran sacerdote dei sacrifici
TONANTZIN	sinistra
TONANTZIN	dea del sale
TONANTZIN	pietra
TONANTZIN	favore
TONANTZIN	grazie
TONANTZIN	divinità maggiore del
TONANTZIN	rinnovamento
TONANTZIN	sole - fuoco
TONANTZIN	giorno
TONANTZIN	dio dei vulcani
TONANTZIN	giardino
TONANTZIN	sacrificio (umano)
TONANTZIN	due della bellezza e
TONANTZIN	dell'amore
TONANTZIN	dea dell'amore e dei fiori
TONANTZIN	fiore
TONANTZIN	arco
TONANTZIN	acido - veleno
TONANTZIN	divinità maggiore del
TONANTZIN	commercio
TONANTZIN	acqua
TONANTZIN	straniero
TONANTZIN	sete
TONANTZIN	tre
TONANTZIN	sei
TONANTZIN	centro
TONANTZIN	notte
TONANTZIN	piazza centrale
TONANTZIN	il popolo "chiuso"
TONANTZIN	avvoltoio





# QUETZALCOATL

**1525** Maïana, giovane indiana di vent'anni, prima di essere giustiziata si confessa con Padre Enrico Segura. La giovane mixteca era sfuggita cinque anni prima, al sacrificio che era costato la vita al suo fidanzato. Dopo numerose avventure, diventerà l'amante dell'imperatore azteco Montezuma, poi la cortigiana ufficiale del comandante spagnolo Hernan Cortès. Il tragico destino di Maïana, "Due Fiori di Mais", è il tema di questa serie, il cui titolo evoca "Quetzalcoatl", il serpente piumato.

Sia sceneggiatore e disegnatore, **Jean-Yves Mitton**, propone una storia intrisa d'amore e di sangue, come solo lui sa raccontare.

Un fumetto in cinemascope!

L'opera completa è in 7 volumi.



LE AVVENTURE DELLA STORIA

ISBN 88-8285-139-7



9 788882 851392

Euro 13,99



MITTON

# QUETZALCOATL

2. LA MONTAGNA DI SANGUE



MITTON

ALESSANDRI **RE** EDITRICE



1789

*1845*

1914

1 9 4 5

-800 av J.C.









# QUETZALCOATL

## 2. LA MONTAGNA DI SANGUE

Disegni / Testi

MITTON



Della stessa serie  
presso Alessandro Editore

Tomo 1: *Due Fiori di Mais*

Della serie  
LE AVVENTURE DELLA STORIA

Attila... mon amour

Tomo 1: *Lupa*

Tomo 2: *Le porte di ferro*

La Ruota

Tomo 1: *La profezia di Korot*

Tomo 2: *I guerrieri di Korot*

Gengis Khan

Tomo 1: *L'eterno cielo blu* (esaurito)

Tomo 2: *L'ombra dei conquistatori*

Tomo 3: *La collera di Lupo Blu*

I sentieri di Malefosse

Tomo 1: *La vergine*

Le torri di Bois-Maury

Tomo 1: *Babette*

Tomo 2: *Eloisa di Montgri*

QUETZALCOATL  
2. LA MONTAGNA DI SANGUE

Titolo originale: *La montagne de sang*

© Éditions Glénat

Per l'edizione italiana:

© 2002 ALESSANDRO Srl. Bologna.

ALESSANDRO EDITORE  
Via del Borgo S. Pietro, 138ab/140abc  
40126 BOLOGNA - Italia  
Tel. 051 25 12 76 - Fax. 051 25 12 78

[www.alessandroeditore.it](http://www.alessandroeditore.it)

E-mail: [ae@alessandroeditore.it](mailto:ae@alessandroeditore.it)

ISBN 88-8285-140-0

Stampato in Francia da Partenaires-Livres

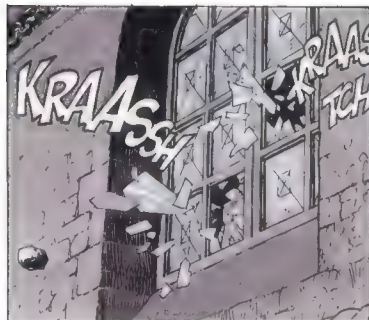








QUETZALCOATL! QUETZALCOATL!



KRAASH



KRAASH  
TCH'LINK



MI AVETE  
MANDATO A CHIA-  
MARE, EXCE-  
LENCIA?..

NON SENTITE QUESTE GRIDA,  
MONSÈNOR SEGURA? UNA RIVOL-  
TA! UNA RIVOLTA INDIGENA CHE È  
ARRIVATA FIN QUI IN PIENA NOTTE,  
PROPRIO MENTRE I GIUDICI DEL  
SANT'UFFIZIO STANNO PER AR-  
RIVARE NELLA NOSTRA DIO-  
CESI... SBARCHERANNO IN  
MATTINATA!

MONSÈNOR  
SEGURA...



NEI MEANDRI DEL-  
LE VOSTRE PRIGIONI  
SI SENTONO SOLO I  
GEMITI DEI VOSTRI  
INDIOS PRIGIO-  
NIERI!..

QUETZALCOATL! QUESTI PA-  
GANI NON FANNO CHE INVOCARE  
QUETZALCOATL, IL DIO DECAPUTO  
DEL QUALE ATTENDONO IL RITOR-  
NO, COLUI CHE LI LIBERERÀ  
DA NOI...

CHE  
STUPIDAG-  
GINE!



SEMBRA, EXCELENCIA,  
CHE AD ATTIRARLI SIA LA  
VOSTRA MISSIONE ...

SANTA MADRE DE DIOS!  
VOGLIONO RIMPIAZZARE  
LE NOSTRE SANTE CROCI  
CON I LORO SERPENTI PIU-  
MATI, SACRIFICARCI SUL-  
L'ALTARE DEI LORO IDOLI  
E RICOSTRUIRE LE LORO  
PIRAMIDI SULLE RO-  
VINE DELLA NOSTRA  
CHIESA!





COME CORRETE, EXCELENCIA!  
CONOSCETE LA RAGIONE DELLA  
LORO COLLERA? GLIEL'AVETE  
MAI CHIESTA?

COSAP! NEGOZIARE CON  
QUEI... QUEI SELVAGGI?  
CON QUEI CANNIBALI BEVI-  
TORI DI SANGUE? MAI! NON  
CAPISCONO CHE LA SCIA-  
BOLA E L'ASPERSORIO  
A FORMA DI MAN-  
GANELLO!



AHIMÈ, IL CAPITANO MO-  
RENO NON VUOLE INTERVE-  
NIRE PRIMA DELL'ALBA...

INTERVENI-  
RE? UHM...

DI NOTTE, LE STRETTE E  
OSCURE STRADE DI VERA CRUIZ  
SONO ALTRETTANTE TRAPPOLE  
MORTALI PER I MIEI SOLDATI,  
MONSIGNORE...



VI ASPETTATE DA ME  
UN CONSIGLIO CRISTIANO?  
MMM... RILASCIATE I LORO  
FRATELLI IMPRIGIONATI NEI  
SOTTERRANEI DELLA VO-  
STRA CHIESA E RITRO-  
VERETE IL LEGITTIMO  
SONNO!

EHP! RESTITUIRE LORO QUEI SO-  
BILATORI? QUEI CRIMINALI? QUE-  
GLI STREGONI? CON TUTTO IL RI-  
SPETTO, PADRE, AVETE SMIAR-  
RITO LA RAGIONE!



MONSÉÑOR SEGURA...  
GRANDE E STIMATISSIMO  
PADRE CONFESSORE DEL SAN-  
TUFFIZIO, VOI MI DELUDETE! CI  
ASPETTAVAMO IL CONSIGLIO  
DI UN INQUISITORE... NON IL  
SERMONE DI UN MISSIONA-  
RIO! QUESTI PRIGIONIERI  
DEVONO ESSERE GIU-  
DICATI E...



PERMETTE, MONSÉÑOR!  
NON HO FINITO! SAPPiate CHE,  
IN VERITÀ, QUESTI INDIOS HAN-  
NO ASSISTITO AL VOSTRO AR-  
RIVO E SANNO CHE IL PROCES-  
SO DELLA VOSTRA PECCATRICE  
AVRÀ LUOGO OGGI! ESSI LA  
VOGLIONO E LA CONSIDERA-  
NO LA LORO REGINA!

ALLORA, LIBERA-  
TELA CON GLI AL-  
TRI! E OLTRE AL  
SONNO...

VI GUADA-  
GNERETE ANCHE  
UN POSTO TRA I  
BENEFATTORI!



LA COMPASSIONE CHE PROVATE PER QUELLA PUTTANA VI TRAVIA, MONSIGNORI! SADATE A NON FARVI INCANTARE DAI SUOI SOR- TILEGI, TRA I VAPORI DEL CACAHLUATL!

MAI'ANA XOCHITLA NON È CHE UNA POVERA FIGLIA DI GENTE MIXTECA, MAS- SACRATA O RAPITA DAI GUERRIERI AZTECHI DELL'IMPERATORE MONTEZUMA!

ECCO, QUESTA È LA MIA OPINIONE... CIO CHE ESSA HA FATTO ALLE DIPENDENZE DELLA SPAGNA È GIUSTIFICA- TO DAGLI ULTRAGGI CHE HA SUBITO!

IL SANTO TRI- BUNALE GIUDI- CHERA!

MA DI CERTO SAPRETE CHE DA QUESTA CONFESSIONE NON CI ASPETTIAMO DELLE RIVELAZIONI SU- GLI STATI D'ANIMO DI QUELLA STREGA... AMMESSO CHE CE L'ABBAIA, UN'ANIMA!

POR DIOS! NON CANISCO COSA INTENDETE INSINUARE CON QUESTO, EXCE- LENCIA!

DA QUESTA CON- FESSIONE IL SANTO TRIBUNALE SI ASPET- TA UNA SOLA VERI- TÀ... UNA SOLA! NON FATE FINTA DI ES- SERE SORDO!

UNA SOLA VERI- TÀ? MADRE SAN- TA... QUALE?

LO SAPETE BENE, COME LO SO IO, MONSIGNOR SEGURA! LA CON- FESSIONE DELLA SOLA È UNICA VE- RITÀ CHE INTERESSI LA SPAGNA, IL SUO IMPERATORE E IL BRAC- CIO SECOLARE DELLA SUA CHIESA!

SI... LO SO... L'ORO! ANCORA L'ORO! SEMPRE L'ORO! L'ELDORADO! È QUESTO, VERO? QUEST'ORO FUNESTO, CHE RI- VERSA LA NOSTRA PEGGIORE SOLDATAGLIA SU QUESTO NUO- VO CONTINENTE E SUI SUOI ABI- TANTI, COME VERMI CHE DIVO- RANO UN FRUTTETO! CHE MISERIA...

DEVO RICOR- DARVI LO SCORO ULTIMO DELLA VO- STRA MISSIONE QUI?

CHE COSA SA LA RAGAZZA DI QUESTO TESORO AZTECO MAI RITROVATO? A CHE PUNTO SIETE CON LA VOSTRA CON- FESSIONE, MON- SENOR?

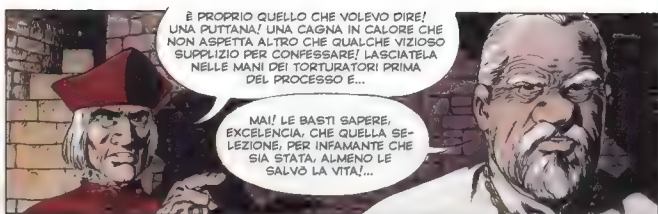
DA QUALCHE PARTE NELLE SIERRAS DELL'AVA- HLMC, TRA OAXACA E TENOCCHITLAN...





AH! VI RIFERITE SENZA DUBBIO, A QUELLE SPEDIZIONI CONDOTTE DAGLI AZTECHI PER CATTURARE PERSONE DA OFFRIRE POI IN SACRIFICIO AI LORO IDOLI?

SÌ... MAIANA FU AGGREGATA AI RANGHI DELLE ALINIMI... RAGAZZE COSTRETTE ALLA PROSTITUZIONE E COMPLETAMENTE ASSOGGETTATE AI CAPRICCI DEI LORO CARNEFICI!



È PROPRIO QUELLO CHE VOLEVO DIRE! UNA PUTTANA! UNA CAGNA IN CALORE CHE NON ASPETTA ALTRO CHE QUALCHE VIZIOSO SUPPLIZIO PER CONFESSIONE! LASCIATELA NELLE MANI DEI TORTURATORI PRIMA DEL PROCESSO E...

MAI LE BASTI SAPERE, EXCELENCIA, CHE QUELLA SELEZIONE, PER INFAMANTE CHE SIA STATA, ALMENO LE SALVO LA VITA!...



LE GIOVANI ALINIMI, VENDUTE NEI LUPANARI DI TENOCCHITLAN, ERANO TRATTATE UN PO' MEGLIO DEGLI ALTRI PRIGIONIERI...

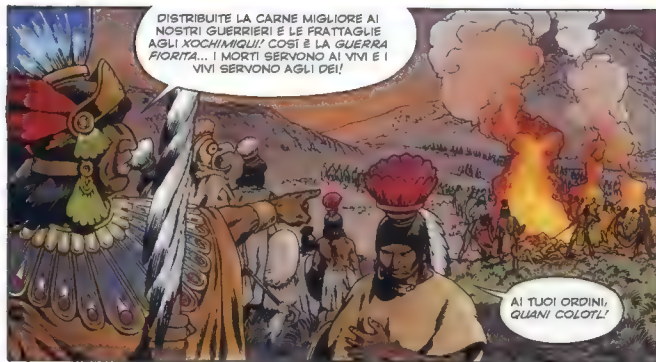
... PERCHÉ, NEL CORSO DI QUEL TERRIBILE ESODO, GLI AZTECHI NON CONTAVANO I MORTI E NON VOLEVANO ESSERE INTRALCIATI DAI MALATI, NÉ DAI FERTI, NÉ DAI PIÙ LENTI...

SOLO I PIÙ ROBUSTI, QUELLI CHE ARRIVAVANO A DESTINAZIONE, ERANO RITENUTI DEgni DI ESSERE SACRIFICATI SUGLI ALTARI...



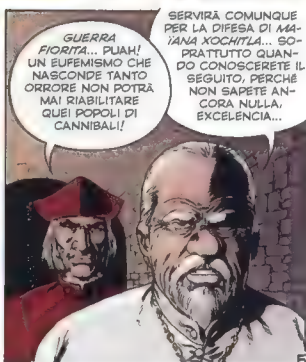
PER ONORARE IL SUO RITORNO, QUETZALCOATL RECLAMA QUARANTAMILA CUORI DI XOCHIMILQUI ARDENTI E VIGOROSI! CHE I PIÙ DEBOLI SIANO UCCISI, FATTI A PEZZI E COTTI NEL CHILI!

UN PADRONE SENZA PIETÀ REGNAVA SU QUELLE MASSE DI MISERABILI! QUANI COLOTL, IL GENERALE DI MONTEZUMA... COLUI CHE STUPRO MAIANA!



DISTRIBUITE LA CARNE MIGLIORE AI NOSTRI GUERRIERI E LE PRATTAGLIE AGLI XOCHIMILQUI! COSÌ È LA GUERRA FIORITA... I MORTI SERVONO AI VIVI E I VIVI SERVONO AGLI DEI!

AI TUOI ORDINI, QUANI COLOTL!



GUERRA FIORITA... PUAH! UN EUPHEMISMO CHE NASCONDE TANTO ORRORE NON POTRÀ MAI RIABILITARE QUEI POPOLI DI CANNIBALI!

SERVIRÀ COMUNQUE PER LA DIFESA DI MAIANA XOCCHTLA... SOPRATTUTTO QUANDO CONOSCERETE IL SEGUITO, PERCHÉ NON SAPETE ANCORA NULLA, EXCELENCIA...



... E CAPIRETE CHE PER SOPRAVVIVERE HA DOVUTO RECITARE UNA PARTE!

FORZA! PIÙ IN FRETTA, ALUNIMI! C'È ANCORA MOLTA STRADA PRIMA DI ARRIVARE AI BORDELLI DELLA CAPITALE! AH AH AH!



E LAVATEVI ACCURATAMENTE LA TIPI!! IL COMANDANTE QUANI COLOTLI NON VUOLE PRENDERSI DEI PARASSITI PRIMA DELLE CERIMONIE DI OFFERTA A GUETZALCOATI!



TU! TU OSI ANCORA ALZARE LA TESTA? TU CI SFIDI, TROIA! VIENI QUI E PRENDI IL MIO TEPULI!! IO...

ASPETTA! LE HANNO RIMESSO IL NASTRO... NON TOCCARLA... LEI APPARTIENE AL NOSTRO GENERALE!

SÌ! IO SONO LA FAVORITA DI QUANI COLOTLI!



PECCATO! AVREI VOLUTO DARE UNA BELLA LEZIONE ALLA SUA INSOLENZA, E ANCHE AL SUO CUOL! MA AVRÒ ALTRE OCCASIONI! EH EH...

MALTRATTAMI E IL GENERALE TI PUNIRÀ!

AAAGH...



TU! ATTACCATI AL MIO TEPULI! VADO PAZZO PER LE ALUNIMI GRASSE!

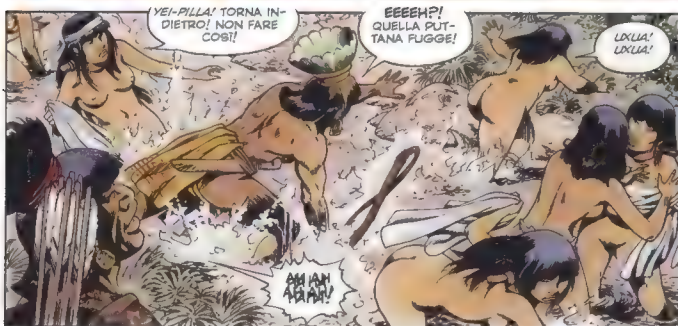
NO! NO! P... PIETÀ... LUXUA!



YEH-PILLA! TORNA INDIETRO! NON FARE COSÌ!

EEEEEH?! QUELLA PUTTANA FUGGIE!

LUXUA! LUXUA!



AH AH AH AH AH!











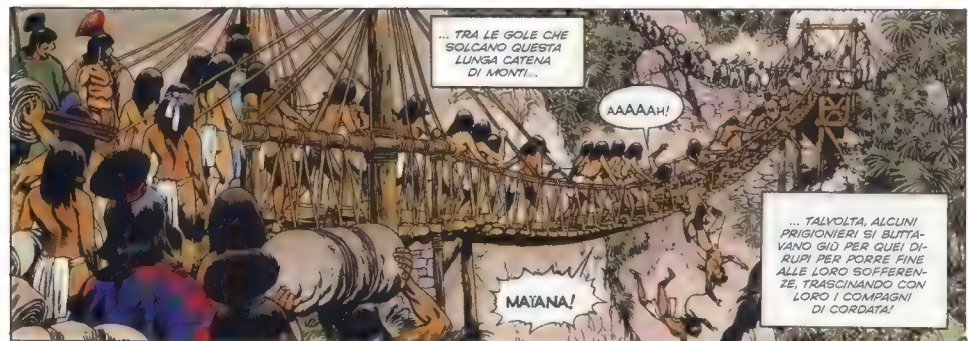
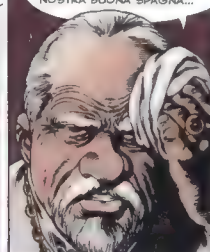




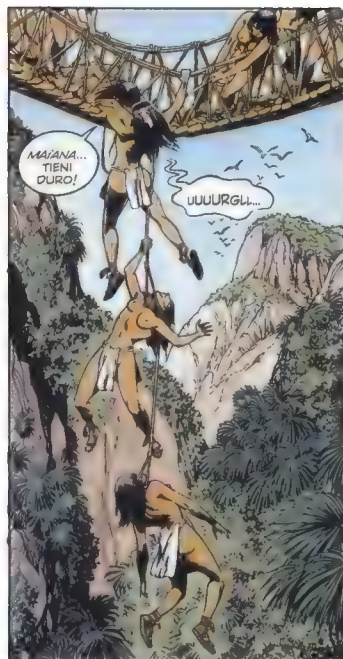
DOPO TUTTO QUESTO, ORA CAPIRETE PER-  
CHÉ MAIANA XOCHITLA HA SAPUTO RESI-  
STERE CON TANTO CORAGGIO AI SUPPLIZI  
DEGLI INTERROGATORI! CHE LE HANNO  
FATTO SUBIRE I VOSTRI CRANECICI!



IMMAGINE DEGLI INFERI...  
CERTO! DOPO DIAZ, IL CENTRO  
DEL MESSICO NON AVEVA AN-  
CORA CONOSCIUTO LA DOL-  
CEZZA DEL TERRORE DELLA  
NOSTRA BUONA SPAGNA...







MAIANA...  
TIENI  
DURO!

UUUURGLH...



SPOSTATEVI!  
NO! NON  
LEI, SIGNORE!  
NON LEI!

GUARDA, SIGNORE!  
LEI PORTA IL NASTRO  
DELLE FAVORITE DEL  
TUO GENERALE  
QUANI COLOTL!



MMH?!



N... NO...  
AAAGLH...



SÌ, EXCELENCIA! UN ESODO DI  
DUECENTO LEGHE PER TUTTO UN  
POPOLO, TRA SANGUE E LACRIME...



B... È FINITA  
MAIANA...  
VIENI...

AAAAH...



CORAGGIO, ALUNIMI! ABBIAMO  
PERSO ABBASTANZA TEMPO!  
RIMETTETEVI IN FILA!

MAIANA...

AMEYATLA,  
GR... GRA-  
ZIE...

... UN ESODO  
DIMENTICATO, SEN-  
ZA ALCUN MOSE  
LIBERATORE ALLA  
GUIDA, SENZA  
ALCUNA IDEA DI  
ETERNITÀ A ISPIRAR-  
LO, E SENZA ALCUNA  
TERRA PROMESSA  
AD ACCOGLIERLO!

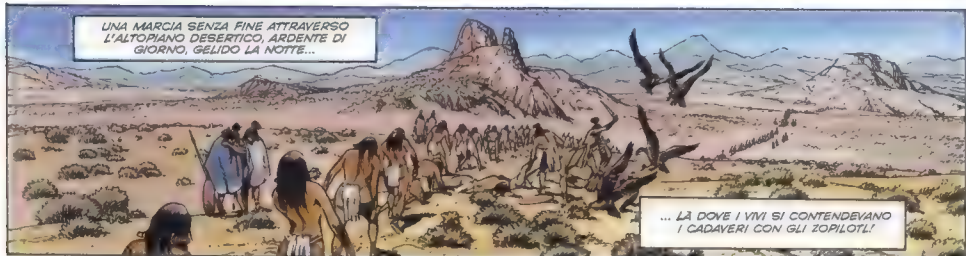


... DUECENTO LEGHE DI  
DISPERAZIONE LUNGO  
FERTILI VALLATE...



E INTANTO OGNI  
PUEBLO INCENDIATO  
INGROSSAVA LE FILA  
DEI PRIGIONIERI!

UNA MARCIA SENZA FINE ATTRAVERSO  
L'ALTORIANO DESERTICO, ARDENTE DI  
GIORNO, GELIDO LA NOTTE...



... LA DOVE I VIVI SI CONTENDEVANO  
I CADAVERI CON GLI ZOPILOTE!

UNA SALITA ESTENUANTE, LUNGO  
I VERSANTI DELLE ALTE SIERRAS  
VULCANICHE CHE DELIMITANO IL  
SUD DELL'ANAHUAC MESSICANO...



... FINO A VALICHI STILATI TALVOLTA  
A DODICIMILA PIEDI. \* TRA FREDDO  
E NEVE, LA DOVE SOLTANTO IL PUMA  
SI AGGIRA!

\* 4.000 METRI.

INCHINATEVI,  
XOCHIMIGUI!

PREGATE IL DIO  
POPOCATEPELT, LA  
MONTAGNA CHE FUMA:  
IL VULCANO SA-  
CRO DEL NOSTRO  
ANAHUAC!



NIENTE PUÒ PAS-  
SARE AI SUOI PIEDI  
SENZA CHE GLI VEN-  
GA OFFERTO UN  
SACRIFICIO!



LE GIOVANI INTERIORA DEL DIO CHE  
RINNOVA LA TERRA, RECLAMANO  
GIOVANI INTERIORI DI DONNA  
CHE RINNOVINO LA VITA!

CHI TRA VOI  
SAPRA OFFRIRGLI  
IL SUO GIOVANE  
CORPO?



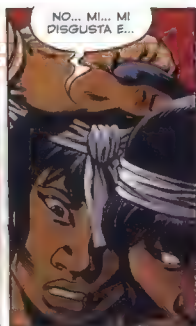




OH DIO VULCANO! ACCETTA QUESTA GIOVANE XOCHIMILQUI! CHE LE SUE INTERIORA FECONDINO LE TUE...



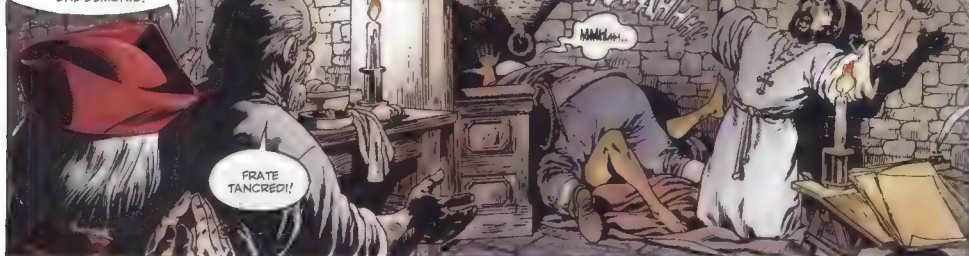








POR EL CRISTO! DA QUANDO SIETE ARRIVATO, MONSEÑOR, VERA CRUZ E LA SUA MISSIONE SEMBRANO POSSEDUTE DAL DEMONIO!









STATE ATTENTI! QUESTA CAGNA IN CALORE HA SAPUTO CORROMPERE TUTTA LA NUOVA SPAGNA E...

FRATE TANCREDI! FRATE LOCO È UN ESSERE SEMPLICE DI SPIRITO... NON SAPREBBE MENTIRE! COSA HAI FATTO?

NADA... PADRE! NIENTE! DIO MI È TESTIMONE! O CONIUNQUE... COSÌ POCO...

COSÌ POCO... COSÌ POCO COSA: FRATE TANCREDI!

IO... VOLEVO COPRIRE IL POVERO CORPO DELLA NOSTRA PECCATRICE... COSÌ NUDO... COSÌ TORMENTATO... TRENAVA E MORIVAVA QUALCOSA... HO CREDUTO CHE VOLESSE PARLarmi... ALLORA MI SONO ASSAGGIATO VERSO DI LEI E...

GROMFF...

\* NIENTE

IL VOSTRO FRATE TANCREDI MI HA STRETTA... SI È AVVENTATO SULLA MIA BOCCA... CON LA LINGUA... CON LA FOGA DI UN QUANI COLCOTL... MI HA FATTO MALE... MOLTO MALE...

QUESTA OSCENA PUTTANA DEVE ESSERE BRUCIATA PRIMA CHE INFIAMMI TUTTI I MIEI MONACI!

NO, PADRE!... NO! PIENO DI CONFESSIONE, HO VOLUTO CURARE LE SUE LABBRA FERITE E... E IO...

HIJO MIO!\*

E QUEL GELOSO DI LOCO SI È SLANCIATO SU DI ME PER PROTEGGERMI DALLE CARREZZE ALIACI DEL VOSTRO ESALTATO NOVIZIO...

NO... NO... IO... NON CREDERE A QUESTA CREATURA... QUESTA INDIA... QUESTA FEMMINA POSSEDUTA... QUESTA...

AAAAH...

\* FIGLIO MIO



QUETZALCOATL! - QUETZALCOATL!











È SOLO UNA  
CONFESSIONE,  
FIGLIA MIA,  
E IO...

NON SONO STUPIDA  
PADRE... VOGLIONO  
CHE IO RIVELI DOVE  
È STATO NASCO-  
STO L'ORO DEI NO-  
STRI POPOLI DEL  
CEM ANAHUAC!  
L'ORO DEGLI IMPE-  
RATORI AZTECHI!  
IL TESORO DI  
MONTEZUMA!



È PER QUESTO CHE I VOSTRI UO-  
MINI HANNO SACCHIEGGIATO E  
ASSERVITO IL MIO POVERO PAESE!  
È PER QUESTO CHE MI HANNO  
PICCHIATA E TORTURATA...

... ED È PER QUESTO  
CHE MI TORTURERAN-  
NO ANCORA!



RRHONN...

MA! MA! FINCHÉ SARÒ CON TE,  
PICCOLA MIA! MA SE CONOSCI QUESTO  
SEGRETO, SVELALO AL TRIBUNALE, E  
AVRAI SALVA LA VITA!

IO DIRÒ SOLO A  
VOI MIO BUON PA-  
DRE... NEL SEGRETO  
DELLA CONFESSIONE!

OH DIO MIO...  
LEI... LEI CONOSCE  
DUNQUE QUESTO...  
QUESTO TERRIBILE  
SEGRETO...



MAIANA KOCHITLA ..  
BASTEREBBE UNA SOLA  
PAROLA PER...

A VOI! A VOI SOLTANTO! E NON AL  
VOSTRO NOVIZIO, BUGIARDO COME  
UNA SCIMMIA E VIOLENTO COME  
UN QUANI COLOTL!

MISEREATUR  
NOSTRI OMNI-  
POTENS DEUS  
ED DEMISSIS...

SNIFF...



MMH... L'INCIDENTE È CHIUSO E HO AS-  
SOLTO IL GIOVANE FRATE TANCREDI! CHE  
POSSA INTINGERE LA PENNA NELL'INCHIOSTRO  
E NON PIÙ NELLE LACRIME... E TU, FIGLIA MIA,  
PROSEGUI IL RACCONTO DEL TUO TERIBILE  
E SANGUINOSO CALVARIO...

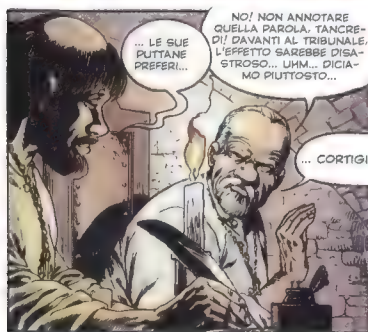
PECCATIS  
NOSTRIS PER-  
DUCA! NOS AD  
VITAM AETER-  
NAM...

AMEN!



MI PARLAVI DI QUESTO GENERALE...  
QUESTO QUANI COLOTL... COSÌ, FINO  
ALLA FINE DELLA VOSTRA LUNGA MAR-  
CIA, TU E LA TUA GIOVANE AMICA  
AMEYATLA SIETE STATE LE SUE...

LE SUE  
PUTTANE  
PREFERITE,  
PADRE... È  
LA PAROLA  
GIUSTA!



... LE SUE  
PUTTANE  
PREFERITE...

NO! NON ANNOTARE  
QUELLA PAROLA, TANCREDI!  
DIPARTITI! DAVANTI AL TRIBUNALE,  
L'EFFETTO SAREBBE DISA-  
STROSO... UHM... DICIA-  
MO PIUTTOSTO...

... CORTIGIANE!



BAH! CHE IMPORTANO LE PAROLE! LA NOSTRA  
NUOVA CONDIZIONE CI SALVAGUARDA DAI SACRIFICI  
RITUALI; CI ASSICURO ABBITI, ACQUA E CIBO! CI CON-  
SENTIRANNO ANCHE DI LIBERARCI DAI PESANTI CARICHI DI  
LEGNA E RECUPERIAMMO UN PO' DI SPERANZA...



AMEYATLA OTTENNE ANCHE  
IL SORRISO... IL SINISTRO.  
AMBIGUO SORRISO DELLE  
AUNIMMI SPREGIATE DALLA  
LAMA... IH IH IH...



IH IH IH... PERDONATE  
 QUESTA RISATA... MA IL  
 RICORDO DI QUEL-  
 L'ESPRESSIONE FISSA  
 DI SOMBOLA MI SUSCITA  
 UN RISO NERVOSO! DEL  
 RESTO, QUELLO ERA LO  
 SCOPO DI QUEL TAGLIO  
 SU CERTE ALINIMI...  
 PROVOCARE NEL CLIENTE  
 UNA RISATA DI SCHERNO!  
 POVERA AMEYATLA...  
 SFIGURATA PER SEMPRE  
 PER ECCITARE GLI  
 UOMINI! MA NON  
 IMPORTA: RICUCITA CON  
 LE SPINE DI NOPALLI,  
 ANESTETIZZATA DAL  
 PEYOTL E CACATRIZZATA  
 DALLE FORNICHIE ITALI,  
 LA MIA GIOVANE AMICA  
 ARRIVÒ COMUNQUE VIVA  
 AL TERMINE DEL NOSTRO  
 TERIBILE ESODO!  
 SFIGURATA... MA VIVA!



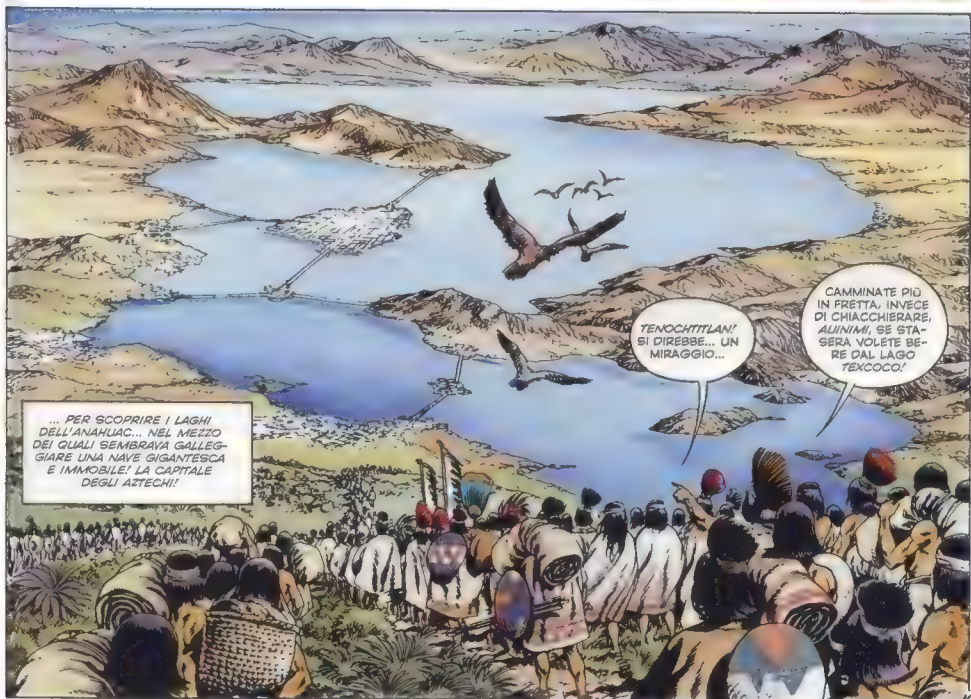
AAA/AAA... VORREI MORIRE  
 PIUTTOSTO CHE GUARDAR-  
 MI IN UN TEZCATLI!

NO... L'UNICA  
 COSA CHE CONTA  
 È LA VITA! VI-  
 VERE... VIVERE,  
 NON IMPORTA  
 A QUALE  
 PREZZO!

ORMAI, TRA QUELLA  
 MOLTIUDINE, NON  
 ERAVAMO PIÙ SOLE...



.. ERAVAMO DUE AMICHE CHE,  
 MANO NELLA MANO, QUASI FELICI  
 E SPENSIERATE, SCENDEVANO  
 LUNGO LE ULTIME PENDICI DELLA  
 SIERRA CENTRALE, TRA I RANGHI  
 DELLE TRUPE DEL GENERALE  
 QUANI COLOTL...



... PER SCOPRIRE I LAGHI  
 DELL'ANAHUAC... NEL MEZZO  
 DEI QUALI SEMBRAVA GALLEG-  
 GIARE UNA NAVE GIGANTESCA  
 E IMMOBILE! LA CAPITALE  
 DEGLI AZTECHI!

TENEOCHTTLAN!  
 SI DIREBBE... UN  
 MIRAGGIO...

CAMMINATE PIÙ  
 IN FRETTA, INVECE  
 DI CHIACCHIERARE,  
 ALINIMI, SE STA-  
 SIERA VOLETE SE-  
 RE DAL LAGO  
 TEXCOCO!





IL VECCHIO TONALPOUQUI  
NON ESAGERAVA QUANTO  
CI DESCRIVEVA LA CAPITALE  
DEGLI IMPERATORI  
AZTECHI!

E NEPPURE SI AVVICINAVA ALLA  
REALTÀ! GUARDA COME È IMMENSA!  
SI DIREBBE CONTENERE PIÙ DI  
TRECENTOMILA ABITANTI!



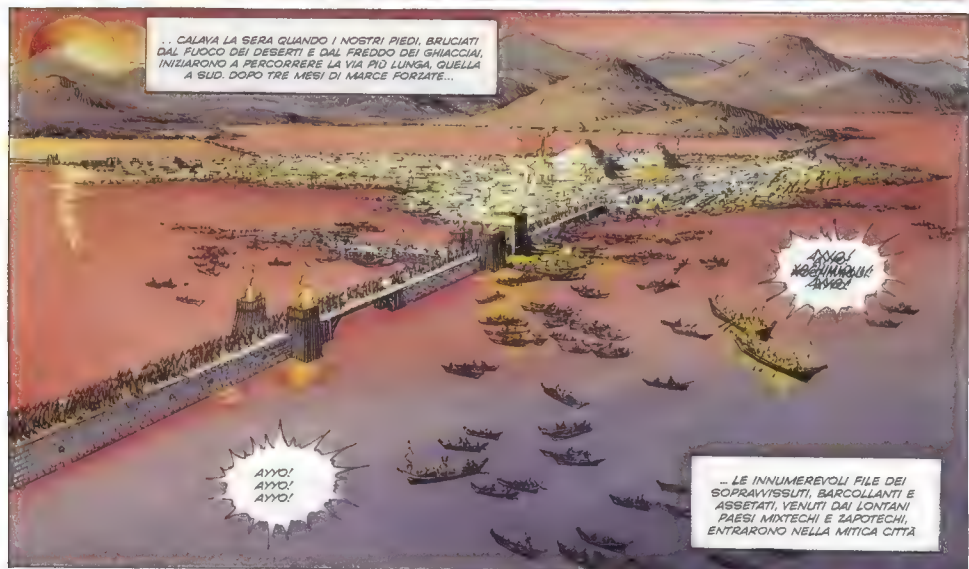
TRECENTO E OTTANTA-  
MILA ABITANTI, SECONDO  
IL CODEX DI BERNAL  
DIAZ! INCREDIBILE...  
FANTASTICO!



DUE VOLTE PIÙ  
GRANDE DELLA NO-  
STRA BELLA CITTÀ  
DI MADRID!  
PRODIGIOSO!

I RACCONTI  
DI CORTEZ LO TE-  
STIMONIANO... FA-  
VOLOSI TEMPI E PA-  
LAZZI SI SPECCHIAVA-  
NO NEI BACINI AR-  
TIFICIALI E NEI  
CANALI...

SÌ... TENOCHTTLAN ERA  
UNA CITTÀ SULL'ISOLA,  
SUDDIVISA IN CENTINAIA  
DI CANALI E LEGATA  
ALLA TERRA FERMA DA  
UN ACQUEDOTTO E TRE  
DIGHE FORTIFICATE...



... CALAVA LA SERA QUANDO I NOSTRI PIEDI, BRUCIATI  
DAL FUOCO DEI DESERTI E DAL FREDDO DEI GHIACCIAI,  
INIZIARONO A PERCORRERE LA VIA PIÙ LUNGA, QUELLA  
A SUD, DOPO TRE MESI DI MARCE FORTE...

AYO!  
AYO!  
AYO!

AYO!  
AYO!  
AYO!

... LE INNUMEREVOLI FILE DEI  
SOPRAVVISSUTI, BARCOLLANTI E  
ASSETATI, VENUTI DAI LONTANI  
PAESI MATECHI E SAPOTECI,  
ENTRARONO NELLA MITICA CITTÀ



SETE... HO...  
HO SETE...

... VOGLIAMO LA-  
VARCÌ! SIAMO SPORCHE E  
PUZZOLENTI COME DEI  
COYOTL...

PIÙ AVANTI, AUNIAM!  
PIÙ AVANTI... DOPO LA POR-  
TA SUD DELLA FORTEZZA D  
XOLOC! PROSEGUITE!













ALUNIMI... NO...  
HO SOLO TREDICI  
ANNI... NON VOGLIO  
FINIRE IN UN... UN  
LUPANARE...

TI CAPISCO... MA FINCHÉ  
C'È VITA C'È SPERANZA... O  
PREFERISCI IL PUGNALE DI  
OSSIDIANA CHE TI STRAP-  
PA IL CUORE?



SEMPRE LE SOLITE CHE  
CHIACCIHERANO? AVANTI!  
PIÙ SVELTE, VOI DUE!

TOGUETE LE GOGNE! SPOGLIATE-  
LE E METTETELE IN FILA DAVANTI  
ALL'INTENDENTE TECUHTLI!



SONO SPORCHE E  
PIUTTOSTO NAGRE  
QUANTE ME NE HAI POR-  
TATE, GENERALE?

CENTOTTAN-  
TA, GRANDE  
TECUHTLI!

MMH...  
TRENTA BA-  
STERANNO...

QUESTA...  
QUESTA...

QUESTE CINQUE...



QUESTA...  
QUELLE  
TRE...

QUELLA...

I ALI E I NOSTRI ARISTOCRATICI RECLAMA-  
NO TRE GIOVANI PUTTANE ESPERTE... QUELLE  
CHE HO SCELTO IO SARANNO EDUCATE! LE  
ALTRE SARANNO VENDUTE NEI MERCATI...

QUELLE DUE, CON IL NASTRO  
DA CHITOLI... LE HAI PRENO-  
TATE TU, GENERALE?

SÌ! MA SOLO PER TE, GRANDE INTEN-  
DENTE! SONO CHITOLI! SOLO DIETRO! MA  
SANNÒ DARE PIACERE INSIEME E HO TA-  
GLIATO LA BOCCA DELLA PIÙ GIO-  
VANE PER IL TUO TEPUHLI!



GRAZIE PER QUESTI REGALI, GENERALE QUAN-  
COCHTI... LE PRENDI? CHE LE ALTRE GIANO VEN-  
DUTE NEI BORDELLI PER DUECENTO SEMI DI CA-  
CAHLATZ A TESTA. E TU AVRAI IL TUO  
DIECI PER CENTO, COME SEMPRE...

CHE IL DIO  
YACATECUHTLI  
TI PROTEGGA,  
GRANDE INTEN-  
DENTE!



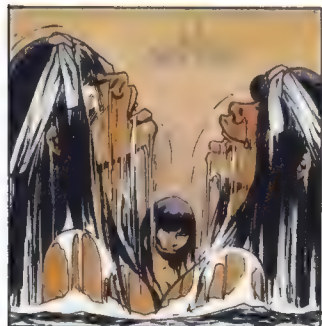
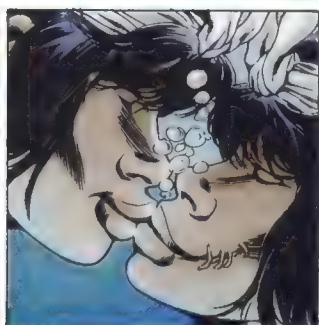
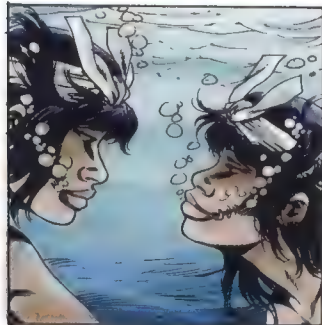
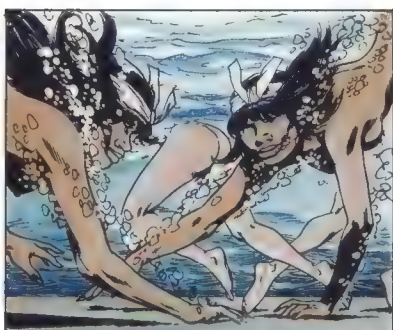
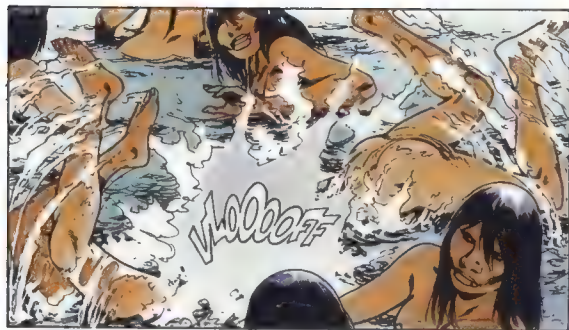
PER TUTTI GLI  
DEI... QUANTO  
PUZZANO! PUAH!  
REGGIO DEL  
POCHEO!

TUTTE LORO SA-  
RANNO DA TE, RIPA-  
LITE E PRONTE PER  
L'AMORE. A PARTIRE  
DA QUESTA GRAN-  
DE NOTTE DI  
SACRIFICI!

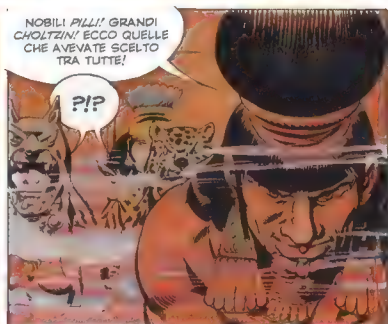
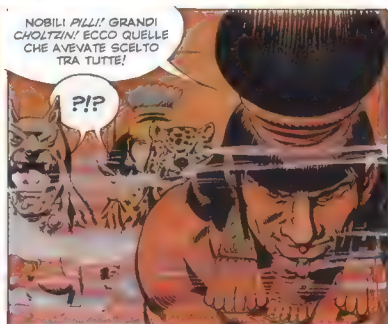
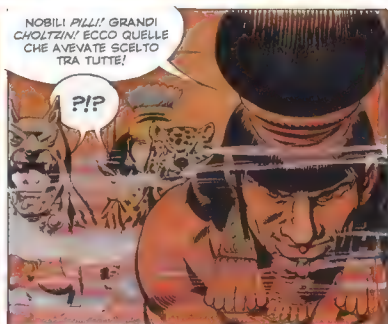




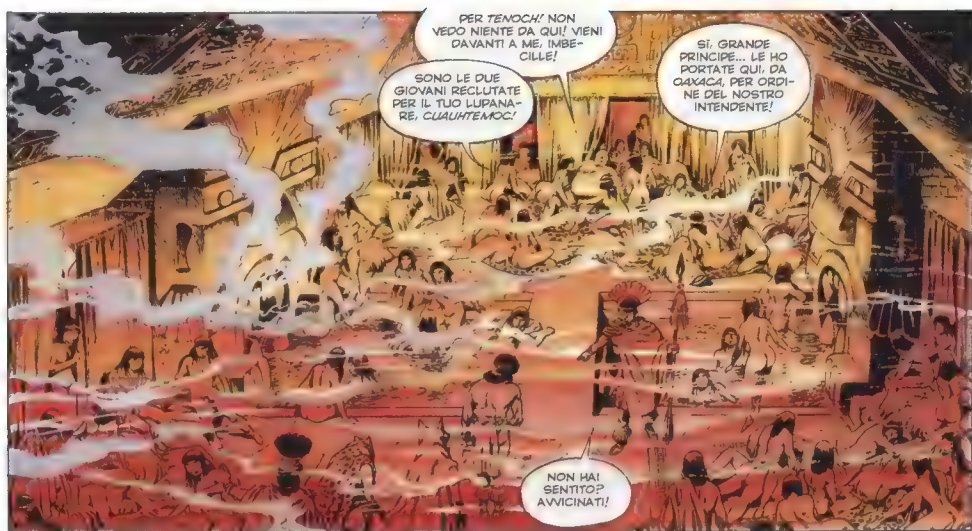












PER TENOCI! NON VEDO NIENTE DA QUI! VIENI DAVANTI A ME, INSECCILLE!

SONO LE DUE GIOVANI RECLUTATE PER IL TUO LUPANARE, CUAUHEMOC!

SÌ, GRANDE PRINCIPE... LE HO PORTATE QUI, DA OAXACA, PER ORDINE DEL NOSTRO INTENDENTE!

NON HAI SENTITO? AVVICINATI!



QUANI COLOTL... SEMPRE COSÌ BUGIARDO! NON MI AVEVI DETTO CHE QUESTE DUE MOTECHE ARRIVANO DA TANTO LONTANO! SEMBRANO FRESCHE COME DUE PESCIOLINE...

LE HO TRATTATE CON CURA, COSÌ COME HO TRATTATO L'ALTRO CENTINAIO DI AUINIMI, GRANDE PRINCIPE!

MI SONO SEMBRATE COSÌ BELLE CHE CI TENGO DAVVERO AD OFFRIRTELE, NOBILE CUAUHEMOC!



GRAZIE, INTENDENTE TECUHTLI... GRAZIE! QUEL CRETINO DI MIO FRATELLO MAGGIORE, MONTEZUMA, CREPERÀ DI INVIDIA! AH AH AH!

MA NON RIUSCIRAI A FARMI CREDERE CHE QUESTI DUE BEGLI ESEMPLARI SONO ANCORA VERGINI! CONOSCO I TUOI ARDORI, QUANI COLOTL! AH AH...

QUELLI DI UN GROSSO SCORPIONE! AH AH AH!

IO... EHM...

VOI DUE! GIRATEVI, CHINATEVI, E MOSTRATE LE VOSTRE NATICHE DI COYOTL E DI COLOTL DAVANTI AL PRINCIPE CUAUHEMOC!



GUARDA TU STESSO, SIGNORE! SONO DELLE AUTENTICHE CHYTOI, UNA DELLE QUALI HA GIÀ IL LARGO SORRISO DI XOCHIQUETZAL, PER MEGLIO ONORARTI!

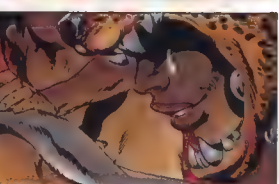
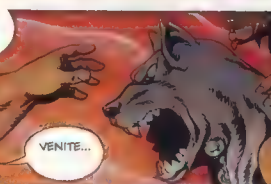
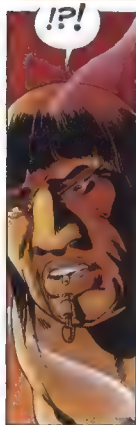
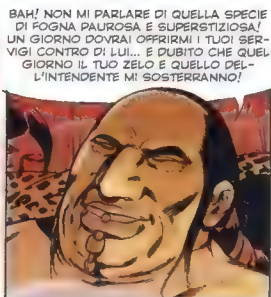
NON È MAI ABBASTANZA LARGO, PER ME! AH AH! NON STARAI CERCANDO DI RIFILARMI QUELLE FALSE VERGINI RICHIUSE CON L'AUTO DEI TUOI UNGUENTI AL CHILIP! AH AH!

AH AH AH!

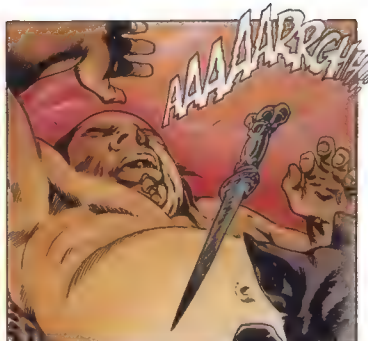
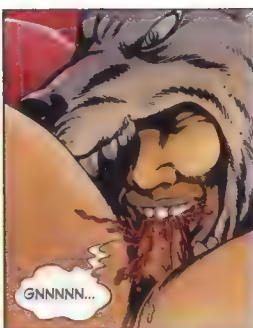
IH IH IH IH!



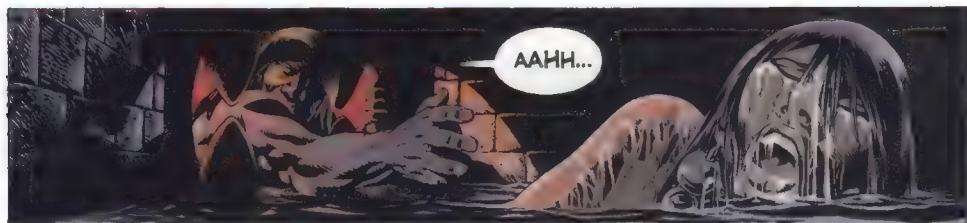
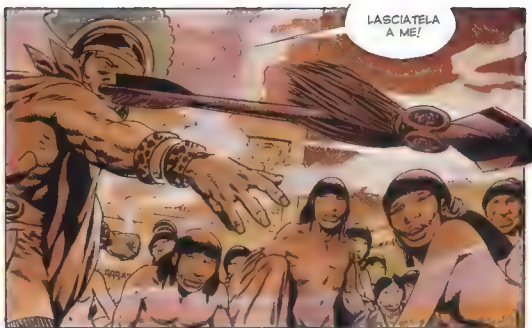




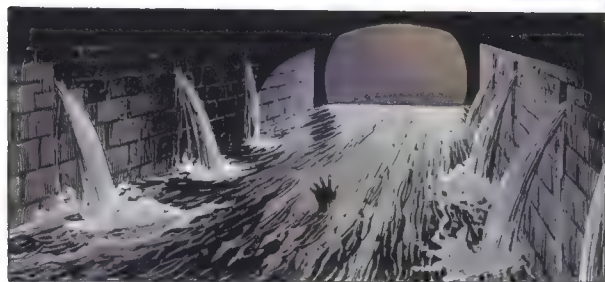
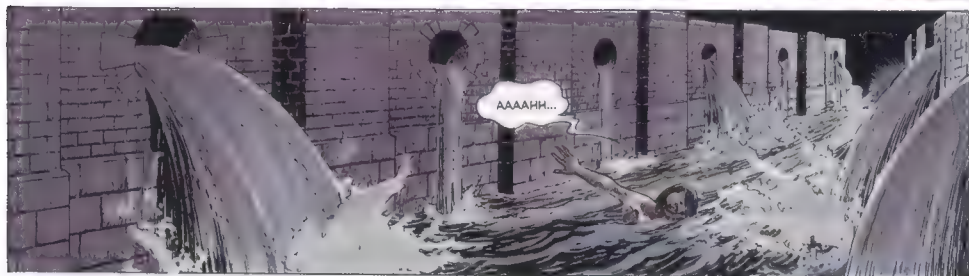
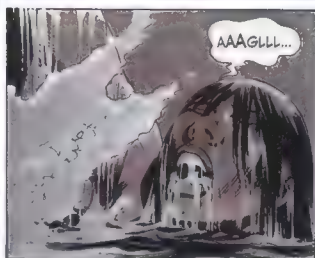
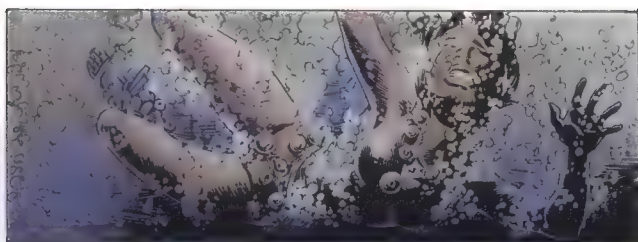




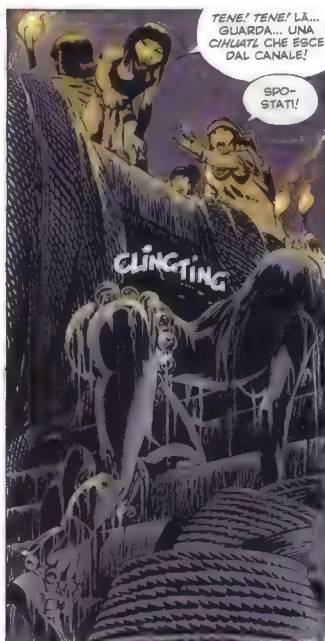
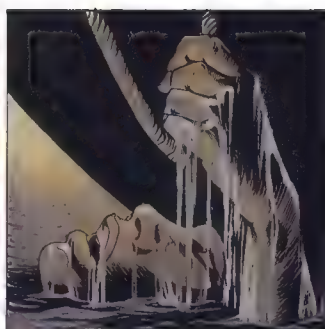




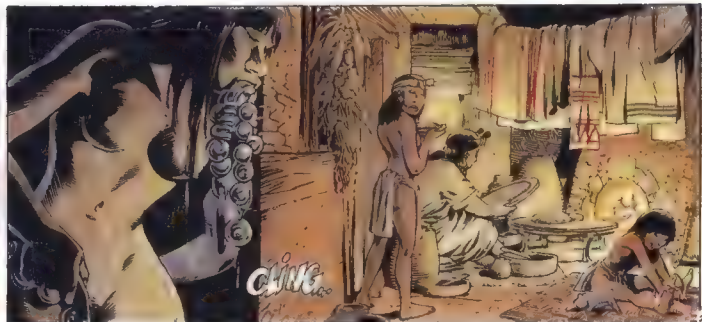
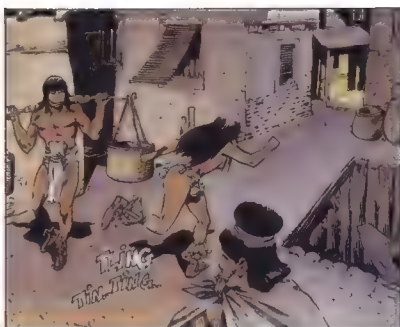












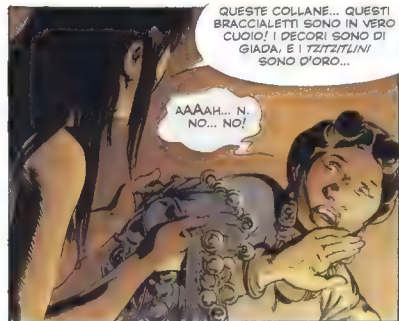




MIXPANTZINCO,  
TENE... SCUSATE-  
MI... GUARDATE  
QUESTI GIOIELLI...  
VORREI SCAM-  
BIARLI CON UN  
ABITO...



NO... NON GRIDATE...  
VE NE SUPPLICO...  
GUARDATE...

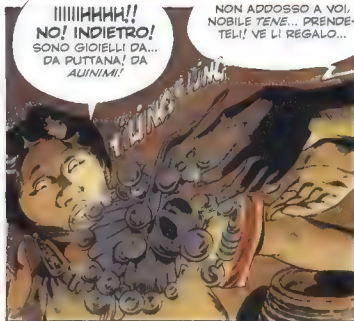


QUESTE COLLANE... QUESTI  
BRACCIALETTI SONO IN VERO  
CUOIO! I DECORI SONO DI  
GIADA, E I TIZITLINI  
SONO D'ORO...

AAAAH... N...  
NO... NO!



LXUA, TENE... PIETÀ... IO...  
IO NON CHIEDO CHE UN  
ABITO... UN TILMATLI! NO...  
UN SEMPLICE MAXTLAT BA-  
STERA... LXUA... PIETÀ...



IIIIIIHHH!!  
NO! INDIETRO!!  
SONO GIOIELLI DA...  
DA PUTTANA! DA  
AUINIMI!

NON ADDOSSO A VOI,  
NOBILE TENE... PRENDE-  
TELI! VE LI REGALO...




AAAAAAH!!  
AIUTO!



AAAGH!

PTOG





SONO IL TUO TEOTL  
QUETZALCOATL! COLUI  
CHE DIVORA IL CUORE  
DEI SUOI FIGLI...  
VIENI!...

... E NON DIMENTICA-  
TE... SIETE QUI  
PER FARLE CONFES-  
SARE IL SEGRETO  
CHE I NOSTRI  
AGUZZINI NON  
HANNO SAPUTO  
STRAPPARLE!

CONFITEOR  
DEO OMNIPOTENTI BEATAE  
MARIAE SEM-  
PER VIRGINI...

... E IO SONO  
COLUI CHE RESTI-  
TUISCE LE LORO  
SACRE SPOGLIE!

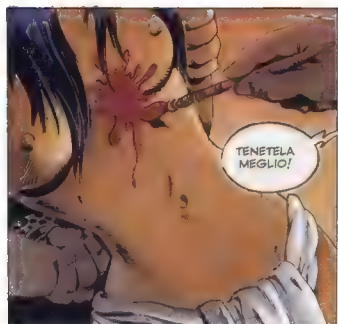
MIA POVERA  
FIGLIOLA... PRENDI  
ANCORA UN PO' DI  
CACAHUATL...

NO! DATEMI  
DEL MESCAL!  
DEL MESCAL!

QUANI  
XOCHITLA... IL  
FIORE DEL  
XOCHIMIGUI!

RAHHAAAA

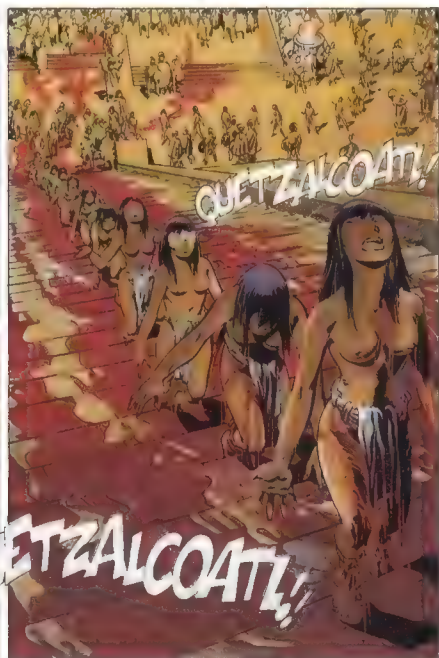
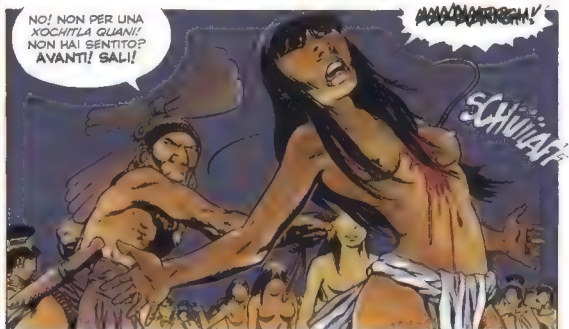














QUETZALCOATL!/?

QUETZALCOATL

AAAAH...

A... ASPETTATE... IO...  
SONO SCIVOLATA NEL...  
NEL SANGUE...

PIETÀ... LIXLA...  
MIXPANTZINCO

QUETZALCOATL!

NIENTE  
MIXPANTZINCO PER TE...

NON SEI DEGNA DI  
CONGIUNGERTI A  
QUETZALCOATL!

FTOK  
FTOK

FTOK  
FTOK

AAAGH!

AAAAAAA



SALITE, E OFFRITEVI  
A QUETZALCOATL! L'O-  
DATE IL SUO NOME E  
QUELLO DI MONTEZU-  
MA, VOSTRO IMPERA-  
TORE, L'UCE DEL  
CEM ANAHUAC!

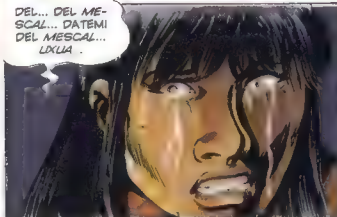
AVANTI, PIÙ IN FRET-  
TA! E CANTATE!



QUETZALCOATL!  
QUETZALCOATL!?!?

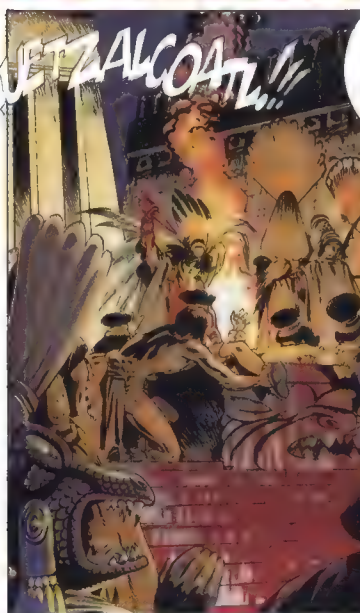


DEL... DEL MES-  
CAL... DATEMI  
DEL MESCAL...  
LXIIA...



LXIIA...  
PIETÀ NOBILE  
SACERDOTE...  
DATEMI DEL  
MESCAL...

VAI AVANTI!  
OSA GUARDARE  
QUETZALCOATL  
IN FACCIA!



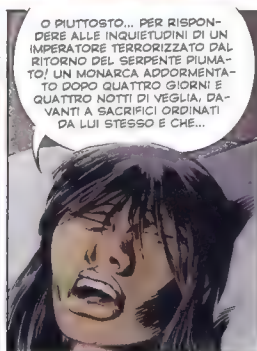
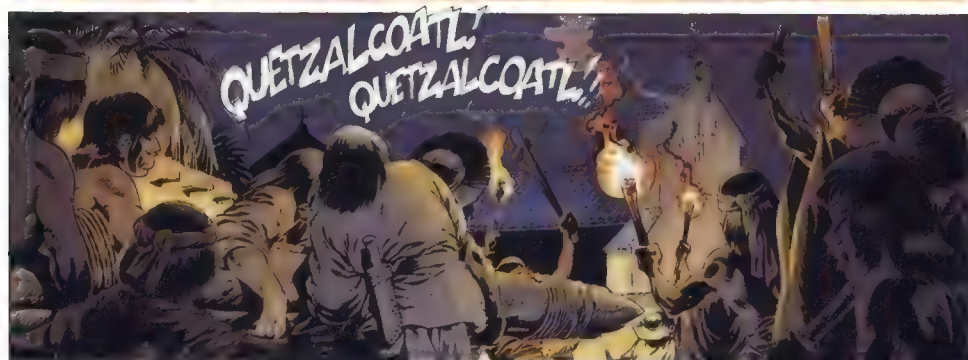
OH MONTEZUMA XOCOYOTZIN,  
SECONDO DELLA DINASTIA, NOBILE E  
DIVINO FIGLIO DI MONTEZUMA ILHU-  
ICAMINA, IMPERATORE DI TUTTI GLI  
AZTECHI DEL MEXICO! ACCETTI COME  
XOCHIMIQUEL OFFERTO A QUETZALCOATL  
QUESTO DICIANNOVEMILA E DUECENTO-  
TOTRENTADUESIMO GIOVANE CUORE  
PALPITANTE DI VITA?!

MONTEZUMA  
ACCETTA!



NO...  
NO...





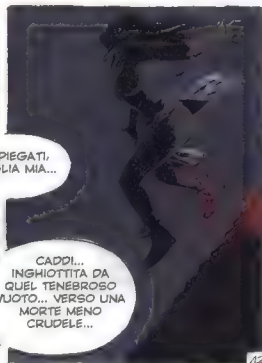









NON ESISTONO MIRACOLI  
NEI POPOLI PAGANI! E...







... E LÀ, DOVE MI  
ASPETTAVO LO SCHIANTO  
MORTALE SUI GRADINI DI  
PIETRA, UN GIGANTESCO  
MUCCHIO DI CADAVERI  
ANCORA CALDI, ACCUMU-  
LATI ALL'OMBRA DELLA  
PIRAMIDE, ATTUTTIRONO LA  
CADUTA DEL MIO CORPO  
SENZA FORZE!

ROTOLOI E SCIVOLAI  
SU QUELLO SPAVENTOSO  
CARNAIO DI DICIANNOVEMI-  
LA DUECENTOTRENTATRE  
XOCHIMIQUI, SACRIFICATI  
PRIMA DI ME...

... POI CERCAI DI GALLEG-  
GIARE SU QUELLA VALANGA  
INTRISA DI VISCERE E DI  
SANGUE APPICCICOSO...

... E CERCAI DI NON  
ANNEGARE IN QUELLA  
CLOACA VISCIOSA...

... FINO A QUANDO UN ALTRO  
CORPO, COL PETTO SQUARCIA-  
TO, ROTOLÒ SU DI ME...

... IL CADAVERE  
ANCORA FREMENTE DI  
UN GIOVANE UOMO...

... DI UN GIOVA-  
NE MIZTECO CHE  
AVEVO AMATO!

TOCH...  
TUI...

BEEUM...

PIÙ TARDI, FRATE TANCREDO!  
PIÙ TARDI! ANNOTA BENE TUT-  
TO: QUELLO CHE DIAZ DICEVA  
ERA VERO... QUESTA CARNEFI-  
CINA DEPORRÀ IN FAVORE  
DI MAAUANA!

SI... È TUT-  
TO VERO...





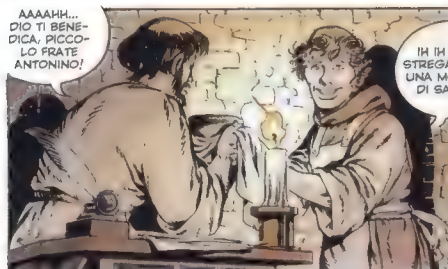
... COSÌ COME È VERO  
CHE HO ABBRACCIATO IL MIO  
TOGLI PER L'ULTIMA VOLTA,  
TENENDOLO SOPRA DI ME, E  
MI SONO LASCIATA LENTA-  
MENTE SPROFONDARE CON  
LUI IN QUEL CARNAIO IM-  
MONDO PER ANNEGARE  
E PERDERMI IN ESSO!



UURGH...



CUCU! UN POCHET-  
TINO DI CACAHUATL  
BELLO CALDO. CARO  
FRATE TANCREP?



AAAAH...  
DIO TI BENE-  
DICA, PICCO-  
LO FRATE  
ANTONIO!

IH IH IH! UNA  
STREGA NATA DA  
UNA MONTAGNA  
DI SANGUE...



SANTA MADRE DE DIO!  
ANCORA QUESTO INTRUSO!  
AVEVO ORDINATO...  
NON VOGLIO NES-  
SUNO QUI!



... E UNA STREGA CHE BRU-  
CERA ALLA GRIGLIA SU UNA  
MONTAGNA DI FUOCO!

BLLB...  
BLLB...  
BLLB...



NO! TACI! IO... IO LA  
SALVERÒ. E...

KSS! KSS!  
KSSS!

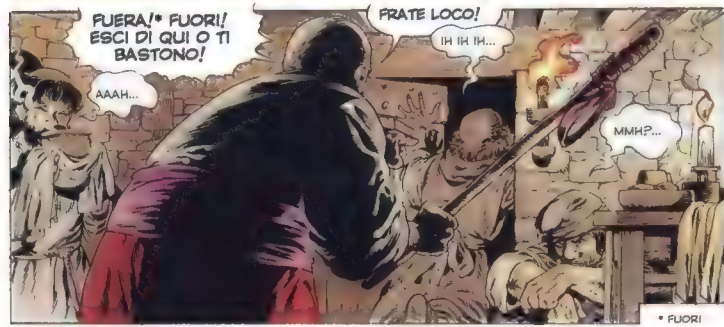
IH IH!  
GRIGLIATA COL  
FINOCCHIO...  
COME UNA SAL-  
CHICHA!

• SALSICCIA.



MMMA...

DOPODICHE', AME-  
RAI ME... NON LEI!  
MMMHHWW!...



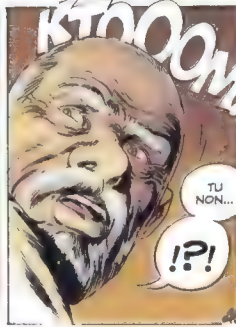
FUERA! • FUORI!  
ESCI DI QUI O TI  
BASTONO!

AAAH...

FRATE LOCO!

IH IH IH...

MMH?



KTHOOOM!

TU  
NON...

!?!?

• FUORI





QUELLA GENTAGLIA FORZA IL PORTONE DELLA MISSIONE! TRA UN'ORA SARÀ L'ALBA E IL TRIBUNALE È IN CAMMINO... È TEMPO DI INTERVENIRE, CAPITANO MORENO... È DAVVERO TEMPO!



AY QUÉ SI, EXCELENCIA... A MÍ ME TOCA DE JUGAR!

• TOCCA A MÈ ORA



... E LÀ... NASCOSTA... CADAVERE TRA I CADAVERI, ATTESI IL RISVEGLIO DI XIUH...



QUANDO IL SUO GRANDE DISCO ROSSO E ORO ILLUMINA LA SPLENDIDA TENOCHTITLAN...

KBBOOM!

GESÙ...

... GLI AVVOLTOI, ZOPILOTL DISCESI DALLE ALTE SIERRAS, AFFAMATI COME QUETZALCOATZ, DI GIOVANI KOCHIMIGUI, SI GETTARONO SU QUEL CARNAIO NAUSEABONDO PER SMIEMBRARE QUELLA MONTAGNA DI SANGUE!

TESTI E DISEGNI: YES MITTON / COLORI: SOPHIE BALLAND / IL PROSSIMO EPISODIO: "GLI INCUBI DI MONTEZUMA"







**PRONUNCIA NAHUATL**, tutte le lettere si pronunciano senza accento tonico.

E = è  
U = U  
H = h aspirata gutturale  
X = rh aspirata ancora più gutturale  
TL finale = tel  
CH = c dolce come in cena  
N dopo una vocale = nn

Es. QUETZACOATL = Cuetzal-coatl  
HUITZILOPOCHTLI = Uitzil-poch-tli  
TECUHTLI = Tecuh-tli  
AXA - Arha  
XOCHITL = Rhocitel  
CHILI = Cih  
MIXPANTZINCO = Mieh-nann-tzann-co

Per maggior chiarezza, tutti i termini NAHUATL citati in CORSIVO negli albi di QUETZALCOATL sono riportati al singolare (salvo i nomi dei popoli, es. \*Aztechi). Per formare un nuovo vocabolo vengono spesso associate due o più parole. Esempio: AXA (volto) + YACATL (lacrima) = AXAYACATL (lacrima).

ACI	roga	ACACIG	aquila anteo
ADIVE	albero	ACENTU	uomo
ANGUL	accoppiamento	ACENTULI	omosessuale
ANNUCUL	torregg. fontana	CULHU	gobba
AROCCE	propulsore (di arma)	EMERCAT	vento dio del vento
BUTEMH	uccello	EXTLI	goloso
ANONUM	cornigiana, prostituta	HECAN	collina
ASA	volare	KUBHUB	sacro, venerabile - vecchio
ATYO	bravol buonogiorno, arrivederci	HUBHUBH	grande tamburo
ATZECHE	popolo del nord	HUBHUBHUTU	divinità maggiore del sole
ATZLAN	nord	HUTUPOCHULI	moniste
CACAHUATZ	cacao, semi di cacao usati come moneta	IPACATLAMANA CALLI	piramide
CALA	pietra	ITZA	ossidiana
CALLI	cara	ITZOLQUAM	cucio
CALMERCAC	scuola	ITZA	bianco
CALPILQUEI	collettore delle imposte	ITALLI	forniche al miele (commestibile)
CALPULLI	can, quartiere	ITZOLLOTL	occhio
CE	uno (?)	ITAC	giovane guerriero
CHAHUAMULAC	Monte Uruco (Tempio Azteco della Triple Alleanza)	ITZALI	sala
CENTROTU	dio del mas	MACHICALLI	aragano
CENTZON TOTOTCHIN	dio dell'ebrezza	MACHUALTIN	cittadino azteco
CHACAL HUITZILIC	dea dei fiumi, dei laghi e dei mari	MACUA	legno
CHIBANTICO	dea dei fuoco	MACHTSCIBETL	dieci giochi, della musica e delle feste
CHIECA	cinque	MACQUAVITL	masa incassata con punte di ossidiana
CHIMCHIMCOCHI	popolo del cane	MAQUVU (o AGAVU)	cactus da cui si estrae il pulque
CHITZOTLI	sette	MAIA	masa
CHITOMBOGOTLI	dea del mas	KALINQUE	dolore
CHILE	peperoncino forte piccante	KALINTZIN	signore (soprannome azteco di Cortes)
CHIMALLA	scudo, corazza	MAKTLI	perizoma
CHINAMPAPA	giardino penale	MAKCAL	bevanda estratta dal peyoti (mescalina)
CHITVALI	vergine	METZLI	hana
CHODOLATL	colocolato	MICHICHI	popolo dei laghi
CHUCUTZ	signore	MICHOCAC	pescatore
CHULACACATL	Bva dei dei della terra, consiglieri dell'imperatore	MICQUE	morto
CHUATL	serpente	MUCTLAN	gli inferi, le tenebre
COATL	divinità maggiore della guerra, madre di Huitzilopochtli	MUCTLANTECUTLI	divinità maggiore della morte e degli inferi
COATLICAC	gualtore	MELCO	campo coltivato
COLOTIC	scorpione	METLI	roccia
COTLOTL	resina profumata	MEXIPANTZICO	scusa, perdono
COYAHUAC	della notte	MICHTECHI	popolo delle nuvole
COTVAL	covere	MIXTI	nuvole
COTYIC	gallo	MIXTLI	però

POCIRICA	messaggero	TITILL	divinità maggiore dell'universo
MONTEZOMA TEHUICAMENA	signore della vendetta	TITILAN	città
NABUATU	lingua azteca	TILACATZITLI	bianco
YOPALU	fame	TILACHTLI	groco della pelora (con patita da cucciol)
CAXACA	fioco d'india	TILACOCALCO	arsenale
OGA	mumma	TILACOTLI	schivo
OCCLI	quattro	TILAU	cuore
OCCHI	alcool di mast	TILALOC	divinità maggiore del tuono
OGMECHI	cuccuto	TILALOENI	terreno
OME	popolo dell'OLI	TILALOEZTILITLI	riverenza, genuflessione
OMECITRUETL	dur	TILALOTL	sacerdote saggio
OMETECUTITLI	Era, divinità maggiore delle aragoste	TILANTLI	lacr
OMETECUTITLI	Adam, divinità maggiore delle aragoste	TILATEOLO	dente
OMETECUTITLI	scella	TILATLI	mercato
OMETECUTITLI	sperma	TILATLI	falco
OMETECUTITLI	asero - butirne	TILATLI	arma
OMETECUTITLI	gioca	TILATLI	aromat
OMETECUTITLI	fagolo rampicante	TILATLI	galliste (ortiliani)
OMETECUTITLI	cactus da cui si estrae una droga allucinogena (mescalina)	TILATLITL	dea della confessione (mescalitica di sporcizia)
OMETECUTITLI	nobile	TILATLITL	penetro vergo
OMETECUTITLI	fumata - alferie	TILATLITL	registro
OMETECUTITLI	sacerdote	TILATLITL	coniglio
OMETECUTITLI	commerciante	TILATLITL	danzatore
OMETECUTITLI	colibri	TILATLITL	popolo degli dei
OMETECUTITLI	pipa	TILATLITL	nome
OMETECUTITLI	petro	TILATLITL	destino - cielo sacro d. 52 anni
OMETECUTITLI	alcool estratto dal magney	TILATLITL	calendario
OMETECUTITLI	guerrero	TILATLITL	magno, mdivino
OMETECUTITLI	buono	TILATLITL	divinità maggiore della giustizia
OMETECUTITLI	sangue rosso	TILATLITL	divinità maggiore del sole
OMETECUTITLI	grungia	TILATLITL	paradiso ai di là de. sole
OMETECUTITLI	piuma - uccello sacro simile al fagiano	TILATLITL	popolo dei frume
OMETECUTITLI	divinità maggiore della natura e del tutto	TILATLITL	ciao
OMETECUTITLI	ragno	TILATLITL	gorma da masticare grande
OMETECUTITLI	tabacco	TILATLITL	campella
OMETECUTITLI	galletta di mast ripiena	TILATLITL	gran sacerdote dei sacrifici
OMETECUTITLI	popolo	TILATLITL	sinistra
OMETECUTITLI	tribunale	TILATLITL	dea del sale
OMETECUTITLI	cane	TILATLITL	pieta
OMETECUTITLI	governatore, capo	TILATLITL	favore grazie
OMETECUTITLI	piuma (in cugnare)	TILATLITL	divinità maggiore del rinnovamento
OMETECUTITLI	scuola	TILATLITL	sole fuoco
OMETECUTITLI	scuola	TILATLITL	giorno
OMETECUTITLI	madre	TILATLITL	dio dei vulcani
OMETECUTITLI	cactus	TILATLITL	guard
OMETECUTITLI	la città del cactus (antica Città del Messico)	TILATLITL	sacrificio (umano)
OMETECUTITLI	tempo allucinogeno	TILATLITL	dio della bellezza e dell'amore
OMETECUTITLI	gli dei - dio montagna	TILATLITL	dea dell'amore e dei fiori
OMETECUTITLI	vulcano	TILATLITL	fior
OMETECUTITLI	vallata	TILATLITL	arco
OMETECUTITLI	sesso maschile	TILATLITL	acido veleno
OMETECUTITLI	mostro - toren	TILATLITL	divinità maggiore del commercio
OMETECUTITLI	padre	TILATLITL	acqua
OMETECUTITLI	divinità maggiore, madre degli dei	TILATLITL	stomero
OMETECUTITLI	gli spagnoli per gli Aztechi	TILATLITL	rete
OMETECUTITLI	popolo dell'interno	TILATLITL	si
OMETECUTITLI	specchia	TILATLITL	centro
OMETECUTITLI	divinità maggiore della guerra e della morte	TILATLITL	notte
OMETECUTITLI	nuova corte	TILATLITL	piazza centrale
OMETECUTITLI	nuova corte	TILATLITL	un popolo "divino"





# QUETZALCOATL

**1519** Catturata a Oaxaca dalle armate  
Azteche, la giovane Maïana

Xochitla viene portata fino a Tenochtitlan per essere offerta in sacrificio al Dio Quetzalcoatl, assieme ad altri quarantamila suoi compagni, per ordine dell'imperatore Montezuma. Una lunga e crudele odissea di 600 chilometri, attraverso le sierras del Messico, conduce la giovane Mizteca fino alla sommità della grande piramide della capitale Azteca, simile a una montagna di sangue.

Sia sceneggiatore e disegnatore, **Jean-Yves Mitton**, propone una storia intrisa d'amore e di sangue, come solo lui sa raccontare.

Un fumetto in cinemascope!

L'opera completa è in 7 volumi.



**LE AVVENTURE DELLA STORIA**

ISBN 88-8285-140-0



9 788882 851408

Euro 13,90



MITTON

# QUETZALCOATL

3. GLI INCUBI  
DI MONTEZUMA





1789

1845

1914

1 9 4 5

-800 av J.C.









# QUETZALCOATL

## 3. GLI INCUBI DI MONTEZUMA

Disegni / Testi

MITTON



Della stessa serie  
presso Alessandro Editore

Tomo 1: *Due Fiori di Mais*  
Tomo 2: *La montagna di sangue*

QUETZALCOATL  
3. GLI INCUBI DI MONTEZUMA

Titolo originale: *Les cauchemars de Moctezuma*

© Éditions Glénat

Per l'edizione italiana:  
© 2005 ALESSANDRO Srl. Bologna.

ALESSANDRO EDITORE  
Via del Borgo S. Pietro, 138ab/140abc  
40126 BOLOGNA - Italia  
Tel. 051 25 12 76 - Fax. 051 25 12 78

[www.alessandroeditore.it](http://www.alessandroeditore.it)  
E-mail: [ae@alessandroeditore.it](mailto:ae@alessandroeditore.it)

ISBN 88-8285-212-1

Stampato in Francia da Partenaires-Livres



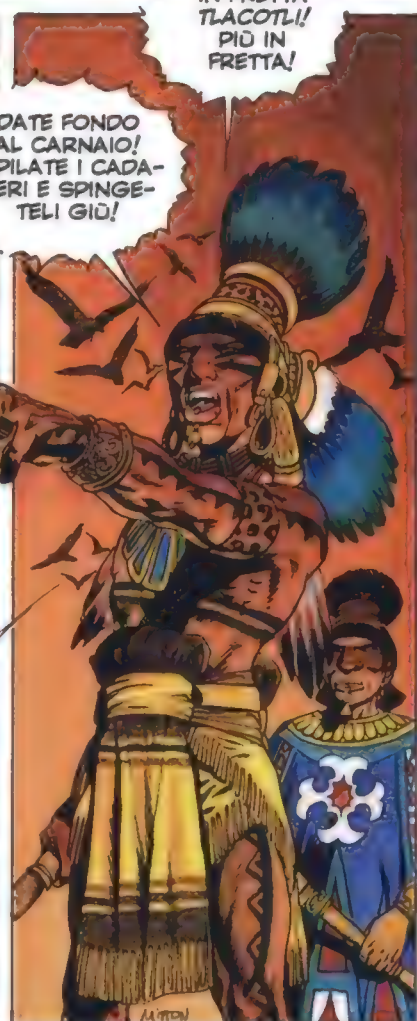


TENOCHTITLAN  
ANNO "UN GIUNCO"  
(1519)...



... ALL'OMBRA  
DELLA GRANDE  
PIRAMIDE DI  
QUETZALCOATL...

TUTTI GLI  
XOCHIMQUI DE-  
VONO ESSERE FINITI  
PRIMA CHE XIUH SIA  
ARRIVATO AL PUN-  
TO PIÙ ALTO!



IN FRETTA  
TLACOTLI!  
PIÙ IN  
FRETTA!

DATE FONDO  
AL CARNAIO!  
IMPILATE I CADA-  
VERI E SPINGE-  
TELI GIÙ!







AVANTI, RAGAZZI!  
SBRIGATEVI E  
CACCIATE VIA  
GLI ZOPILOTLI!

AYYO!  
AYYO!

WEEAH!

QUAAHRR!



E VOI, SBRIGATEVI,  
TLACOTLI! SE FINIRETE IL  
VOSTRO LAVORO ENTRO  
MEZZOGIORNO, AVRETE  
DIRITTO A UNA RAZIONE  
DI CARNE!



UFFICIALI! SORVEGLIATE CHE LA  
SELEZIONE E LA DIVISIONE AVVENGANO  
SECONDO LA LEGGE! CONSEGNATE I CA-  
DAVERI FRESCI AGLI SQUARTATORI E  
GETTATE NEI BRACIERI QUELLI IN  
DUBBIO O PUTREFATTI!

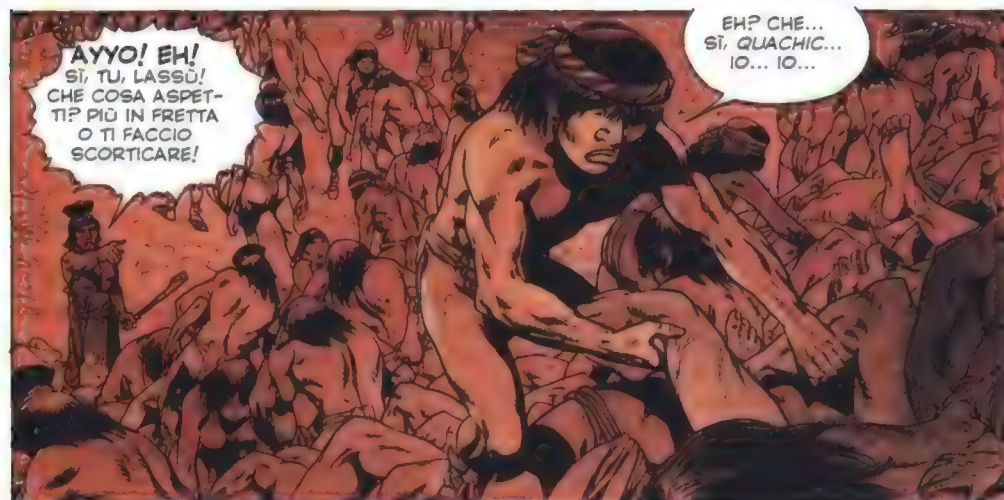
AI TUOI OR-  
DINI, GRANDE  
INTENDENTE  
TECUHTLI!



CHE GLI ORGANI DI PRIMA  
SCELTA SIANO BOLLITI COL CHILI  
E POI OFFERTI AI SACERDOTI,  
AGLI UFFICIALI, AI PILLI E  
AI CORTIGIANI!



CHE GLI ORGANI MENO NOBILI SIANO  
CONSEGNATI AI SOLDATI, AI TELPOCHCALLI, AL-  
LE AUINIMI E A TUTTI I TECA DI TENOCHTITLAN!  
IL RESTO SARÀ DISTRIBUITO AI TLACOTLI  
E AI SERVI!



AYYO! EH!  
SÌ, TU, LASSÙ!  
CHE COSA ASPET-  
TI? PIÙ IN FRETTA  
O TI FACCIÒ  
SCORTICARE!

EHP CHE...  
SÌ, QUACHIC...  
IO... IO...



EHM...









SQUADRA TRENTADUE! TURNO PER IL CARICO DI LEGNO! LORO SONO VENTQUATTRO!

LASCIAMI CONTARE!... UNO... DUE... TRE... QUATTRO... CIN...

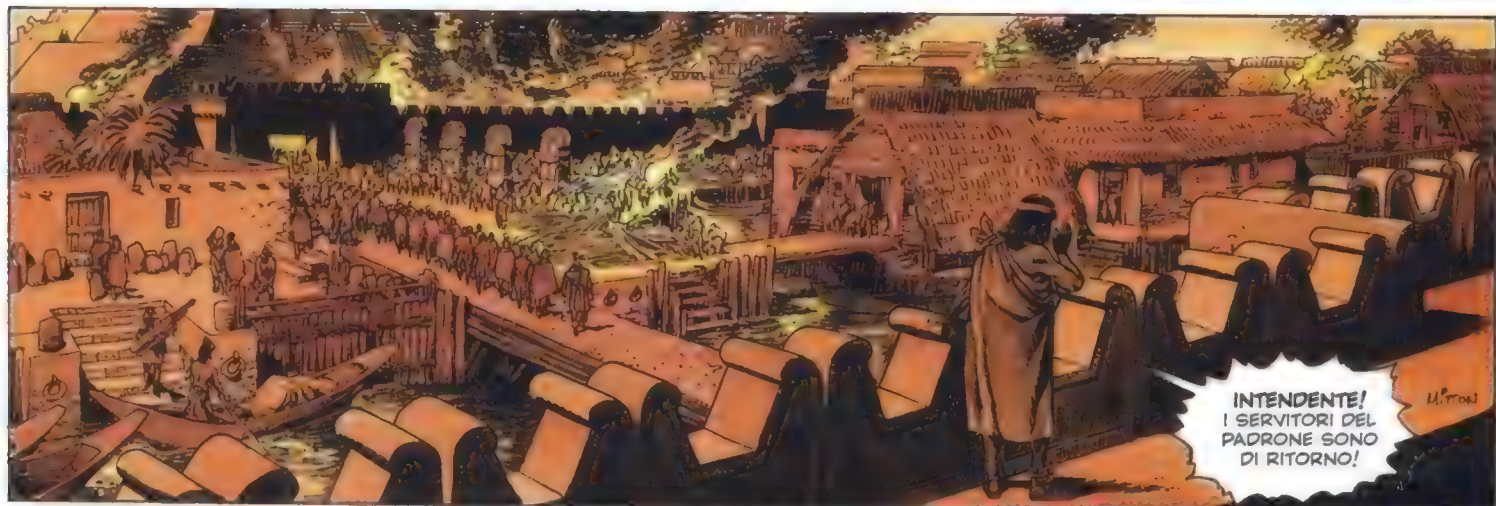
EH! TU! ALT! QUESTO GRUPPO QUAL È?

LA SERVITÙ DEL NOBILE CHICOME TENOCH! QUARANTA RAGAZZE E RAGAZZI RICHIAMATI DAL LORO SIGNORE... IL LORO TURNO DI NOTTE È FINITO!



AYYO! LI CONOSCO... VA BENE, POTE-TE PASSARE!

BENE... SI RICOMINCIA... UNO... DUE... TRE...



INTENDENTE! I SERVITORI DEL PADRONE SONO DI RITORNO!



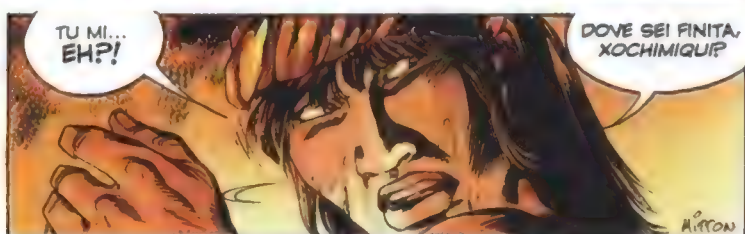
E COSÌ, PADRE, ALL'OMBRA DELLA GRANDE PIRAMIDE DI QUETZALCOATL, COL FAVORE DI UN'ALBA OSCURATA DA LINGUE DI FUMO, GRAZIE ALL'INGENUA COMPLICITÀ DI UNO SCHIAVO SCONOSCIUTO, NASCOSTA DALLO STRATO DI SANGUE SECCO CHE RICOPRIVA TENOCHTITLAN E MESCOLAVA IN UN TERRIBILE ABBRACCIO I VIVI E I MORTI...

APRITE LA PORTA E CONTATELE!

... SONO RIUSCITA A FUGGIRE, BARCOLLANTE DI FATICA, RISCHIANDO TRA TURNI DI LAVORO E CONTROLLI, MA PRONTA A TUTTO PUR DI SOPRAVVIVERE. E SONO ARRIVATA AL PALAZZO DI UNO DEI PIÙ RICCHI PILLI DELLA CAPITALE!

I CORPI ANCORA INTATTI CONSEGNATI AGLI SQUARTATORI E I LORO ORGANI DIVISI SECONDO LA GERARCHIA! I CORPI PUTREFATTI GETTATI ALLE FIAMME E LE LORO CENERI SPARSE SUI CAMPI DI ORTAGGI! QUESTA MACCHINA INFERNALE NON PUÒ CHE SCANDALIZZARE DIO E IL SUO TRIBUNALE, FIGLIA MIA! FRATE TANCREDI... ALLEGGERIAMO IL NOSTRO RAPPORTO, O GLI INQUISITORI NON AVRANNO PIETÀ... DIO MIO, FRATE TANCREDI, CHE COSA STAI FACENDO?!









HI HI HI  
HI HI...

RRRHHH...

FRATE TANCREDI!  
BASTA! QUELLA BEVAN-  
DA È DESTINATA ALLA  
NOSTRA PECCATRICE!



BEVI, MIO PICCOLO FRATE...  
BEVI... IH IH IH! IL MIO CACAHUATL  
AL PULQUE TI FARÀ DIMENTICARE  
LE TURPIDITÀ DI QUESTA  
SGUALDRINA!



BUENO! TU, FRATE  
LOCO, ORA CERCHERAI  
DI RENDERTI UTILE!

GLLLP...

BUUH! IL TUO BUONO  
E GROSSO PADRE STA  
PER ARRABBIARSI!  
AIUTO! IH IH...

MMGLLB?



MONTERAI DI GUARDIA  
D'AVANTI A QUESTA PORTA E  
PROIBIRAI A CHIUNQUE DI EN-  
TRARE NELLA CELLA, FOSSE  
ANCHE IL PAPA! MI CAPISCI?  
ME ENTIENDES?

IL PA...



MMH...

E TU, TU NON SEI SORDO  
COME LUI! DAMMI QUESTA  
TAZZA E RIPRENDI IN MANO  
LA PENNA, PRIMA CHE  
TI COLPISCA!



HIPS...



MAIANA, FIGLIA MIA... IL TRIBUNALE  
STA ARRIVANDO! CONFESSATI, PRE-  
STO! PARLAMI DI QUEL NOBILE, QUEL  
PILLI... QUAL È IL SUO NOME?

AAAHH...

CHICOME  
TENOC...









LEI! QUELLA RAGAZZA CON LA LUNGA MAXTLAT, LAGGIÙ! COPERTA DI SANGUE E DI CENERE COME NOI, È RIUSCITA A IMBROGLIARE I CONTROLLORI E LE NOSTRE GUARDIE!

AYYO! ANCH'IO HO VISTO TUTTO! È SFUGGITA A UN TURNO PER CARICARE LA LEGNA!



FUORI DALLA FILA, TU! PER TUTTI GLI DEI... È VERO! NON TI RICONOSCO! CHI SEI?

EHI! PARLANO CON TE!

È UNA YANQUICATZIN! NON È DEI NOSTRI!



PUAHH! DA DOVE VIENI FUORI? STAI APPESTANDO IL POCHEO! TI HO FATTO UNA DOMANDA... DA DOVE VIENI? CHI SEI?

M... MA'IANA... MA'IANA XOCHITLA...



HAI L'ACCENTO DEL SUD... SEI UNA MIXTECA! IL TUO POSTO È TRA LE FILA DELLE XOCHIMQUI! CHE COSA CI FAI NELLA DIMORA DEL NOBILE CHICOME TENOCH?

AAAAGH... VOGLIO SERVIRE QUESTO GRANDE CHOLTZIN IL CUI NOME RISUONA FINO A OAXACA E...



NON SEI ALTRI CHE UNA FETIDA CAGNA DEL PAESE MIXTECO! UNA LADRA!

AAAGH!

SHIAF

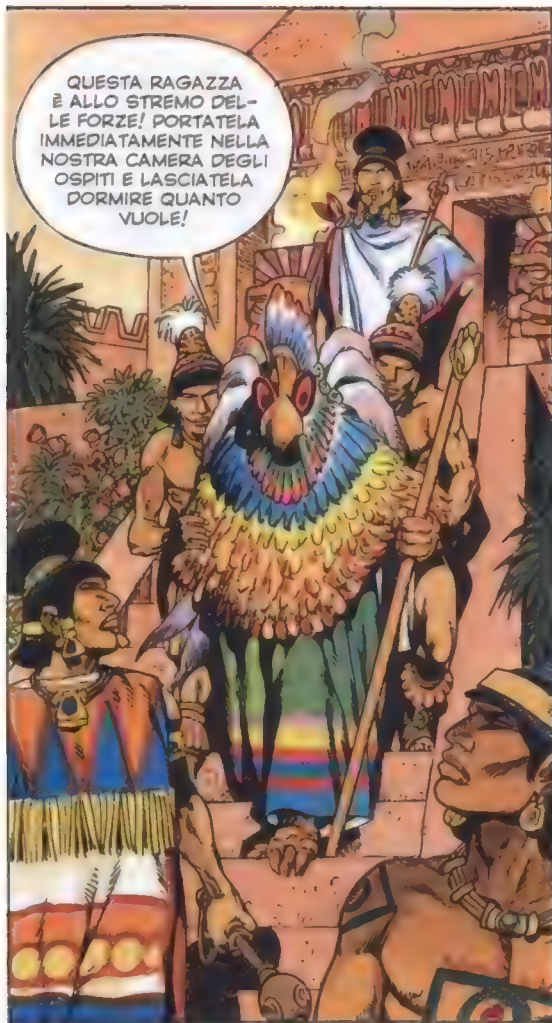


GUARDIE! RIPORTATE QUESTA YANQUICATZIN A COLORO CHE ESEGUONO I SACRIFICI!

CHE IL BUON XOCHIQUETZAL MI CONSIGLI PER IL GIUSTO! VOI NON FARETE PROPRIO NIENTE, PICCOLI MIEI, PROPRIO NIENTE!

M... MA SIGNORE...





QUESTA RAGAZZA È ALLO STREMO DELLE FORZE! PORTATELA IMMEDIATAMENTE NELLA NOSTRA CAMERA DEGLI OSPITI E LASCIATELA DORMIRE QUANTO VUOLE!

GRANDE CHOLTZIN... QUESTA INTRUSA NON È CHE UNA MISERABILE YAQUICATZIN! UNA MIXTECA!



NON CI SONO STRANIERI QUI! CI SONO SOLO OSPITI! LO SAI! NON SEI ANCHE TU DI ORIGINE TOTONACA?



SARÀ FATTO SECONDO LA TUA VOLONTÀ, O SIGNORE CHICOME TENOCH!

AYYO! CI CONTO! QUANTO A TE MIA BUONA INTENDENTE...

FAI LAVARE, RIPOSARE E MANGIARE I MIEI SERVITORI CON I MIGLIORI PESCI DEL LAGO, E NON CON LA CARNE DEI XOCHIMQUI!



PUAH... VERGOGNA SUL NOSTRO IMPERATORE CHE DIVORA I NOSTRI FIGLI! TENOCHTITLAN SI È RIDOTTA A UNA IMMONDA MACELLERIA! IL SANGUE E LA CENERE SOFFOCANO LE NOSTRE ANIME, COPRONO LE NOSTRE CASE, I NOSTRI CHINAMPAS...



E VOI, MIE GUARDIE... PIUTTOSTO CHE CONSEGNARE I NOSTRI FIGLI, SPARGETE AROMI DI COPAL SULLA MIA CASA E SUI GIARDINI!

AI TUOI ORDINI, GRANDE CHOLTZIN!



POVERA GENTE MEXICAS... ABBANDONATA AGLI INCUBI DI UN FOLLE SUPERSTIZIOSO...

CHE... CHE IL LUMINOSO TONALTIUH MI DIA CORAGGIO... IO... IO SONO COSÌ STANCO...





CERTO... MI SEMBRA CHE QUESTO CHICOME TENOCH SIA STATO UN BRAV'UOMO... MA PERCHÉ QUEL RIDICOLO ABBIGLIAMENTO DA UCCELLO?

HO DORMITO PADRE...  
HO DORMITO  
HO...



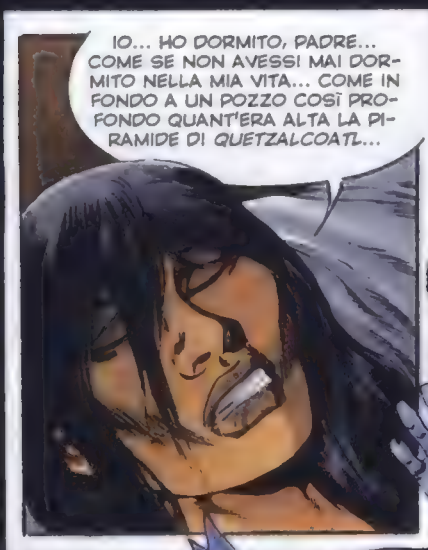
GLI ARTI... FICI DEL DEMONIO, PADRE... GLI ARTI-  
FICI DEL DEMONIO... HIC...



TU, OCCUPATI DELLA SCRITTURA O TI CI MANDO IO AL DIAVOLO!



NON C'È PIÙ TEMPO PER DORMIRE, FIGLIA MIA... PARLA! LE ORE PASSANO! QUESTO NOBILE POTREBBE TESTIMONIARE, PER DIFENDERTI, SUI MALTRATTAMENTI CHE HAI SUBITO? DOV'È ORA?



IO... HO DORMITO, PADRE... COME SE NON AVESSI MAI DORMITO NELLA MIA VITA... COME IN FONDO A UN POZZO COSÌ PROFONDO QUANT'ERA ALTA LA PIRAMIDE DI QUETZALCOATL...

BUBBUBU...  
IHIIHIIH...

... E NON HO AVUTO BISOGNO DEL MESCAL PER RIVEDERE TUTTI I MIEI IN SOGNO...



MAIÀNA...  
MIA PICCOLA  
BIMBA...

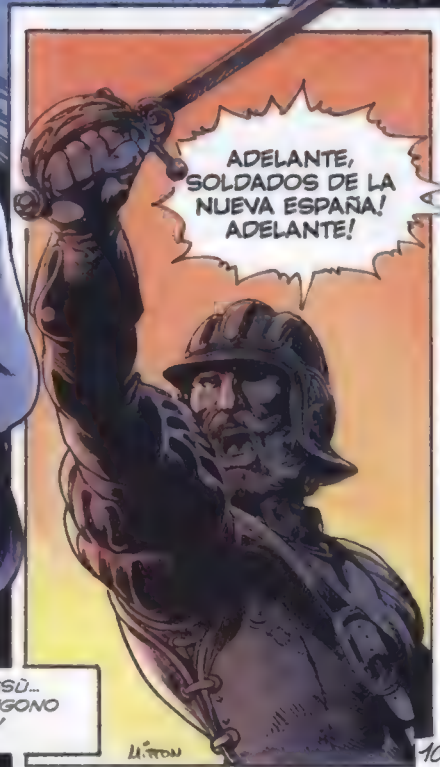
CORAGGIO...  
VIENI, MAIÀNA...  
VIENI...



TETE E TENE... LA MIA GIOVANE SORELLINA METZTLA... IL MIO FIDANZATO TOCHTLI YACATL E IL VECCHIO TONAL POUHQUI... AMEYATLA E IL SUO SORRISO TAGLIATO...

... E ANCHE QUEL CRUDELE GENERALE QUANI COLOTL CHE MI AVEVA... MI AVEVA...

QUELLE GRIDA... LASSÙ...  
PADRE... DA DOVE VENGONO  
QUELLE GRIDA?!



ADELANTE,  
SOLDADOS DE LA  
NUEVA ESPAÑA!  
ADELANTE!

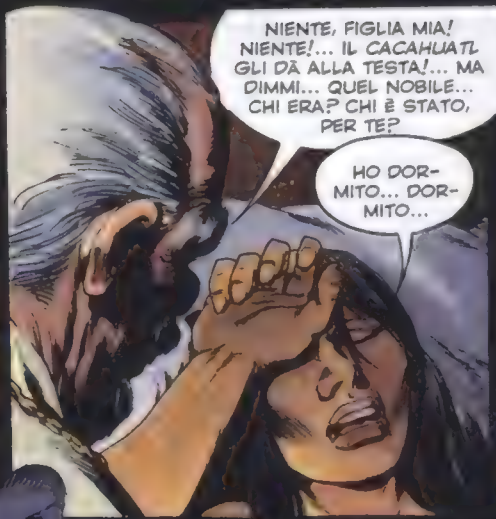




HIPS! OH...  
OH, NON ZONO  
ALTRO CHE LE NO-  
STRE VA... VALENTI  
TRUPPE CHE ZI PRE-  
PARANO A MAZ-  
ZACRARE I TUOI  
FRATELLI...

TANCREDI! LA  
TUA PENNA!

CHE...  
CHE COSA  
DICE?



NIENTE, FIGLIA MIA!  
NIENTE!... IL CACAHUATL  
GLI DA ALLA TESTA!... MA  
DIMMI... QUEL NOBILE...  
CHI ERA? CHI È STATO,  
PER TE?

HO DOR-  
MITO... DOR-  
MITO...



... E SPESSO, NEL  
CORSO DI QUESTA LUN-  
GA NOTTE... L'HO VISTO  
METTERSI DOLCEMENTE  
AI PIEDI DEL MIO  
LETTO...

COME UN QUETZAL DI BUON  
AUGURIO... UGUALE A VOI, PA-  
DRE. PROTEGGEVA IL MIO  
SONNO SENZA FINE...



MA PERCHÉ  
QUELLA MASCHERA  
DA VOLATILE...  
E QUEL LUNGO  
MANTELLO DI  
PIUME?

PARLA, MA'IANA... CHI  
SI NASCONDEVA SOTTO  
QUELLA MASCHERA?  
CHICOME TENOCH ERA UNO  
STREGONE? TI HA STREGA-  
TA? QUESTO FUNZIONERE-  
BE PER LA TUA DIFESA...

IO... L'HO DETTO  
PADRE... UN UOMO  
GENEROSO CHE...  
CHE AVEVA...

COSA?

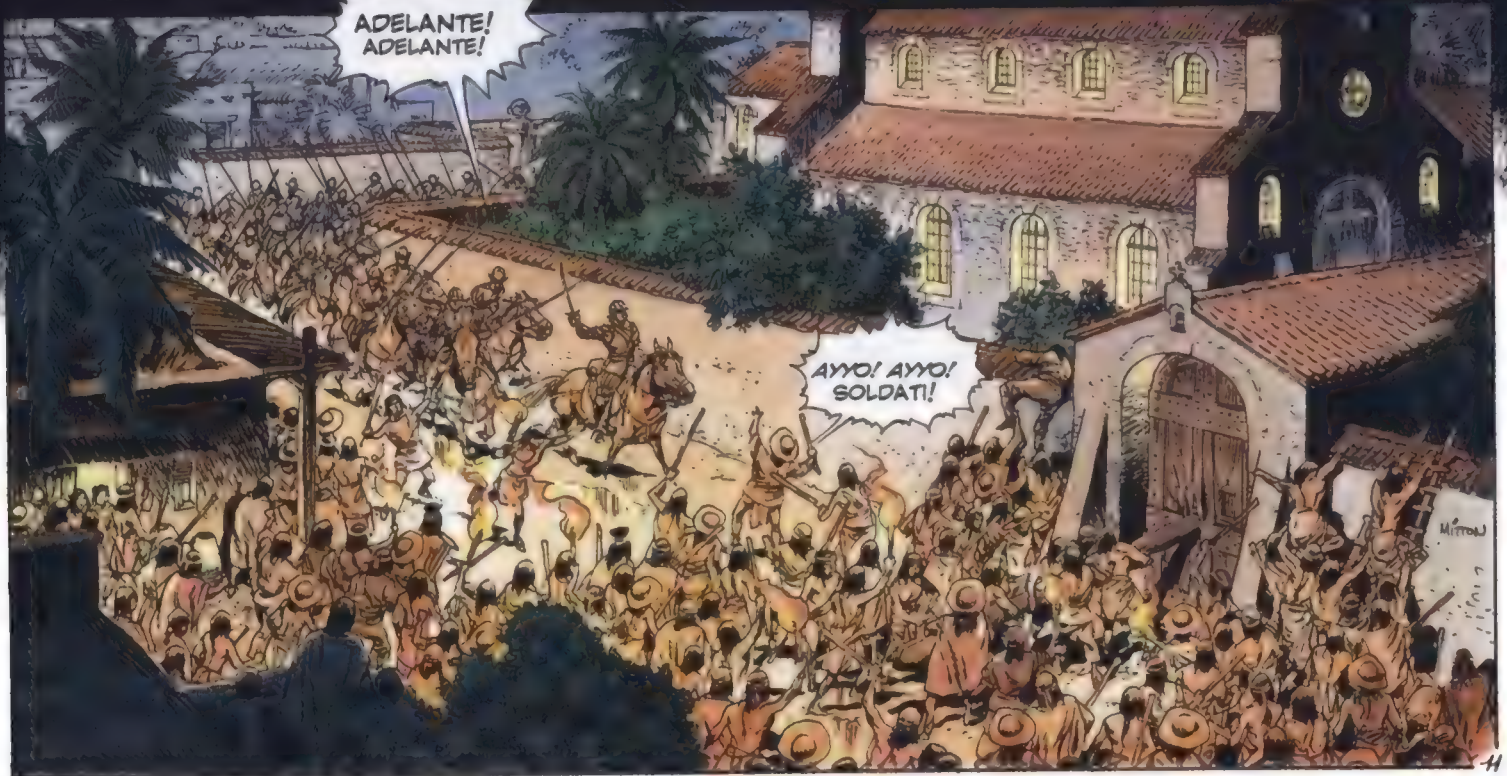
LASCIATELA  
DORMIRE ANCORA,  
INTENDENTE! E PREPA-  
RATELE UN DECOTTO  
DI TEONANACTL...



PARLA!  
CHI ERA?

LASSÙ... QUELLE  
GRIDA... COSA STATE  
FACENDO A... AI MIEI  
FRATELLI?

ADELANTE!  
ADELANTE!



AYYO! AYYO!  
SOLDATI!









EXCELENCIA DON FRANCESCO... IN NOME DI NOSTRO SIGNORE GES...

LA MALINCHE...



MONSEÑOR SEGURA... SAPETE COSA SIGNIFICA QUESTA PAROLA, MALINCHE?

NO, EXCELENCIA! MA PERMETTETEMI DI PROTESTARE CONTRO QUESTO...

COSA C'È ANCORA?

ADELANTE, SOLDADOS!



UXUA! UXUA!

AAAAGH!

TEULES COLOTL!

... DI PROTESTARE CONTRO QUESTO MASSACRO DI INNOCENTI! IN NOME DI DIO E PER L'ONORE DELLA SPAGNA E DEL SUO RE!



TORNATE NELLE VOSTRE TANE, CUCARACHAS!

AAAAAH!!

TENE! TENE!

UXUA! UXUA! IO SONO LA MALINCHE! E LA MALINCHE VI SUPPLICA DI RISPARMIARE GLI ULTIMI MEXICA!



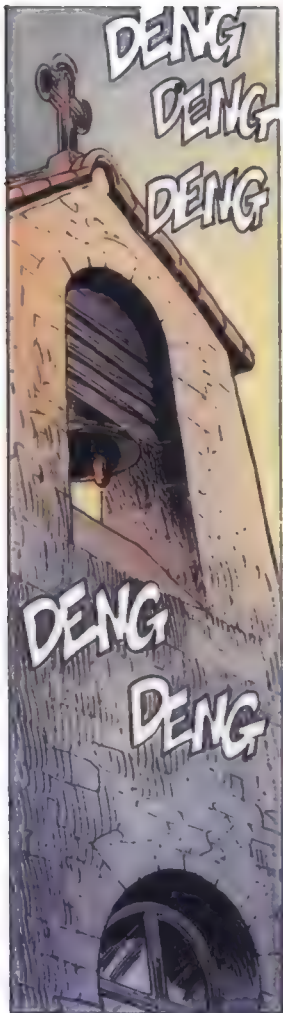
NON VOGLIO PIÙ VEDERE UNO SOLO DI QUESTI INDIOS BIGHELLONARE NELLE CALLEJUELLAS\* DI VERA CRUZ!

IL MASSACRO? CHE MASSACRO, PADRE? IO NON FACCIO CHE RISTABILIRE L'ORDINE IN UNA MISSIONE CHE È IN PREDA AI SORTILEGI DI QUETZALCOATL E DELLA SUA MALINCHE!



\*VICOLI.





ECCO L'ORA QUINTA... IL TRIBUNALE SBARCHERÀ AL PORTO TRA DUE ORE! COSÌ MONSEÑOR SEGURA VI AUGURATE CHE PASSI ATTRAVERSO VERA CRUZ SOTTO LA MINACCIA DI UNA RIVOLTA INDIGENA?

NON PIÙ CHE VEDERLO ARRIVARE ALLA VOSTRA MISSIONE IN MEZZO A MONTAGNE DI CADAVERI!



QUESTI VOSTRI ATTEGGIAMENTI SARANNO DENUNCIATI! LA VOSTRA ECCESSIVA TOLLERANZA VI ROVINERÀ, COME ROVINERÀ LA VOSTRA PROTETTA...



...A MENO CHE NON SCOPRIATE AL PIÙ PRESTO CIÒ CHE LA SANTA INQUISIZIONE VUOL SAPERE... IN MODO CHE I GIUDICI NON DEBANO PROSEGUIRE L'INCHIESTA MA SOLTANTO GIUDICARE! IL LORO TEMPO È TROPPO PREZIOSO...

QUELLO DELLA SANTA CONFESSIONE LO È ANCORA DI PIÙ, EXCELENCIA!



IN QUESTO CASO, NON AVETE CHE DUE ORE SCARSE PER VENIRE A SAPERE L'ESSENZIALE, MONSEÑOR SEGURA! A COMINCIARE DA QUELLA PAROLA... QUEL GRIDO... MALINCHE!

UHM... SUPPONGO QUALCHE TITOLO PRINCIPESCO... UNA REGINA, FORSE?



UNA REGINA? QUELLA PUTTANA? QUELLA STREGA? REGINA DI COSA, DI CHI?



MALINCHE... NON È IL NOME IN MESSICANO DI DOÑA MARINA, GRANDE DI SPAGNA...



LA CORTIGIANA DI CORTES?



AYUDANTE! ANDATE DAL CAPITAN MORENO A DIRGLI DI INTERRUPERE LA SUA OPERA DI NEGOZIAZIONE E DI FAR RISPETTARE LA LEGGE MARZIALE FINO ALLA FINE DEL PROCESSO!

CHE LA STRADA DEL PORTO E IL PERIMETRO DELLA MISSIONE SIANO VIETATI A CHIUNQUE NON SIA SOLDATO DI SPAGNA!

SÌ, VOSTRA ECCELLENZA!



MUCHAS GRACIAS, EXCELENCIA!

BASTA!



MUCHAS GRACIAS,  
PADRE... GRAZIE...

GRAZIE PER I MIEI  
FRATELLI... IO... IO  
DIRÒ LORO CHE VOI  
AVETE LA SAGGEZZA  
DI TONANTZIN E LA  
PAZIENZA DI TLA-  
ZOL TEOTL...

NON È PIÙ IL MOMENTO DI IMPLORARE  
IL CIELO, FIGLIA MIA... PARLAMI DI QUE-  
STA MALINCHE E RIPRENDI LE FORZE...  
QUESTI FRUTTI... POMODORI, CREDO...

TOMATL,  
PADRE...  
TOMATL!

UN FRUTTO ORIGINARIO DI  
QUI... DEI PAESI TLAXCALTECA,  
COME LA PAROLA MALINCHE\*,  
DEFORMAZIONE LOCALE DI  
MALINTZIN, CHE SIGNIFICA  
"SIGNORE" IN AZTECO...

AAAAH...  
MI FA MALE... I  
MIEI DENTI... LE  
MIE LABBRA...

\*PRONUNCIA "MALINCE"...

COSÌ TU, MA'ANA XOCHI-  
TLA, GIOVANE CONTADINA  
MIXTECA, TU SARESTI STATA  
DONNA MARINA... LA MA-  
LINCHE! È INVEROSIMILE!

HIPS... AS... AZZURDO! BUGIE DI UNA  
ERE... ERETI... HIC!... TOMATL... FRUTTO DEL  
DIAVOLO! LA MALINCHE... PU... PUTTANA  
DEI CARAIBI!

SILENZIO,  
TANCREDI!

HIPS... HO  
ZONNO... HO  
FAME E  
SETE...

POTRAI BERE E  
DORMIRE SOLO  
QUANDO AVREMO  
TERMINATO QUESTA  
CONFESSIONE!

E ORA,  
SCRIVI, FRATE DIEGO  
TANCREDI, MIO BUON  
SEGRETARIO! SCRIVI O  
TI FACCIO MANGIARE I  
TOMATL DEL DIAVOLO  
E BERE IL TUO  
INCHIOSTRO!

LA MIA... ASCESA È  
INIZIATA PROPRIO QUEL  
GIORNO... DOPO IL MIO  
LUNGO SONNO NEL  
PALAZZO DI CHICOME  
TENOC...

ORA STAI  
MEGLIO,  
RAGAZZA!  
ALZATI!

QUANDO MI SONO SVEGLIATA, IL QUETZAL ERA SCOM-  
PARSO. C'ERA SOLO L'INTENDENTE CHE ASPETTAVA AI  
PIEDI DEL MIO LETTO CON QUALCHE SERVA.





ANDIAMO,  
SEGUIMI! PUZZI  
COME CARNE DI CA-  
DAVERE! DIMMI, QUAL  
È IL TUO TONAL E  
QUANTI ANNI  
HAI?

MAIANA...  
MAIANA  
XOCHITLA



HO... HO QUINDICI ANNI... CON ME  
SONO STATI CATTURATI TUTTI I MIEI,  
LAGGIÙ A OAXACA! SONO STATI  
SACRIFICATI CON TUTTO IL MIO  
POPOLO, E... E...

AAAAA  
AAAAA  
!!!



CHE COSA IMPORTA ORA DEI TUOI E DEL TUO  
POPOLO! ORA NON HAI PIÙ PASSATO E, SE NE  
SARAI DEGNA, IL TUO AVVENIRE È QUI, AL  
SERVIZIO DEL NOBILE CHICOME TENOCH,  
IL TUO SIGNORE!

NON TI  
STUPIRE DI  
QUESTO LA-  
MENTO! È LA  
SUA PREGHIERA  
CHE SALE VER-  
SO TLAZOL  
TEOTL...

AAAAA  
AAAAA  
AAAAA



IO SONO L'INTENDENTE  
TZIN CALLI! ORMAI TU NON  
OBBEDIRAI AD ALTRI CHE A  
ME E AL TUO NUOVO  
SIGNORE!

NON DISCUTERE!  
NON RISPONDERE ALTRO  
CHE AYYO INTENDENTE  
E AYYO CHOLTZIN!  
HAI CAPITO?

EHM... AYYO  
INTENDENTE!



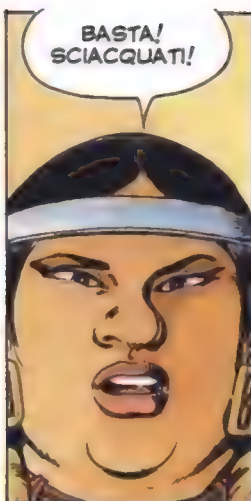
VOI DUE!  
LAVATE LA VOSTRA  
NUOVA COMPAGNA CON  
LA SAPONITE E CON LA  
CENERE DI COPAL...  
PUZZA COME VENTI  
COYOTL!



IH IH  
IH...







ESSERE AL SERVIZIO DEL PADRONE È FACILE E DOLCE! ECCOTI VESTITA CON LA TUNICA CORTA DELLE GIOVANI SERVE DELLA SUA NOBILE DIMORA!



IL SERVIZIO PRESSO IL PADRONE È UN ONORE! CHICOME TENOCH NON PRETENDE CHE PACE E ARMONIA IN QUESTA CASA DA CUI NON ESCE MAI! TUTTO IN LUI È SAGGEZZA, BONTÀ, TRASPARENZA D'ANIMO...

TRASPARENZA?...



...ALLORA, PERCHÉ QUELLA RIDICOLA MASCHERA DA VOLATILE?



AAAAH!

TI HO DETTO: NON DISCUTERE!

IL QUETZAL È SIMBOLO DI SAGGEZZA, E IL PADRONE È UN SAGGIO! UN TLAMATINI SCELTO DA TLAZOLTEOTL PER SOFFRIRE E PREGARE!



QUALI SONO I TUOI TALENTI DOMESTICI, OLTRE A QUELLO DI CHIACCHIERARE? SAI CUCIRE? CUCINARE? LAVARE? COLTIVARE I GIARDINI?

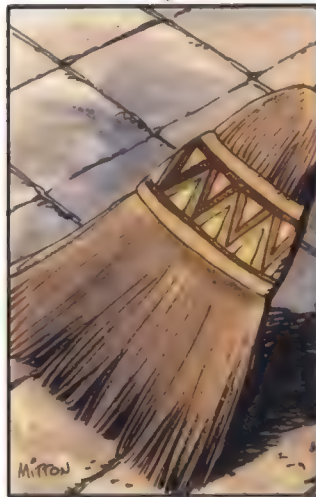
IO... IO SO PREPARARE IL... MAIS E...



E CHE COSA?... PUAH! UNA CONTADINA! UNA MIXTECA! TANTO PER COMINCIARE PRENDERAI UNA SCOPA PER TOGLIERE LA CENERE DEI TUOI CHE È CADUTA SU QUESTA VILLA!

A... AYYO, INTENDENTE...









AAAAH...

ASPETTA...  
ASPETTA...



MAYANA! TI VEDO!  
USA LA TUA SCOPA SE  
VUOI GUADAGNARTI  
IL PASTO!

A... AY... AYO,  
INTENDENTE...



RAGAZZE! CHI  
VUOLE ANCORA UN  
TAMALE AL CHILI?

IO!  
IO!

EHI! GUARDATE! LA  
NUOVA SI ABBUFFA ALLE  
NOSTRE SPALLE!



DIMMI... TU CHE HAI LA  
LINGUA COSÌ TAGLIENTE...  
SAI PERCHÉ IL CHOLTZIN SI  
TRAVESTE DA RIDICOLA GAL-  
LINAP QUANTI ANNI PUÒ  
AVERE?

CHE COSA  
TE NE FREGA,  
MIXTECA?  
VORRESTI FAR-  
TI SALTARE  
ADDOSSO  
DA LUI?



MA...

AH AH AH! QUESTA SPOR-  
CACCIONA DI MIXTECA VORREB-  
BE BURLARSI DEL NOSTRO  
PADRONE! AH AH!

ALLA SUA  
ETA'! AH  
AH AH!

CHICOME TENOCH  
NON HA PIÙ ETÀ, NON  
HA PIÙ SESSO, NON HA  
PIÙ DESIDERIO! NON HA  
NIENT'ALTRO CHE LE  
PREGHIERE RIVOLTE A  
TLAZOLTEOTL, LA DEA  
MANGIATRICE DI  
ORRORI!



EEHHI!... ORA  
RICORDO... SEI STATA TU  
A DENUNCIARMI IL MATTI-  
NO DEL MIO ARRIVO,  
NON È COSÌ?

E ALLORAP  
QUALCOSA IN  
CONTRARIO?



GLLLB...

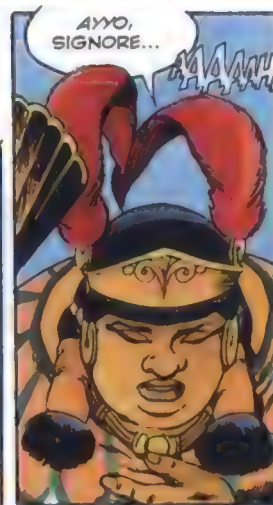
Sì!

SPROTCH



OOOARGGLLL...  
UN TAMALE AL CHILI... I  
MIEI OCCHI!... BRUCIA...  
AAARH...









QUANTO TEMPO SEI RIMASTA AL SERVIZIO DI QUELLO STRANO VOLATILE?

DODICI GIORNI... FINO A QUELLA NOTTE...



UNA NOTTE COME LE ALTRE... PIÙ CALDA, FORSE.... UNA NOTTE NEL CORSO DELLA QUALE LE PREGHIERE DEL CHOLTZIN ARRIVAVANO FINO AL NOSTRO DORMITORIO! LE SENTO ANCORA...

AAAAARH... AAAARH...



AAAAARRH AAA



AAAAAAAARRH



EHI!... NUOVA... DOVE VAI?



SSST... LÀ DOVE NON PUOI ANDARE TU AL MIO POSTO...



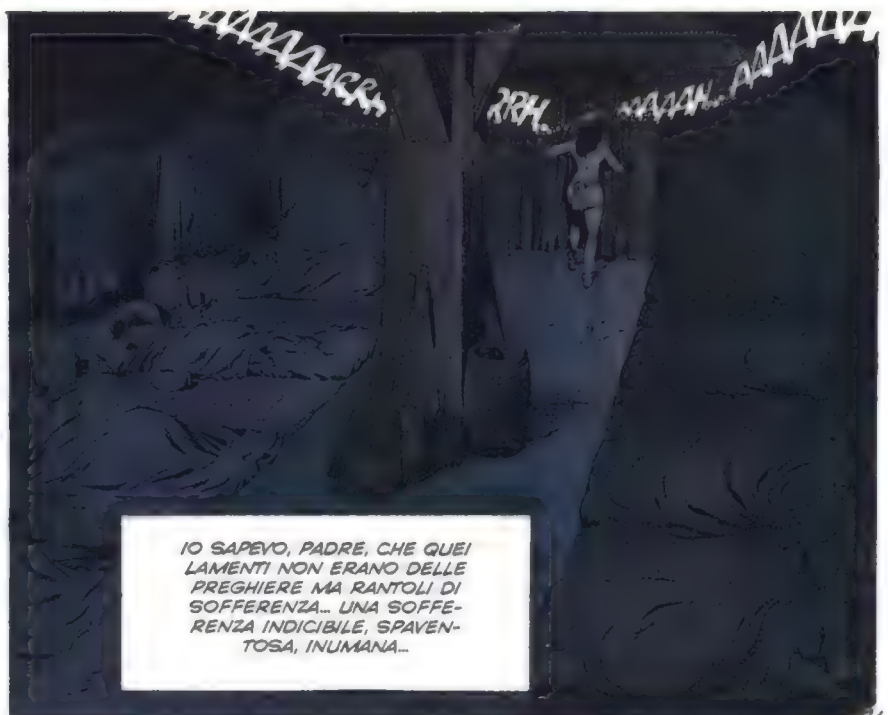
ALLORA PERCHÉ VAI ALLE LATRINE CON IL TUO MAXTLAT E DELLE FOGLIE DI TABACCO? MMH?



SE DOVESSERO CHIEDERTELO, TIENI LA BOCCA CHIUSA, VECCHIA! SENNÒ STAVOLTA, TI GETTERÒ IN FACCIA UN TAMAILE AGLI IXTALI... AYYO?



A... AYYO, MAIANA... AYYO...



IO SAPEVO, PADRE, CHE QUEI LAMENTI NON ERANO DELLE PREGHIERE MA RANTOLI DI SOFFERENZA... UNA SOFFERENZA INDICIBILE, SPAVENTOSA, INUMANA...





... UN DOLORE FISICO CHE NASCEVA  
DAL PROFONDO DI UN CORPO MAR-  
TIRIZZATO... UN DOLORE INCOM-  
MENSURABILE... IL PEGGIORE...

ALLORA, GUIDATA DA QUEI RANTOLI  
LANCIATI COME APPELLI STRAZIANTI,  
HO SFIDATO LA NOTTE...



... ATTRAVERSANDO UN PALAZZO  
DI CUI ORA CONOSCEVO GLI  
ANGOLI PIÙ NASCOSTI...



UEHUEHUE  
MOCHI CHUATL...  
AH AH!

AH AH  
AH!



CHOLTZIN  
TE EXTLI! AH  
AH AH!

AYYO!  
AYYO!

... TRA I GIRI DI GUARDIA  
DI CUI AVEVO ANNOTATO  
GLI ORARI...

... UN TRUCCO CHE AVEVO IMPARATO DAL  
MIO BEL FIDANZATO TOCHTLI YACATL DU-  
RANTE LE NOSTRE FUGHE AMOROSE!



... ALLA FACCIA DEI  
GHEPARDI DI CUI ERO  
RIUSCITA A INGANNAR-  
RE L'ODORATO...



... GRAZIE A DELLE  
FOGLIE DI TABACCO  
SFREGATE SULLA  
PELLE NUDA...



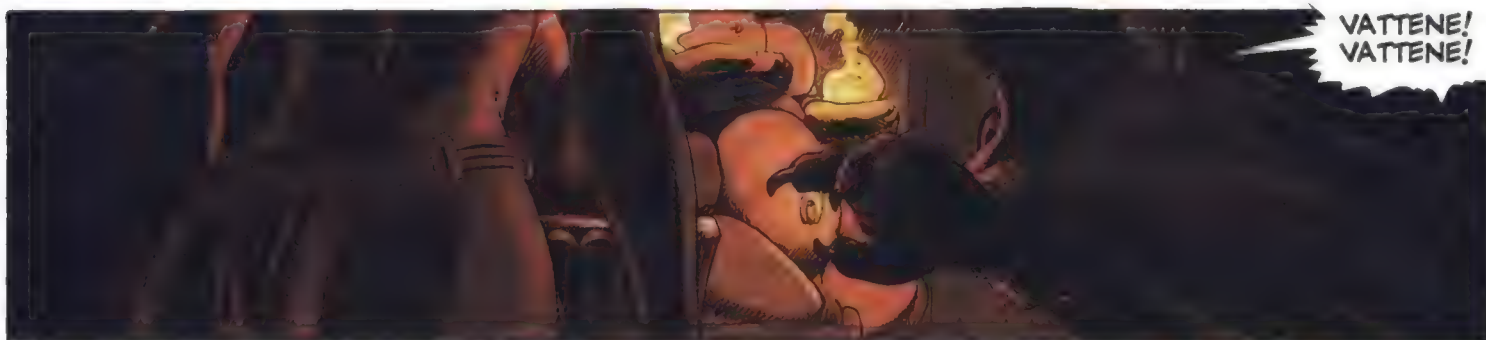
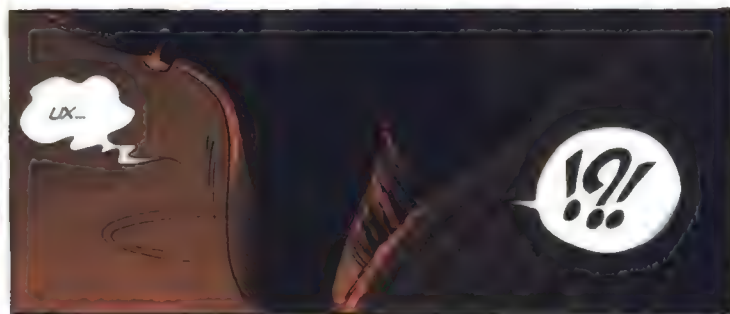
GARROON

SNEFF













NON... NON AVVICINARTI A ME, RAGAZZA... INDIETRO! CHE... CHE COSA FAI?

NON AVER TIMORE, GENEROSO CHICOME TENOCH... LASCIA CHE TI RESTITUISCA UN PO' DI QUESTA VITA CHE MI HAI CONCESSO...



VATTENE! IO SONO UN MORTO VIVENTE! TU NON MI DEVI NIENTE, RAGAZZA... E NON POSSO OFFRIRTI NIENT'ALTRO!

MI HAI SALVATO LA VITA... IO VOGLIO DARTI L'AMORE!



NON FARLO PICCOLA CHIUATL... TI SPAVENTERAI!

A PARTE QUESTA TUA STUPIDA MASCHERA, PIÙ NIENTE PUÒ SPAVENTARMI, NOBILE CHOLTZIN...



PIÙ NIENTE... NEMMENO IL SACRO VISO DEL TUO AXACOATL!

NO... NON MI GUARDARE... LXUA...

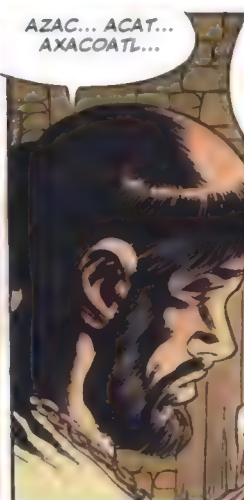


AXACOATL?! CHE SIGNIFICA QUESTA...

FRATE TANCREDI!



MMH?... ECCO...



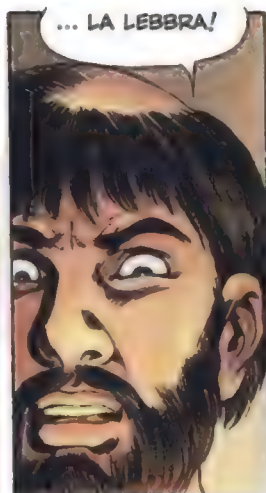
AZAC... ACAT... AXACOATL...

BERNAL DIAZ DICE QUESTO NEL SUO CODICE, PADRE... SONO NUMEROSI I MEXICAS AFFETTI DAL TERRIBILE AXACOATL, CHE SIGNIFICA: VISO DI SERPENTE. QUESTI SFORTUNATI, CONSIDERATI COME DEI SANTI, ELETTI DAGLI DEI, ERANO BENEDETTI E SACRI...

E POI?



TUTTO FA PENSARE CHE L'AXACOATL, COSÌ COME LE SUE SFORTUNATE PIAGHE, È IDENTICA A QUEL FLAGELLO PEGGIORE DELLE ERESIE CHE NOI, NEL NOSTRO BEL REGNO DI SPAGNA, CHIAMIAMO LA... LA...



... LA LEBBRA!



CHE TU SIA LODATO, NOBILE CHICOME TENOCH! IO SONO LA TUA SERVA MA'ANA XOCHITLA...

M... MA'ANA...

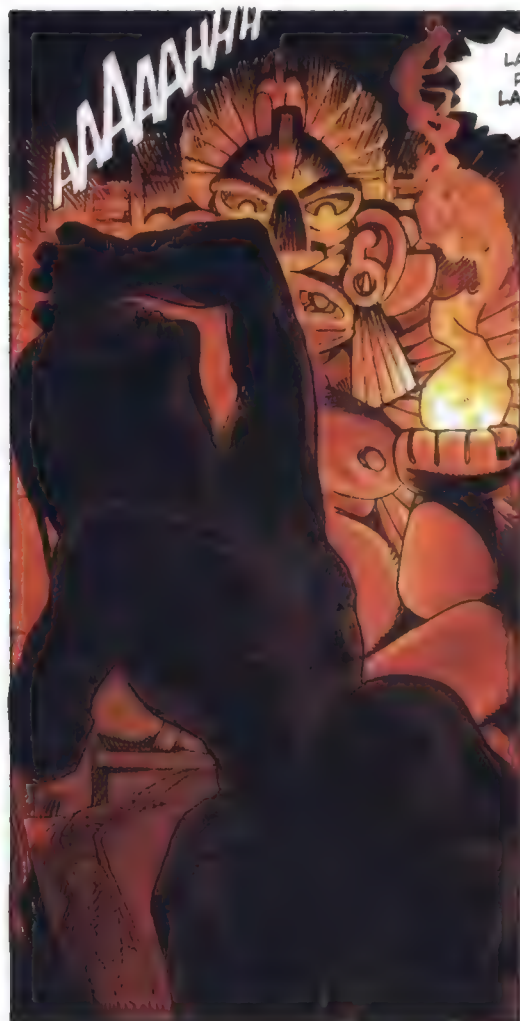




NO, MA'ANA... NO...  
NON TI HO SALVATO  
LA VITA PER DISTRUG-  
GERLA ORA, CON  
L' AXACOATL...



N... NO...



LA LEBBRA,  
PADRE...  
LA LEBBRA!



BASTA, FRATE TANCREDI! NOI  
CONOSCIAMO BENE QUESTA MA-  
LATTIA PER AVERLA CURATA A  
HISPANIOLA... APPARENTEMENTE,  
LA NOSTRA MA'ANA NON È  
STATA CONTAGIATA...



MA DIMMI, TU... COME HAI FATTO A  
VINCERE IL DISGUSTO? NON DIRMİ  
CHE... EHM... CHE HAI...

NO! DEL RESTO  
LO SFORTUNATO  
CHICOME TENOCH  
NON AVEVA PIÙ  
IL TEPULI...



MA SAPPIATE, MIEI  
BUONI PADRI, CHE CERTE  
CAREZZE SONO ANCHE  
MEGLIO DEL PIACERE  
DELL'AHUIL, E CHE...

TAC





CAREZZE CHE IN OGNI CASO, QUELLA NOTTE, RISVEGLIARONO PER L'ULTIMA VOLTA I SENSI MEZZO CONSUMATI DEL NOBILE CHICOME TENOCH!

E I RANTOLI CHE SI ALZARONO AL DI SOPRA DELLA VILLA NON FURONO PROVOCATI DALLA TERRIBILE MALINGUI, MA DAL PIACERE...



DONNA INDEMONIATA! PUTTANA!

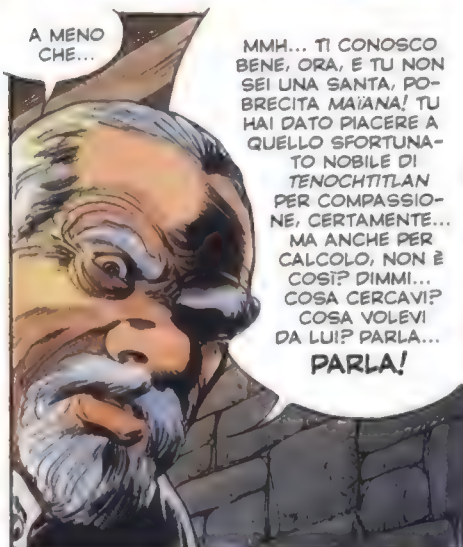
SIAMO MORTI, PADRE! LA LEBBRA! QUESTA DONNA CI HA CONTAGIATI CON LA LEBBRA PER ORDINE DEL DEMONIO!

SILENZIO! SEI ANCORA ABBA-  
STANZA VIVO PER ANNOTARE TUTTO QUESTO!



DISGRAZIA! HO TOCCATO QUESTA IMPURA CON LE... LE MANI!

BACIARE UN LEBBROSO... COME NOSTRO SIGNORE LUNGO LA STRADA PER CAFARNAO... SÌ... ANNOTA BENE QUESTO PARTICOLARE PER LA SUA DIFESA, FINO A CHE TI RESTA QUALCHE DITO!



A MENO CHE...

MMH... TI CONOSCO BENE, ORA, E TU NON SEI UNA SANTA, POBRECITA MA'ANA! TU HAI DATO PIACERE A QUELLO SFORTUNATO NOBILE DI TENOCHTITLAN PER COMPASSIONE, CERTAMENTE... MA ANCHE PER CALCOLO, NON È COSÌ? DIMMI... COSA CERCAVI? COSA VOLEVI DA LUI? PARLA...  
**PARLA!**



AAAAH... TU... TU SEI LA SOLA CHE ABBIA OSATO, MA'ANA... GRAZIE... AYYO, AYYO... PRENDI TUTTO CIÒ CHE VUOI PRIMA CHE LA MANGIATRICE NON MI PORTI CON SÉ VERSO TONATUICAN...

NON VOGLIO ALTRO CHE LA TUA LEBBRA, GRANDE CHOLTZIN...



NO... PRENDI LA MIA VILLA, I MIEI FIORI, I MIEI DOMESTICI, TUTTI I MIEI BENI... MA... MA NON IL MIO AXACOATL... SEI TROPPO GIOVANE PER QUESTO...


VOGLIO AL TUA LEBBRA, SIGNORE... LA TUA LEBBRA SACRA E UNA TUA RACCOMANDAZIONE... PER ESSERE INTRODOTTA ALLA CORTA IMPERIALE AL COSPETTO DI...



MONTEZUMA?!


SÌ... DI MONTEZUMA!






NON DIRE NIENTE... HO CAPITO, PICCOLA MAIANA... SEI VENUTA QUI PER COMPIERE LA TUA VENDETTA CONTRO LA PERSONA IMPERIALE...

SIGNORE... LA LEBBRA CHE TU MI DONERAI SARÀ IL VELENO CHE UCCIDERÀ CHI HA ASSASSINATO IL MIO POPOLO MIXTECA SULLA GRANDE PIRAMIDE DI QUETZALCOATL...




MONTEZUMA... QUEL FOLLE MISTICHEGGIANTE IN PREDA A DELIRI PROFETICI... SOFFOCATO DAL SANGUE DEI NOSTRI FIGLI...

IL SANGUE DEL MIO POPOLO... DI TENE E DI TETE... DI MIA SORELLA METZTLA E DEL MIO GIOVANE MARIOTO TOCHTLI... TUTTI CONSEGNATI AI... AI MACELLAI DI TENOCHTILAN... SNIFF...




MONTEZUMA... INDEGNA DINASTIA DEGLI ILHUI CAMINA CHE DIVORA I POPOLI MEXICAS COSÌ CRUELMENTE QUANTO LA MANGIATRICE DI ORRORI DIVORA LA MIA CARNE... TUTTO QUESTO PER COMPIACERE A QUALCHE TEOTL IMPROBABILE...




LA! È LA! TE L'AVEVO DETTO, INTENDENTE TZIN CALL! GUARDA!

EHI! FERMATEVI, VOI DUE!



LASCIATEMI PASSARE! IO SOLA HO IL DIRITTO DI OLTRE-PASSARE QUESTE TENDE!

MA... INTENDENTE...



SÌ! È LEI! È QUELLA NUOVA! LA YANQUICATZIN! HA VOLUTO FARMI CREDERE CHE ANDAVA ALLE...

AYYO, GRANDE CHOLTZIN!

AYYO! AYYO! MIXPANTZINCO!



... ALLE LATRINE, E... E... EHM...




AAAAAAAAAAH!!



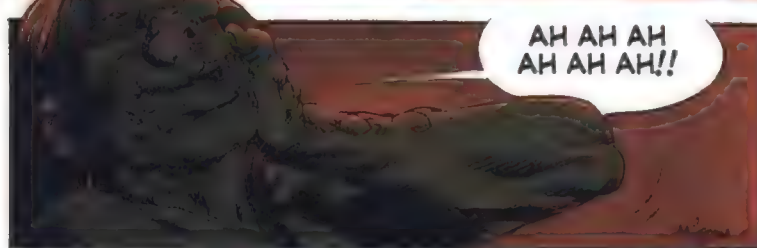
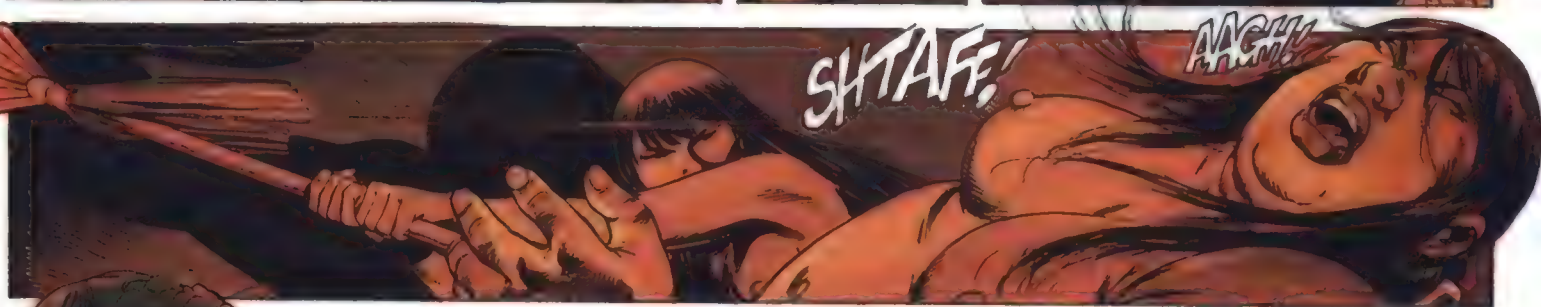
AAAH! AXACOATL! AXACOATL!

INTENDENTE!



AYYO, GRANDE CHOLTZIN! AYYO! PERMETTIMI DI CACCIARE QUESTA MIXTECA CHE HA OSATO VIOLARE I TUOI APPARTAMENTI!

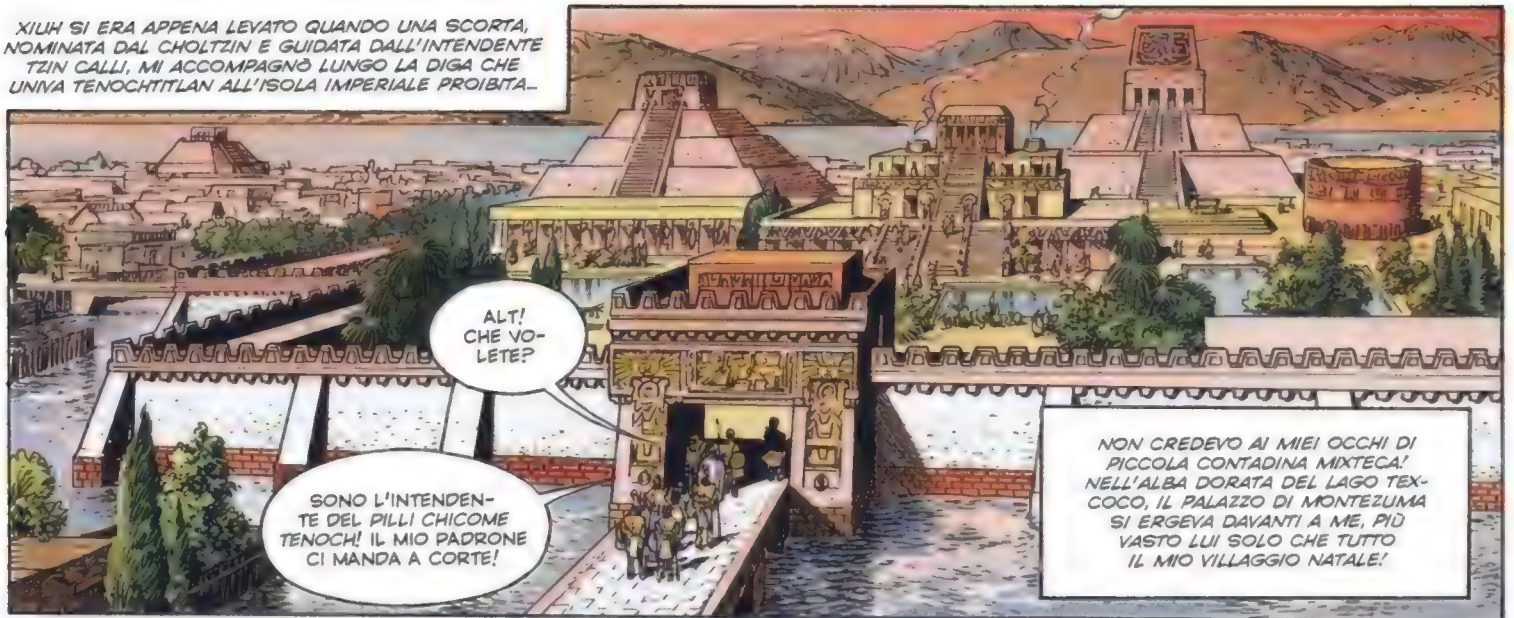




VE LO RIPETO, PADRE... ORMAI L'UNICA COSA CHE MI INTERESSAVA ERA PORTARE A TERMINE LA MIA VENDETTA! COSA IMPORTAVA SE IL GENEROSO CHICOME TENOCH MI AVREBBE AIUTATO PER RICONSCENZA O PER CALCOLO... L'ESSENZIALE ERA CHE IL MIO AMANTE, LA MATTINA DOPO, MANTENESSE LA PAROLA!



XIUH SI ERA APPENA LEVATO QUANDO UNA SCORTA, NOMINATA DAL CHOLTZIN E GUIDATA DALL'INTENDENTE TZIN CALLI, MI ACCOMPAGNÒ LUNGO LA DIGA CHE UNIVA TENOCHTITLAN ALL'ISOLA IMPERIALE PROIBITA...



ALT!  
CHE VO-  
LETE?

SONO L'INTENDENTE DEL PILLI CHICOME TENOCH! IL MIO PADRONE CI MANDA A CORTE!

NON CREDEVO AI MIEI OCCHI DI PICCOLA CONTADINA MIXTECA! NELL'ALBA DORATA DEL LAGO TEXCOCO, IL PALAZZO DI MONTEZUMA SI ERGEVA DAVANTI A ME, PIÙ VASTO LUI SOLO CHE TUTTO IL MIO VILLAGGIO NATALE!



ECCO IL SUO SIGILLO!

QUESTA GIOVANE... CHI È?

LASCIATELE PASSARE! SONO ATTESE! CHE LA LORO SCORTA ASPETTI QUI!



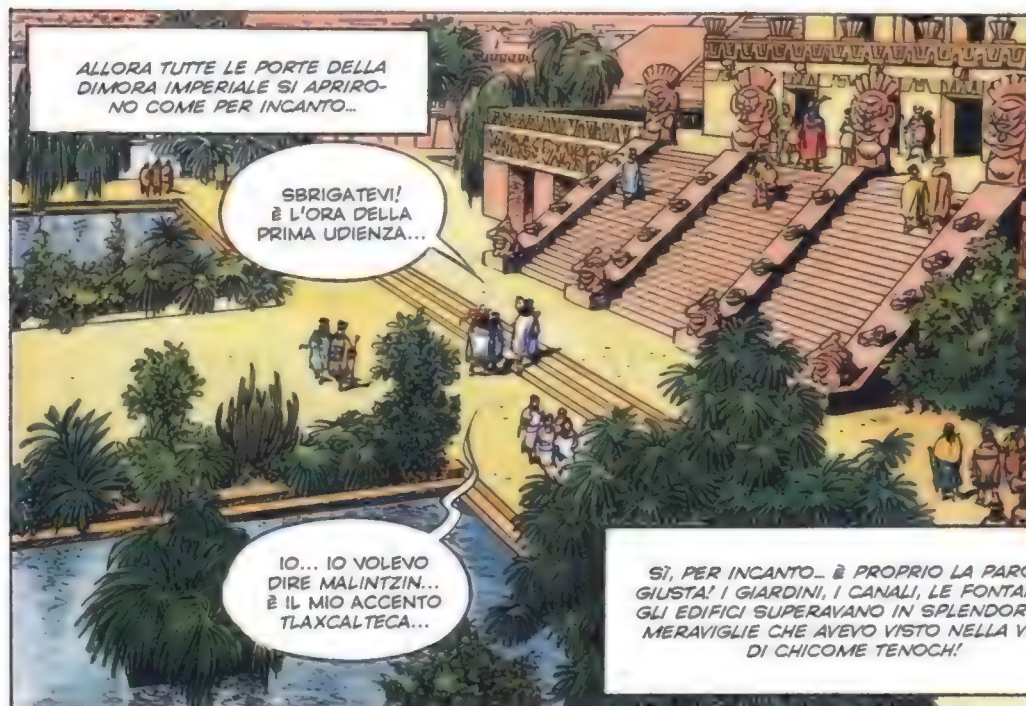
MAIANA... PERDONAMI... UXUA... MIXPANTZINCO... NON DIMENTICARTI QUANDO SARAI LA MALINCHE...

MALINCHE?

SEGUITEMI!

MAIANA... UXUA! TU SAI QUAL È L'USANZA AZTECA... TUTTI I SERVITORI DEL MIO PADRONE SARANNO SACRIFICATI DURANTE I FUNERALI!... PIETÀ... UXUA...

SST...



ALLORA TUTTE LE PORTE DELLA DIMORA IMPERIALE SI APRIRONO COME PER INCANTO...

SBRIGATEVI! È L'ORA DELLA PRIMA UDIENZA...

IO... IO VOLEVO DIRE MALINTZIN... È IL MIO ACCENTO TLAXCALTECA...

SÌ, PER INCANTO... È PROPRIO LA PAROLA GIUSTA! I GIARDINI, I CANALI, LE FONTANE E GLI EDIFICI SUPERAVANO IN SPLENDORE LE MERAVIGLIE CHE AVEVO VISTO NELLA VILLA DI CHICOME TENOCH!



PIÙ IN FRETTA, DONNE!





ECCO LA RAGAZZA, TECUHTLI...

BENE...

IO SONO IL GRANDE INTENDENTE DEL PALAZZO! DIMMI, TZIN CALLI... CHE COSA CI MANDA IL NOBILE E SANTO CHICOME TENOCH?

IL MIO BUON SIGNORE RACCOMANDA LA GIOVANE MAIANA XOCHITLA ALLA PERSONA IMPERIALE E...



MAIANA... MAIANA XOCHITLA... QUESTO NOME MI DICE QUALCOSA... E ANCHE LA RAGAZZA... CHE SI AVVICINI!



RISPONDI! NON ERI UNA DI QUELLE XOCHIMQUI CATTURATE A SUD DAL GENERALE QUANI COLOTL... DESTINATE AL PIACERE DEL PRINCIPE CUAUHEMOC, FRATELLO DEL NOSTRO GRANDE IMPERATORE? MMH?



NON SEI PER CASO QUELLA AUINIMI EVASA DAL SUO LUPANARE? QUELLO SCANDALO PER POCO MI È COSTATO IL MIO RANGO! PARLA, MAIANA XOCHITLA... O TI METTERÒ A CONFRONTO CON QUANI COLOTL!

IO...



GRANDE TECUHTLI! POSSO ASSICURARTI CHE MAIANA HA SEMPRE VISSUTO MERITORIAMENTE AL SERVIZIO DEL NOBILE E SANTO CHICOME TENOCH! LEI È IL SUO REGALO PER L'IMPERATORE, PRIMA CHE L'AXACOATL LO PORTI VIA!



E TU NON DUBITERESTI DI UN AXACOATL CHE...

TORNA INDIETRO E SALUTACI IL NOBILE CHICOME TENOCH... TU, SEGUIMI!



PERDONAMI, MAIANA... ANCH'IO AMAVO MOLTO IL MIO BUON CHOLTZIN... LUI... STA PER MORIRE E... E IO CON LUI...



IO... SONO ANCORA GIOVANE... NON VOGLIO MORIRE PER UN COLPO DI PUGNALE... PIETÀ... NON DIMENTICARMI...



INTERCEDI PER ME PRESSO L'IMPERATORE... MALINCHE MAIANA... SNIF... SNIF... MIXPANTZINCO... UX... UXUA...

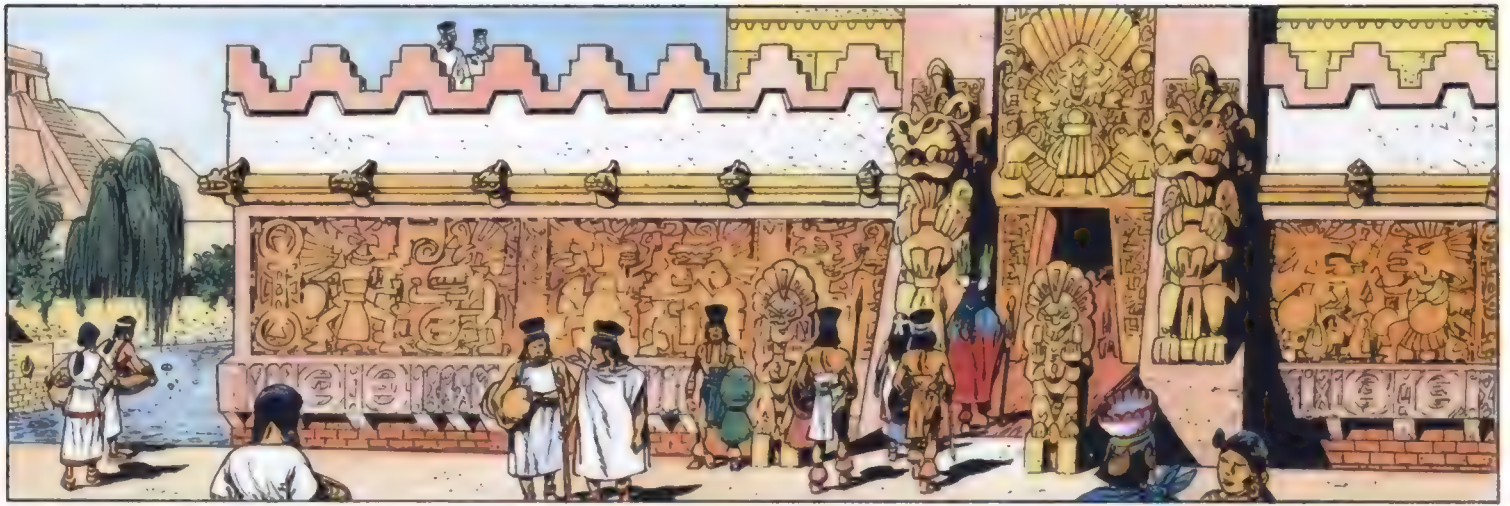


UXUA...

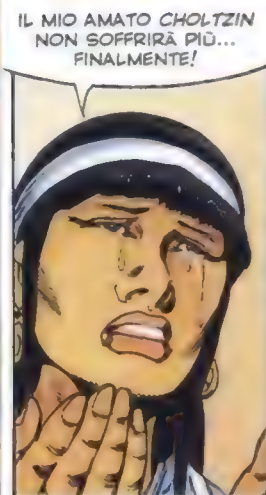


AVANTI... PIÙ VELOCI!...













SAI BENE CHE HO SEMPRE RAGIONE, MOMO! LACRIME VERE, COME TI HO DETTO... VIENI A VEDERE!

ALZA LA TESTA, SU... IH IH IH!



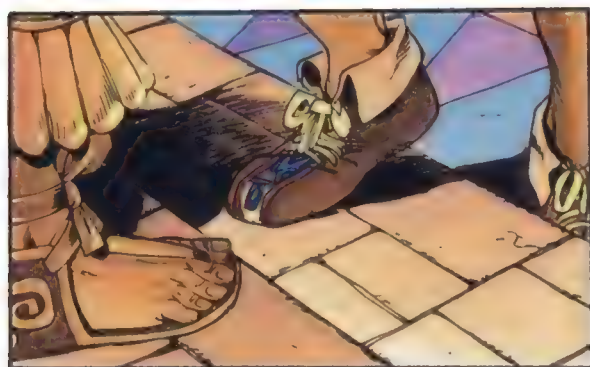
SEI UNA CHITOLIP?

NO, SIGNORE!



SALI SUL PRIMO GRADINO!

IH IH IH...



MMH... AMO LA SINCERITÀ! MI SEMBRA CHE TU PIANGA DAVVERO CHICOME TENOCH... QUESTO VUOL DIRE CHE IL TUO GIOVANE CUORE È PIENO DI AFFETTO E DI COMPASSIONE! SONO DUE VIRTÙ CHE MANCANO...

... IN QUESTO PALAZZO, FREDDO PIÙ DEL CULO DI MICTLAN TECUHLI!

BUUUU! NON DIRE PAROLACCE MOMO, AMICO MIO! NON ASCOLTARLO, RAGAZZINA... È UN MALE-EDUCATO! IH IH IH... NON PENSA AD ALTRO CHE A SALTARTI ADDOSSO APPENA POSSIBILE! COSÌ!



cling.



MA'IANA XOCHITLA È SALITA SUL PRIMO DEI DIECI GRADINI! LA NOMINO DECIMA CORTIGIANA DELLA MIA CASA! PER QUESTO SARÀ LEI A SCEGLIERE LA PRIMA CHE SARÀ OFFERTA IN SACRIFICIO, STASERA, AL DIO XOCHIPILLI!

AYYO!

AYYO!

AYYO!



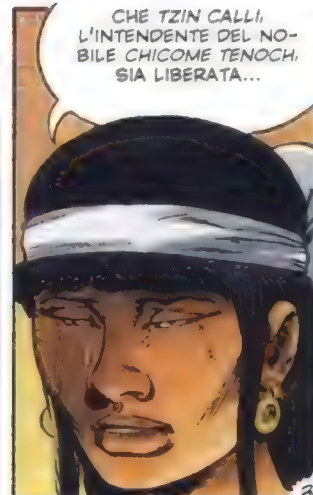
... DECRETO SEI GIORNI DI LUTTO PERCHÉ TUTTO IL MIO REGNO PIANGA CHICOME TENOCH! AL TERMINE DI QUESTO PERIODO, UNA GIOVANE VERGINE XOCHIMIQUI! SARÀ OFFERTA A XIPE TOTEC, IL DIO CHE RINNOVA LA PELLE AXACOATL!

IH IH... BUONE MANGIATE IN ARRIVO! GNAAMM...



MA'IANA XOCHITLA! PUOI SODDISFARE UN DESIDERIO! CHE COSA VUOI?

IO... NON HO CHE UN SOLO DESIDERIO, MIO SIGNORE...



CHE TZIN CALLI, L'INTENDENTE DEL NOBILE CHICOME TENOCH, SIA LIBERATA...



CULHU IL NANO AVEVA RAGIONE... AVEVA SEMPRE RAGIONE! AL DI LÀ DEL PROTOCOLLO E DEL RITUALE, MONTEZUMA NON ASPETTAVA CHE QUELLO... SALTARMI ADDOSSO! COSA CHE SI AFFRETTÒ A FARE BEN PRIMA DEL SACRIFICIO SERALE... LA SUA VOGLIA MI RISPARMIÒ QUEL SINISTRO SPETTACOLO CHE...



BAH... E' SOLO IL PICCOLO FRATE TANCREDI CHE SI È APPENA ADDORMENTATO! MIO DIO... LA FATICA E IL CACAHUATL AL MESCAL HANNO AVUTO RAGIONE DI LUI...

LASCIAMOLO RIPOSARE FINO ALL'ORA DEL PROCESSO... SCRIVERÒ CHE TU FOSTI OBBLIGATA A PROSTITUITI CON MONTEZUMA E CHE QUESTO TUO SACRIFICIO SALVÒ LA TUA POVERA VITA... ANCORA UNA VOLTA...

SI... MA CON L'INTENZIONE DI DISTRUGGERE LA SUA!



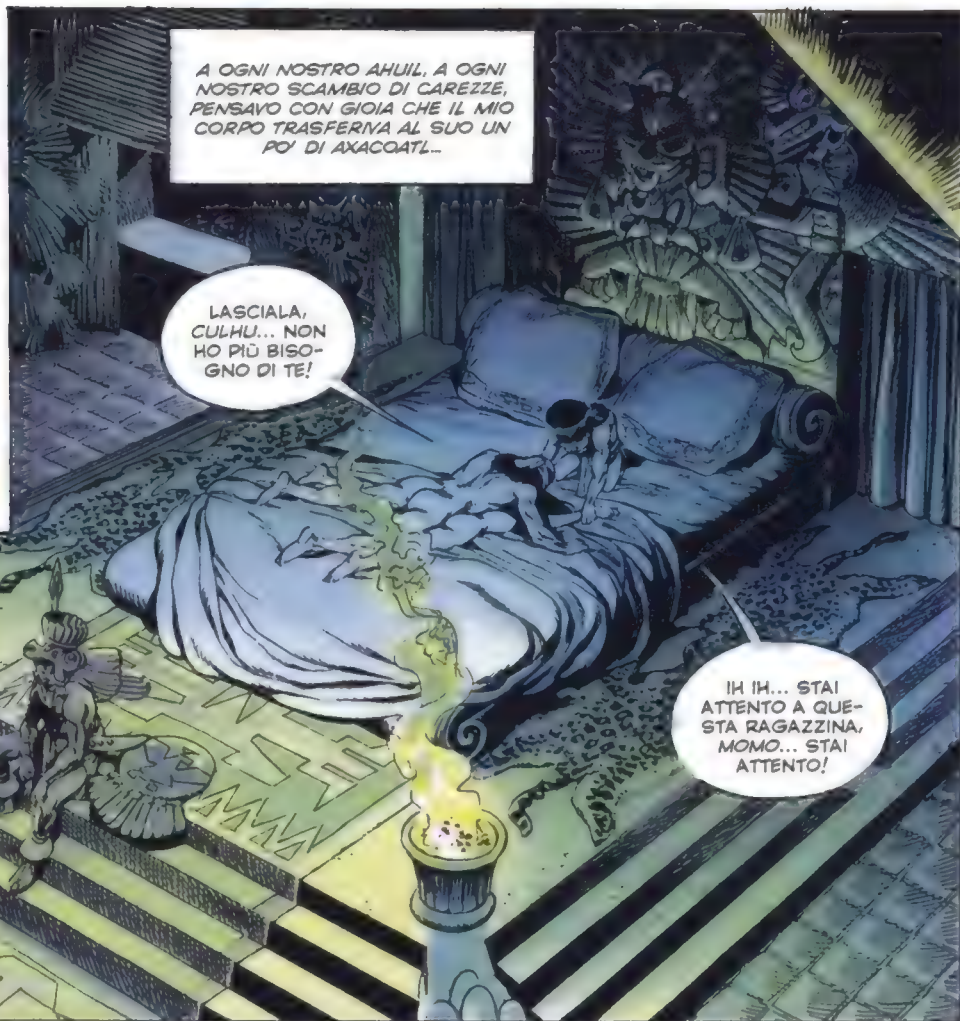
MAIÀNA... NON POTRÒ RIVELARE AL TRIBUNALE CHE TU AVRESTI AGITO ANCHE PER TRASMETTERE LA LEBBRA ALL'IMPERATORE DEGLI AZTECHI! NON PIÙ CHE TU ABBAI PROVATO CON LUI UN QUALCHE PIACERE...

E TUTTAVIA, PADRE...



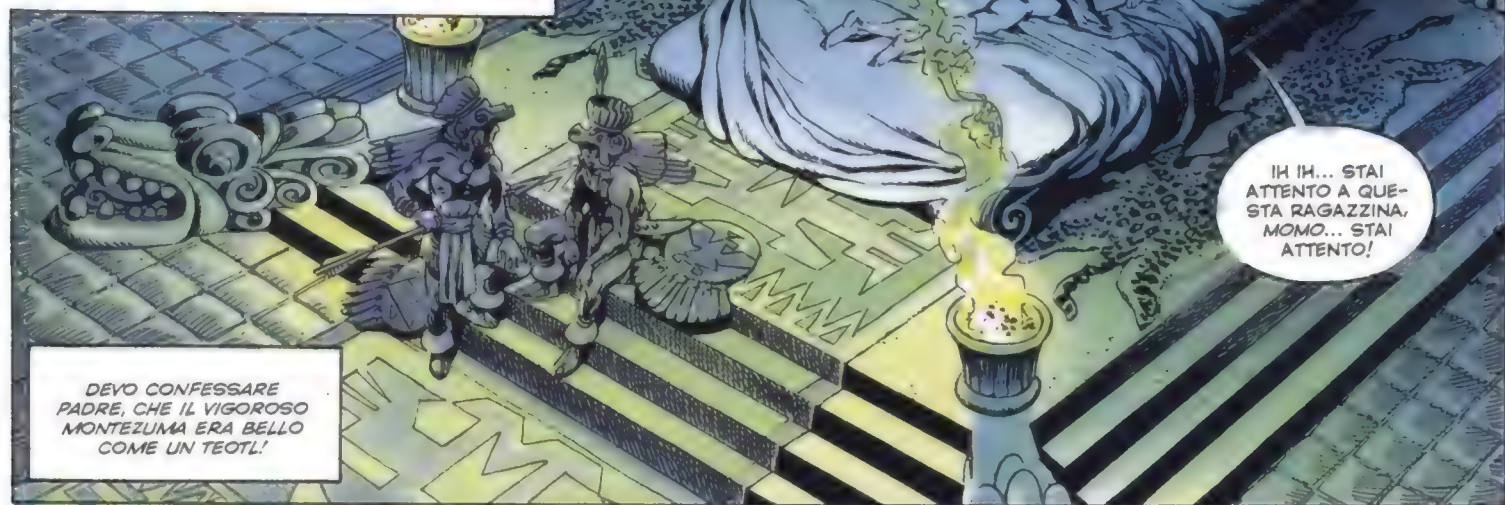
A OGNI NOSTRO AHUIL, A OGNI NOSTRO SCAMBIO DI CAREZZE, PENSavo CON GIOIA CHE IL MIO CORPO TRASFERIVA AL SUO UN PO' DI AXACOATL...

LASCIALA, CULHU... NON HO PIÙ BISOGNO DI TE!



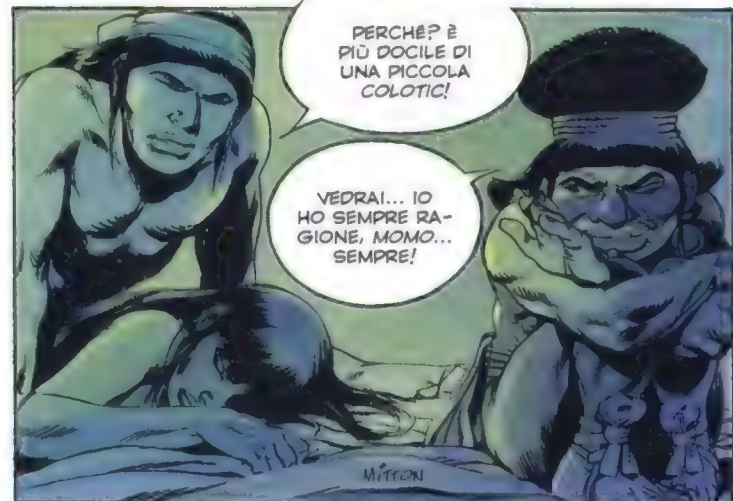
IH IH... STAI ATTENTO A QUESTA RAGAZZINA, MOMO... STAI ATTENTO!

DEVO CONFESSARE PADRE, CHE IL VIGOROSO MONTEZUMA ERA BELLO COME UN TEOTL!



PERCHÉ È PIÙ DOCILE DI UNA PICCOLA COLOTIC!

VEDRAI... IO HO SEMPRE RAGIONE, MOMO... SEMPRE!



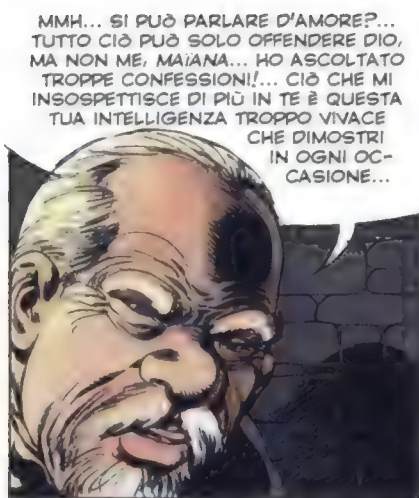
NON È FORSE VERO CHE SEI DO-CILE COME UNA PICCOLA COLOTIC?

IO APPARTENGO AL MIO BEL SOVRANO...

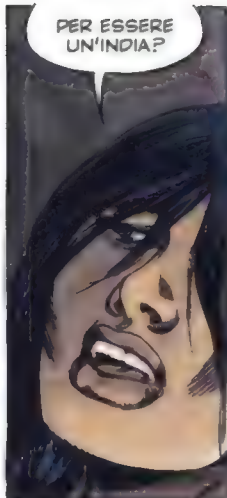


RESTAMMO CHIUSI COSÌ IN QUELLA CAMERA SMISURATA PER TUTTA LA DURATA DEL PERIODO DI LUTTO, TALVOLTA TUTTI E TRE, SPESSO IN COMPAGNIA DI QUALCHE CORTIGIANA, DI RADO SOLI! EH SÌ, PADRE... SEI GIORNI E SEI NOTTI SENZA ALTRI DESIDERI CHE QUELLI DI BERE, DI MANGIARE, E DI FARE L'AHUIL... L'AMORE, COME DITE VOI!





MMH... SI PUÒ PARLARE D'AMORE?... TUTTO CIÒ PUÒ SOLO OFFENDERE DIO, MA NON ME, MA'ANA... HO ASCOLTATO TROPPE CONFESSIONI!... CIÒ CHE MI INSOSPETTISCE DI PIÙ IN TE È QUESTA TUA INTELLIGENZA TROPPO VIVACE CHE DIMOSTRI IN OGNI OCCASIONE...



PER ESSERE UN'INDIA?



CHICA CHOCHA! \* HO VOLUTO DIRE... PER UNA PICCOLA CONTADINA DI OAXACA! DA DOVE TI VIENE QUESTA CONOSCENZA DELLA NOSTRA LINGUA, QUESTA CAPACITÀ DI ADATTAMENTO E QUESTA ABILITÀ DI GIUDIZIO?

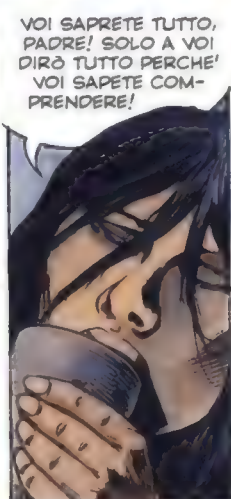
DOPO TUTTO TANCREDI POTREBBE AVER RAGIONE... NON SARÒ DAVVERO UNA STREGA? AH AH AH!...

\*OCHETTA!



NON RIDERE, SVENTURATA! LA SANTA INQUISIZIONE POTREBBE CREDERLO! DICIAMO PIUTTOSTO CHE L'ISTINTO DI SOPRAVVIVENZA, COME ACCADE COL DONO DELLA FEDE, PUÒ RAFFORZARE LA NATURA UMANA! PER QUANTO TI RIGUARDA... SEMBRA UN MIRACOLO!

GRACIAS!



VOI SAPRETE TUTTO, PADRE! SOLO A VOI DIRÒ TUTTO PERCHÉ VOI SAPETE COMPRENDERE!



ALLORA, LASCIAMI INDOVINARE... TU AVRESTI ANCHE POTUTO VIVERE COSÌ, TRA IL LUSSO E LA LUSSURIA, ALL'OMBRA RASSICURANTE DI QUEL SOVRANO, SALENDO UNO DOPO L'ALTRO I NOVE GRADINI DEL POTERE, SEMPRE PIÙ VICINO AL TRONO! UN FATTO GRAVE HA RIMESSO TUTTO IN DISCUSSIONE...



SÌ... PREGAVO QUALCHE IMPROBABILE DIO... PERCHÉ NON RISPARMIASSE A MONTEZUMA LA LEBBRA...

... FINO ALLA SERA DEL SESTO E ULTIMO GIORNO DI TUTTO UFFICIALE PER CHICOME TENOCH! SECONDO IL COSTUME MEXICA, ALLE CELEBRAZIONI LA SEGUIRONO LA FESTA E UN BANCHETTO. LA CORTE E LO STATO MAGGIORE CIRCONDAVANO L'IMPERATORE... E IO, LA SUA FAVORITA, ERO VICINO A LUI...

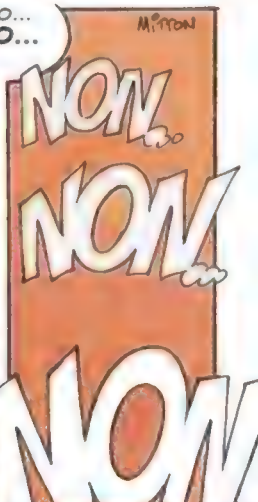
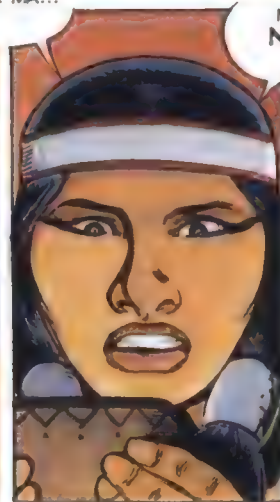
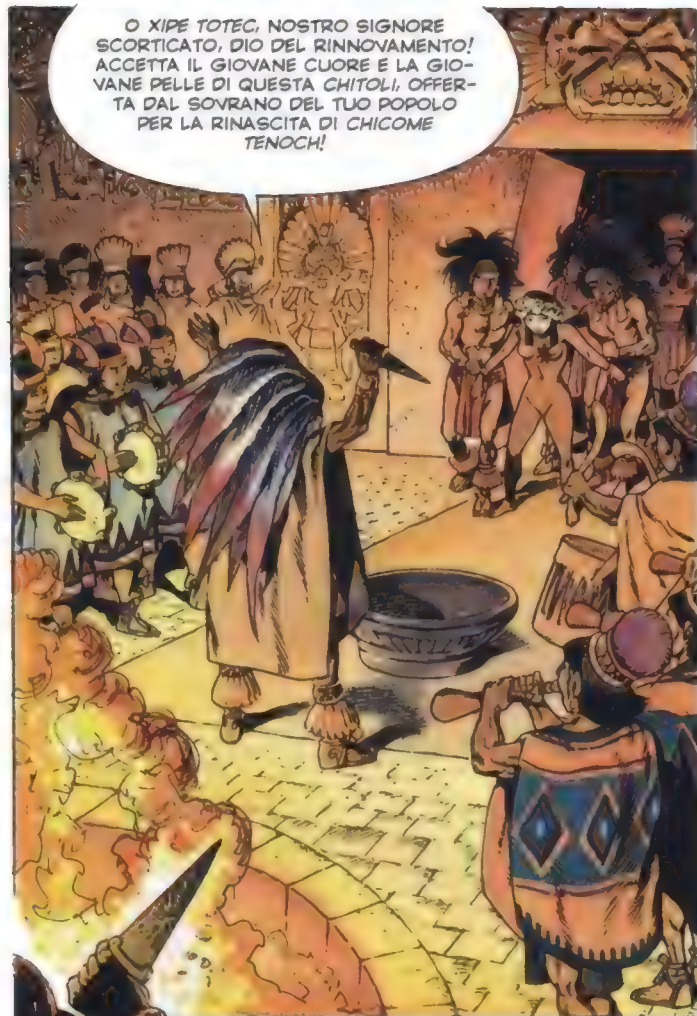


O MONTEZUMA XOCOYOTZIN, DODICESIMO DELLA STIRPE, DIVINO IMPERATORE DI TUTTI I MEXICAS AZTECAS, ACCETTI L'OFFERTA DESTINATA AL DIO DEL RINNOVAMENTO XIPE TOTEC AFFINCHÉ CONCEDA UNA NUOVA PELLE AL DEFUNTO CHICOME TENOCH?

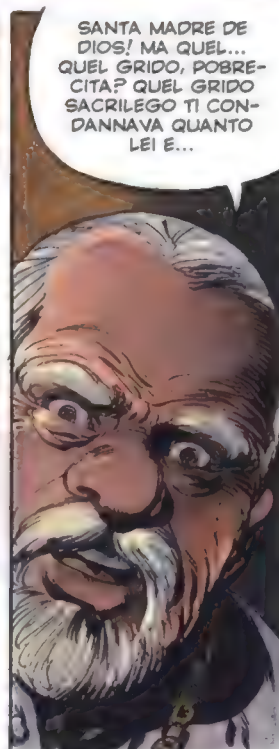
E LÀ, NEL TEMPIO OSCURO DI XIPE TOTEC, TUTTO È PRECIPITATO, COME SE IL RITMO DEL TONAL POLUHALI AVESSE COMINCIATO AD ACCELERARE...

MA SÌ, MA SÌ... IH IH! MOMO ACCETTA! IH IH...











SOPRATTUTTO  
CIHUACOATL, LA DEA  
CHE SOSTIENE LA TERRA  
E CHE TALVOLTA TREMA,  
DANZA, SCOPPIA O STAR-  
NUTISCE! LA RIVEDO AN-  
COR A SUL SUO ALTARE,  
QUANDO FECE ESPLODE-  
RE LA PRIMA BRECCIA  
NEL SOFFITTO DEL  
TEMPIO...

METZTLA! Noooooo!!!

NO, GRANDE MONTEZUMA,  
NO! XIPE TOTEC RIFIUTA LA  
TUA OFFERTA! SI STA ALLEAN-  
DO CON LA DEA CIHUA COATL  
E CON QUETZALCOATL PER  
CACCIARTI DAL TRONO!

CRRRAAAK

BRRRRROOOO oooooommmmm

MAIANA! PER FAVORE,  
NON È PIÙ IL MOMENTO  
DI RACCONTARE STUPI-  
DAGGINI PAGANE!

UEY TLATOAN!  
CHE SUCCEDE? CHE  
COSA VUOI?!

NO, MOMO!  
QUESTO CRETINO  
D'UN SACERDOTE  
NON RACCONTA  
CHE FESSERIE!  
QUESTO È UN  
TERREMOTO!

E QUESTA RA-  
GAZZINA NIENT'AF-  
FATTO STUPIDA NE  
STA APPROPITTAN-  
DO... GUARDALA,  
EH! RIPRENDITI,  
MOMO! IH IH...

GLING

BRRROO oooooommmmm

AAAAAAHHH!!

BRRROOOO oooooommmmm

TACI! CHI SEI TU  
PER OFFENDERE COSÌ  
GLI DEI?!

METZLA!

NASCONDITI  
SOTTO IL TAVOLO,  
INVECE DI AGGRAP-  
PARTI ALLA BAMBINA,  
MOMO! PRESTO!

BISOGNA  
FUGGIRE, GRAN-  
DE CHOLTZIN!





DA DOVE VIENE  
QUESTO TUO POTERE?  
RISPONDI! È QUETZAL-  
COATL CHE TI MANDA PER  
CACCIARMI DAL TRONO  
PRIMA DEL SUO  
RITORNO?

METZ...  
METZTLA...



ASPETTA!

METZTLA!

TE L'AVEVO  
PREDETTO,  
MOMO... IH  
IH IH...

QUESTA AUI-  
NIMI SARÀ LA  
TUA SVENTURA!  
CORAGGIO...  
VIENI! IH IH...



MA'ANA  
XOCHITLA!

METZTLA! OÙ ES-TU?



METZTLA! METZTLA!

BRRRROOOO...  
OOOMMM...



LASCIATEMI  
PASSARE!



LASCIATEMI PASS...

AAAGH!!

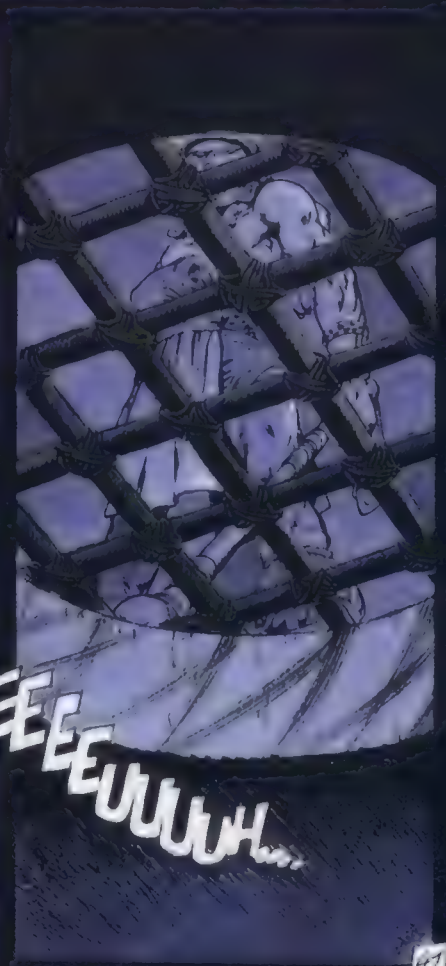
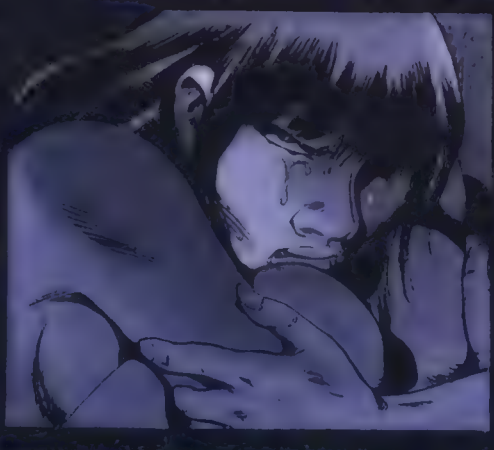
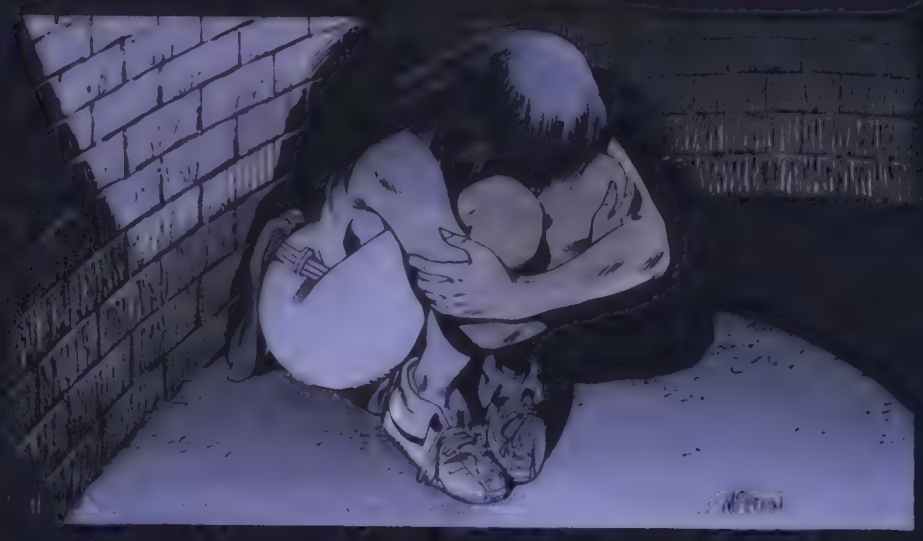
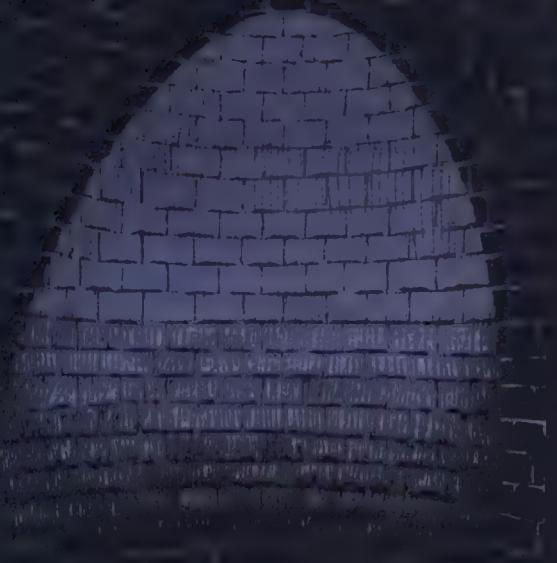




CLING  
CLING  
CLING, CLING..

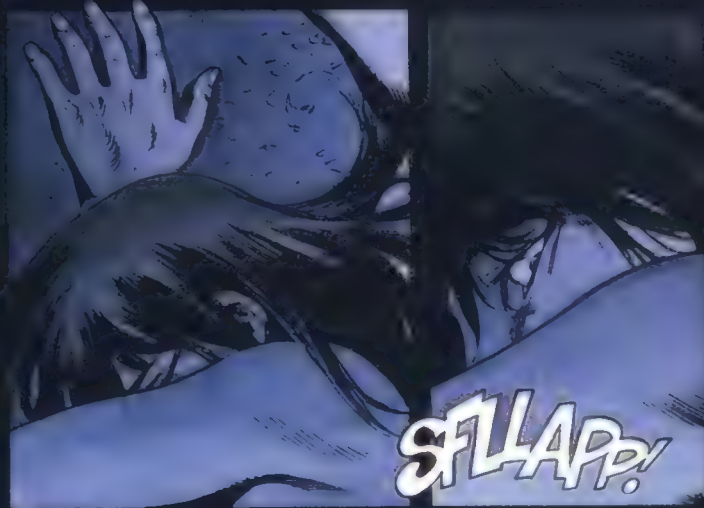


IH IH IH  
IH IH...



BEE  
EUUUH...





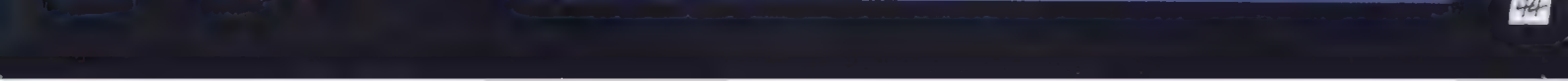




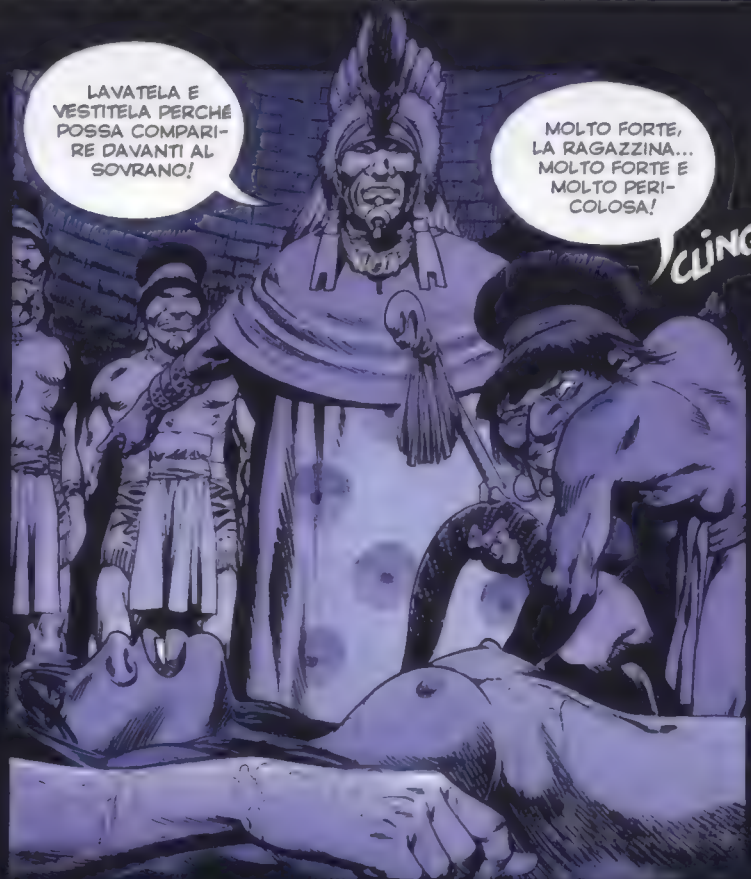
QUETZAL  
COATL!!!





















1789

1845

1914

1 9 4 5

-800 av J.C.





# QUETZALCOATL

## 1519

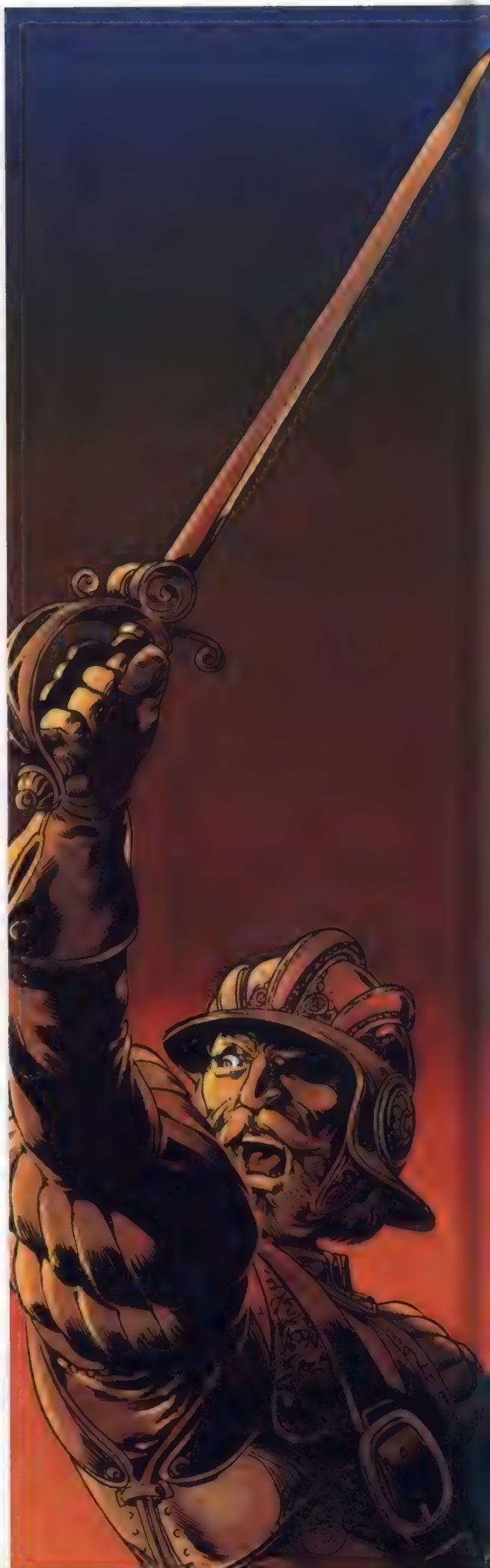
Tenochtitlan.

Dopo essere sfuggita al sacrificio rituale sulla grande piramide di Quetzalcoatl, durante il quale tutta la sua famiglia è stata trucidata, Mariana Xochitla non ha che uno scopo: assassinare l'imperatore Montezuma per vendicarsi! Ormai nulla può fermare la feroce determinazione e la scalata sociale della giovane india, che diventerà così l'intima confidente di un sovrano terrorizzato dalla profezia del ritorno di Quetzalcoatl, il serpente Piumato. Nulla... Fino a quella notte da incubo che fece tremare la capitale atzecca.

Sia sceneggiatore che disegnatore, **Jean-Yves Mitton** propone una storia intrisa d'amore e di sangue, come solo lui sa raccontare.

Un fumetto in cinemascope!

L'opera completa è in 7 volumi.



LE AVVENTURE DELLA STORIA

ISBN 88-8205-212-1



9 788882 852122

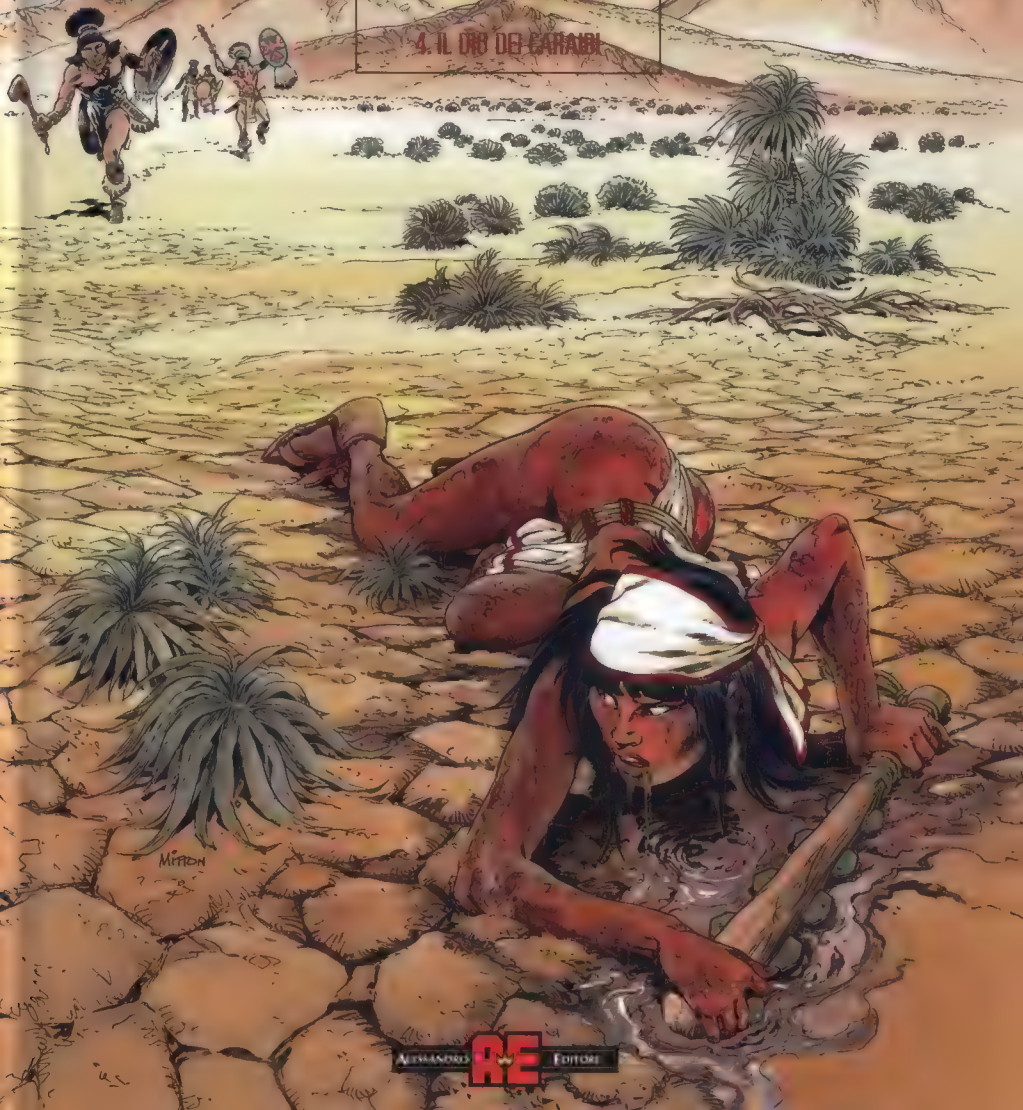
Euro 13,99



MITTON

# QUETZALCOATL

4. IL DR ORO CATANI





1789

*1845*

1914

1 9 4 5

-800 av J.C.









# QUETZALCOATL

4. IL DIO DEI CARAIBI

Disegni / Testi

MITTON

Colori

Sophie BALLAND



Della stessa serie  
presso Alessandro Editore

Tomo 1: *Due Fiori di Mai*  
Tomo 2: *La montagna di sangue*  
Tomo 3: *Gli incubi di Montezuma*

QUETZALCOATL  
4. IL DIO DEI CARAIBI

Titolo originale: Le dieu des Caraïbes

© Éditions Glénat

Per l'edizione italiana:  
© 2006 ALESSANDRO Srl. Bologna.

ALESSANDRO EDITORE  
Via del Borgo S. Pietro, 138ab/140abc  
40126 BOLOGNA - Italia  
Tel. 051 25 12 76 - Fax. 051 25 12 78

[www.alessandroeditore.it](http://www.alessandroeditore.it)  
E-mail: [ae@alessandroeditore.it](mailto:ae@alessandroeditore.it)

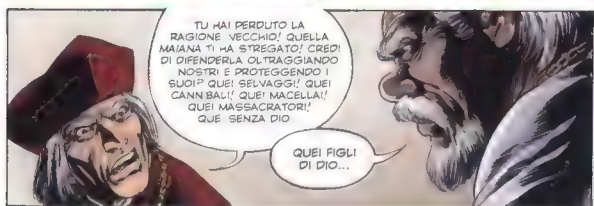
ISBN 978-88-8285-262-7

Stampato in Italia











NON SO CHE FARMENE DELLA TUA PREDICA! DEVO ANCORA RICORDARTI QUAL È L'OBIETTIVO DELLA TUA MISSIONE? TU NON SEI QUI PER DIMOSTRARE CHISSÀ COSA O PER CONVINCERE CHISSÀ CHI! TU SEI STATO INVIATO A VERACRUZ PER STRAPPARE UNA CONFESSIONE DECISIVA RIGUARDO A

LO SO! L'ORO! ANCORA CON QUESTO ORO! SEMPRE CON QUESTO ORO! SIETE VOI LE VITTIME DELLA STREGONERIA!

IN NOME DI DIO! AVANTI, CONFESSORE... BASTA CON QUESTA DISCUSSIONE E, DIMMI, LEI SA, VEROP LEI SA DOVE È STATO NASCOSTO IL TESORO DI MONTEZUMA! LEI È STATA UNA DELLE SUE FAVORITE LEI SA TUTTO!

POTREBBE ESSERE COSÌ...

NO! È CERTAMENTE COSÌ! SIA A TE FARLE COMPRENDERE CHE QUESTA CONFESSIONE LE SALVERÀ LA VITA!

QUESTA CONFESSIONE LA CONDANNERÀ, A! SUOI OCCHI E AGLI OCCHI DEL SUO POPOLO! ANCHE SE MAIANA È PRIVA DI ANIMA HA UN SUO ONORE

BAH! LA PROTEGGERÀ LA SPAGNA! SALVANDO LA SUA VITA, GUADAGNERÀ ANCHE QUALCHE INDULGENZA E PENSINO PERCHÉ NO ANCHE UNA BEATIFICAZIONE! IL TESORO IN CAMBIO DELLA SANTITÀ!

AH! MAIANA AVREBBE DUNQUE UNA ANIMA?

VIEJO CRETINO! NON SCAMBIARMI PER UN COGLIONE E PARLIAMO A BASSA VOCE UN TESORO UN TESORO INESTIMABILE SI DICE E NASCOSTO DA QUALCHE PARTE, FORSE QUI... A VERACRUZ!

MMH... L'HO GIÀ VISTO, DELLE PIUME DI QUETZAL DEI SEMI DI CACAOTI, DEI FILI DI SETA\* E DEI PEZZI DI OSSIDIANA!

\*SETA DI MYGALÉ

TU NON PUOI NON SAPERE, VESCOVO, CHE I CRISTERI CON CUI GLI AZTECHI ATTRIBUISCONO VALORE ALLE COSE NON SONO AFFATTO QUELLI DEI NOSTRI NOBILI E FIERI CONQUISTADORES

STUPIDAGGINI! COME DIO E IL DEMONIO L'ORO È L'UNIVERSALE! L'ORO COME QUELLO SCOPERTO DAI SOLDATI DI CORTÉZ... UNA MONTAGNA D'ORO!

PENSACI, ENRICO UN TESORO CHE FARÀ LA FORTUNA DELLA NOSTRA SPAGNA, DEL SUO RE E DELLA SUA CHIESA UN TESORO CHE FARÀ LA MIA FORTUNA E LA TUA!

TIENI GIÙ LE MANI, VESCOVO

UNA FORTUNA CHE TI APRIRÀ LA STRADA PER DIVENTARE CARDINALE... CE NE SARÀ ABBASTANZA PER MANDARE AL DAVOLO QUESTA MALEPETTA D'OCESI DI MERDA GONFIA DI SCORRONI E DI MALARIA! PIMMI A VOCE BASSA, ENRICO TI HA DETTO QUAL COSA?

E SMETTILA DI STRINGERMI COSÌ!

SÌ... MAIANA MI HA PARLATO... E MI HA CONFESSATO COSE PIÙ APPASSIONANTI SUL MONDO AZTECO DI QUANTO NON SIANO LE VOSTRE FANDONIE SU QUESTO FAMOSO ELDO-RADO! LA SUA ASCESA ALLA CORTE DI TENOCHTITLAN... E SOPRATTUTTO I TERRIBILI INCUBI CHE PROVOCARONO LA CADUTA DELL'IMPERATORE MONTEZUMA!

DEGLI INCUBI? COSA VOLEVA DIRE?

AAAAAAHHH AAAAAHHH





RICORDA LE OSSessioni ANGOscE CHE ALIMENTAVANO LE SUPERSTIZIONI DELL'IMPERATORE E CHE LO RESERO SEMPRE PIÙ VULNERABILE AGLI INTRIGHI? QUALUNQUE SEGNO, ANCHE IL PIÙ STRANO, VENIVA INTERPRETATO COME UN PRESAGIO NALEPERICO E QUESTA PAURA CONTAGIO A POCO A POCO TUTTA LA SOCIETÀ AZTECA!

MA... LA PAURA DI CHIP DI COSA? MADRE DE DIO... DI UN GOLPE?

MOLTO PEGGIO, DI QUESTO, VESCOVO... MOLTO PEGGIO! LA PAURA DEL RITORNO DEL DIO QUETZALCOATL!

NON AVER PAURA, GRANDE CHOLTZIN. NON AVER PAURA, IO SONO QUI... CORAGGIO...

\*COLO DI STATO



AAAAA... NO... L'ASCIAMI, MAIANA... IO... HO TROPPO PAURA! GLI ZOPILOTI HANNO DIVORATO I TLAQUE DEI LAGO... IL... IL POPOCATEPETI HA RIFIUTATO I BAMBINI CHE GLI AVEVO OFFERTO... AAAH...

BAH! NON SONO ALTRO CHE BRUTTI SOGNI PROVOCATI DA TEZCATLIPOCA! LASCIATI CULLARE DALLA DEA XCHIC QUETZAL... Vieni... AFFRIDA IL TUO SCETTO, GRANDE CHOLTZIN... Vieni!

IH IH! NON PUOI FARE PIÙ NIENTE PER IL MIO MONDO RAGAZZINA! IH IH IH IH IH IH!



L'ASCIAMI, TI DICO! LA... LA PAURA REPRIME GLI ARDORI DEL MIO TERULI! STAGERA! I TONAL POLHOUKI HANNO VISTO DEL SANGUE NERO ZAMPILLARE DAL CUORE DI UNA GIOVANE CHITOL! SI... DEL SANGUE NERO... MI HANNO DETTO CHE QUESTO SINISTRO PRESAGIO È INCONTASTABILE... QUETZALCOATL, PREPARA IL SUO RITORNO... HO PAURA

È INUTILE FAR SACRIFICARE LE CHITOL PER POI DOVER ASCOLTARE SIMILI SCIOCCHESSE! QUANDO IL BUON QUETZALCOATL HA SETE, NON HA BISOGNO DI BERE IL SANGUE DEI TUOI FIGLI! I TUOI SACERDOTI NON SONO ALTRO CHE DEI VECCHI PIENI DI PULQUE E DI PEYOTI CHE ALIMENTANO LE TUE PAURE SU ORDINE DI CLAUHTEMOC, IL TUO GELOSO FRATELLO.

EEEEHH? CERTO CHE NE SA QUESTA RAGAZZINA, PER ESSERE UNA PICCOLA CONTADINA MIXTECA!



SENTI TU, CULHU-DAL-CULO-BASSO, SMETTILA DI CHIAMARMI RAGAZZINA! NON DIMENTICARE CHE SONO LA PRIMA FAVORITA E MALLINTINZ AL SESTO GRADINO! IO... IO POTREI...

\*VEDI EPISODI PRECEDENTI



TU POTRESTI COSA, RAGAZZINA? NIENTE! NIENTE DI NIENTE! IH IH IH IH! IO SONO LA COSCIENZA DI MONO... E, PER QUESTO, MI TRATTA COME UN SEMIDIO! IH IH IH IH!



SILENZIO, VOI DUE! IO... IO LO SO CHE CLAUHTEMOC VUOLE IL MIO TRONO! MA SOPRATTUTTO... SO CHE SI SERVIRÀ DI... DI SAGGEZZA, SIGNORE PER CACCIARMI...



MIO GRANDE SIGNORE MONTEZUMA, PERCHÉ TEMERE IL RITORNO DI QUESTO AMOREVOLE DIO, PIENO DI BONTÀ E DI SAGGEZZA, SIGNORE DELLA PRIMAVERA E DEL RINNOVAMENTO? PERCHÉ?



È VERO CHE SEI D'ORIGINE MIXTECA! TU NON SAI CHE UN TEMPO, UN TONALLI FA, IL GENTILE QUETZALCOATL ERA UN UOMO TRA GLI UOMINI, PRINCIPE TOTOLCO DI TULA, ANTICA CAPITALE DELL'IMPERO!



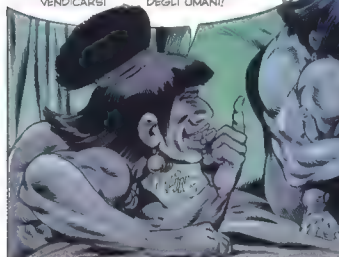
MA QUELL'ASTUTO DIO DELL'OMBRA TEZCATLIPOCA, ASSETATO DI GUERRA E DI CAOS, GELOSO DELLA PAMA DEL SAGGIO E GIUSTO QUETZALCOATL, LO STREGA E LO INDUCE A COMMETTERE, SENZA CHE EGLI POTESSE DIPENDERSI, AZIONI SBAGLIATE E MALVAGIE CHE INDIGNARONO I NOSTRI PADRI.



BAH... LASCIAMO CHE GLI DEI SE LA PRENDANO TRA DI LORO, L'ASSU, SUI LORO MIXT!

SI DICE ANCHE CHE GLI PECE PRENDERE UNA MEMORABILE SBRONZA CON L'OCTE! IH IH IH

ASPETTA, RAGAZZINA... TU NON SAI LA COSA PIÙ GRAVE! A TULA, L'UBRIACCHERIA È PUNITA CON LA MORTE! CACCIATO DALLA GENTE, QUETZALCOATL FU COSTRETTO A FUGGIRE VERSO IL MARE A EST, GIURANDO DI TORNARE UN TONALLI DOPO PER VENIRCISI DEGLI UMANI!



E DOPO L'EQUINOZIO DI PRIMAVERA, GLI UMANI SONO ENTRATI NEL TONALLI FATALE... IO HO PAURA...

NON TREMARE, MIO SIGNORE! QUESTE PROFEZIE NON SONO CHE UN MUCCHIO DI MENTZOGNE

NO... TUTTI... TUTTI I PRESAGI FUNESTI SI AVVERANO, MAN MANO CHE IL GIORNO FATEFICO DEL SUO RITORNO SI AVVICINA! SETTE PRESAGI MALEFICI! SÌ... SETTE! E... È LO HUEY TLATOANI CHE STA TENENDO IL CONTO... SONO PERDUTO!



PPFFFU! IL TUO HUEY TLATOANI È UN VECCHIO PAZZO CHE ORMAI SI NUTRE SOLO DI MESCALI! IH IH IH! LASCIA CHE LO RIMPAZZI, MOMO, E TI PREDIRÒ UNA GRANDE VITTORIA SU QUETZALCOATL! IH IH IH!



CORAGGIO, MOMO! BISOGNA RIDERE! EMI VUOI CHE IMITI LA TOZANI CHE SCAVA LA SUA TANAP! IH IH... DI SOLITO TI PIACE! GNAP! GNAP!



SETTE PRESAGI DI MORTE! SEI SÌ SONO GIÀ REALIZZATI E... E TU, MAIANA KOCHITLA, TU SEI IL SESTO! AAAAAH...

IO, GRANDE CHOLTZINI!



... UNA GIOVINE MOCHICA VERRA DA EST PER SEQUIRE IL COATL, CON LO SCOPO DI PRECEDERLO E DI ANNUNCIARE LA SUA VENUTA, ORNATO DI QUETZAL ROSSO E DI RABBIA



NON SONO ALTRO CHE UNA RAGAZZA DI CAMPAGNA, STRAPPATA DAL SUO PASE NATALE NEL SUO IN NOME DELLE TUE PAURE GRANDE CHOLTZINI! GUARDAMI! HO FORSE L'ARIA DI UNA DIVINA MOCHICA DI QUETZALCOATL?

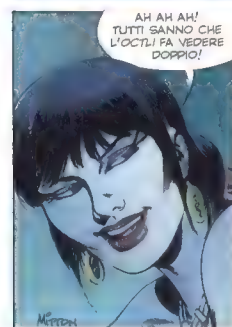
OH! CERTO CHE NO, RAGAZZINA! IH IH, TU SEI MOLTO MEGLIO!

TU NON SEI VENUTA DA EST... MA HAI BATTUTO IL COATL!

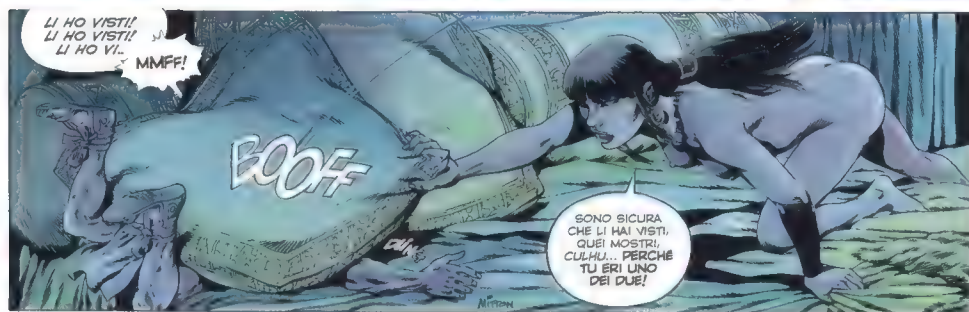


PERCHÉ LA FAME RENDE PIÙ FORTE CHE IL TEHUANI E... E LA PICCOLA MIXTECA TI PREDECE, TRA LE SUE BRACCIA, FELICITÀ E AMORE... NELLA PACE DI QUETZALCOATL...













IH IH IH... TU TI FIDI DELLA SACRA PAROLA DEI TUOI MOCHICA! NON È VERO, MOCHIC! I LORO RAPPORTI SONO FIDATI, NO? EBBENE... SAPPI CHE UNO DI LORO MI HA RIFERITO DI AVER VISTO COI SUOI OCCHI IL DIO QUETZALCOATL NELLA BAILA DI COZUMEL!

IH IH IH...

\*OGGI ALVARADO, A 60 KM A SUD DI VERACRUZ



QUEI COORDI DI TOTONAC'S SONO FUGGITI DAVANTI AL SERPENTE PIUMATO CHE STAVA APPOLLAIATO. MI HA DETTO: SUL DORSO DI UN QUETZAL GIGANTE LE CUI MOLTEPLICI ALI BIANCHE SFORAVANO LE ONDE DELL'OCEANO DEI POPOLI CARAIBICI!

MENTZOGNE! MENTZOGNE!

È SPAVENTOSO... QUATTRO LUNE FAI IL MIO AMBASCIATORE PRESSO I MAYA MI HA RIFERITO LA STESSA STORIA...



IL DIO ERA DI STATURA ALTA, NON È COSÌ MOLTO DI PIÙ DI ME... DI PELLE MOLTO CHIARA... CON UNA BARBA LUNGA E... UNA CAPIGLIATURA CORTA...

NO... NERO HA DETTO! È LA SUA PELLE BRILLAVA COME L'OSSIDIANA!

BAW! E PERCHÉ NON DEI ROSPI CHE SAUTAVANO FUORI DALLA SUA BOCCA... O DEI FULMINI CHE ESPLODEVANO DAL SUO CULO? AH AH! AVANTI! PIANTALA E LEVA QUESTE TUE ZAMPACCE!



DEI FULMINI IH IH IH... TU NON CREDERESTI DI AVER INDOVINATO. NON È VERO, RAGAZZINA? IL MOCHICA HA VISTO IL DIO SCENDERE VERSO LA RIVA SUL DORSO DI UN GIGANTESCO CERVO BIANCO DALLA LUNGA CRINERA! I RARI TOTONAC'S CHE HANNO OSATO AVVICINARLO SONO STATI FULMINATI SENZA PIETÀ DAL SUO MAGGIORIT, CHE SPUTAVA TUONI PIÙ DI TIALOC!



TACI! È SPAVENTOSO! MA... PERCHÉ QUEL MOCHICA NON È VENUTO A RACCONTARMI TUTTO CIÒ? PERCHÉ, CULHU! LO PUNIRO, PER QUESTO È...

ERA TROPPO SPAVENTATO ALL'IDEA DI PARLARTE! ORMAI, TACERÀ PER SEMPRE! GLI HO FATTO TAGLIARE LA LINGUA... IH IH IH IH IH!

E IO TI FARÒ GONFIARE DALLE INTALTI QUANTI SE INSITI A RACCONTARE QUESTE IDIOZIE! FUORI! VATTENE!

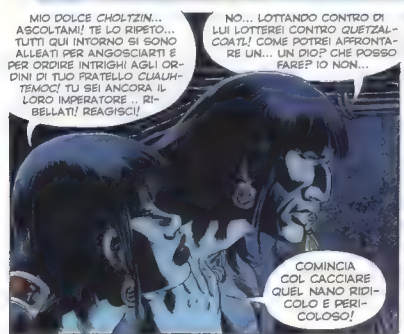


FUORI, VATTENE, CULHU-CULO-BASSO! FUORI!

FAI QUELLO CHE VUOI

AHIAAAA!

EHI, METZTA! PREPARATI A SALIRE UN GRADINO! NON SERVE ESSERE TONAL POUHQVI PER PROPETIZZARE LA PROSSIMA CADUTA DI TUA SORELLA, RAGAZZINA TROPPO STUPIDA! IH IH IH...



MIO DOLCE CHOLTZIN... ASCOLTAMI! TE LO RIPETO... TUTTI QUI INTORNO SI SONO ALLEATI PER ANGOSCIARTI E PER ORDIRE INTRIGHI AGLI ORDINI DI TUO FRATELLO CUAHTEMOCUI TU SEI ANCORA IL LORO IMPERATORE... RIBELLATI! REAGISCI!

NO... LOTTANDO CONTRO DI LUI LOTTERE CONTRO QUETZALCOATL! COME POTREI APPONTARE UN... UN DIO? CHE POSSO FARE? IO NON...

CULHU È SEMPRE STATO MIO AMICO, IL MIO PROTETTO... IL MIO CONFIDENTE! IO NON POSSO... NON ODOOH... FAI QUELLO CHE VUOI, MAIANA...

COMINCIA COL CACCIARE QUEL NANO RIDICOLO E PERICOLOSO!







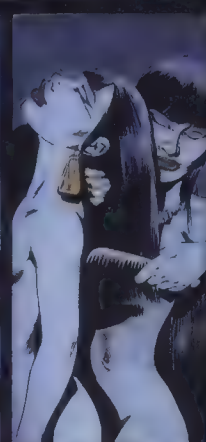
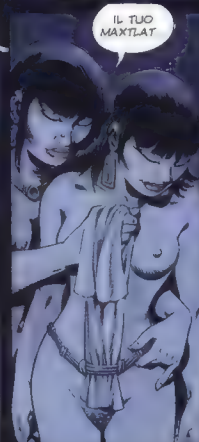


IL TUO  
NASTRO DA  
CHITOLI

DOMANI  
NON DOVRAI  
PIU' POR-  
TARLO...

... PERCHÉ  
DOMANI AVRAI  
CONQUISTATO IL  
PRIMO GRADINO..  
E TI PARO SALIRE  
LA SCALA DEL  
POTERE!

L'OCTU!  
TINGERA LE  
TUE GUAN-  
CIE



MMMH

... CARBONE E  
POLVERE D'ARGEN-  
TO SULLE PAL-  
PEBRE

IL TUO  
MAXTLAT

UN PO' DI PROFU-  
MO DI RESINA DI  
COPAL

IH IH...

E ROSSO  
DI COCCINI-  
GLIA SULLE  
LABBRA!

VIENI, METZ-  
TLA... VIENI...  
NON AVER  
PAURA...




MMMH  
MMHP

MALGRADO  
LE SUE ANGO-  
SCIE IL GRANDE  
CHOLTZIN E' UN  
UOMO MOLTO  
DOLCE

ERO SICURO  
CHE L'AVREBBE  
FATTO, QUELLA  
RAGAZZINA...







È COME UN GIOCO.  
SORELLINA. DEVI  
SEMPLICEMENTE FARE  
QUELLO CHE TI DICO  
ASPETTA QUI.



MIO DOLCE  
È POTENTE  
CHOLTZ'IN




MIO BEL  
SIGNORE. IL  
TUO TEPULI È PIÙ  
POTENTE DEL TUO  
SCETTRO DI OS-  
SIDIANA!



IL TUO OMICETL  
È PIÙ BRILLANTE  
E ABBONDANTE  
DELLE LAVE DEL  
POCOCA-  
TEPETL.




NO. LA  
LASCAMI STA-  
RE VAT-  
TENE.




I TUOI TESTICOLI SONO PIÙ  
GONFI DEI TOMATI DEL TUO  
CHINAMPA IMPERIALE.



AAAAH.  
IO IO




AAAAH. NO. ASPET-  
TA. CHE COSA FAI, MA-  
IANA? VIENI QUI. QUE-  
STO È. QUESTO È  
VIETATO DA



NIENTE È VIETATO  
A MONTEZUMA IL DIO  
VIVENTE E IMPERA-  
TORE DI TUTTI I  
MEXICAS




AAAAH.  
AAAAH.



AH NO! STA BARANDO. LA  
RAGAZZINA! STA BARAN-  
DO! LEI... NON OSERÀ FARE  
UN... UN POQUETL AL MIO  
MOMO... È VIETATO DALLA  
DEA KOCHIGUETZAL E




NO. FERMA! NON  
QUESTO



QUETCA-COATL LUI  
NON POSSIETE CHE  
UN TEPULI MINUSCO-  
LO. DA SERPENTE  
PIUMATO



NO.  
NO.



IL TUO GRANDE CHOLTZ'IN  
È PIÙ LUNGO E PIÙ GROS-  
SO CHE IL TENOCH DEL  
DESERTO.



AAAAH



HI HI...



MMHH



AAAAAH...



OSA, LA  
CAGNA...  
OSA  
PARLO!



ORA... VIENI, SORELLINA!  
NON AVERE ALCUN TIMORE...  
VIENI...

N... NO...  
NO... XOCHI-  
QUETZAL VUOTA  
ANCHE QUE-  
STO, E

AAAAHH.

BAH! LASCIAMO  
CHE LA DEA XOCHI-  
QUETZAL DORMA SUL  
SUO MINTO, MIO  
BEL SIGNORE!

CORAGGIO, VIENI, METZLA.  
DEVI METTERTI A CAVALCIONI E DA-  
RE PIACERE AL GRANDE CHOLTZIN.  
VEDRAI CHE FINIRAI PER TROVARE  
ECCITANTE QUESTO GIOCO!

AVANTI, APRI IL TUO TUPU E  
LASCIALO SCIVOLARE SUL TUPU!  
REALE! IL PRIMO DOLORE DELL'A-  
HUIL È MENO CRUDELE DI QUELLO  
DELLA LAMA D'OSSIDIANA CHE  
INCIDE I SENI DELLE GIO-  
VANI VERGINI!

AAAAHH...  
AAIAA

È L'ULTIMA VOLTA CHE  
PIANGI, SORELLINA. TE  
LO PROMETTO... PERCHÉ  
UNA MALINCHÉ NON  
PIANGE MAI!

SNIFF.  
MMFFF.

AAAH...  
CHE CA-  
GNE... CHE  
CAGNE!

Sì...  
DOLCEMEN-  
TE... CI SEI  
QUAGI.

UUUH

ECCO... OR-  
MAI SEI SALVA,  
SORELLINA...

AAAAAH...  
AAAAAH...

MMHHH...

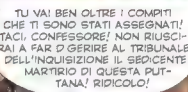
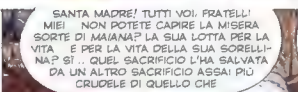
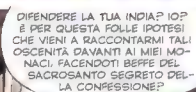
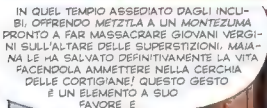
AAAAAH, AAAAAHHH.

NON SARAI  
MAI PIÙ UNA CHI-  
TOLI DA OFFRIRE  
AL COLTELLO DEI  
SACERDOTI!





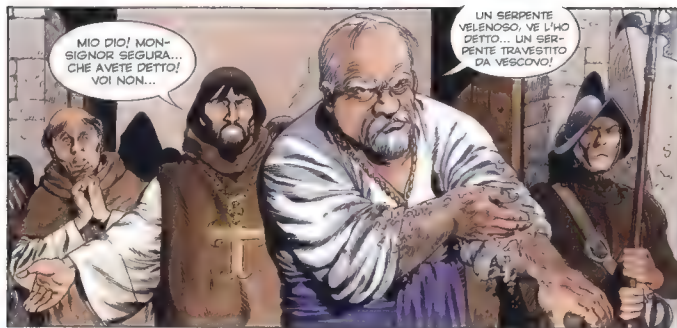












MIO DIO! NON-SIGNOR SEGURA... CHE AVETE DETTO! VOI NON...

UN SERPENTE VELENOSO. NE L'HO DETTO... UN SERPENTE TRAVESTITO DA VESCOVO!

IN QUESTO PAESE OSTILE... IN QUESTA DIOCESI DIMENTICATA DA DIO E DA MADRID, IL NOSTRO GREGGE NON BASTEREBBE UN BUON PASTORE! LA MISSIONE HA BISOGNO DELL'AUTORITÀ DI UN SOLDATO CHE COMBATTE IN NOME DELLA FEDE... E IL NOSTRO VESCOVO DON FRANCISCO È APPUNTO QUESTO!



C'È DA TEMERE CHE VI FACCIA PAGARE MOLTO PRESTO IL VOSTRO INSULTO PRONUNCIATO QUI... E DAVANTI A TESTIMONI!

PERDONATEMI... MI SPIACE PER QUESTO INCIDENTE, FRATE PRIORI! HO PERSO IL CONTROLLO! QUESTO CLIMA PESANTE, FORSE... QUEL SOTTERRANEO PROFONDO E SCURO IN CUI QUELLA SVENTURATA LINGUE COME UN TOPO IN TRAPPOLA



SONO COSÌ COLLERICO CHE NON HO CERTO L'ANIMA DI QUEL BUON PASTORE CHE VOI EVOCATE! NON POSSO SOPPORTARE L'INGIUSTIZIA CONTRO MAIANA XOCHITLA!

SÌ... LO SO... VOI SIETE UN UOMO INFINITAMENTE GIUSTO E INFINITAMENTE BUONO, PADRE! AL PUNTO DA SFIOREARE UNA CERTA INGENUITÀ! È PER QUESTE QUALITÀ CHE LEI VI HA DESIGNATO...



MMHM... NON SONO COSÌ INGENUO COME...

LEIP CHI LEIP?

L'INQUISIZIONE, MONSIGNOR SEGURA... LA NOSTRA SANTISSIMA INQUISIZIONE!



VOLETE INSINUARE CHE IL SUO TRIBUNALE MI AVREBBE SCELTO COME CONFESSORE PER LA MIA INGENUITÀ?!

PER LA VOSTRA BONTÀ. PADRE! PER LA VOSTRA BONTÀ INNATA!

E NON LO INSINUO AFFATTO. LO Affermo!



AVANTI... APRITE GLI OCCHI, PADRE! NON POTETE IGNORARE CHE OGNI PROCESSO SAPIENTEMENTE CONDOTTO DEVE ESSERE PREPARATO TRAMITE DUE INTERROGATORI! UNO IMPLACABILE, CRUDELE E PIENO DI TORMENTI

E L'ALTRO... INFINITAMENTE GIUSTO E INFINITAMENTE BUONO. NON È COSÌ?



SÌ, PADRE... COSÌ; LÀ DOVE IL PRIMO NON SAPRÀ PIEGARE L'INTERROGATO CON LA FORZA, IL SECONDO POTRÀ ARRIVARCI CON L'ARMA DELLA DOLCEZZA E...

CON RISPETTO RECIPROCO! GRAZIE, FRATE PRIORI, DI RICORDARMI IL MIO RUOLO DI BUON INQUISITORE! MU-CHAS GRACIAS





SOLO CHE, ECCO... IO SONO UN CONFESSORE E NON UN POLIZIOTTO! LA MIA MISSIONE NON È STRAPPARE CONFESSIONI, MA CONFORTARE LE ANIME LIBERANDOLE DALLA DISPERAZIONE E DAL PECCATO!

APRI... SONO IO!



CERTO... MA, DAVANTI A UNA PECCATRICE ANOMALA, OCCORRE UNA PROCEDURA ANOMALA! POICHÉ IN FIN DEI CONTI, PADRE... QUESTA MAIANA XOCHTILA NON È UN'INDIA QUALUNQUE, NON È COSÌ? I MEXICAS LA VENERANO COME UNA PRINCIPESSA...

MAIANA XOCHTILA... L'ULTIMA SOPRAVVISSUTA DI UN POPOLO SCOMPARSO, MASSACRATO DALLA NOSTRA SOLDATAGLIA! UNICA RAPPRESENTANTE DI UNA CIVILTÀ ANNIHIATA DAI NOSTRI PRETI FANATICI.

MAIANA XOCHTILA... ULTIMA TESTIMONE DI UN MASSACRO PERPETRATO DAI NOSTRI ARROGANTI CONQUISTADORES. I VALOROSI SOLDATI DI SPAGNA, MAIANA XOCHTILA, AGNELLO INNOCENTE GETTATO IN PASTO AL BRACCIO SECOLARE DELLA CHIESA IN NOME DI UN FANTASMATICO E IPOTETICO TESORO! CHE DIO ABBAIA PIETÀ DI NOI...



UN TESORO IPOTETICO?... QUEL VOSTRO AGNELLO NON È COSÌ INNOCENTE COME SEMBRA...



SAPETE CON QUALE ORO FURONO FORGIATE CINQUE ANNI FA, LE NOSTRE CROCI DI TORQUEMADA? CON L'ORO DELLE SPVENTOSE STATUE DI DIVINITÀ PAGANE! CON L'ORO DEI LORO MOSTRUOSI TOTEM! CON L'ORO DI

LA MIA È DI LEGNO DECORATO



PADRE! QUESTE STORIE DI PIUME E DI SEMI DI CACAO NON SONO CHE LEGGENDE! GLI AZTECHI HANNO AMMASSATO ORO! ERO PRESENTE QUANDO QUELLE CROCI FURONO FORGATE E LA MIA TESTIMONIANZA NON POTRÀ CHE CONFONDERE E COSTRINGERE ALLA CONFESSIONE QUELLA VOSTRA SELVAGIA... BHM... LA VOSTRA MAIANA!



SE SI PUÒ PROVARE CHE HA MENTITO RIGUARDO AL TESORO... SARÀ FACILE PER IL TRIBUNALE PROVARE CHE HA MENTITO SU TUTTO IL RESTO. E

FRATE LOCO?



FRATE LOCO? CHE SUCCEDE? PARLA!

HHUMFF... HUMM...



DIMENTICATE CHE QUESTO SVENTURATO È PIÙ MUTO DI UN SASSO, PADRE!

NE SIETE PROPRIO CERTO, FRATE PRIORE?

MMMMHH...



GESÙ!





SANTA MADRE DE DIOS!

FRATE TANCREDI! CHE SUCCIDE... SEI DIVENTATO PAZZO!

NNNNH

SÌ, PADRE! SÌ! IL MIO BEL TANCREDI È POSSIBILE SEQUITO DAL DEMONIO!

È ORRIBILE, PADRE! ORRIBILE! LUI... NON SMETTE DI BACIARE SULLA BOCCA QUESTA FEMMINA ORMAI MORTA! PUAH!



MO... MORTA?

MAIANA... MIA... MIA PICCOLA INDIA... MORTA?



TU, PERVERSO D'UN FRATE, TI AVEVO VIETATO DI VENIRE QUAGGIÙ! AVANTI! FUORI!

LEI GEMEVA COME UNA CAGNA IN CALORE... POI È SOFFOCATA, ASFISIATA DAI SUOI PECCATI! E ALLORA IL NOSTRO BEL TANCREDI, IN PREDA AL DESIDERIO, SI È GETTATO SU DI LEI COME UN ANIMALE!

DIO MIO! ERO IO IL RESPONSABILE DELLA VITA DI QUESTA PECCATRICE!



HO DETTO DI ANDARTENE!

AHIAAA!



HHHH...



NNNNNNNNNN...



MEA CULPA! MEA CULPA! PIETÀ PER NOI, POVERI FRATI DOMENICANI! IL SANTO TRIBUNALE NON CI PERDONERÀ MAI QUESTO PECCATO! CI CONDANNERÀ AL POSTO DI QUESTA INDIA...

BUHH... MI HA PICCHIATO! MI FA NALE

VOI DUE, BASTA! ANDATEVENE! TOGLIETEVI DI QUA!

BENE, FIGLIO MIO... BENE... IL CUORE. ADESSO...



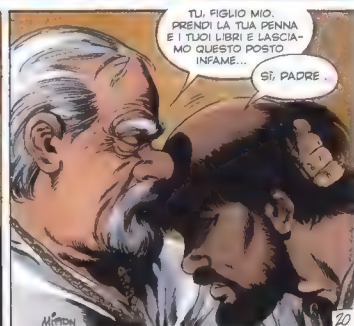
SPINGI... CON PIÙ REGOLARITÀ... SÌ, COSÌ...

AHN... AHN... AHN... AHN...

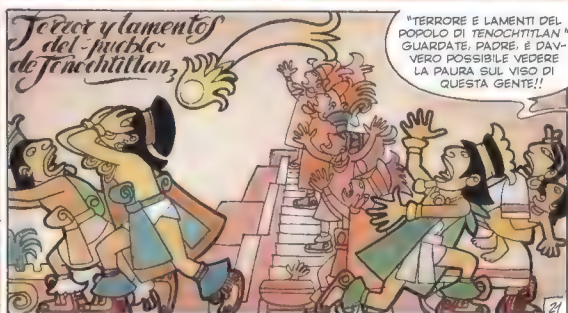
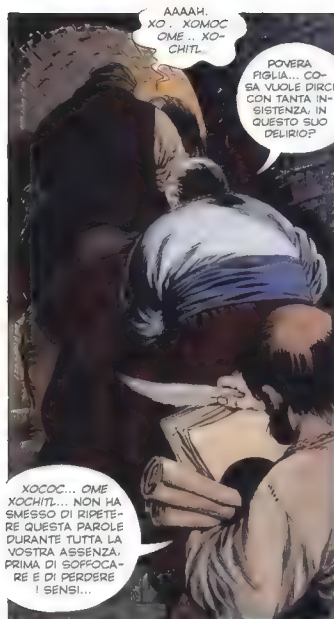
















I GLI!  
CONTI-  
NUANO...  
LEGGO  
DIAZ.

"PREGHIERE E OFFERTE DEI TLAMATLINI NON POTEVANO NULLA. IL FLAGELLO DI QUETZALCOATL, VENUTO DA EST SALIVA ANCORA PIÙ ALTO NEL CIELO DELL'ANAHUAC. ALLORA, IN PREDA A UN INDICIBILE TERRORE, MONTEZUMA FACEVA SACRIFICARE I SUOI ULTIMI PRIGIONIERI MIXTECHI SULLA GRANDE PIRAMIDE DEL PIÙ POTENTE DI TUTTI GLI DEI AZTECHI: HUITZILOPUCHTL!"

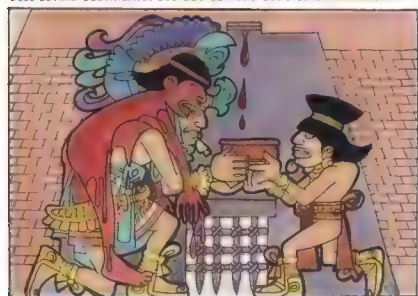


"MA NEPPURE IL DIO DI TUTTI GLI DEI RIUSCIVA A FERMARE LA CORSA DI XOCOMEXCHITLA: LA QUALE, PER VENDICARSI DELL'AFFRONTO, LASCIAVA IL CIELO NOTTURNO PER ENTRARE IN QUELLO DIURNO!"

"PRIMO D'ORRORE, MONTEZUMA FACEVA APPELLO AI GRANDI SACERDOTI SCORTICATORI DI XIPE-TOTEC, IL DIO DELLA RINASCITA CHE MUTA LA PELLE DEGLI UMANI: MA XIPE-TOTEC RESTAVA SORDO A QUEST'ULTIMO OLOCAUSTO."



"... ALLORA, QUASI FOLLE DI PAURA, L'IMPERATORE AZTECO SI CHIUSSE ALL'INTERNO DEL PICCOLO TEMPIO DI XIPE-TOTEC RICOPERTO DALLA PELLE DELL'ULTIMO SCORTICATO, COL SUO BUFONE COME UNICA COMPAGNIA."



"... E CON IL SOLO NUTRIMENTO DEL SANGUE DEI XOCOMIQUI CHE CADEVA DALL'ALTO FINO A LUI!"

PADRE!  
È SPAVENTOSO!



AVANTI, CONTINUA PRATE TANGREDI CONTINUA

"MA, MA DOPO TRE GIORNI E TRE NOTTI DI SACRIFICI, XIPE-TOTEC CONTINUAVA A NON AVERE LA POSSIBILITÀ DI SCACCIARE LA MALEDIZIONE CHE COLPIVA IL SOVRANO DIVENTATO ORMAI FOLLE..."



A...  
ALLORA,  
CULHUP..

È FINITA, MOMO!  
MIO! XOCOMEXCHITLA STA PER INGHIOTTIRE IL SOLE! IH IH IH IH IH IH



QUETZALCOATL È SUL PUNTO DI VINCERE... LA SUA FIAMMEGGIANTE ARMA DIVORERÀ KUH DOPO AVER DIVORATO METZTLI, E DOMANI LUI... LEI DIVORERÀ IL MIO POPOLO E BERRA TUTTE LE ACQUE DEL LAGO TEXCOCO DOPO AVER DIVORATO ANCHE ME...



"... I SACERDOTI SONO DEGLI STOLTI! IO... SO PERCHÉ XIPE-TOTEC NON PIÙ NULLA CONTRO QUETZALCOATL... PER ESERCITARE TUTTO IL SUO POTERE EGLI RECLAMA LA PELLE DI UNA VERGINE!"

EH... SOLO LA GIOVANE PELLE DI UNA VERGINE SAPRÀ PROTEGGERE LA MIA DA QUETZALCOATL! CULHU... CHE... CHE IL SACERDOTE SACRIFICHI IMMEDIATAMENTE UNA GIOVANE CHITOL!"

EH!! NON C'È PIÙ NEPPURE UNA CHITOL! NELLE TUE PRIGIONI, MOMO!





SCAGLIA TRA LA POPOLAZIONE DEI MACEHUALTIN! LEI SI GUADAGNERÀ IL TONATUICAN... E I SUOI GENITORI SARANNO RICOMPENSATI!

È RISCHIOSO, MOMO! MOLTO RISCHIOSO! IL TUO POPOLO È IN COLLERA CON TE... E QUESTO GESTO POTREBBE SPINGERLI ALLA RIVOLTA! IH IH IH!



LA MINACCIA DI QUETZALCOATL PESA ANCHE SUI TUOI SUDITI! ALCUNI SONO GIÀ FUGGITI DA TENOCHTITLAN!

ALLORA FAI ORGANIZZARE UNA GUERRA FIORITA DA QUANI COLOTL PER CATTURARNE ALMENO UNA TRA I POPOLI VICINI!

EHM... IL TUO GENERALE E I SUOI UFFICIALI COMPIOTTANO CONTRO DI TE, MIO POVERO MOMO... SE RIVOLGESSERO A ORGANIZZARE UN ESERCITO LO SCAGNAREBBERO CONTRO IL TUO PALAZZO! IH IH IH.



BASTA! E SMETTILA DI SOGGHIGNARE! TROVAMI SUBITO UNA GIOVANE CHITOLI O SARÀ LA TUA PELLE DI NANO A RICOPRIRE LA MIA TESTA!

OH!!

AHIA! FORSE UN BAMBINO POTREBBE ANDARE LO STESSO. MOMO? E...

SIGNORE! MIO BEL SIGNORE!

MIO DOLCE CHOLTZIN... APRI ALL'AMANTE CHE TI AMA DI PIÙ!

LEI! ANCORA LEI! SEMPRE LEI! QUELLA MALEDETTO RAGAZZINA!



GUARDIE! VOGLIO ENTRARE NEL TEOCALLI!

MAI, MALINCHE MARIANA!... TU CONOSCI GLI ORPINI!



BANDA DI SCIOCCI! VOI VOLETE MANTENERE IL VOSTRO IMPERATORE NELL'ORRORE DELLE SUPERSTIZIONI! IL SANGUE FINIRÀ PER UCCIDERLO! LASCIATE ALMENO CHE GLI PORTI DEL CIBO!

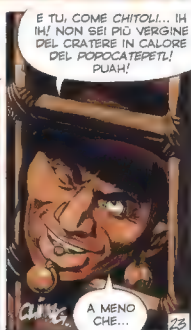
CULHU! APRI QUESTO CANCELLO!

COI CAVOLO! IH IH! MOMO NON NE VUOLE PIÙ SAPERE DI TE, EHI, PUTTANA! TORNATENE DAI TUOI MIXTECHI!



SPECIE DI... DI ANIMALE! PAGHERAI PER QUESTE PAROLE! IO... SONO ANCORA LA SUA PRIMA FAVORITA! IL CHOLTZIN HA BISOGNO DI ME!

NO! MOMO NON HA BISOGNO DI UNA PUTTANA... MA DI UNA CHITOLI!



E TU, COME CHITOLI... IH IH! NON SEI PIÙ VERGINE DEL CRATERE IN CALORE DEL POPOCATEPETL! PUAH!

A MENO CHE...





AAAAH, SENTO I TZI... TZITZITLINI DI... DI CULHU... AAAH... HO... HO PAURA...

NON AVERE PAURA, BAMBINA MIA... STA SOLO SUONANDO LA SETTIMA ORA... IL TRIBUNALE STA PER ARRIVARE AL PORTO...



MA LO CUC NERE, A FUOCO LENTO CON IL VELENO DI SCORPIONE! IN 14 H E' CONSIGLIATO PER CURARE QUESTA BAMBOLA! CHE DICO BAMBOLA, È UNA PUTTANA!



ARMADILLO IN SALSIA TOMAT, SENES TOMAT, E AL CHI SENZA CIAL... AH AH AH



TUTTO PER QUESTA DONNA!!! PUAH! MI LICENZIO!

PRATE LOCO! FAI STARE ZITTO QUEL DIAVOLO CHE È IN LUI!

AAAAHH

\*STUPIDO \*PATATE

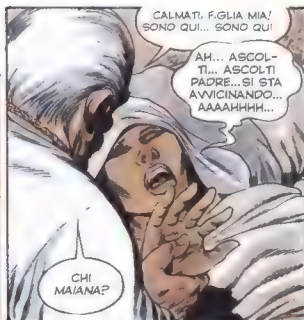


MMH...



FORSE NON CATTIVO MA GROTTESCO DI SICURO! EEH!

AAH... AH...



AH... ASCOLTATI... ASCOLTI PADRE... SI STA AVVICINANDO... AAAHHHHH...

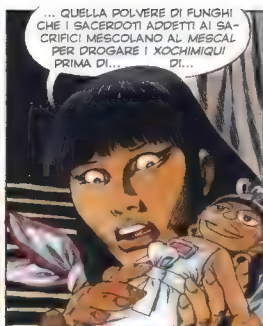
CHI MAIANA?



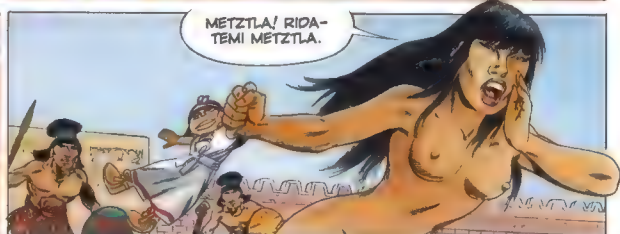
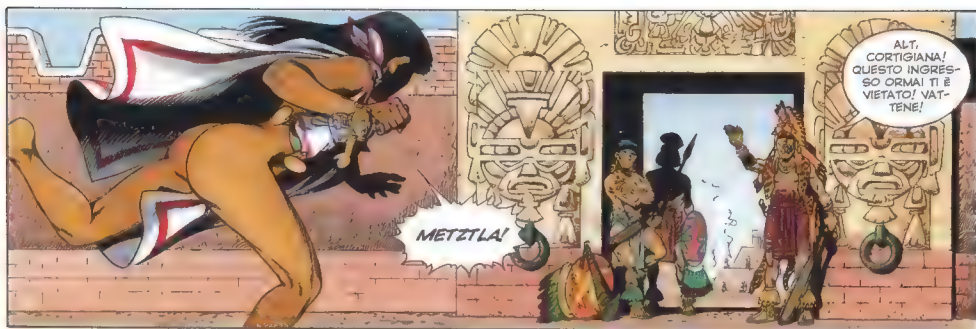




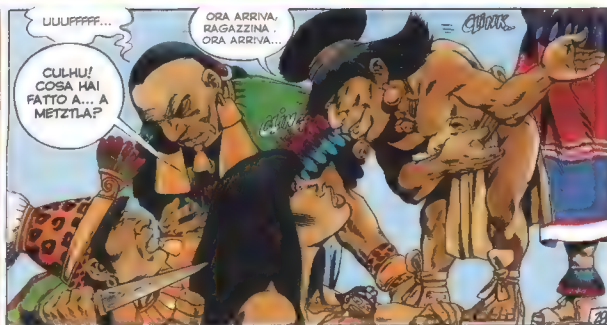




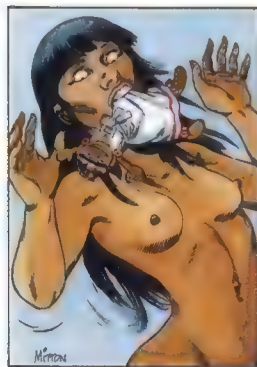
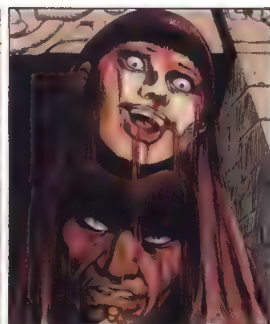
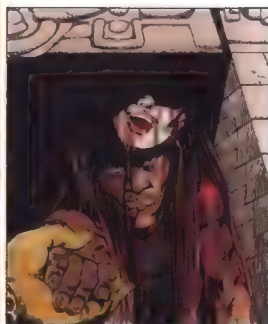




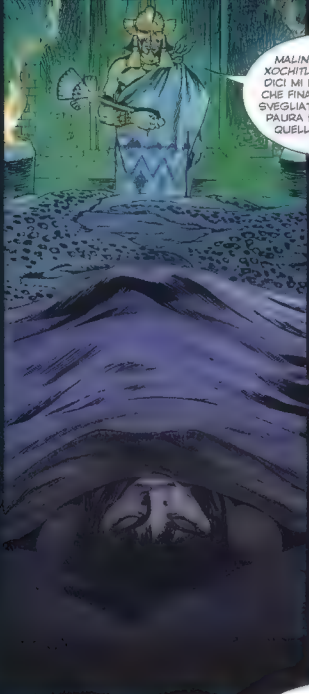














MALINCHE MAIANA XOXCHITLA... I MIEI MEDICI MI HANNO DETTO CHE FINALMENTE TI SEI SVEGLIATA... HO AVUTO PAURA PER TE, DOPO QUELLA CADUTA



LE LORO DROGHE SONO RIUSCITE A EVITARTI IL MALINGUI E SALVARTI DALL'APPETITO DI TIAZOTITOTL, LA DIVORATRICE DI ORRORE!


CHE TU SIA RINGRAZIATA PER SEMPRE, MAIANA! DOPO AVER VAGATO TRA LE OMBRE DEI MICTLAN PER TRE GIORNI E TRE NOTTI, SEI RISALITA CON CORAGGIO VERSO XIUH...



... E LÀ, CON L'AUTO DELLA TUA GIOVANE SORELLA, SEI RIUSCITA A CACCIARE XOCOMEXCHITLA DAL CIELO DI TENOCHTITLAN E DALLE MIE NOTTI D'ANGOSCIA!

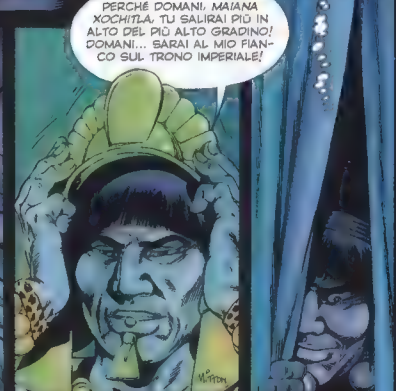
GRAZIE AL SACRIFICIO DI METZTLA QUETZALCOATL, IMPAURITO, È FUGGITO VERSO IL MARE DEI CARABI DOVE LA DEA CHALCHI HUITLICUE LO ANNEGHERÀ! COSÌ HA DETTO L'UEY TLATOANI!

IH IH IH IH



MA ANCHE, MAIANA... GUARDA! GRAZIE AL SACRIFICIO DELLA CHITOLI ANCHE IL TUO BENEAMATO SIGNORE HA RITROVATO QUESTA NUOVA GIOVINEZZA CHE XIBE TOTEC HA BENEVOLMENTE VOLUTO ACCORDARGLI!

CHE GLI DEI ACCOLGANO LA TUA GIOVANE SORELLA NEL LORO TONATLUCAN E CHE DOMANI LA SUA GLORIA RISPENDA SU DI NOI DAVANTI A TUTTO IL MIO POPOLO!



PERCHÉ DOMANI, MAIANA XOXCHITLA, TU SALIRAI PIÙ IN ALTO DEL PIÙ ALTO GRADINO! DOMANI... SARAI AL MIO FIANCO SUL TRONO IMPERIALE!

CLINK



DOMANI,  
TU SARAI MOL-  
TO PIÙ CHE LA  
MALINCHÉ!

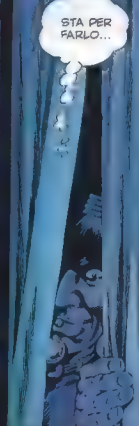


PERCHÉ DOMANI  
IO FARÒ DI TE  
L'IMPERATRICE  
DEGLI AZTECHI!



REGNERAI  
SULL'ANAHUAC  
COME REGNI SUL  
MIO CORPO... UNICA  
PADRONA E AMANTE  
SOVRANA...

STA PER  
FARLO...



TU, LA PIÙ  
BELLA... LA PIÙ  
DESIDERABILE E  
LA PIÙ PER-  
VERSA...

RENDI IL MIO TEPULI  
POSSENTE COME IL TENOCH  
SU CUI È STATA FONDATA  
LA MIA CAPITALE...

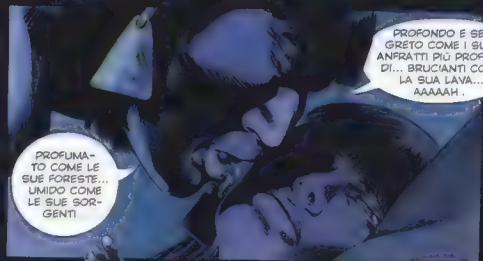


AVANTI... CHE  
COSA ASPETTI  
PER ACCOGLIER-  
LO? VIENI...

VIENI, TI HO  
DETTO! APRI IL  
TUO TEPULI... SPA-  
LANCIALO COME IL  
CRATERE DEL PO-  
POCATEPETL.



PROFUMA-  
TO COME LE  
SUE FORESTE...  
UMIDO COME  
LE SUE SOR-  
GENTI




PROFONDO E SE-  
GRETO COME I SUOI  
ANFRATTI PIÙ PROFON-  
DI... BRUCIANTI COME  
LA SUA LAVA...  
AAAAAH...

RRHAA...  
IO... NON CE  
LA FACCIO...  
AIUTAMI...

AAHHG!








DOTANDOMI  
DI UNA NUOVA  
PELLE, XIPE TOTEC  
HA DIMENTICATO DI  
CONCERNERMI UN TEP-  
TULI DEGNO DEL  
MIO RANGO...

MAIANA...  
TU SOLA HAI IL  
POTERE DI OFFRIRMI  
LO SCETTRO DELLA  
VERA POTENZA!  
MI SENTO COSÌ  
DEBOLE...




... E SONO COSÌ SOLO...  
CIRCONDATO DA CONGIURE  
SILENZIOSE... DA OMBRE MAL-  
VAGIE... RESTITUISCIMI IL MIO  
SCETTRO E DOMANI SARAI LA MIA  
UNICA SPOSA E LA MADRE DEL  
MIO UNICO FIGLIO! ATTRAVERSO  
DI LUI, LA TUA GLORIA E LA MIA  
SI PERPETUERANNO PER SEM-  
PRE NELLA DINASTIA DEI  
MONTEZUMA!

CONOSCO  
TROPPO BENE  
QUELLA RAGAZZI-  
NA... BAH IH IH IH!  
LEI È DAVVERO  
CAPACE DI  
PARLO!



IO... TI  
COPRIRÒ DI  
PIUME RARE E  
DI PERLE...


... E PER CELE-  
BRARE CON FASTO  
LE NOSTRE NOZZE E  
LA NOSTRA VITTORIA  
SU QUETZALCOATL,  
PROCLAMERÒ  
CONTRO DI LUI  
UNA GUERRA  
FIORITA!



ANDRÒ A  
IMPRIGIONARE CEN-  
TOMILA DEI SUOI FIGLI.  
LAGGIÙ, NEL TERRITORIO  
DEI CARAIBI... LÌ PARÒ  
SACRIFICARE PER TE...  
SULLA SUA STESSA  
PIRAMIDE!...



STA PER  
PARLO... CI  
SIAMO  
QUASI!



MA IO DEVO ESSERE  
MOLTO FORTE CONTRO DI  
LUI... COME IL TENOCCH DI  
TENOCHTITLAN! VIENI,  
MAIANA... VIENI... RE-  
STITUISCI IL MIO  
SCETTRO..

SI... SI...  
AAAAAH

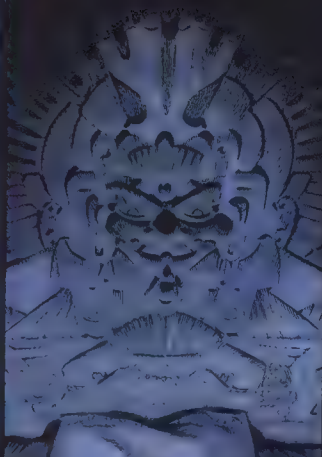




TU... SOLO  
TU MI HAI FATTO  
CONOSCERE UN  
TALE PIACERE... E TU  
SOLA SAI DARMELO!  
TU OSCURI LA  
GLORIA DEGLI  
DEI!



BENE!  
IO PRENDE IN  
BOCCA NON  
CI METTERA  
MOLTO. OR-  
MAI



SÌ!  
AVANTI...  
ORA... RA-  
GAZZINA!  
COSA  
ASPETTI?

AAAAAAH...  
IL MIO TEPULI DIVEN-  
TA TENOCH IL TE-  
NOCH DIVENTA TEQUA-  
NI... IL TEQUANI DIVENTA  
TEPEC E IL IL TEPEC  
STA PER DIVENTARE  
TEPETL.

AAAAAAHH...

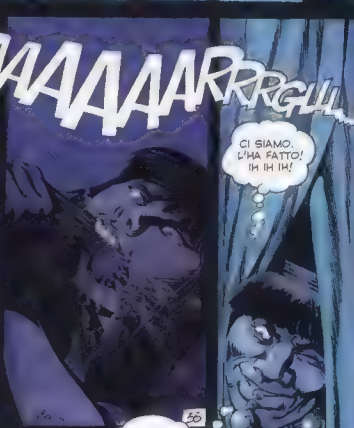
PERSINO TU,  
DEA XOCHIQUETZAL  
NON SEI MAI STATA  
CAPACE DI ISPIRARE E  
INSEGNARE QUESTE  
DEI E A LLE CIUATZ  
DEGLI AZTECHI.



AAH-AAH...



AAAAH?



RRRRHHAAAAAARRRGULL

CI SIAMO.  
L'HA FATTO!  
IH IH IH!

COME A  
CIAUHEMOC!  
IH IH IH!

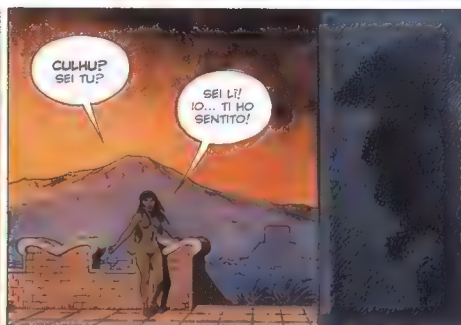






IL RUMORE SI ESTENDEVA ATTORNO AL PALAZZO E AUMENTAVA FINO A DIVENTARE UN AGGHIACCIANTE RIMBOMBO! GRIDA D'AUTO, URLA, ORDINI, PIANTI, GEMITI E LATRATI DI TECHICHI SI ALZAVANO CONTEMPORANEAMENTE AGLI INCENDI! CENTINAIA DI TORCE SI MUOVEVANO LUNGO I CANALI E I VICOLI IMMERSE NELLA PENOMBRA DELLA SERA.

... SENZA IMMAGINARE CHE L'IMPERATORE AGONIZZAVA NEL SUO STESSO SANGUE COME UN QUALSIASI XOCHIMIQUEI, LA POPOLAZIONE DI TENOCHTITLAN ERA IN PREDA A UNA STRANA FEBBRE.

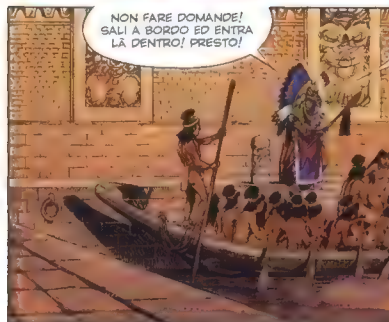


I SINISTRI TZITZITLINI DI CULHUP MI FECERO RIAPRIRE GLI OCCHI SULLA MIA SITUAZIONE DISPERATA! LA PAURA MI MISE LE ALI AI PIEDI! ATTRAVERSARLI I GIARDINI DESERTI COME SE FOSSI PAZZA, NUDA E COPERTA DI SANGUE, PIENA DI DOLORE CHE SI RISVEGLIAVA PER IL CESSARE DELL'EFFETTO DELLE DROGHE...

IN CIMA AL GRANDE SPIAZZO TRA I DUE EDIFICI VUOTI DEL TECCALCO E DELLA CASA DELLE GUARDIE IMPERIALI, L'UNICA PORTA DEL MURO DI CINTA ERA SOCCHIUSA E LASCIAVA ENTRARE IL RUMORE CRESCENTE PROVENIENTE DALLA CITTÀ...







MENTRE L'IMBARCAZIONE LASCIAVA L'ORMEGGIO, ALCUNI GRUPPI ARMATI E IN ATTEGGIAMENTO MINACCIOSO PECERO IRRUZIONE SUI PONTILI E SUI PONTI PER POI CONVERGERE URLANDO VERSO LA PORTA DEL PALAZZO CHE AVEVO APPENA LASCIATO!













LA LAGUNA DI CHALCO... LA! GUARDATE. PADRE... BERNAL DIAZ HA DISEGNATO UNA MAPPA DEI LAGHI AZTECHI, E SONO RIUSCITO A CAPIRE CHE TRAGITTO HA FATTO L'ACALI!



SIAMO APPENA ENTRATI NELLA SESTA LUNA DELL'ANNO TRE TLALQUE... STAVO PER COMPIERE SEDICI ANNI...



DIAZ HA DESCRITTO ANCHE IL PRIMO GOLPE\* MANCATO DI CUAUTHEMOC CHE SAREBBE DURATO IL TEMPO DI UN FUOCO DI PAGLIA E CHE PORTA LA DATA DELL'8 MARZO 1519!

INTERESSANTE.



\*COLPO DI STATO.

APPROFITANDO DI UNA MALATTIA DI MONTEZUMA, LE GUARDIE E GLI ALLEATI DI CUAUTHEMOC TENTARONO DI IMPADRONIRSI DEL PALAZZO...



IL PRIMO GOLPE\* MANCATO DI CUAUTHEMOC CHE SAREBBE DURATO IL TEMPO DI UN FUOCO DI PAGLIA E CHE PORTA LA DATA DELL'8 MARZO 1519!



MA DOPO UNA NOTTE DI DISORDINI, L'IMPERATORE APPARVE ALL'ALBA SULLE MURA! LA FOLLA SI INSINOCCHIO, DOPPO AVERLO CREDUTO MORTO! CUAUTHEMOC, BATTUTO, SI RITIRO A TEXCOCO



EH EH... LA MALATTIA DI MONTEZUMA... POVERO IMPERATORE EUNICO SOPRAVVISSUTO AL TUO DIABOLICO MORSO... EHM... UHM...

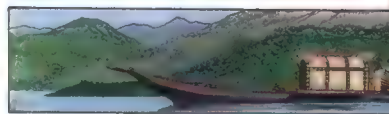


BASTA! HAI FINITO, TANCREDI? SÌ? BUENO... MEGLIO COSÌ! MAIANA, ALMENO NON DORRÀ CONFESSARE LA MORTE DELL'IMPERATORE! MA SEMBRA CHE IL TUO ODIO PER LUI SIA SERVITO DA ARMA A CUAUTHEMOC PER ASSASSINARE SUO FRATELLO SENZA ESSERE ACCUSATO DI QUESTO CRIMINE...

L'HO CAPITO QUELLA MATTINA...



E TUTTAVIA... FU L'AROMA DEL CACAHUATL CHE MI SVEGLIÒ... MI SENTIVO FINALMENTE FELICE E LIBERATA DA TUTTO CIÒ CHE IN PASSATO MI AVEVA FATTO SOFFRIRE. IL NOSTRO ACALI AVEVA ORMEGGIATO VICINO A UNA SPIAGGIA DESERTA A SUD DI CALCO, AI PIEDI DEL GRANDE TEPETL...



VORREI CHE IL TEMPO SI FERMASSE QUI, TZIN CALLI...



NO, MALINCHE... IL TUO VIAGGIO È APPENA COMINCIATO! ECCO PER TE DEI SANDALI, UN MAXTLAT, UN TILMATL E UN PONCHO! IN QUESTO SACCO TROVERAI DEL MEXCAL, UNA BOTTIGLIA D'ACQUA, DELL'OLIO PER COSTRUIRE DELLE PICCOLE TRAPPOLE, UN MACQUAUITL, UN BASTONE, VENTI SEMI DI CACAHUATL E VIVERI PER DODICI GIORNI!

COSÌ, GRANDE TECUHTLI... HAI ORGANIZZATO IL MIO ESILIO E:

NO!



NO... NON IL TUO ESILIO, MAIANA XOCHITLA... MA LA TUA MISSIONE! TI ABBIAMO SCELTA PERCHÉ TU VADA VERSO EST PER RIPORTARE QUI IL DIO QUETZALCOATL!







CHIP QUETZALCOATL?  
IL... IL SERPENTE  
PIUMATO? IL DIO  
DEI CARAIBI?...  
L'USO DI MESCAL  
TI HA FATTO PERDERE  
LA RAGIONE,  
TECUTLI! E...  
È UNA FOLLIA!



SÌ! UNA FOLLIA! PERCHÉ È CERTAMENTE  
UNA FOLLIA CHE LA PIÙ FOLLE DELLE ALIUNIMI  
DELL'ANAHUAC SI CAPACE DI RITROVARE, DI  
CONVINCRE E DI RIPORTARE IL DIO DEL  
RINNOVAMENTO DEL SUO POPOLO, PER  
VENDICARSI DEL SUO SOVRANO!

MONTENZUMA NON UC-  
CIDERÀ PIÙ NESSUNO! È  
MORTO IERI SERA! VOI  
LO SAPETE BENE E...

NO, MAIANA...  
MONTENZUMA  
NON È MORTO!



MONTENZUMA È MORTO COME UN  
XOCHIMIQUE! GLI HO STRAPPATO  
IL TEPULI CON QUESTI MIEI DENTI!  
IL SUO SANGUE SCORRE ANCORA  
TRA LE MIE LABBRA!



NON ERA IL  
TEPULI CHE BISO-  
GNAVA STRAP-  
PARGLI... MA  
IL CUORE!

MALINCHE...  
I MIEI DUE MOCHICAS  
CI HANNO RAGGIUNTO  
ALL'ALBA, MENTRE TU  
DORMIVI! ASCOLTERAI  
LA LORO TESTI-  
MONIANZA?

POCO DOPO MEZZA-  
NOTTE, AL CHIARE  
DEGLI INCENDI L'IMPRE-  
RATORE SI È MOSTRATO  
A TUTTI DALL'ALTO  
DELLE MURA!  
ERA

... ERA CIRCONDATO DAI SUOI  
GUARDIE, SEMBRAVA MOL-  
TO PALLIDO, DEBOLE E SOFFRE-  
RENTE! LA FOLLA SI È PRO-  
STRATA E CUAUHTEMOC  
È FUGGITO!

NO... TU  
MENTI!



QUANDO SIAMO PARTITI  
MOLTI DEI RIBELLI ERANO  
GIÀ STATI GIUSTIZIATI E  
TU SEI RICERCATA...

SANGUE! ANCORA SANGUE!  
NON VOGLIAMO PIÙ MONTENZUMA  
NÉ CUAUHTEMOC! QUELLA SPECIE DI  
ANIMALE È CRUELE TANTO QUAN-  
TO SUO FRATELLO E

E IO SONO  
STATO LO STRU-  
MENTO DEL SUO  
COMLOTTO



MALINCHE...  
NO!... ASPETTA-  
MO IL TUO GE-  
STO PER...

NON CI SONO PIÙ  
MALINCHE... IO NON SONO  
CHE MAIANA... E LA MIA  
VENDETTA NON SARÀ  
MAI PORTATA A TERMI-  
NE! IO SONO TROPPO  
STANCA... VOGLIO TOR-  
NARE A CASA MIA...  
LAGGIO...

NON CI SONO  
PIÙ MIXTECAS!  
NON C'È PIÙ CASA  
TUA... MA LA TUA  
VENDETTA SARÀ  
ANCHE LA NO-  
STRA COL RI-  
TORNO DI QUET-  
ZALCOATL!



TU SOLA SAPRAI COME SEDURLO, COSÌ COME SEI STATA CAPACE  
DI SEDURRE QUANI COLOTE E CUAUHTEMOC, CHICOME TENOCHI E  
MONTENZUMA... E COME SEI RIUSCITA A SUPERARE NUMEROSI  
OSTACOLI SULLA TUA STRADA PER SOPRAVVIVERE E PER  
ELEVARTI AL RANGO DI MALINCHE!

NON ERANO  
ALTRO CHE UOMINI!  
QUETZALCOATL È  
UN DIO E IO...

E TU...  
TU SA-  
RAI UNA  
DEA...



TESTIMONIANZE CARAIBICHE,  
MAYA E TOTONACCA SOSTENGONO  
CHE QUESTO DIO SAPRA PRENDERE  
FORMA UMANA PER MEGLIO COM-  
PRENDERE E CONDIVIDERE LE  
NOSTRE VICISSITUDINI E I  
NOSTRI DESIDERI...

QUESTA CARTA SEGRETA DEL NOSTRO  
STATO MAGGIORE INDICA LA PISTA DEL  
TESTI! GUARDA, MALINCHE... NOI SIAMO  
QUI, DOVRAI AVERE SEMPRE IL POPO-  
TEPULI DIETRO DI TE FINO ALLA CITTA DI  
FRONTIERA DI TLAXCALA! I MIEI DUE  
MOCHICAS TI ACCOMPAGNERANNO  
FINO A LÀ...





GUARDATE, PADRE... LA STESSA MAPPA TRADOTTA DAL NOSTRO BERNAL DIAZ!

DOPO LA FORTEZZA DI CHOLULA TERMINA L'IMPERO AZTECO E COMINCIA IL PAESE TOTONACA VIETATO AI MIEI MOCHICAS! LÀ, PER ORIENTARTI, DOVRAI AVERE SEMPRE DAVANTI AGLI OCCHI IL GRANDE VULCANO CRIZABEA E LA NOTTE CHICA KOCHITATIL!... A TECAMACHALCO, SCENDERAI LUNGO IL FIUME COTAXTLA CHE PORTA AL QUATLENALM E AL MARE DEI CARAIBI...

I TOTONACA MI PRENDERANNO MOLTO PRIMA!

TE L'HÒ DETTO, RICORDATI... I TOTONACA SONO IL MIO POPOLO. E COME IL TUO HA SOFFERTO LE GUERRE PIORRE PROCLAMATE DA MONTEZUMA! ANCHE LA MIA FAMIGLIA È STATA SACRIFICATA

COME TUTTI I NOSTRI POPOLI ANCHE I TOTONACA SACRIFICANO AGLI DEI! E IO NON VOGLIO FINIRE SUI LORO ALTARI!

CONOSCO IL LORO CHOLTZIN HUATUSCO E ANCHE LUI MI CONOSCE BENE! È STATO GRANDE AMICO DEL MIO VECCHIO PADRONE CHICOME TENOCH! ED ECCO IL SUO SIGILLO! TIENI!

\*COSTELLAZIONE DEL SAG ITARIO

TZIN CALLI... IL BUON CHICOME TENOCH TI HA REGALATO UN PO' DELLA SUA GENEROSITÀ...

SE NON FOSSI GROSSA COME UN'OTRE, IO... SNIFF... TI ACCOMPAGNEREI! MA SNIFF... QUETZALCOATL NON NE VORREBBE SAPERE DI ME...

E POI... TU MI HAI SALVATO DAL COLTELLO DI OSSIDIANA! SNIFF

... COME SALVERAI TUTTI I MEXICA RIPORTANDO LORO IL... IL DIO CHE HANNO CACCIATO UN TONALI'FA... SNIFF... NOI TI ASPETTEREMO!

AYYO!

VA, MALINCHI! ORA SEI LA MOCHICA DI QUETZALCOATL... VAI QUI COMINCIA LA STRADA CHE CONDUCE A LUI!

AYYO! AYYO!

... MI SONO VOLTATA INDIETRO ANCORA... ATTRAVERSO IL VELO DELLE MIE LACRIME VIDI PER L'ULTIMA VOLTA LA BIANCA TENOCHTITLAN ADAGIATA SULLO SPECCHIO BLU DEI LAGHI DELL'ANAHUAC...



... SENZA IMMAGINARE CHE L'AVREI RIVISTA UN ANNO DOPO PER OFFRIRLA ALLA VENDETTA DISTRUTTRICE DEL DIO DEI CARAIBI...



FINO A SERA. SENZA DIRE UNA SOLA PAROLA. COMPLETAMENTE SOPRAFFATTA DALLA FATICA, HO CAMMINATO DIETRO I DUE MOCHICA ALLA FREDDA OMBRA DEL POTENTE, GIGANTESCO E SACRO POPOCATEPETL.



MANO A MANO CHE CI AVVICINAVAMO AL CIELO, L'ARIA SI FACEVA SEMPRE PIÙ RAREFATTA E LA MONTAGNA SEMPRE PIÙ DESERTICA...

LA VITA MI IMPONEVA UN'ALTRA SCELTA... E IN QUELLA PRIMA NOTTE DA DONNA LIBERA, AL VEDERE I DUE GIOVANI MOCHICA PREOCCUPATI E PIENI DI PRENUPURE, MI RICORDAI DEL MIO GIOVANE MARITO PERDUTO PER SEMPRE...



MIO GENTILE TOCHTLI YACATL... DOVE SARAI ORA... COL TUO CUORE STRAPPATO VIA?



AVREI INCONTRATO LA MIA SORELLINA METZTLA E MAGARI VI SARETE SPOSATI NEL TONATLICAN?

E TUTTO SOMMATO, MALINCHE È MOLTO MEGLIO AFFRONTARE I COYOTL E I COLOTIC!

PRIMA CHE LA NOTTE CADESSE SU QUELLE DISTESE DI LAVA, AVEVAMO GIÀ LASCIATO LA STRADA DEL SUD SULLA NOSTRA DESTRA...



SÌ... QUELLA STESSA STRADA CHE VIENE DAL MIO PAESE MIXTECO. LUNGO LA QUALE ERO ARRIVATA DA PRIGIONIERA.

PER UN ISTANCE, I MIEI PASSI ANDAVANO DA UNA PARTE E I MIEI RICORDI DALL'ALTRA! PIANGEVO, COL CUORE SPEZZATO... I MOCHICA COMPRESERO E MI ASPETTARONO



COSÌ VICINO AL CIELO, LE OMEXOCHITL SEMBRANO PIÙ NUMEROSE E PIÙ BRILLANTI... ALZAI I MIEI OCCHI VERSO CHICA XOCHITLATL, CHE MI AVREBBE GUIDATO VERSO L'IGNOTO DIO DEI CARAIBI.

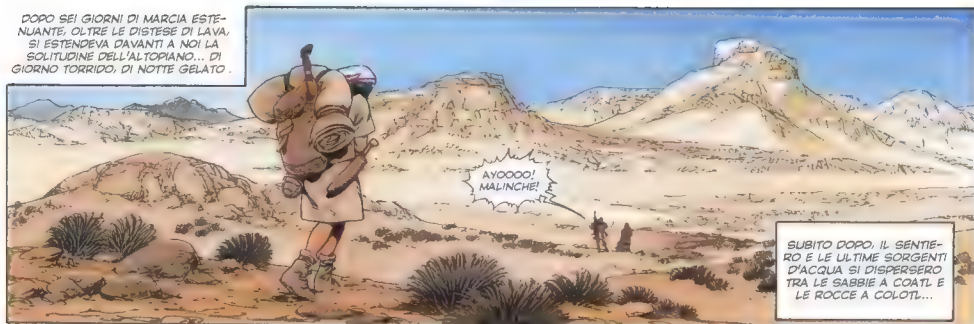


VERSO QUETZALCOATL!

... SIETE DIVENTATI STELLE TRA LE STELLE? IO... IO MI SENTO COSÌ VICINA A VOI...



DOPO SEI GIORNI DI MARCIA ESTENUANTE, OLTRE LE DISTESE DI LAVA, SI ESTENDEVA DAVANTI A NOI LA SOLITUDINE DELL'ALTOPIANO... DI GIORNO TORRIDO, DI NOTTE GELATO.



AYOOO!  
MALINCHI!

SUBITO DOPO, IL SENTIERO E LE ULTIME SORGENTI D'ACQUA SI DISPERSERO TRA LE SABBIE A COATL E LE ROCCE A COLOTL...



MALINCHI! DOBBIAMO RIEMPIRE LE NOSTRE BORRACCHE! È L'ULTIMA AMEYATL D'ACQUA PURA PRIMA DEL DESERTO DI TLAXCALA!

È SPINTA...

RIPOSATI, MALINCHI! TI AIUTERÒ A TRASPORTARE IL TUO SACCO

A... AYYO...

DA ADESSO, MALINCHI, PUOI DIRE ADDIO AL POPOLO CATEPETL! QUANDO LO RIVEDRÀ! SARÀ! CERTAMENTE GIÀ SULLE ALI DI QUETZ...

EEH!P  
GUARDATE!



STATE ATTENTI!  
CI SONO DEI MOCHICAS!

!?!



UNO... DUE... QUATTRO... SEI!  
SONO SEI E CI HANNO VISTO!  
CI STANNO ALLE CALCAGNA!

AZTECHI?

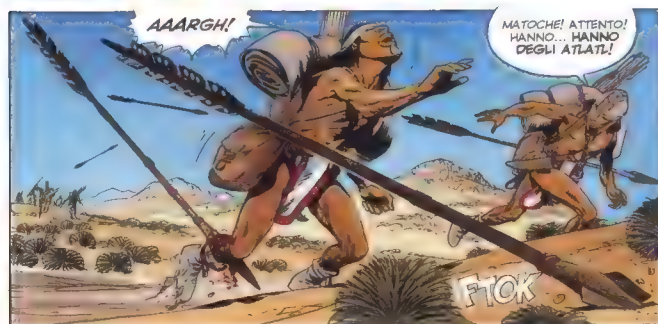
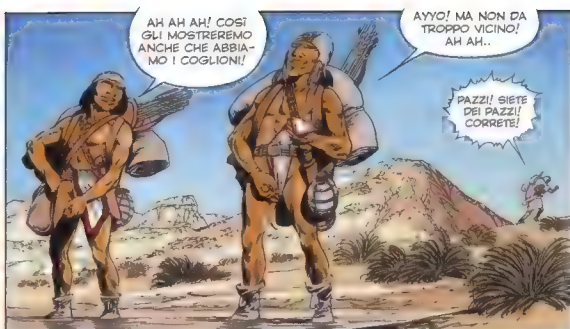
PER TUTTI GLI DEI...  
NON È IL CASO DI ASPETTARLI PER CHIEDERLO



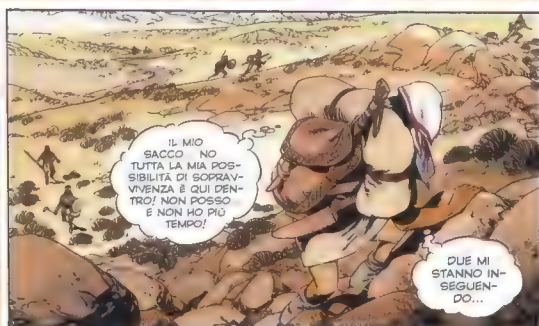
ABBIAMO DUEMILA PASSI DI VANTAGGIO... E ANCHE LORO DOVRANNO FERMARSI A RIEMPIRE LE BORRACCHE!

PRESTO!  
DOBBIAMO CORRERE!

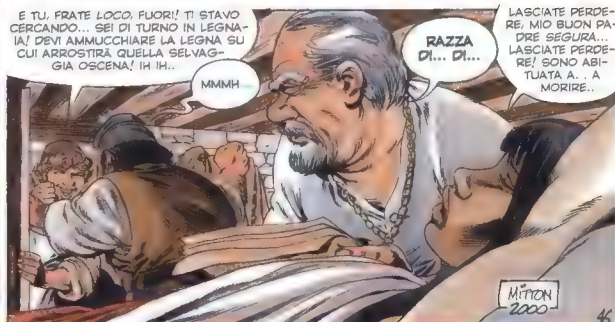
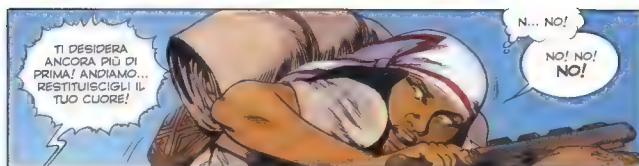


















**PRONUNCIA NAHUATL**, tutte le lettere si pronunciano senza accento tonico.

E = è  
U = U  
H = h aspirata gutturale  
X = rh aspirata ancora più gutturale  
TL finale = tel  
CH = c dolce come in cena  
N dopo una vocale = nn

Es. QUETZACOATL = Cuétzal-coatl  
HUITZILOPOCHTLI = Uitzilo-poch-th  
TECUHTLI = Tecuh-th  
AXA - Arha  
XOCHITL = Rhocitel  
CHILI = Cih  
MIXPANTZINCO = Mich-pann-pzann-co

Per maggior chiarezza, tutti i termini NAHUATL citati in CORSIVO negli albi di QUETZALCOATL sono riportati al singolare (salvo i nomi dei popoli, es. Aztechi). Per formare un nuovo vocabolo vengono spesso associate due o più parole. Esempio: AXA (volto) + YACATL (acqua) = AXAYACATL (lacrime).

ABUZZI	roga	CHACRIC	aquila andeo
ABUZE	albero	CHENTLI	uomo
ABULU	accoppiamento	CHENTLITLI	omosessuale
ABULUTU	rognente, fontana	CULHIN	gobba
ABULUTU	propulsore (di arma)	CHULHUTLI	venio dio del vento
ACOMAM	uccello	EXTLI	geloio
ACA	cornigiana, prostituta	ELACAN	collina
ACTO	volto	KURUBU	sacro, venerabile - vecchio
ACZICHI	bravo buonogiorno, arrivederci	MURUBUTLI	guscio tamburo
ACZILAN	popolo del nord	MURUBUTITLI	frangente maggiore del sole
ACZILAHUATLI	nord	RUTZILPOCUTLI	tronante
	casaco, semi di cacao usati come moneta	ICPACILAMAMA CALLI	paradiso
CALA	perle	ITZA	ossidiana
CALLA	cara	ITZOLILQUET	cimco
CALMERCAC	sua scuola	ITZA	bianco
CALPILQUI	estatore delle importe clan, quartiere	ITZAMI	foruncie al miele (commestibile)
CALPULI	uno (?)	ITZTOLILITLI	occhio
CE	Mondo Unico (Tempio Azteco della Triplice Alleanza)	ITZAC	giovane guerriero
CENTROTI	dio del mas	ITZATL	sala
CHACZIC TUCOTCHIN	dea del ebrezza	MACHICALLI	aripano
CHACZIC HUTZILCOU	dei dei Eum, dei laghi e dei mari	MACHICALTIN	cittadino azteco
	dei dei foculare cinque	MACQUA	legno
CHAMIC	popolo del cane	MACHTPOCETLI	dei dei gocha, della musica e delle teste
CHAMICCHI	sette	MACQUATLI	mazza intarsata con punte di ossidiana
CHAMICOMOCATLI	dea del mas	MAQUETI (o AGAYE)	caccat da cui si estrae il puaque
CHILI	peperoncino forte piccante	MAIA	man
CHIMAJI	saczo, curando	KALINQUIC	dolore
CHINAMPA	giardino pensile	KALINTZIN	signore (soprannome azteco di Cortes)
CHITOLI	vergine	KAXTLAT	perizoma
CHIZOLATLI	cioccolato	KASCAL	bevanda essicata dal poyotl (mescalina)
CHIZUTLI	agnone	METZTLI	luna
CHILACATLI	Bva dea della terra, consigliere dell'imperatore	MEXICOC	popolo dei laghi
CHUATLI	donna	MICOC	persone
COATLIC	serpente	MICOTLI	morro
	divinita maggiore della guerra, madre di Huitzilopochtli	MICTLANTLANTZUTLI	gli inferi, le stoviglie
COLOTIC	giugero	MILCO	divinita maggiore della morte e degli inferi
COLOTIL	accoppiare	MILTZI	campo coltivato
COLOMA	resina profumata	MIXTAPANTZICO	roccia
COPIATL KAUZTQUI	dea della notte	MIXTICI	scusa, perdono
COPIUTL	covore	MIXTIC	popolo delle nuvole
COYIC	giallo	MIXTIC	narale
			arzo

AMERICA	castagnero	TITILL	divinità maggiore dell'universo
AMERICANA	signore della vendetta	TITIAN	città
AMERICANA	lingua antica	TITACATZAI	bianco
AMERICANA	fame	TITACITLI	gioco della pelota (con palla di caucciù)
AMERICANA	fico d'india		
AMERICANA	mumosa	TITACOCICALCO	asterale
AMERICANA	quattro	TITACOTLI	schivo
AMERICANA	alceoli di mas	TITALI	cuore, proggia
AMERICANA	cucuto	TITALOC	divinità maggiore del tuono
AMERICANA	popolo dell'OLI	TITALOLINI	terremoto
AMERICANA	dur	TITALQICAZITLI	riverenza, generosità
AMERICANA	Eva, divinità maggiore delle orpiche	TITALANZIN	sacerdote, saggio
AMERICANA	Adamo, divinità maggiore delle orpiche	TITANITLI	luce
AMERICANA	delle orpiche	TITANTLI	dente
AMERICANA	delle orpiche	TITATEOLOCO	mercato
AMERICANA	stella	TITATI	falco
AMERICANA	spertosa	TITATI	arma
AMERICANA	neco - butime	TITATLICH	arone
AMERICANA	giova	TITATLOTOHUI	gallette (fortiliani)
AMERICANA	fagolo rampicante		dei della confessione
AMERICANA	cactus da cui si estrae una droga allucinogena (mescalina)	TITATLICH	(magistero di sporcizia)
AMERICANA	nobile	TITATLICH	peniero
AMERICANA	funaria allarme	TITATLICH	regno
AMERICANA	escremento	TITATLICH	comiglio
AMERICANA	commercante	TITATLICH	danzatore
AMERICANA	colibri	TITATLICH	popolo degli dei
AMERICANA	pipa	TITATLICH	nome
AMERICANA	perso	TITATLICH	destino - ciclo sacro d. 52 anni
AMERICANA	alceoli estratto dal magney guerrero	TITATLICH	calendario
AMERICANA	buono	TITATLICH	mago, indovino
AMERICANA	sangre rosso	TITATLICH	divinità maggiore della giustizia
AMERICANA	gringa	TITATLICH	divinità maggiore del sole
AMERICANA	piuma - uccello sacro simile al fagiano	TITATLICH	paradiso ai di là del sole
AMERICANA	divinità maggiore della natura e del tutto	TITATLICH	pietra
AMERICANA	ragno	TITATLICH	popolo da fiume
AMERICANA	tabacco	TITATLICH	ciclo talpa
AMERICANA	galletta di mani ripiena	TITATLICH	gemma da masticare
AMERICANA	popolo	TITATLICH	grande
AMERICANA	tribunale	TITATLICH	gran sacerdote dei sacrifici
AMERICANA	cane	TITATLICH	vintista
AMERICANA	governatore, capo	TITATLICH	dei del sale
AMERICANA	piuma (o coquero)	TITATLICH	pietra
AMERICANA	scuola	TITATLICH	favore, grazie
AMERICANA	scuola	TITATLICH	divinità maggiore del rinnovamento
AMERICANA	madre	TITATLICH	sole fuoco
AMERICANA	cactus	TITATLICH	gorno
AMERICANA	la città del cactus (antica Città del Messico)	TITATLICH	dio dei vulcani
AMERICANA	tempo	TITATLICH	giardino
AMERICANA	fungo allucinogeno	TITATLICH	sacrificio (umano)
AMERICANA	gli dei - dio	TITATLICH	dio della bellezza e dell'amore
AMERICANA	monagna	TITATLICH	dea dell'amore e dei fiori
AMERICANA	vulcano	TITATLICH	fiorire
AMERICANA	vallata	TITATLICH	arco
AMERICANA	sesso maschile	TITATLICH	acido veleno
AMERICANA	mostru - torren	TITATLICH	divinità maggiore del commercio
AMERICANA	padre	TITATLICH	acqua
AMERICANA	divinità maggiore, madre degli dei	TITATLICH	straniero
AMERICANA	gli spagnoli per gli Aztechi	TITATLICH	rete
AMERICANA	popolo dell'aserno	TITATLICH	rete
AMERICANA	specchio	TITATLICH	centro
AMERICANA	divinità maggiore della guerra e della notte	TITATLICH	notte
AMERICANA	tunica cara	TITATLICH	piazza centrale
AMERICANA	senso frangente	TITATLICH	il popolo "divino"
AMERICANA		TITATLICH	aristocrazia



# QUETZALCOATL

## 1519

Tenochtitlan.

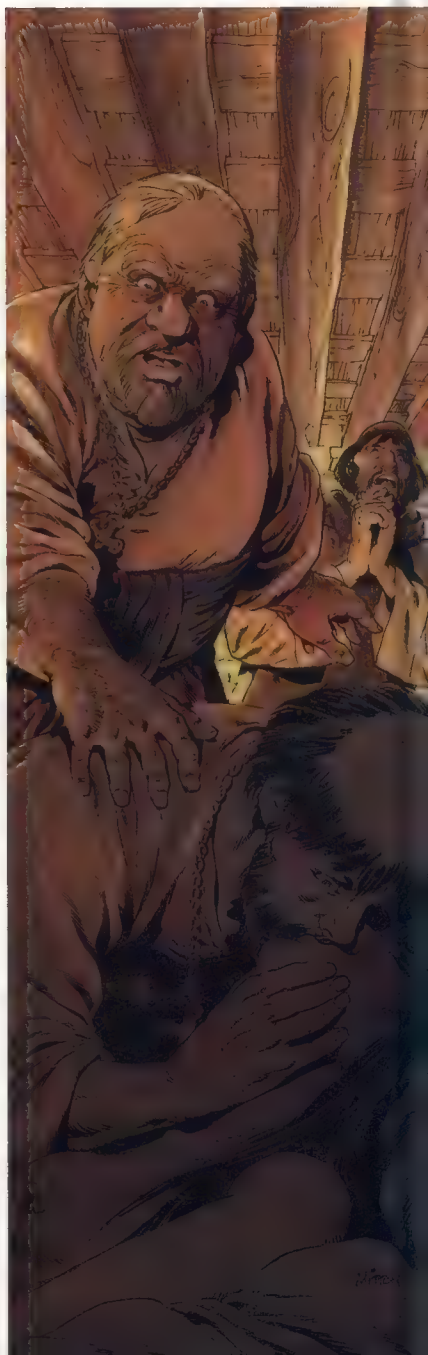
La paura del ritorno di Quetzalcoatl ossessiona la capitale di Montezuma, i segnali malefici si moltiplicano e le antiche profezie si avverano. Fino a questa notte di panico durante la quale la cometa Xocomexochitla, ennesimo presagio del dio Serpente Piumato, attraversa il cielo e i cuori aztechi più crudelmente di una lama d'ossidiana! Terrorizzato e in preda agli incubi, l'imperatore ordina sempre più sacrifici, trascinando con sé, nella sua decadenza, la favorita Maiana.

Ma la giovane mixteca, ribelle e ostinata, fugge a Est, attraverso le *sierras*, verso il mare, per incontrare Quetzalcoatl, il dio vendicatore venuto dai Caraibi...

Sia sceneggiatore che disegnatore, **Jean-Yves Mitton** propone una storia intrisa d'amore e di sangue, come solo lui sa raccontare.

Un fumetto in cinemascope!

L'opera completa è in 7 volumi.



LE AVVENTURE DELLA STORIA

ISBN 978-88-0205-262-7



Euro 14,99



MITTON

# QUETZALCOATL

5. LA PUTTANA  
E IL CONQUISTADOR





1789

1845

1914

1 9 4 5

-800 av J.C.









# QUETZALCOATL

## 5. LA PUTTANA E IL CONQUISTADOR

Disegni / Testi

Jean-Yves MITTON

Colori

Jocelyne CHARRANCE



Della stessa serie  
presso Alessandro Editore

Tomo 1: *Due Fiori di Mais*  
Tomo 2: *La montagna di sangue*  
Tomo 3: *Gli incubi di Montezuma*  
Tomo 4: *Il dio dei Caraibi*

QUETZALCOATL  
5. LA PUTTANA E IL CONQUISTADOR

Titolo originale: *La putain et le conquistador*

© 2003 Éditions Glénat

Per l'edizione italiana:  
© 2007 ALESSANDRO Srl. Bologna.

ALESSANDRO EDITORE  
Via del Borgo S. Pietro, 138ab/140abc  
40126 BOLOGNA - Italia  
Tel. 051 25 12 76 - Fax. 051 25 12 78

[www.alessandroeditore.it](http://www.alessandroeditore.it)  
E-mail: [ae@alessandroeditore.it](mailto:ae@alessandroeditore.it)

ISBN 978-88-8285-264-1

Stampato in Italia





NOI, IL TRIBUNALE DELLA SANTA INQUISIZIONE DI SPAGNA, ISPIRATO DALL'UNICO VERO DIO, INVIATO DA SUA MAESTÀ RE CARLO PRIMO, DETTO IL QUINTO, SOVRANO DEL SACRO ROMANO IMPERO, PRINCIPE DEI PAESI BASSI, RE DI SICILIA, DELLE INDIE OCCIDENTALI E DIFENSORE DELLA FEDE, NEL 25 GENNAIO DELL'ANNO DI GRAZIA 1525, SIAMO STATI CONVOCATI A VERACRUZ DAL VESCOVO DON FRANCISCO...

... PER INIZIARE IL PROCESSO ALLA DONNA MARIANNA DI OAXACA!



TALE PROCESSO SARÀ ISTRUITO DA SUA EMINENZA ENRIQUE DE ARRABAL, GRANDE INQUISITORE DELLE INDIE OCCIDENTALI E GIUDICE SUPREMO DEL TRIBUNALE...

... ASSISTITO DA MONSIGNORE ESTEBAN DE TALAVERA, SUPREMA AUTORITÀ DELLE QUESTIONI STRAORDINARIE, E DA MONSIGNOR DEL MONTE, ARCIVESCOVO DELL'AVANA E DI TUTTE LE DIOCESI DEI CARAIBI!



PERCHÉ TUTTE LE PARTI SIANO ASCOLTATE, NOI, SUA EMINENZA DE ARRABAL, ABBIAMO QUI CONVOCATO MONSIGNOR DON FRANCISCO, VESCOVO DI VERACRUZ, IL CAPITAN MORENO, CAPO DELLA GUARNIGIONE MILITARE, E IL COMANDANTE BERNAL DIAZ, CONSIGLIERE PRESSO IL RE PER LE QUESTIONI MESSICANE!





INOLTRE, IN NOME DEI SACRI PRINCIPI DEL NOSTRO MAESTRO TOMAS DE TORQUEMADA, PER CONSENTIRE CHE L'ACCUSATA SIA GIUDICATA CON VOTO SEGRETO E COLLEGIALMENTE, È STATA DESIGNATA DA SUA EMINENZA DE ARRABAL, UNA GIURIA DI OTTO FRATI DOMENICANI DA LUI PRESIEDUTA!



IN FINE LEX FORI LEX DEI! CIÒ SIGNIFICA CHE IL VERDETTO CHE SARÀ PRONUNCIATO DALLA SANTA INQUISIZIONE NON POTRÀ ESSERE CONTESTATO CHE DA DIO, ATTRAVERSO L'APPELLO CHE POTRÀ ESSERE PRESENTATO DAI SUOI RAPPRESENTANTI SECOLARI, SUA MAESTÀ IL RE CARLO E SUA SANTITÀ IL PAPA CLEMENTE VII CHE...

MMHH...  
SÌ... VA BENE, FRATE HUISSIER! BASTA COSÌ...



MMH... COMANDANTE... VOI SIETE PROPRIO QUEL BERNAL DIAZ DEL CASTILLO CHE ACCOMPAGNÒ A SUO TEMPO HERNAN CORTES DURANTE LA SUA CONQUISTA, E AUTORE, SI DICE, DI UN CODICE SUI POPOLI MESSICANI MOLTO BEN DOCUMENTATO, MEDITATO E ASSAI ISTRUTTIVO?



SÌ, VOSTRA EMINENZA! E, COL FAVORE DEL TRIBUNALE, POSSANO QUESTI TESTI, DOCUMENTI E CARTIGLI FARE LUCE SULL'ISTRUTTORIA DEL PROCESSO DI DOÑA MARIANNA DI OAXACA!



MMH... HO SCORSO QUALCHE BRANO... MARIANNA DI OAXACA... DEL SUO VERO NOME MAIANA XO... TOXI... MMH... MIO DIO, QUESTA LINGUA BARBARA È TALMENTE COMPLICATA! CHE LEGGETE VOI, FRATE ESTEBAN?



EHM... MAIANA TOXI... XO... XOCHITLA! QUESTE PAROLE ASSURDE SCORTICANO LA LINGUA ANCHE A ME COME A VOSTRA EMINENZA, TALE QUALE UN CACTUS!



MAIANA XOCHITLA, VUESTRAS EMINENCIAS! LA LETTERA X SI PRONUNCIA H ASPIRATA, COME LA NOSTRA JOTA! TALE PAROLA SIGNIFICA DUE-FIORI-DI-MAIS IN NAHUATL, LA LINGUA MEXICA, E LEI NON...

DUE-FIORI-DI-MAIS... NON È UN NOME, QUESTO!

MMH?...  
LA MALIN... COSA? MMH... DATE!

GUARDATE QUESTI TESTI, VUESTRA EMINENCIA... QUESTA INDIA È STATA SOPRANNOMINATA LA MALINTZIN!

LA MALIN... COSA? MMH... DATE!





LA MALINTZIN... MHHH... DECISAMENTE, QUESTA LINGUA È DAVVERO ASSURDA! E QUESTO COSA SIGNIFICA, SIGNOR DIAZ? DUE FIORI DI PISCIALETTO? DUE FIORI DI ORTICA, FORSE?

MH, MH...



BISOGNA DIRE CHE, VOSTRA EMINENZA, LA MALINCHE! È COSÌ CHE I NOSTRI SOLDATI HANNO PRONUNCIATO IL SUO NOME PER LA PRIMA VOLTA CINQUE ANNI FA! QUESTA PAROLA SIGNIFICA SIGNORA... DONNA... NOBILDONNA... O PRINCIPESSA, INSOMMA!



SONO GLI AZTECHI CHE L'HANNO BATTEZZATO COSÌ, VISTO CHE LA MALINCHE È STATA ALLA CORTE DEL LORO IMPERATORE MONTEZUMA E...

MMH... GRAZIE, COMANDANTE! GRAZIE...



RISPARMIATECI LE TRESCHIE DI CORTE E I SEGRETI D'ALCOVA DI QUESTA MACI... EHM... MATZIN...

UHM...

MMH?



MMM...

.....



MMM... LE CONFESSIONI RACCOLTE DA PADRE SEGURCI CONSENTIRANNO DI ESSERE BENE INFORMATI SUI COSTUMI, RITENUTI DISSOLUTI, DI QUESTA MAL... EHM...

MA DITECI, DON FRANCISCO! CHE STA FACENDO IL NOSTRO CONFESSORE? COSA SI STA ASPETTANDO PER CONDURRE QUI L'ACCUSATA?

ALZATI E RISPONDI, VESCOVO!

EHM...



L'ACCUSATA È ASSAI DEBOLE E... EHM... NON PUÒ MUOVERSI, VUESTRA EMINENZA...



NON PUÒ MUOVERSI? CHE VOLETE DIRE, MONSIGNORE?

LE SUE GAMBE SONO STATE SPEZZATE DURANTE GLI INTERROGATORI! TRASPORTARLA QUI POTREBBE CAUSARNE LA MORTE... E NOI ASPETTIAMO LA VOSTRA AUTORIZZAZIONE PER FARLA USCIRE DALLA SUA...

CHE PASTICCIO!

ORA L'AVETE! PORTATELA QUI!

VOGLIAMO CHE COMPAIA DAVANTI AL NOSTRO SANTO TRIBUNALE... E IN FRETTA!



IO... MMH... NOI DOBBIAMO RIPARTIRE DOPODOMANI ALL'ALBA! SE DOBBIAMO ASPETTARE AVREMO POCO TEMPO PER GIUDICARE QUESTA MAL... EHM... QUESTA QUESTIONE...!







NO, MAIANA... VOLEVO DIRE:  
PARLAMI DI QUEL TESORO CHE FU  
NASCOSTO DA...

... IO... SENTIVO I DUE  
MOCHICAS DELLA  
MORTE CHE MI SI  
AVVICINAVANO,  
SGHIGNAZZANDO...

AH AH! IL MIO ATLATL  
L'HA TRAPASSATA! MA  
MEGLIO NON FIDARSI!  
QUESTA CIHUATL È  
UNA VERA IYAC!

LO  
SO...



MA IYAC O NO, È  
MORTA DAVVERO! E  
SE NON LO È...



... LEI SENTIRÀ IL  
MIO TEPULI NEL SUO  
TIPILI PRIMA DI VO-  
LARE VERSO IL  
TONATUICAN!

EHI! ASPETTA!  
È MIA! L'HO  
UCCISA IO!



TE NE LASCERÒ  
UNA PARTE! QUALE  
PREFERISCI? POSTE-  
RIORE O ANTERIORE?  
AH AH AH!



OOOH!  
MA... SI MUOVE!  
È ANCORA...



VIV... AAARGH?!

È STATA LA CIECA  
BESTIALITÀ DEL PRIMO  
MOCHICA A CONDAN-  
NARLO... IL SUO VEN-  
TRE FU SQUARCIATO  
DAL MIO MACQUAUTL!





NON INVOCARE MAI QUALCHE MIRACOLO DIVINO, FIGLIA MIA! ALL'INQUISIZIONE NON PIACCONO COSE DEL GENERE...

CHE MIRACOLO, PADRE?

IL GIAVELLOTTO ERA PENETRATO TRA IL SACCO E LA COPERTA ARROTOLATA CHE PORTAVO SULLA SCHIENA!



NEL CADERE, AVEVO NASCOSTO ISTINTIVAMENTE IL MIO MACQUAUITL SOTTO IL CORPO! I MIEI GLUTE! ALL'ARIA HANNO FATTO IL RESTO E... E... DI... TU, TU MI CREDI, NON È COSÌ?

EHM... IO... MA L'ALTRO? SÌ... L'ALTRO ASSASSINO?



CAGNA!

AHHRRR...

MENTRE UNO PERDEVA I SUOI INTESTINI E L'ALTRO PREPARAVA IL SUO ATLATL, IO ERO BLOCCATA DAI MIEI FAGOTTI INFIZZATI E TENTAVO DI RIALZARMI...



NON SARA' COL MIO TEPULI CHE TI INFILZERÒ!

AAAAAH...



GWOOORRGLL?!

PTOG









SCAPPA... SCAPPA SENZA  
DI ME... E... VAI A CERCARE  
QUETZALCOATL... AAAH...



PIUTTOSTO CHE  
LE LORO TORTURE,  
MEGLIO BUTTARSI  
NEL BURRONE! VIE-  
NI, MALINCHE...



ASPETTA, NO!  
NO, IO...

AAAAAH?!



AARGH!



SHPLOR

8

ANCORA UNA VOLTA  
MI BUTTAI GIÙ NELLA  
GOLA, COME AVEVO  
FATTO DALL'ALTO DEL-  
LA GRANDE PIRAMIDE  
DURANTE LA NOTTE  
DI XOCHIMIQUEL!



NON SO SE INTER-  
PRETERESTE QUESTO  
COME UN MIRACOLO,  
PADRE, MA QUEL  
GIORNO IL DIO  
QUETZALCOATL FU  
ANCORA UNA VOLTA  
MISERICORDIOSO  
CON ME...

AAAAH...

... CON ME, MA  
NON COL MIO  
DIFENSORE!

HUATEPE!

CAVIGLIA  
ROTTA... SONO  
FOTTUTO...  
AAAAH...

LASCIATI CA-  
DERE NELL'AC-  
QUA, PRESTO!

NO... È FINITA PER ME,  
MALINCHE... PRIMA DI DOMA-  
NI GLI ZOPLOTL MI CONDUR-  
RANNO AL TONATUICAN!  
AAAAH... TI LASCIO  
LA MIA SACCA...  
VATTENE!

NO! HUATEPE!  
TI AIUTERÒ... ORA TI  
RAGGIUNGO!

VATTENE TI HO  
DETTO... SCENDI  
LUNGO IL TORRENTE!  
IO... CERCHERÒ  
DI FERMARLI!

NO...

VLOOF

HUATEPE...  
ADDIO, GRANDE  
QUACHIC...

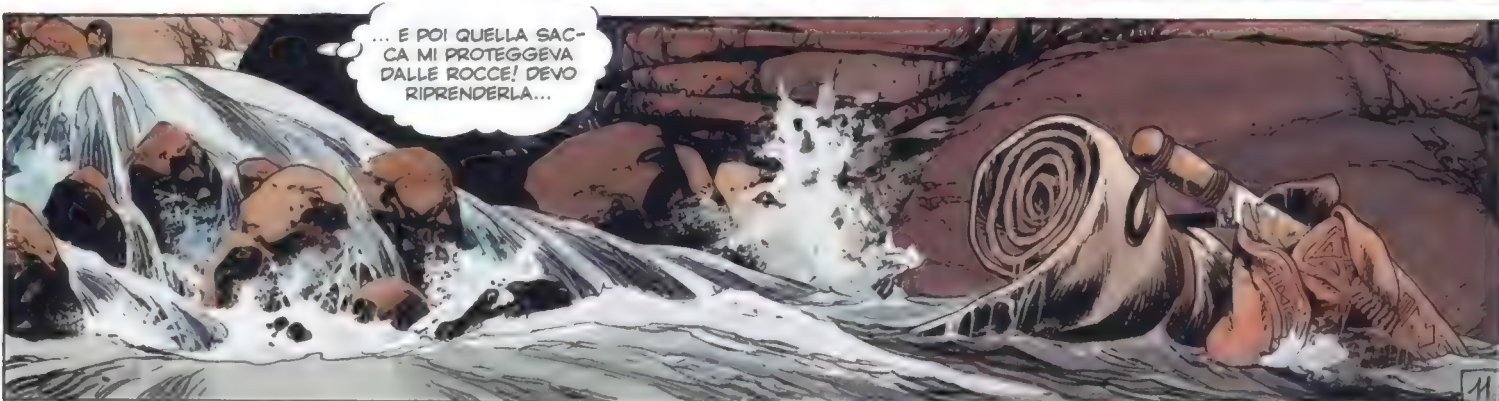
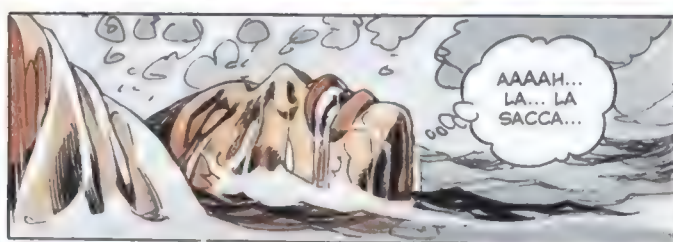
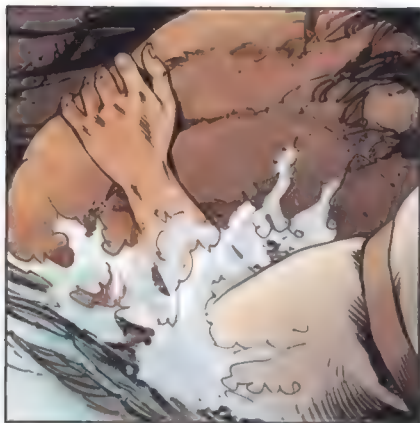
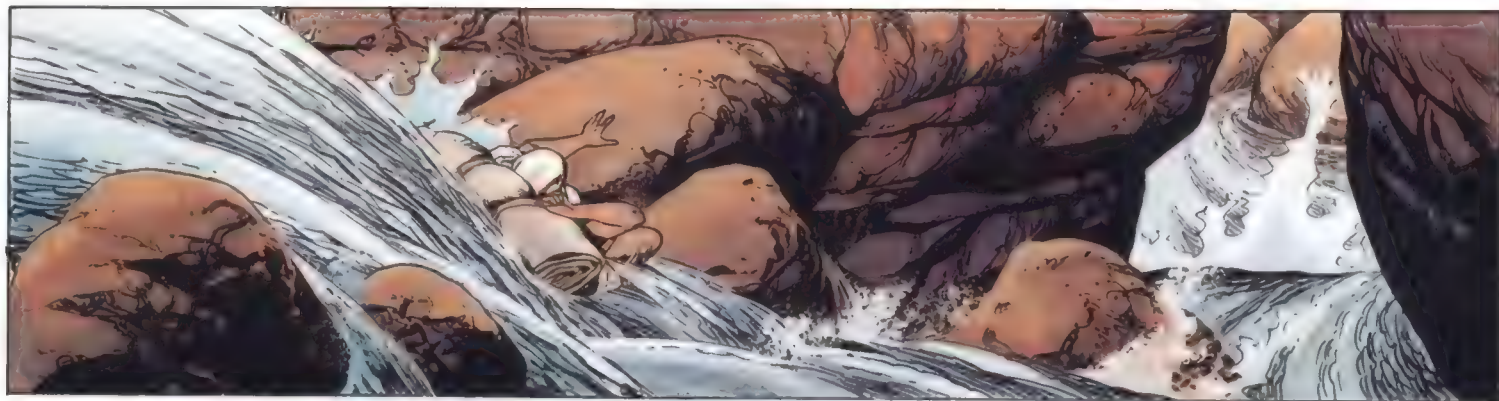
CHE... SNIFF... CHE  
QUETZALCOATL TI  
PROTEGGA!

QUANDO LO RIPORTERAI  
DA NOI, DIGLI PIUTTOSTO DI  
PROTEGGERE IL NOSTRO  
POPOLO AZTECO DALLA  
FOLLIA DEL... DEL SUO  
IMPERATORE MONTE-  
ZUMA! VAI, MALINCHE...  
VAI A CERCARLO...

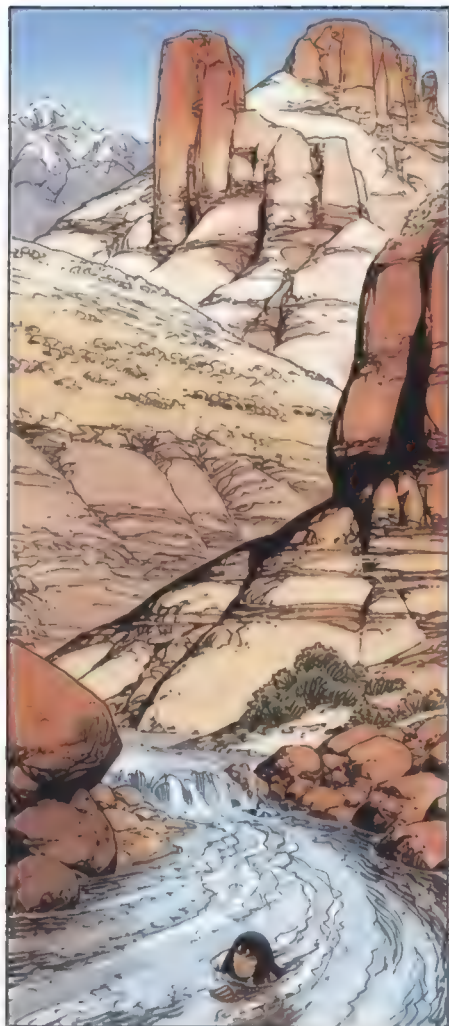




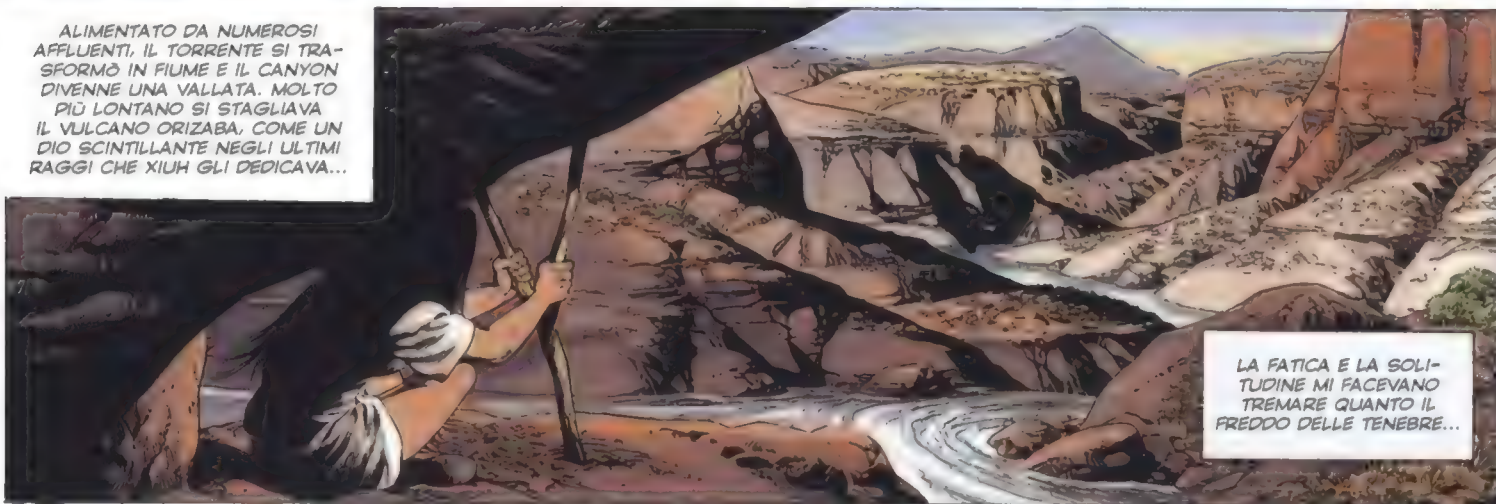








ALIMENTATO DA NUMEROSI AFFLUENTI, IL TORRENTE SI TRASFORMÒ IN FIUME E IL CANYON DIVENNE UNA VALLATA. MOLTO PIÙ LONTANO SI STAGLIAVA IL VULCANO ORIZABA, COME UN DIO SCINTILLANTE NEGLI ULTIMI RAGGI CHE XIUH GLI DEDICAVA...



CAVALLETTE CRUDE E FOGLIE RINSECCHITE DI OCOTILLO\* CALMARONO LA MIA FAME, PIÙ FEROCHE DI QUELLA DI XIPE-TOTEC!



... E DALLE PUNTURE DEGLI INSETTI GENERATI DAL FIUME!



\*ARBUSTO DEI DESERTI AMERICANI.



MI PROTESSE  
DAGLI INSETTI, SÌ...



MA NON DAL FIUTO DI UNA  
MUTA DI COYOTE AFFAMATI!



INDIETRO! INDIETRO!  
RRHAAAAA!



SAPEVO CHE IL PIÙ PICCOLO DEI LORO  
MORSI AVREBBE POTUTO PROVOCARE  
UNA RAPIDA INFEZIONE MORTALE!



RRHAAAAA!!!

IN OGNI CASO, IO NON SAPEVO  
SE L'URLO CHE LANCIAI FOSSE UN  
VECCHIO TRUCCO INDIGENO...



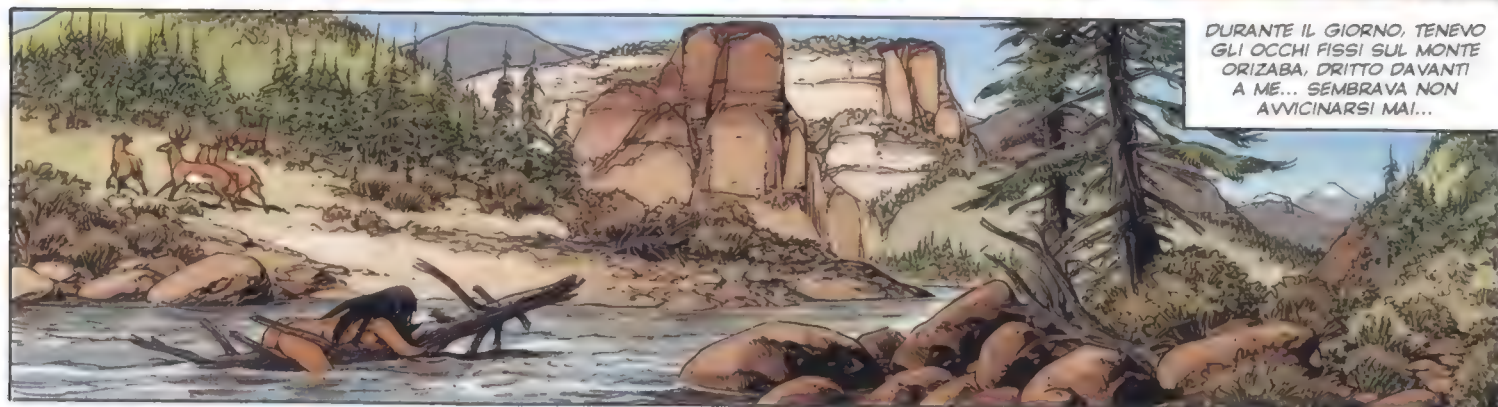
... MA INTIMIDI QUEI CANI RANDAGI  
DEL DESERTO ABBASTANZA DA  
DARMI IL TEMPO DI BALZARE  
DENTRO AL FIUME!



E L'ALBA MI RITROVÒ COMPLETAMENTE  
NUDA, TRASCINATA DALLA CORRENTE  
GELATA VERSO UNA RICERCA CHE MI  
SEMBRAVA IMPOSSIBILE...







DURANTE IL GIORNO, TENEVO GLI OCCHI FISSI SUL MONTE ORIZABA, DRITTO DAVANTI A ME... SEMBRAVA NON AVVICINARSI MAI...

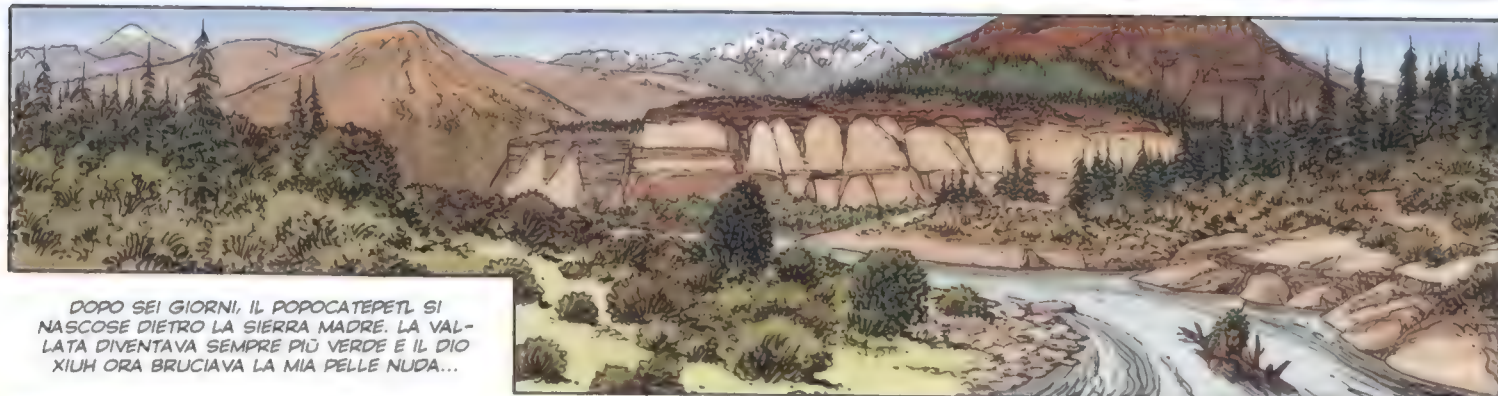
LA NOTTE, ESATTAMENTE ALL'OPPOSTO, LE STELLE DI CHICA XOCHITLATLI\* MI VEDEVANO DORMIRE, NASCOSTA SOTTO LA SABBIA E LE FOGLIE DI SALICE...



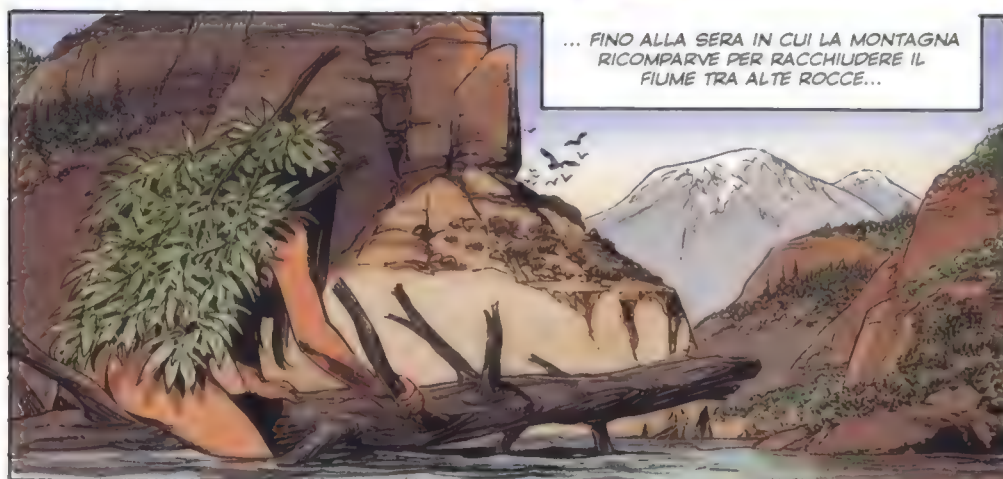
\*COSTELLAZIONE DEL SAGITTARIO.



ERO NELLA GIUSTA DIREZIONE...



DOPO SEI GIORNI, IL POPocatepetl SI NASCOSE DIETRO LA SIERRA MADRE. LA VAL-LATA DIVENTAVA SEMPRE PIÙ VERDE E IL DIO XIUH ORA BRUCIAVA LA MIA PELLE NUDA...



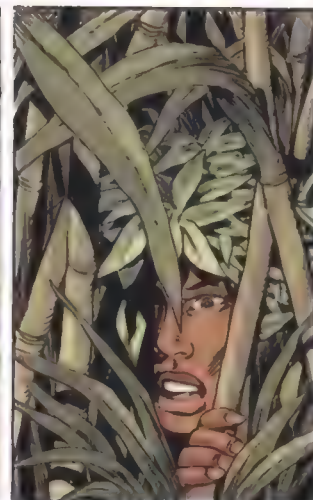
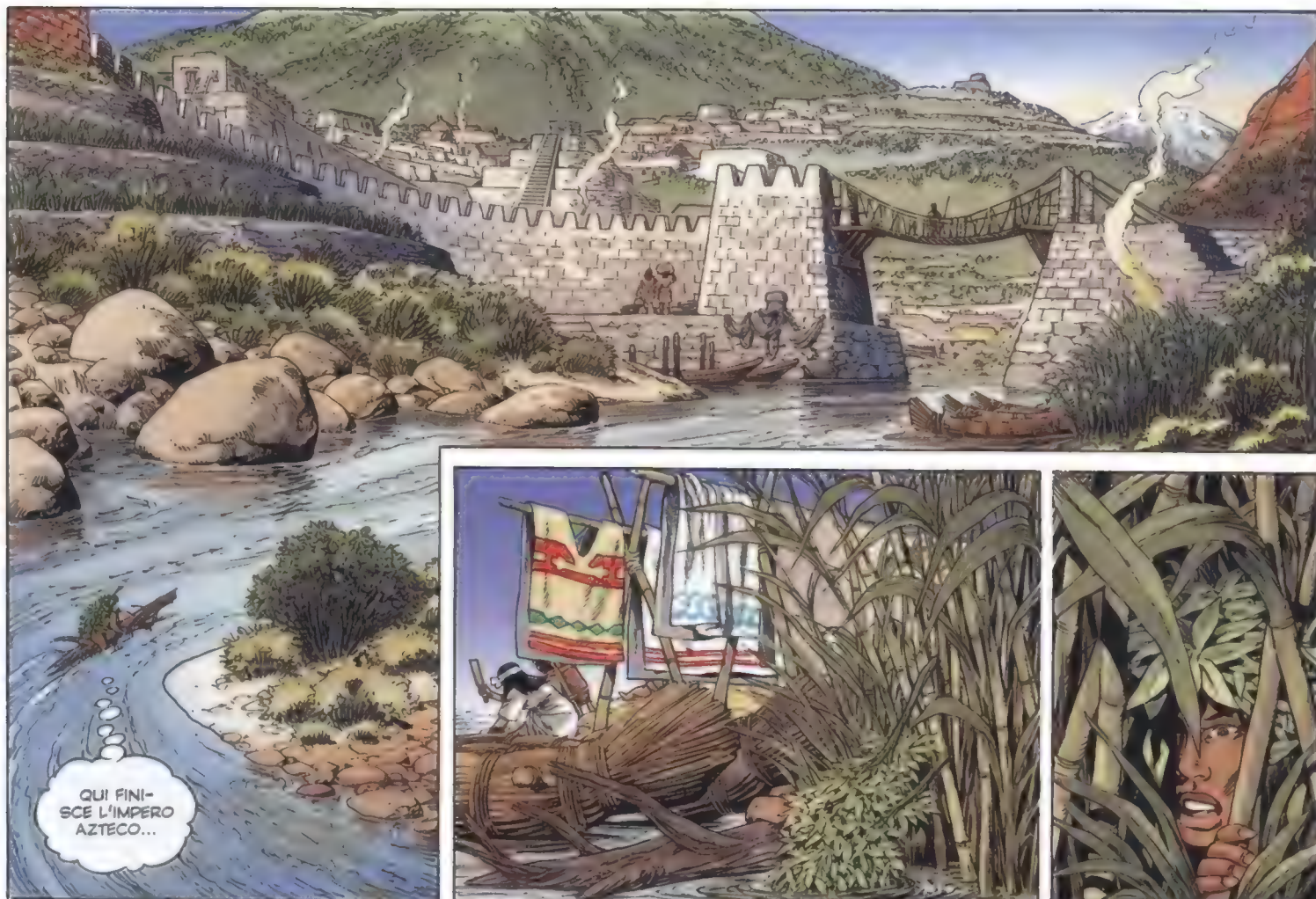
... FINO ALLA SERA IN CUI LA MONTAGNA RICOMPARVE PER RACCHIUDERE IL FIUME TRA ALTE ROCCE...



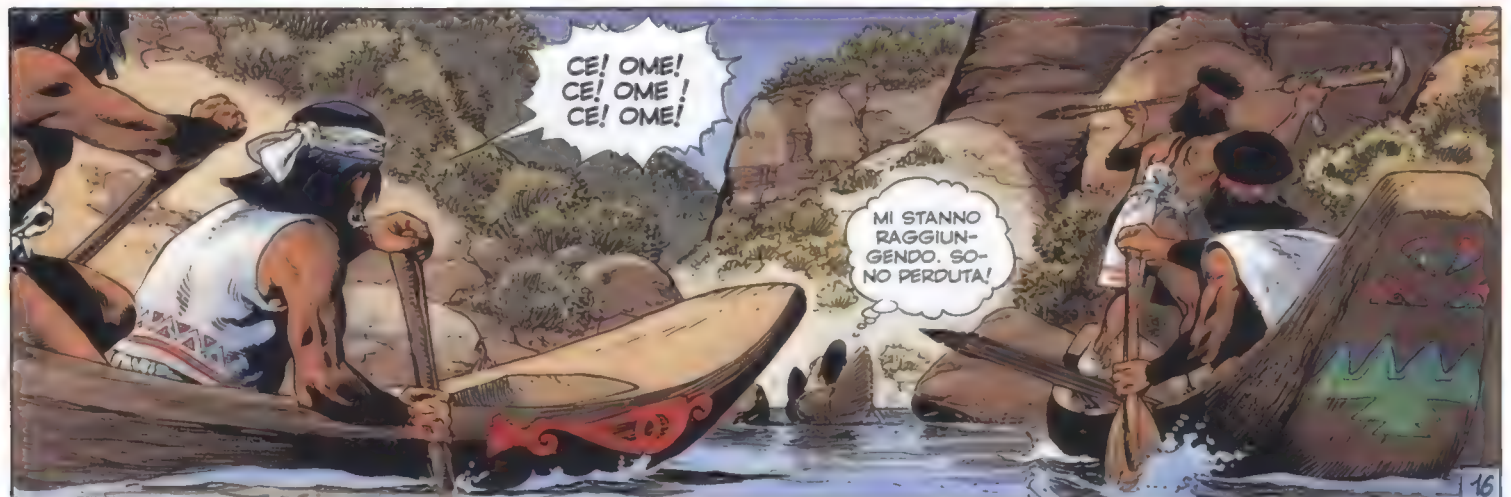
ALLA SVOLTA DEL CANYON COMPRESI CHE ERO ARRIVATA AL LIMITE DELL'ANAHUAC!

OOOH!  
LA FORTEZZA DI CHOLULA!









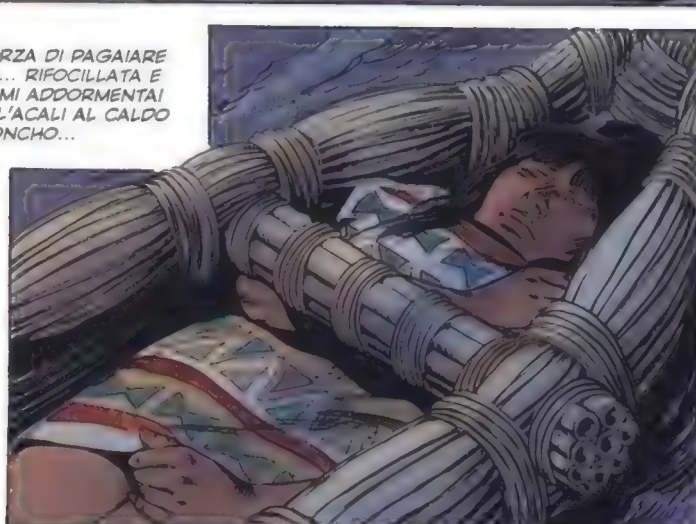




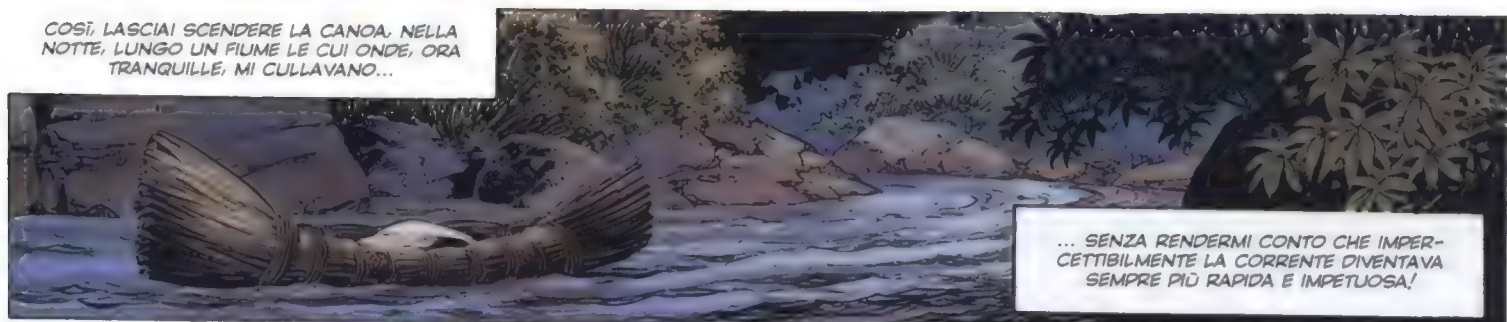
ERA SCESA LA NOTTE... MI CONVINSI CHE ERA PER QUELLA RAGIONE CHE I MIEI INSEGUITORI LASCIARONO PERDERE...



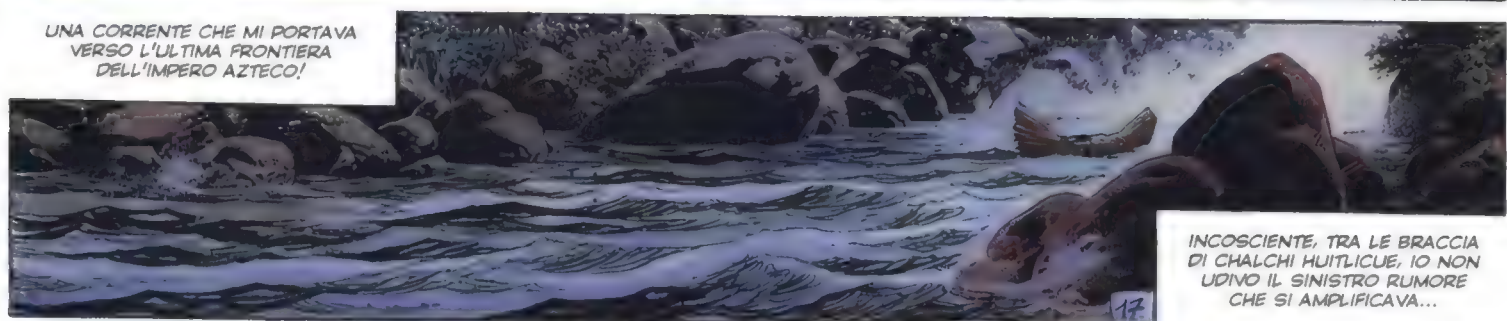
... NON SENZA AVERE RINGRAZIATO CHICA XOCHITLATL DI VEGLIARE, DA LASSÙ, SUL MIO VIAGGIO!



COSÌ, LASCIAI SCENDERE LA CANOA, NELLA NOTTE, LUNGO UN FIUME LE CUI ONDE, ORA TRANQUILLE, MI CULLAVANO...



UNA CORRENTE CHE MI PORTAVA VERSO L'ULTIMA FRONTIERA DELL'IMPERO AZTECO!





AAAAAAAHH?!

SUBITO PENSAI A UN INCUBO QUANDO LA CADUTA DELL'ACALI MI SVEGLIÒ! IN UN MOMENTO BREVE COME UN FULMINE VIDI SCOMPARE CHICA XOCHITLATLI...

... E COMPRESI TROPPO TARDI PERCHÉ I MIEI INSEGUITORI AVEVANO FATTO MARCIA INDIETRO!

UNA... UNA VOLTA ANCORA CADEVO... CADEVO... CADE...

AAAH... AAAAAAAAH...

CHE CI IMPORTANO LE TUE DIVAGAZIONI! E I TUOI VAGABONDAGGI NELLA SIERRA! LE PERIPEZIE DELLA TUA RICERCA VERSO QUEL... EHM, COME DICI? QUEZ... QUETZALCOATL NON INTERESSANO IL TRIBUNALE! RISPONDI PIUTTOSTO ALLA MIA DOMANDA: MAIANA XOCHITLA, DOVE HAI IMPARATO LO SPAGNOLO? FORSE DA VOI, PADRE SEGURA...

CERTO CHE NO, FRATE INQUISITORE! IO...

EBBENE! PERCHÉ NON PARLA PIÙ? CHE COS'HA ANCORA?

MAIANA È APPENA SVE-NUTA, FRATE INQUISITORE! VE L'AVEVAMO DETTO... È MOLTO DEBOLE! LE SUE GAMBE SONO STATE SPEZZATE E NON È CAPACE DI RIMANERE IN PIEDI SENZA...

DATELE DEI SALI! FATELE ODORARE DELL'ACETO O... CHE NE SOP? NON SIA MAI CHE UNA INDIGENA ACCUSATA DI ERESIA, DI OCCULTAMENTO E DI COMMERCIO COL DIAVOLO, SI PRESENTI DAVANTI A NOI STESA A TERRA COME L'ANIMALE QUALE È!

VOI E FRATE TANCREDI, SOSTENETE LA VOSTRA PROTETTA!

IO... NON RIUSCIRÒ A TENERLA PER MOLTO TEMPO! LA MIA ETÀ, LE MIE FORZE... PERSINO IL MIO RUOLO NON MI AUTORIZZANO A QUESTO...

SÌ, FIGLIO MIO?

GUARDATE, PADRE... MAIANA STA TORNANDO IN SÈ!

AAAH...

MUY BIEN! CHE LE GUARDIE LA SOSTENGANO E CHE RISPONDA FINALMENTE ALLE NOSTRE DOMANDE!



PER L'ULTIMA VOLTA, MAIANA XOCHITLA! CHI TI HA INSEGNATO LA LINGUA DEI TUOI PADRONI? NON SAI CHE QUESTO PRIVILEGIO È CONCESSO SOLO AI MESSICANI CHE SERVONO ASSIDUAMENTE LA NOSTRA CHIESA?



E TU NON SEI TRA QUELLI CHE HANNO FREQUENTATO LE NOSTRE MISSIONI! CHI È STATO, ALLORA?



AAAAH... ITZ... ITZCOLIUQUI...

CHE SIGNIFICA QUESTA PAROLA? CHE COS'È? DILLO IN SPAGNOLO, VISTO CHE L'HAI IMPARATO TANTO BENE! E NON...



AAAAAH...



MAIANA NON PARLERÀ, FRATE INQUISITORE... È SVENUTA DI NUOVO...

SIMULAZIONE!



SIMULAZIONE! GUARDA IL SUO PONCHO! È UNA AZTECA! UNA NEMICA! È UNA TRAPPOLA! STAI INDIETRO!



UN'AZTECA, DICI! NON NE HA AFFATTO L'ARIA...

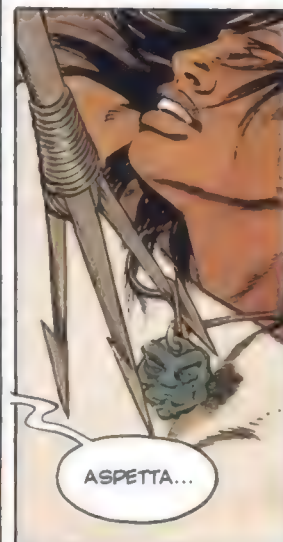
SÌ! UNA SPIA AZTECA! SOLO QUEI BASTARDI DI CHOLULA FABBRICANO DEGLI ACALI CON LE CANNE! FINISCI LA!

MA...



AMMAZZALA!

PRIMA AMMAZZALA E POI PRENDI IL MONILE! PRESTO!

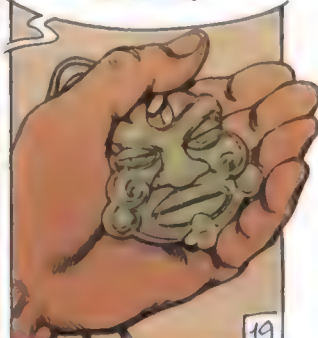


ASPETTA...

GUARDA...



NON È UN MONILE QUALSIASI! UN PENDENTE TOTONACA IN OSSIDIANA DELLA DEA CHANTICO... LEI È DEI NOSTRI! BISOGNA MOSTRARLA ALLA NOSTRA TENE ITZCOLIUQUI... LEI SA TUTTO!





SIMULAZIONE O VERA SOFFERENZA...  
BAH! CHE IMPORTA! POSSO SUGGERIRE  
AL TRIBUNALE QUALCHE TRATTAMENTO  
INDIO INDICATO PER TENERE UN ACCU-  
SATO AL MASSIMO DELLA SUA LUCI-  
DITÀ? CERTE FORMICHE FANNO  
MIRACOLI, DICONO...

MMMH...

ASPETTATE! HO  
TROV... EHM... SE IL  
TRIBUNALE LO PERMETTE,  
IO... EHM... HO TROVATO  
QUESTA PAROLA NEL... NEL  
VOSTRO CODICE,  
SEÑOR  
DIAZ.

FRATE  
TANCREDI!  
SILENZIO!  
VOI NON...

ITZCOLIQUI...  
VUOL DIRE CIECA!  
MA QUI... NON COM-  
PRENDO QUESTO  
GLIFO...

PERMETTETE,  
FRATELLO...

SÌ... È PROPRIO  
QUELLO CHE  
PENSAVO... UNA  
SCIAMANA!

SCIAMANA?...

SÌ, FRATE INQUISITORE! UNA CIECA! CIOÈ  
UNA VEGGENTE... COLEI CHE VEDE TUTTO  
SENZA L'AUTO DEI SUOI OCCHI! UNA  
SCIAMANA, IN QUALCHE MODO...

UNA STREGA, VOLETE DI-  
RE! CON QUESTI INDIOS,  
SGUAZZIAMO SEMPRE  
NELLA STREGONERIA! È  
COSÌ CHE L'ACCUSATA  
HA IMPARATO LO  
SPAGNOLO?

UHM... POSSO A MIA  
VOLTA SUGGERIRE AL TRI-  
BUNALE UN ALTRO TRATTA-  
MENTO PER RESTITUIRE  
UN PO' DI FORZE A MAI-  
NA? UN PO' DI PULQUE  
IN UNA TAZZA DI CHOCO-  
LATI BASTERÀ! IO STES-  
SO HO PROVATO  
QUESTA CURA CON  
SUCCESSO...

DEL PULQUE? DELL'ALCOOL  
A UNA INDIA? VOI DIVAGATE,  
PADRE SEGURA! E PERCHÉ  
NON UN LETTO...  
O UN TRONO?

UNA SEMPLICE SEDIA  
DOVREBBE BASTARE,  
FRATE INQUISITORE...

BASTA COSÌ, PADRE!  
VOI VI PRENDETE  
GIOCO DEL TRIBU-  
NALE E...

MMH...

PERDIAMO DEL TEMPO E  
NOI, INVECE, VOGLIAMO SEN-  
TIRE QUESTA INDIA! MMH...  
ALLORA FATE PRESTO,  
PADRE CONFESSORE!

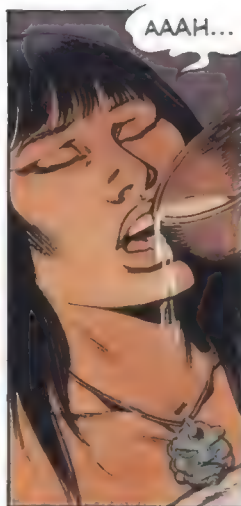
GUARDIE! ADAGIATE DELICATAMEN-  
TE QUESTA RAGAZZA A TERRA... E TU,  
FRATE TANCREDI, CORRI IN CUCINA! DÌ A  
FRATE NINO DI PREPARARE LA SUA PO-  
ZIONE IN FRETTA E ORDINA A FRATE  
LOCO DI PORTARE LA MIA  
POLTRONA... PRESTO!





SI STA RIPRENDE-  
DO! IL TUO PULQUE  
AL CHOCOLATL FA  
MIRACOLI, TENE...

AAAAAH...



AAAH...



ATTENTA, TENE!  
LEI VIENE DAI PAESI  
MEXICA... È PERI-  
COLOSA!

AAAAH!?



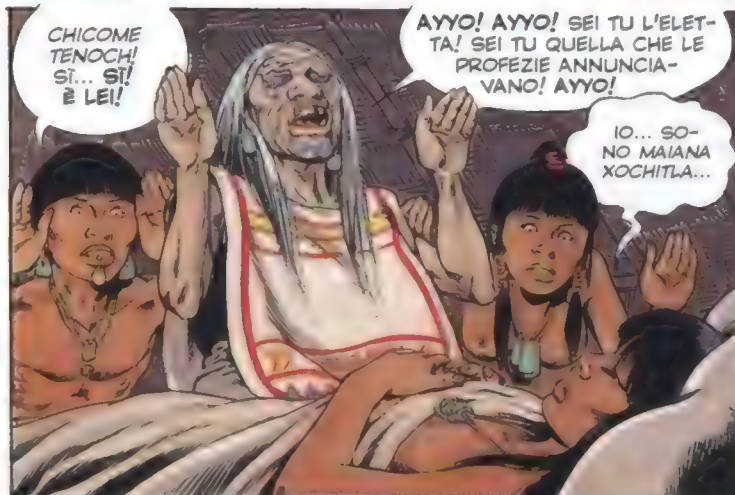
NON TEMERE, PICCOLA!  
LA DEA CHANTICO TI PRO-  
TEGGE E TU SEI NEL MIO  
CALLI! BEVI ANCORA...

IO... SONO  
NEL TONATUICAN...  
E TU SEI CALCHI  
HUITLICHE...



NO... TU SEI NEI TERRITORI TONACA  
E IO SONO ITZCOLIUQUI, LA GUARDIANA  
DELLA CASCATA! E TU CHI SEI? DA DO-  
VE VIENE IL NOSTRO SACRO SIGILLO  
DI CHANTICO?

DAL... DAL  
NOBILE CHICOME  
TENEOCH... ATTRA-  
VERSO LA SUA UMILE  
SERVA TZIN CALLI, IL  
GIORNO IN CUI SONO  
RIUSCITA A FUGGIRE  
DA TENOCHTITLAN  
PER CERCARE QUET-  
ZALCOATL...



CHICOME  
TENEOCH!  
SÌ... SÌ!  
È LEI!

AYYO! AYYO! SEI TU L'ELET-  
TA! SEI TU QUELLA CHE LE  
PROFEZIE ANNUNCIA-  
VANO! AYYO!

IO... SO-  
NO MAIANA  
XOCHITLA...



TU SEI LA MALINCHE!  
LA GIOVANE AZTECA CHE I  
NOSTRI POPOLI PERSEGUI-  
TATI DALLE GUERRE FIORITE  
HANNO MANDATO ALLA RI-  
CERCA DI QUETZALCOATL  
PER PORTARLO A TENOCHTI-  
TLAN... PERCHÉ COMPIA LA  
SUA VENDETTA!



VAI! CORRI MICHAC, CORRI PRESTO  
AD ANNUNCIARE LA NOTIZIA A TLAXCA-  
LA E AL CHOLTZIN HUATUSCO!

AAAAH...

TENE!  
MAIANA È  
MALE!

AYYO!  
LA PROFEZIA  
STA PER REA-  
LIZZARSI!



NEZAHUA... UXUA...  
IO... HO FAME...  
PIETÀ... UXUA!  
AAAAH...



È UN BUON SE-  
GNO... OCA IXTA,  
PRESTO! PREPARA I  
PESCI DI STAMATTINA!  
LA NOSTRA MALINCHE  
È DAVVERO MAGRA E  
LE SUE OSSA SONO  
COME LE MIE, SEM-  
BRANO DI LEGNO  
SECCO...

SÌ,  
TENE...



SOLO IN SOGNO, MALINCHE... L'HO VISTO ANCORA PIÙ  
MAESTOSO DELLE SUE STATUE  
E HO SORVOLATO IL PICCOLO  
PORTO DI CEMPOALLAN SU CUI  
HA FONDATO LA SUA CITTÀ  
VERACRUZ, PIÙ BELLA DI  
TENOCHTITLAN!

VERA-  
CRUZ?

LA PROFEZIA  
SI REALIZZA!  
LA PROFEZIA SI  
REALIZZA!

ITZCOLIUQUI...  
I TUOI... I TUOI OCCHI  
SENZA VITA HANNO  
MAI VISTO QUET-  
ZALCOATL?



SI... VERACRUZ... QUESTO SIGNIFICA LA VERA CROCE NELLA LINGUA DEI TEULES\*

CE NE SAREBBE DUNQUE UNA FALSA? PERCHÉ UNA CROCE? E CHI SONO I TEULES?

I GUARDIANI ARMATI DEL DIO QUETZALCOATL!



\*LEGGERE TOLÈS. DEFORMAZIONE NELLO SPAGNOLO ANTICO DI TEOTL-ES.

IO NE HO VISTI COI MIEI OCCHI A VALLE, A FIANCO DEL TEPEHACA! A VOLTE HANNO QUATTRO GAMBE, PER CORRERE PIÙ IN FRETTA, DEI TILMATLI FATTI DI METALLO E DEI BASTONI CHE FANNO IL RUMORE DEL TUONO!

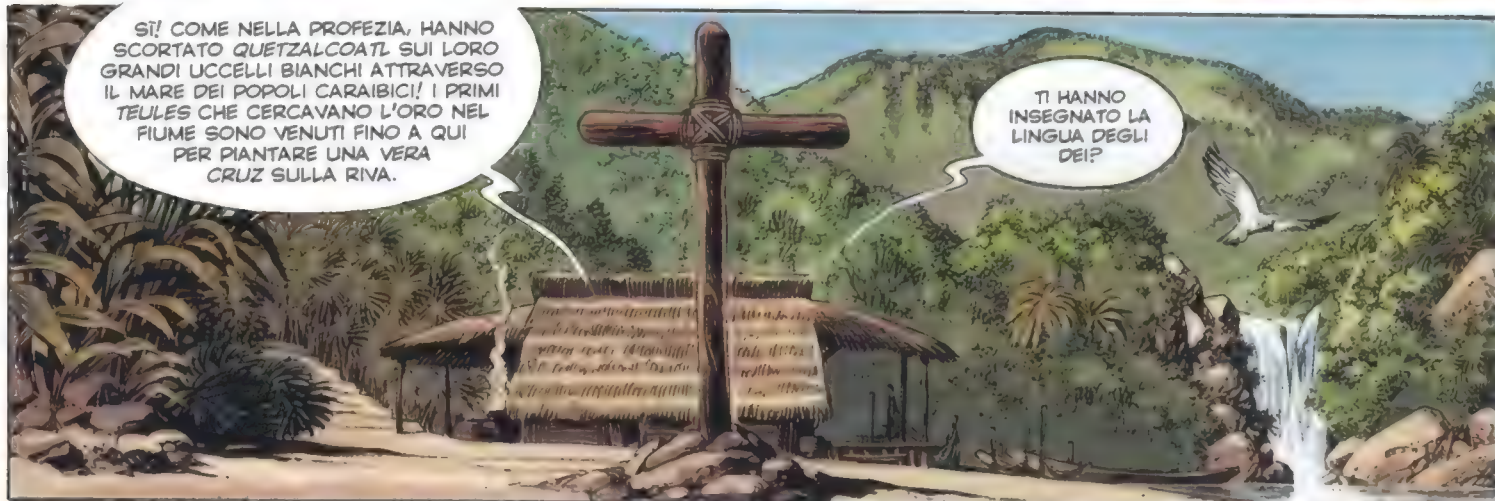
URLANO FORTISSIMO QUANDO HANNO BEVUTO MOLTO PULQUE!

VOLANO ANCHE NEL CIELO?



SI! COME NELLA PROFEZIA, HANNO SCORTATO QUETZALCOATL SUI LORO GRANDI UCCELLI BIANCHI ATTRAVERSO IL MARE DEI POPOLI CARAIBICI! I PRIMI TEULES CHE CERCavano L'ORO NEL FIUME SONO VENUTI FINO A QUI PER PIANTARE UNA VERA CRUZ SULLA RIVA.

TI HANNO INSEGNATO LA LINGUA DEGLI DEI?



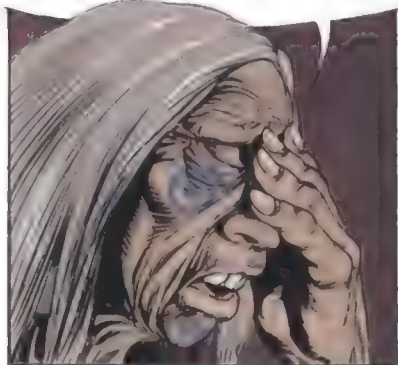
I LORO TILMATLINI SONO RIMASTI SEI LUNE A TLAXCALA PER SONDARE LE NOSTRE ANIME... HANNO IMPARATO UN PO' DEL NOSTRO NAHUATL E CI HANNO INSEGNATO LA LORO LINGUA IN CAMBIO DELL'ORO DEL NOSTRO TEOCALLI!

E TU, COLEI CHE È STATA MANDATA DA QUETZALCOATL, NON LA CONOSCI?

GLI DEI NON MI HANNO MAI PARLATO, NEANCHE IN SOGNO! MA MI HANNO PROTETTA DOPO QUELLA NOTTE TERRIBILE DELLA GUERRA FIORITA DI OAXACA, DURANTE LA QUALE GLI AZTECHI HANNO CATTURATO IL MIO POPOLO!

QUINDI TU SEI UNA MIXTECA...

MI HANNO PROTETTA DURANTE IL LUNGO ESODO... MI HANNO RISPARMIATA AL MOMENTO DEL SACRIFICIO SULLA GRANDE PIRAMIDE... MI HANNO APERTO LA PORTA DEL GENEROSO CHICOME TENOCH... MI HANNO SOSTENUTO ALLA CORTE DI MONTEZUMA... HANNO AIUTATO LA MIA EVASIONE DA TENOCHTITLAN E MI HANNO CONDOTTA ATTRAVERSO LA SIERRA, QUI... FINO A TE!



AYYO! PARLAMI DI MONTEZUMA, DELLA LEGGENDARIA TENOCHTITLAN E DELLE SUE CHINAMPAS! PARLAMI DELLA TUA MIRACOLOSA EVASIONE...

È GIUSTO, MALINCHE... GLI DEI MI HANNO MESSA QUI PERCHÉ IO TI AIUTI A REALIZZARE LA PROFEZIA! RICORDO LA PRIMA LEZIONE... VEDIAMO... PADRE NUESTRO QUE ESTAS EN LOS CIELO... TU NOMBRE ES SANCTIFICADO...

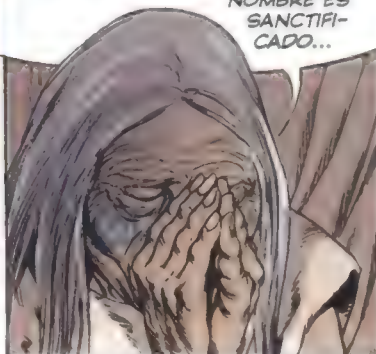
VENGA A NOSOTROS TU REINO...

È UNA PREGHIERA DEDICATA A QUETZALCOATL... CHE VENGA IL TUO REGNO...

VAI... RIPETI!

SI, STA PER ARRIVARE, VE LO PROMETTO! VENGA A NOSOTROS... TU REINO...

SI, ITZCOLIUQUI... MA A CONDIZIONE CHE TU MI INSENGI LA LINGUA DEI TEULES!





SIA FATTA LA TUA VOLONTÀ,  
COME IN CIELO COSÌ IN TERRA...  
DACCI OGGI IL NOSTRO PANE  
QUOTIDIANO... RIMETTI A NOI I  
NOSTRI DEBITI COME NOI LI  
RIMETTIAMO AI NOSTRI DE-  
BITORI... E NON CI INDURRE  
IN TENTAZIONE MA LIBERACI  
DAL MALE... AMEN!



È DA MOLTO TEMPO CHE  
NON SENTIVAMO UN'INDIANA  
RECITARE IL PATER NOSTER  
INTEGRALMENTE... E IN  
SPAGNOLO! SARÀ DUNQUE  
CHE LA LORO BEVANDA  
A BASE DI CIOCCOLATO  
FA MIRACOLI...







E VOI DUE, FUORI! GUARDIE!  
FATE USCIRE QUEI PAGLIACCI!  
QUEST'AULA NON È UNA  
CORTE DEI MIRACOLI!

MMM...

IH IH IH! AL  
ROGO LE FEM-  
MINE! AL ROGO  
LE FEMMINE!



AL ROGO  
LE FE... OUGH!

POG



PORTATE VIA  
LA SCODELLA!  
QUEST'AULA NON È  
UN'OSTERIA!

TU, PARLA! NON SEI RIMASTA  
SEI MESI DA QUELLA STREGA SOLO  
PER IMPARARE LO SPAGNOLO! CHE  
COSA HAI COMPIOTTATO CON  
QUEL... COME SI CHIAMA...  
TOTONACA, PADRE SE-  
GURA? IO NON...

LA CONFES-  
SIONE DI MAIANA  
SI FERMA ALLE  
SIERRAS...

HUATUSCO... IL SUO NOME ERA  
TLAXCA HUATUSCO! HA PIANTO  
FINO A CHE NON GLI HO DATO IL  
CIONDOLO DI TZIN CALLI... PER-  
CHÉ TZIN CALLI ERA PROPRIO  
LA SUA SERVA, RAPITA COME  
ME DURANTE UNA GUERRA  
FIORITA...

PAROLE, NIENT'ALTRO  
CHE PAROLE! COMAN-  
DANTE DIAZ, DITE AL TRI-  
BUNALE CHI ERA DAV-  
VERO QUESTO  
HUATUSCO!



PRIMA DEL NOSTRO ARRIVO, QUESTO CHOLTZIN DI  
TLAXCALA, DOPO AVER SOTTOMESSO GLI ULTIMI OLME-  
CAS E I POPOLI CARAIBICI DELLA COSTA EST, CERCO' DI  
ESTENDERE IL PROPRIO TERRITORIO! MA SI SCONTRÒ  
MOLTO PRESTO CON L'ESPANSIONISMO DEGLI  
AZTECHI E CON LE LORO CRUDELI  
GUERRE FIORITE...

IL TRIBUNALE HA  
ACCETTATO LA VO-  
STRA TESTIMONIANZA  
SU QUESTI RITUALI  
DEMONIACI! PRO-  
SEGUITE!



CHE COSA DIRÒ  
A QUETZALCOATL  
DA PARTE TUA,  
CHOLTZIN  
HUATUSCO?

DIGLI CHE SEIMILA DEI MIEI  
MIGLIORI QUACHIC, ALLEATI  
CON DUEMILA OLMECHI E MIL-  
LE CARAIBICI, SONO PRONTI A  
CALARE SUI CANI AZTECHI  
ALL'OMBRA DELLE  
SUE ALI!

E POI...  
OFFRIGLI QUE-  
STO IN SEGNO  
DI ALLEANZA!



HUATUSCO CERCAVA DELLE ALLEANZE  
TRA I NUMEROSI POPOLI VITTIME DEGLI  
AZTECHI, COME I MIXTECHI DI MAIANA,  
PER ATTACCARE TENOCHTITLAN... MA  
INUTILMENTE! È STATO ALLORA CHE LA  
MALINCHE È ARRIVATA, AL MOMENTO  
GIUSTO PER...

GRACIAS,  
COMAN-  
DANTE...



TU, PARLACI  
DI QUELLA MA-  
SCHERA D'ORO  
CHE FECE TANTO  
SCANDALO!

È SUCCES-  
SO A TLAXCA-  
LA... ALLA VIGI-  
LIA DELLA MIA  
PARTENZA...





LA MASCHERA  
DEL SUO STESSO  
VISO!



POSSANO I DUE SACRI VISI FONDER-  
SI PERFETTAMENTE IN UNO SOLO!



PERCHÉ DELL'ORO? IL DIO  
PREFERIREBBE UNA PIUMA IN  
TRECCIATA O DELL'OS-  
SIDIANA!

CONTA SO-  
LO IL VALORE  
DELL'ALLE-  
ANZA!



IL MIO ESERCITO SARÀ  
PRONTO TRA SEI LUNE, DO-  
PO LA STAGIONE DELLE  
PIOGGE...

?! COSA VUOI  
DIRE CON LA STA-  
GIONE DELLE PIOG-  
GE, NOBILE  
HUATUSCO?



QUELLA MASCHERA  
D'ORO, COSA NE  
HAI FATTO? DOVE?  
PARLA! PARLA,  
DUNQUE, O IO TI...

AAAH... NON GRI-  
DATE TANTO FORTE!  
LA MIA... LA MIA TE-  
STA SCOPPIA...

EHM...  
UHM!



PERMETTETEMI DI RICOR-  
DARE AL TRIBUNALE CHE I  
MEXICAS NON HANNO LA  
NOSTRA STESSA IDEA CIRCA  
IL VALORE DELL'ORO! INFAT-  
TI, PER LORO, LE PIUME E I  
SEMI DI CACAOTL VALGONO  
MOLTO DI PIÙ...



VOI NON AVETE IL PER-  
MESSO DI PARLARE, SEÑOR  
DIAZ! È MIO DOVERE RICOR-  
DARVI CHE LA PRIMA MIS-  
SIONE DI QUESTO TRIBU-  
NALE È RITROVARE TUT-  
TO IL TES...

MMMH...



CHE L'ACCUSATA  
PROSEGUA... IL TEMPO  
STRINGE E IL CALORE  
AUMENTA SEMPRE  
PIÙ...



L'IN... L'INDOMANI  
LASCIAI LA GENE-  
ROSA ITZCOLIUQUI  
CON LA MORTE  
NEL CUORE...



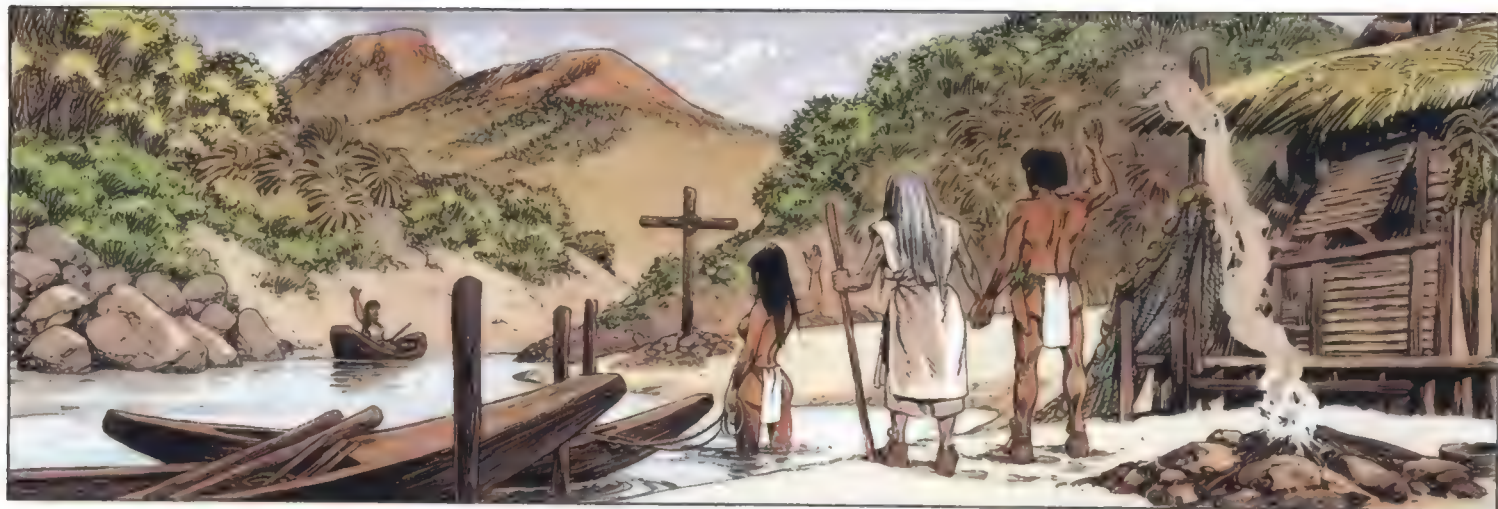
PRENDI... PRENDI QUESTE MONE-  
TE PERCHÉ TU POSSA RISPONDE-  
RE ALL'INVITO DEI TEULES...

NOBILE CUSTODE... E  
VOI, OCA IXTA E MICHAC...  
GRAZIE DI TUTTO! GRA-  
ZIE... MUCHAS  
GRACIAS!



HASTA LUEGO, MALINCHE... ESPE-  
RANDO ESTE MOMENTO DESDE HACE  
CINCUENTA Y DOS AÑOS! VAYA...  
Y VUELVE CON QUETZALCOATL!





QUEL MATTINO, MALGRADO LA TRISTEZZA CHE BAGNAVA IL MIO VISO DI LACRIME, NON MI ERO MAI SENTITA COSÌ FELICE DAGLI ANNI DELLA GIOVINEZZA CON I MIEI, LAGGIÙ, NELLA LONTANA OAXACA...

PARLAVO LA LINGUA DEGLI DEI! PENSAVO E PARLAVO NELLA LINGUA DEGLI DEI!

CANTAVO NELLA LINGUA DEGLI DEI!

... QUE YA L'AURORA TEMPRANA...

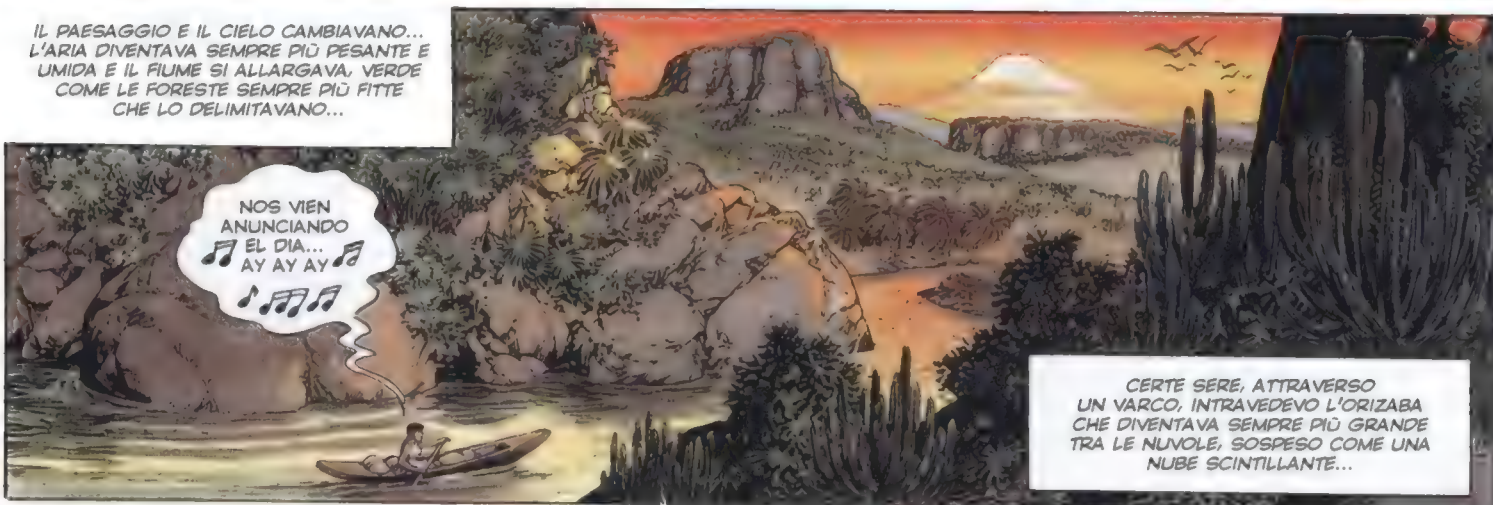
ASOMATE A LA VENTANA AY AY AY...

... PALOMA DE L'ALMA MIA...



IL PAESAGGIO E IL CIELO CAMBIAVANO... L'ARIA DIVENTAVA SEMPRE PIÙ PESANTE E UMIDA E IL FIUME SI ALLARGAVA, VERDE COME LE FORESTE SEMPRE PIÙ FITTE CHE LO DELIMITAVANO...

NOS VIEN ANUNCIANDO EL DIA... AY AY AY



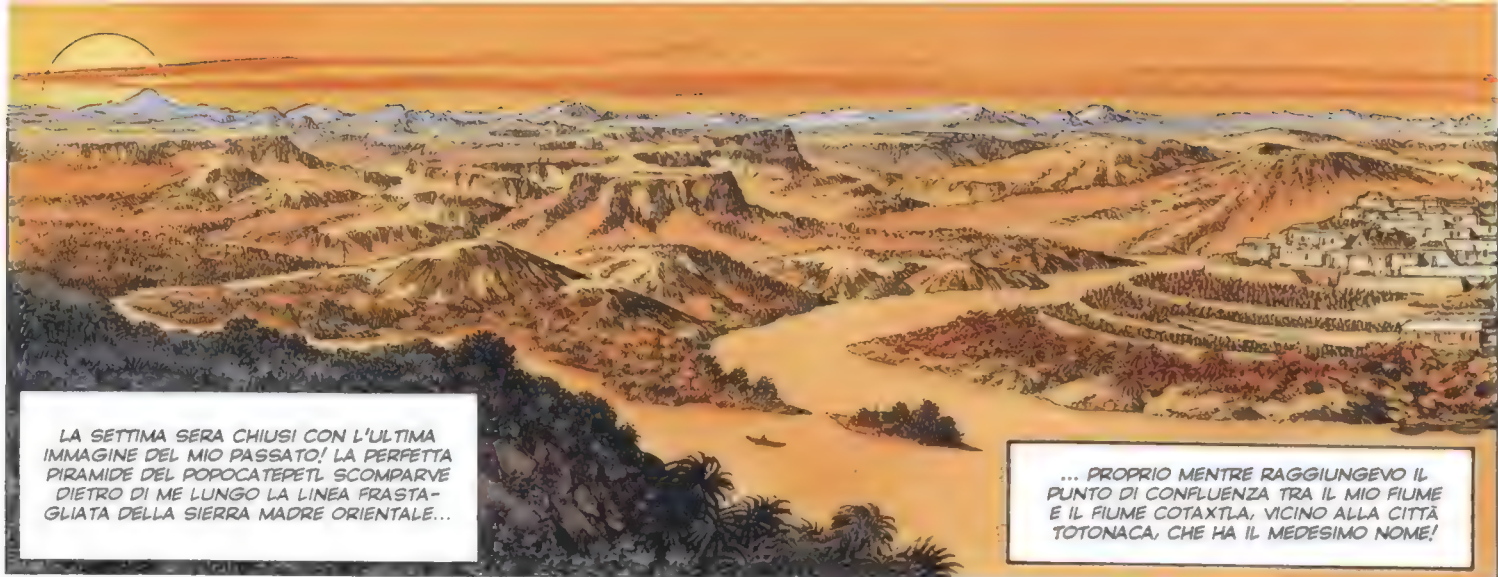
CERTE SERE, ATTRAVERSO UN VARCO, INTRAVEDEVO L'ORIZABA CHE DIVENTAVA SEMPRE PIÙ GRANDE TRA LE NUVOLE, SOSPESO COME UNA NUBE SCINTILLANTE...

DI TANTO IN TANTO UNA RADURA LASCIAVA APPARIRE DEI VILLAGGI O DELLE VERE E PROPRIE CITTÀ, COME TEPEHACA E ACATZINGO...

LA NOTIZIA DELLA MIA RICERCA MI PRECEDEVA, PIÙ RAPIDA DEL MIO ACALI, E MOLTI TOTONACA SALUTARONO IL MIO PASSAGGIO!







LA SETTIMA SERA CHIUSI CON L'ULTIMA IMMAGINE DEL MIO PASSATO! LA PERFETTA PIRAMIDE DEL POPOCATEPETL SCOMPARVE D'ETRO DI ME LUNGO LA LINEA FRASTAGLIATA DELLA SIERRA MADRE ORIENTALE...

... PROPRIO MENTRE RAGGIUNGEVO IL PUNTO DI CONFLUENZA TRA IL MIO FIUME E IL FIUME COTAXTLA, VICINO ALLA CITTÀ TOTONACA, CHE HA IL MEDESIMO NOME!

IN QUEL MOMENTO ENTRAVO IN UN MONDO CHE MI ERA TOTALMENTE SCONOSCIUTO, POPOLATO DI ENORMI E STRANE PIANTE, E DI ANIMALI TRA CUI, I PIÙ PICCOLI E PIÙ FEROCI, NON ERANO AFFATTO MENO TEMIBILI DI QUELLI DEL LAGO TEXCOCO!

PENETRAVO CON PAURA NEL CHINAMPA DEGLI DEI, UN LUOGO UMIDO, PIENO DI BRUSII E DI GRIDA OSTILI CHE, QUANDO ERO BAMBINA AL CALMECAC, NON OSAVAMO EVOCARE: IL QUATEMALAN!



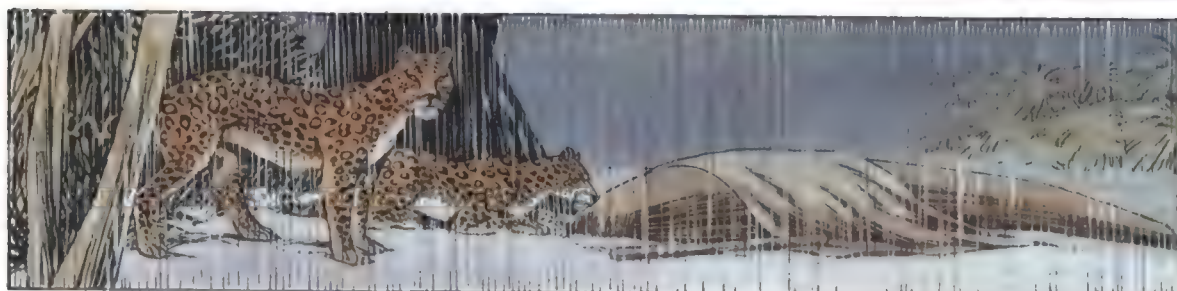
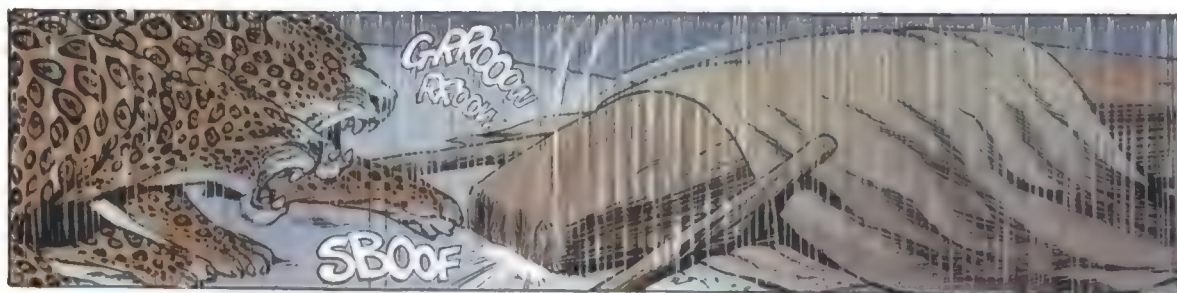
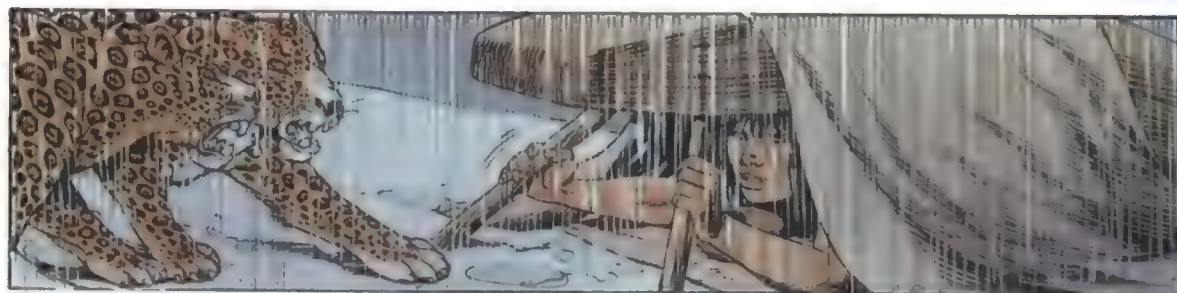
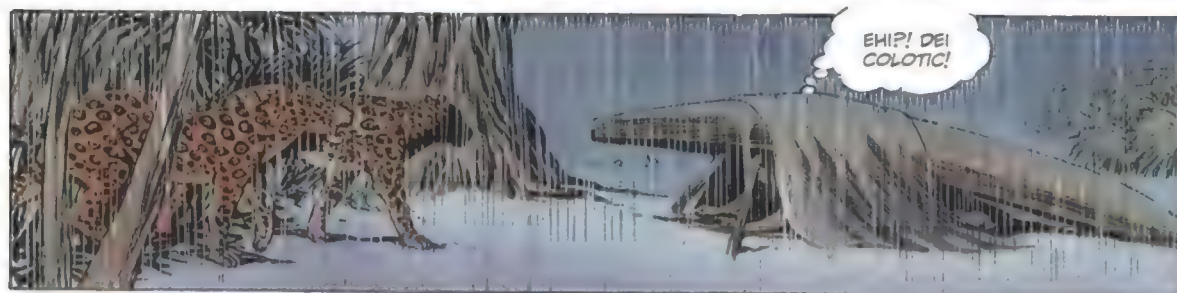
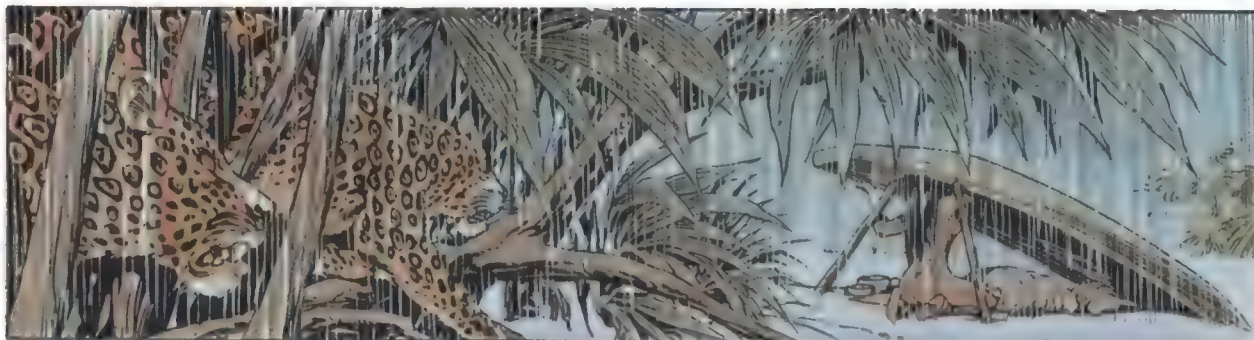
E ALL'IMPROVISO LA DEA CHALCHI HUITLICUE APRÌ LO SBARRAMENTO CHE AVEVA TENUTO CHIUSO LASSÙ, DIETRO LE PESANTI MIXTI DEL CIELO...

BRROOOOMM



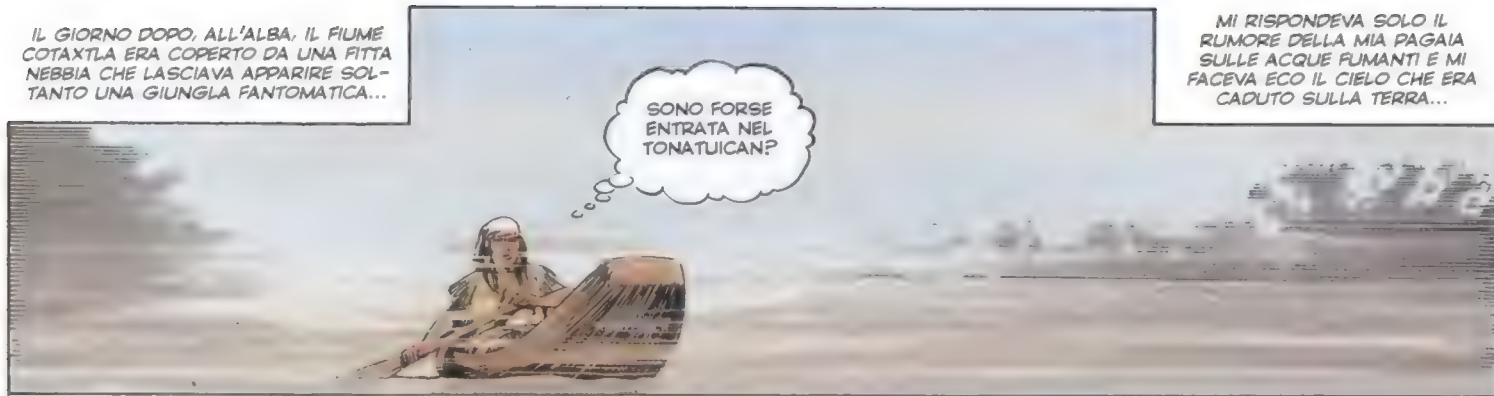
... E LE SUE CATERATTE S'ABBATTERONO SU DI ME COME ALTRETTANTE FRECCHE LANCIAE DA MILLE XOCOC, PIÙ POTENTI DELLA CASCATA DI ITZCOLIQUI!







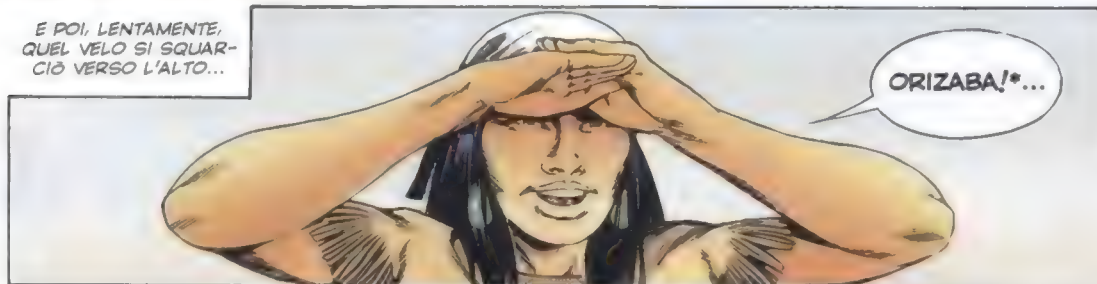
IL GIORNO DOPO, ALL'ALBA, IL FIUME COTAXTLA ERA COPERTO DA UNA FITTA NEBBIA CHE LASCIAVA APPARIRE SOLTANTO UNA GIUNGLA FANTOMATICA...



SONO FORSE ENTRATA NEL TONATUICAN?

MI RISPONDEVA SOLO IL RUMORE DELLA MIA PAGAIA SULLE ACQUE FUMANTI E MI FACEVA ECO IL CIELO CHE ERA CADUTO SULLA TERRA...

E POI, LENTAMENTE, QUEL VELO SI SQUARCIÒ VERSO L'ALTO...

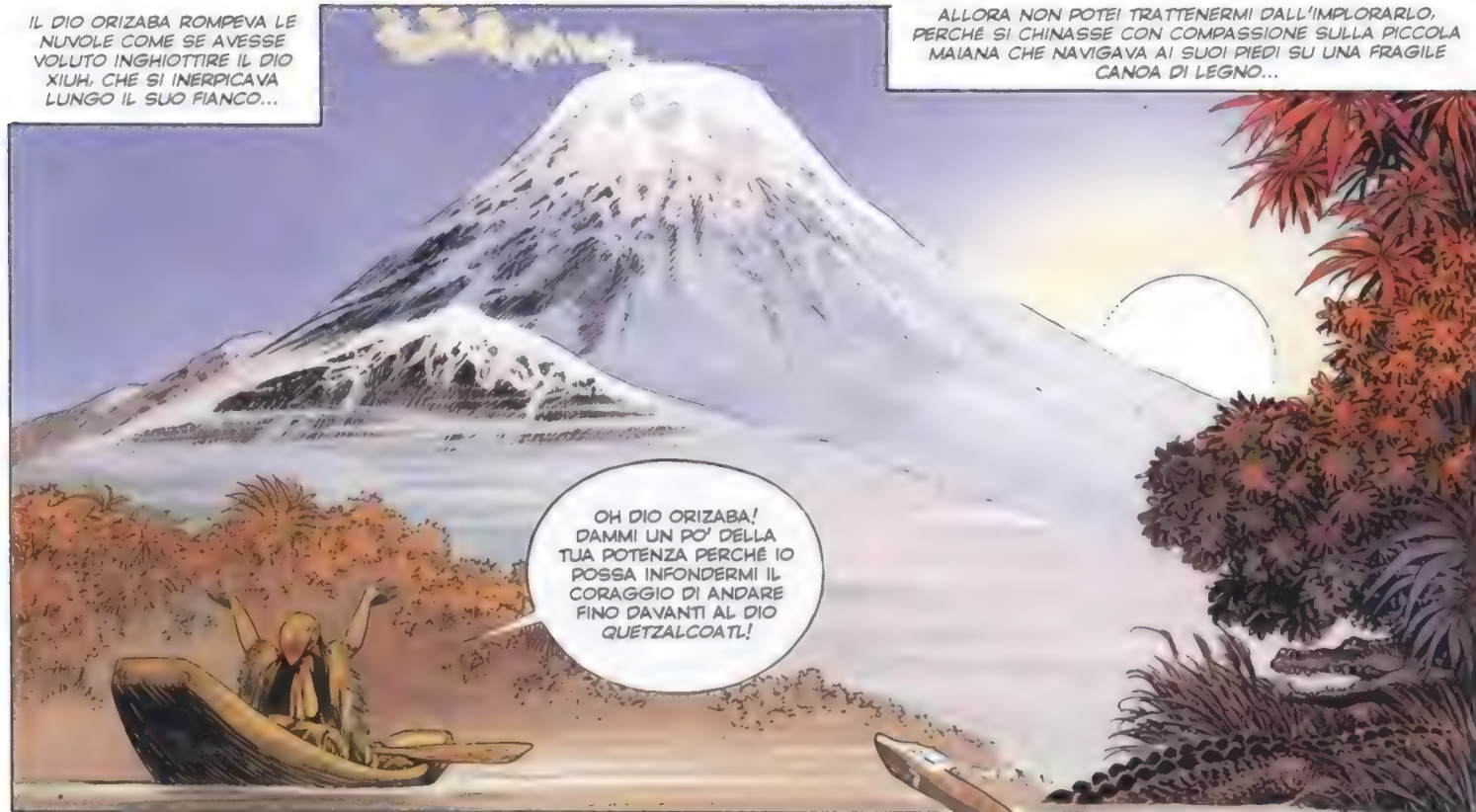


ORIZABA!\*

IL DIO XIUH MI ACCECÒ... FINO AL MOMENTO IN CUI SI NASCOSTE DIETRO IL SECONDO PILASTRO DEL CIELO, MAESTOSO QUANTO IL PRIMO CHE È IL POROCATEPETL.

\* (O CITLALTEPETL), PUNTO PIÙ ALTO DEL MESSICO, 5.700 M.

IL DIO ORIZABA ROMPEVA LE NUVOLE COME SE AVESSSE VOLUTO INGHIOTTIRE IL DIO XIUH, CHE SI INERPICAVA LUNGO IL SUO FIANCO...



ALLORA NON POTEI TRATTENERMI DALL'IMPLORARLO, PERCHÉ SI CHINASSE CON COMPASSIONE SULLA PICCOLA MAIANA CHE NAVIGAVA AI SUOI PIEDI SU UNA FRAGILE CANOA DI LEGNO...

OH DIO ORIZABA! DAMMI UN PO' DELLA TUA POTENZA PERCHÉ IO POSSA INFONDERMI IL CORAGGIO DI ANDARE FINO DAVANTI AL DIO QUETZALCOATL!

E IL DIO-MONTAGNA MI RISPOSE FAVOREVOLMENTE ATTRAVERSO LA DEA DELLE ACQUE, DEI FIUMI E DEI LAGHI!!



?!?



AAAAAH!



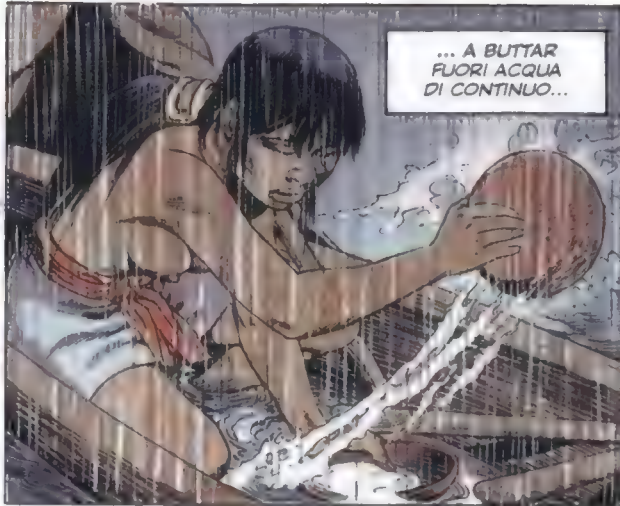


L'UNICO CIBO DI CUI MI DOVEVO ACCONTENTARE ERANO I PICCOLI PESCI CHE PRENDEVO CON LA RETE, E CHE I CAIMANI DECIDEVANO DI LASCIARMI!

PPFFFF...  
PFFF...

A PARTIRE DA QUEL GIORNO, DECISI DI NON SCENDERE PIÙ DAL MIO ACALI... RINGRAZIANDO CHALCHI HUITLIQUE PERCHÉ NON ERA FATTO DI CANNE!

DEL RESTO ANCHE IL CIELO MI COSTRIN-  
GEVA A STARE AL  
COPERTO, DI GIOR-  
NO E DI NOTTE...



... A BUTTAR  
FUORI ACQUA  
DI CONTINUO...

... E A CONSERVARE  
SOLO UN PICCOLO  
BRACIERE CAPRICCIOSO  
E INCONSISTENTE NEL  
FONDO DI UNA ZUCCA  
AD OLIO!



QUESTA  
SERA, RANA  
MEZZA CRU-  
DA... PUAH...

PPFFFF...  
PFFF...

CAPIVO BENE,  
ORA, COS'ERA QUELLA  
CHE HUATUSCO AVEVA  
CHIAMATO "STAGIONE  
DELLE PIOGGE"!... IL  
CIELO AVEVA CANCEL-  
LATO METZTLI XIUH E...  
LA MIA STELLA!



CHICA  
XOCHITLATLI...  
TI RIVEDRÒ UN  
GIORNO?...

MA NON AVEVO PIÙ  
BISOGNO DI LEI... IL  
FIUME ORMAI ERA LA  
MIA UNICA DIREZIONE...



... E MI GUIDÒ  
COSÌ FINO ALLA  
DICIOTTESIMA  
ALBA!

Ploona



EHI! ESTA!  
BUENA LA PESCA,  
COMPAÑERO?

!!



HAY QUE NO,  
PUERCA MISERIA! NADA!  
MUCHA DE PUTANA  
DE LLUVIA!

AH AH AH!  
TU PEZ ES  
AHOGADO!

GLI... GLI  
DEI?!



20 LUGLIO 1519,  
SULL'ESTUARIO DEL  
FIUME COTAXTLA...



EH!  
LA CHICA!  
SBLOCCA LA  
MIA LENZA,  
LÀ!

OOOOOH...  
QUESTI SONO GLI  
UCCELLI GIGANTI CHE  
HANNO PORTATO QUI  
QUETZALCOATL SULLE  
LORO GRANDI ALI  
BIANCHE!

CI SIAMO...  
SONO A CEMPOALA,  
IL PORTO DEGLI DEI!  
E LAGGIÙ... C'È  
VERACRUZ!



EH!? OHH!? NON HAI  
CAPITO, INDIA? LA MIA  
LENZA... SBLOCCALA!

AH AH! È LEI  
CHE NON È SBLOC-  
CATA! QUESTI INDIOS  
SONO DAVVERO  
DELLE BESTIE!

I TEULES  
DELLA PROFEZIA...  
GRANDI, PALLIDI  
E BARBUTI!



PARLANO FORTE...  
NON CAPISCO MOLTO  
BENE QUELLO CHE  
VOGLIONO DA ME...  
FORSE MI STANNO  
DANDO IL BENVE-  
NUTO?

VENGA POR  
AQUI, PUTANA  
DE CHICA!



CARRONA  
DE MIERDA...  
ROTTA!

BAH! LASCIA  
PERDERE, AMIGO!  
IN OGNI MODO  
NON PESCHERAI  
NIENTE IN QUE-  
STA FANGHI-  
GLIA...

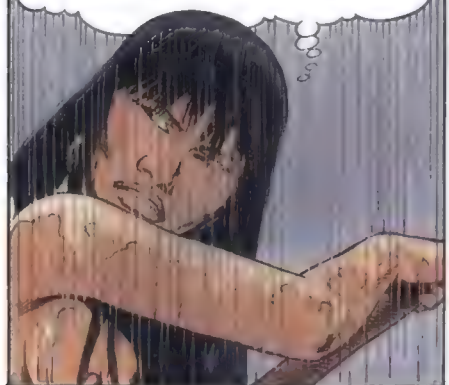


ST'INVECE! PESCHERO  
UNA PUTTANA DI INDIA!  
CARRONA DE CHIQUITINA!  
ASPETTA UN ATTIMO  
CHE TI PRENDO!

MI FANNO  
PAURA! FORSE AVREI  
DOVUTO RIVOLGERE  
DELLE PREGHIERE  
PRIMA DI ENTRARE  
NEL LORO TERRI-  
TORIO?



FORSE NON SONO CONTENTI CHE IO CERCHI QUETZALCOATL... DEVO TROVARLO MOLTO PRESTO, PERCHÉ MI PROTEGGA DA QUESTI TEULES IN COLLERA!



NON VEDO IL SUO PALAZZO ... SENZA DUBBIO È IN UNO DI QUESTI GRANDI UCCELLI!!



NON C'È NESSUN GUARDIANO A CUI CHIEDERE! FORSE I TEULES TEMONO LA PIOGGIA?



IN OGNI CASO, MANGIANO DEI TECHICI COME NOI!



BEH... LE LORO CALLI SONO BRUTTE! E LE LORO STRADE SONO SPORCHE E PUZZANO!



LA SCRITTURA DEI TEULES! ITZCOLIUQUI NON ME L'HA INSEGNATA! BISOGNERÀ CHE LA IMPARI!



MIXPANTZINCO! C'È QUALCUNO?

EHM...

HAY ALGUIEN AQUI?

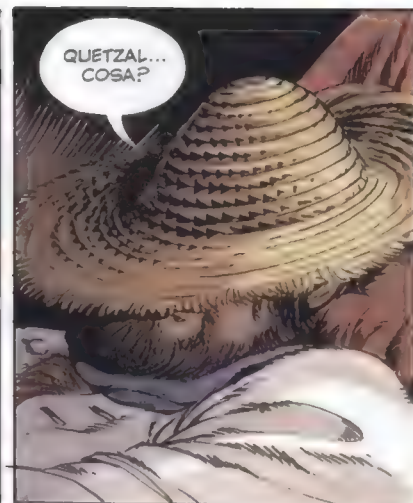






E TU CHE VUOI? SEI  
MATTI A CORRERE COSÌ  
CON QUESTA BUFERA?!  
QUANDO PIOVE SI  
DORME!

IO... EHM... AYYO!  
BU... BUENOS DIAS!  
DEVO INCONTRARE  
QUETZALCOATL!  
DOVE POTREI  
TROVARLO?



QUETZAL...  
COSA?



IL... EHM... IL DIO  
QUETZALCOATL!



CERTO NIÑA... E IO  
HO APPUNTAMENTO CON  
LA SANTA VERGINE! EEEH...  
FORSE SEI TU, LA SANTA  
VERGINE! VIENI UN  
PO' QUI...

DEVO  
PORTARGLI  
QUESTO...



!?!?

CHE COS'È? ASCOLTA, PICCOLA... MI  
HAI SVEGLIATO PER DELLE STRONZATE,  
ALLORA ADESSO DEVI AIUTARMI A  
RIADDORMENTARMI! VIENI A CUL-  
LARMICI O IO TI... EHM...



IN NOME DI...?!



IN NOME DI DIO  
IN NOME DI DIO  
IN NOME...

FAMMI  
VEDERE!

EH?!



BDOOM

AHIAA!



EHI! ASPETTA  
CHICA! DI... CHE  
COS'È? È...  
ORO?

È PER  
LUI... MI  
ASPETTA!





PUOI AFFIDARMELO! GUELO PORTERÒ DA PARTE TUA!

NO! IO SONO LA MALINCHET E VENGO DA MOLTO LONTANO PER OFFRIRGUELO! DIMMI PIUTTOSTO DOV'È IL SUO PALAZZO!



LA MALINCHET TUP  
AH AH AH! IO... IO  
NON...

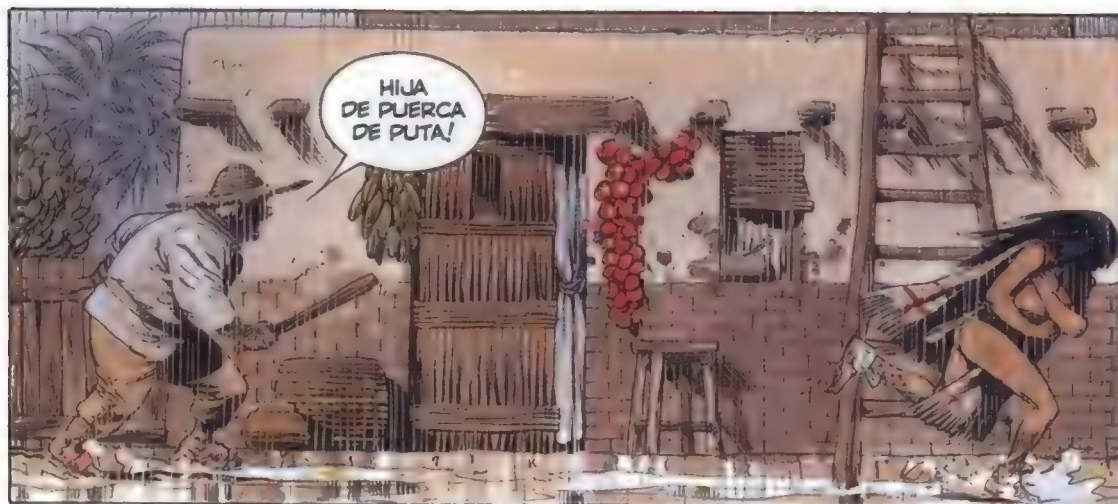
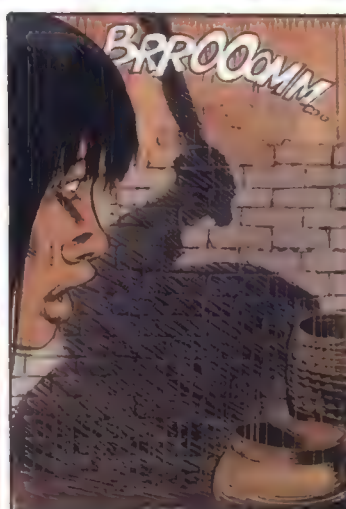


EHM... BUENO! VIENI,  
SEGUIMI... TI PORTERÒ  
DA QUETZALCOATLI!

MUCHAS  
GRACIAS, NO-  
BILE TEULE!



VA AVANTI... TI  
RAGGIUNGERÒ!  
IL TEMPO DI  
CHIUDERE!

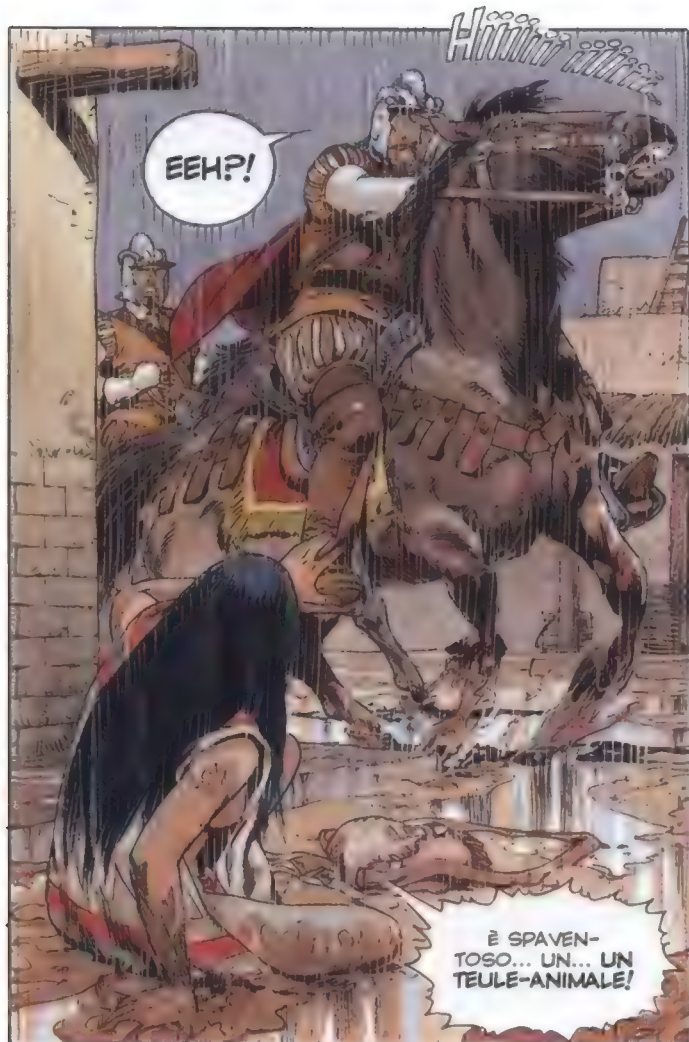


HIJA  
DE PUERCA  
DE PUTA!

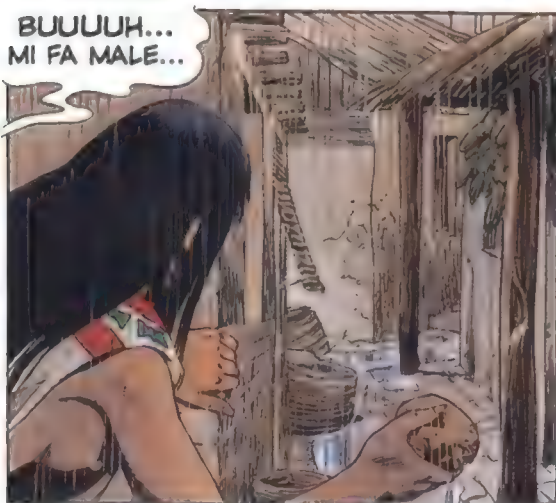
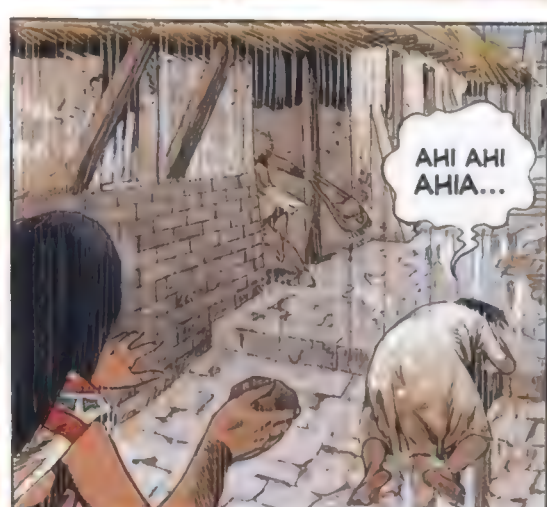
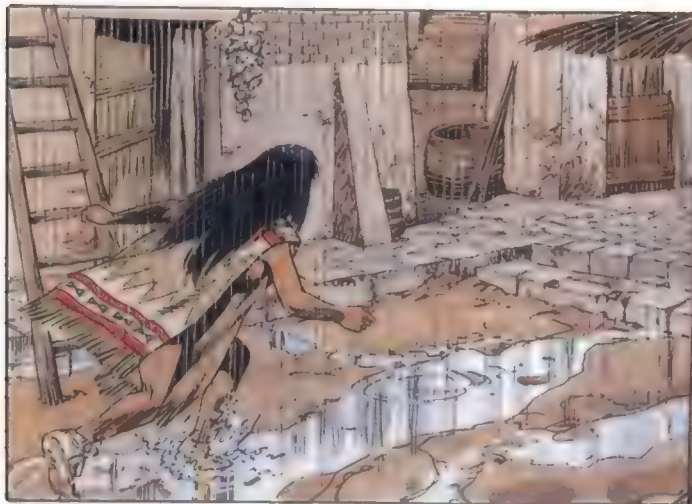
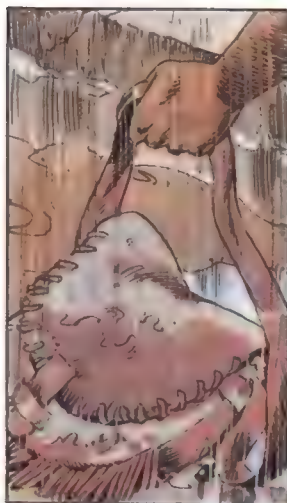
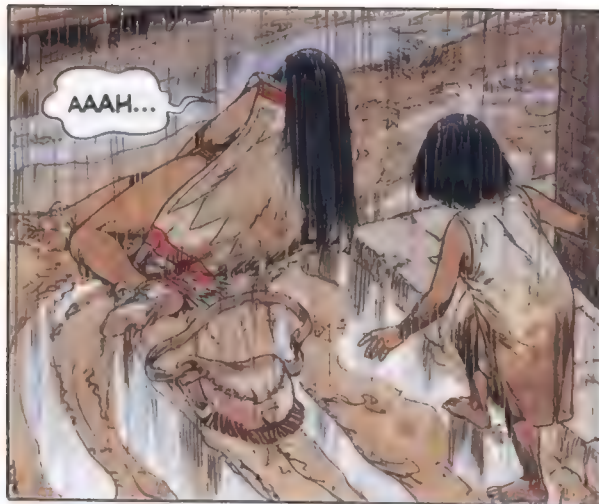


AAAAAAH!









PORTAMICI, MIXTALA...









EH, CHICA!  
NIENTE INDIE  
QUI! FUORI!

CERCO LA TENE  
DI UN RAGAZZINO  
CHE SI CHIAMA  
TLANTLI...

NON LO  
CONOSCO...  
VATTENE!



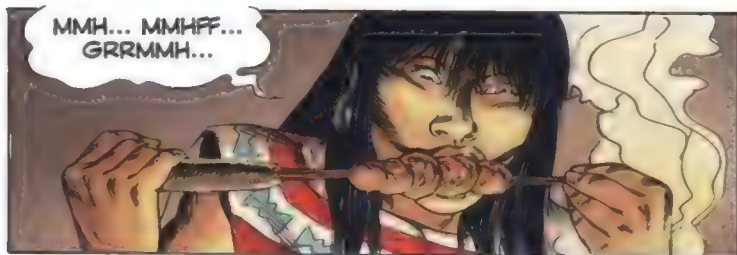
SONO LA MALINCHE, DEVO  
INCONTRARE QUETZALCOATL!  
MA TLANTLI MI HA RUBATO LA  
MASCHERA CHE VOLEVO OFFRI-  
RE AL DIO CHE ABITA IN QUE-  
STO PALAZZO! VENGO DA...  
DA MOLTO LONTANO, E...

HO... EHM...  
HO FAME...



È IL CIBO PER IL DIO?  
MMH... SEMBRA BUONO...

TRE SCUDI  
OGNI SPIEDO!  
SE NE VUOI UNO,  
PAGALO E VAT-  
TENE SUBITO!



MMH... MMHF...  
GRRMMH...



EHP! ASPETTA, CHICA!  
PRIMA PAGHI! TRE  
SCUDI!



SCUDI? È LA  
MONETA DEI  
TEULES!

GIÀ! ECCOME! METTILE  
GIÙ, E IN FRETTA!



CHE ROBA È? SEMI DI  
CACAO E PIUME?



SÌ, DELLE PIUME DI  
QUETZAL, L'UCCEL-  
LO SACRO! SONO  
LE PIÙ CARE E...

MI PRENDI IN GIRO,  
CHICA? IL MIO DENA-  
RO! SUBITO!

CHINO!



LA MASCHERA...  
È LEI!

MUY  
BIEN...









UNA PROSTITUTA! ECCO QUELLO CHE SEI DIVENTATA! PERCHÉ ERA QUESTO CHE TU CERCAVI AL TERMINE DEL TUO LUNGO VIAGGIO... VENDERTI, PER VIZIO, COME TUTTE LE INDIE CHE SI TRASCINANO PER LE STRADE!

NO, FRATE INQUISITORE! NON PER VIZIO, MA PER INGENUITÀ E PER MISERIA!

MI HANNO FORZATA E... E OBBLIGATA...



QUEL CHINO... QUEL... QUELL'UFFICIALE MI HA MARTIRIZZATA! MI HA TRATTATA COME UNA CAGNA, COME SE FOSSI...

COME UNO SFRUTTATORE CHE RUBA I QUATTIRINI GUADAGNATI DALLE PROSTITUTE!



STAI ATTENTO, PADRE SEGURA! TU ACCUSI DI PROSSENETISMO UN UFFICIALE DI SUA MAESTÀ CARLO QUINTO DAVANTI AL SANTO TRIBUNALE E NE INFANGHI LA GLORIOSA MEMORIA! DOVRAI RISPONDERE DI QUESTA GRAVE...

PERMETTETE, FRATE INQUISITORE!



È OGGI NOTO A TUTTI CHE IL TENIENTE\* CARLOS DEL CHILENO, SOPRANNOMINATO EL CHINO, CIOÈ IL PORCO DI METIS, EBBE NEL 1519 ATTIVITÀ SUFFICIENTEMENTE SOSPETTE DA INDURRE HERNAN CORTES A FAR CHIUDERE L'INFAME BORDELLO CHE ERA DIVENTATO IL PALAZZO DI QUETZALCOATL! NON NE FOSTE ANCHE VOI TESTIMONE, DON FRANCISCO?

\*TENENTE.



CERTO, POSSO CONFERMARLO, CAPITANO... MA È ANCHE NOTO CHE IL TENIENTE CHILENO EBBE UNA CONDOTTA EROICA DAVANTI AL SELVAGGI AZTECHI!

AVETE RAGIONE A SOTTOLINEARLO, SIGNOR VESCOVO! TANTO EROICA CHE CORTES FECE ERIGERE UN MONUMENTO A SIVIGLIA IN ONORE DEL SUO MIGLIOR TENIENTE...



E NOI POSSIAMO Affermare DAVANTI AL SANTO TRIBUNALE CHE IL SUO SACRIFICIO È STATO ABBASTANZA EROICO DA CANCELLARE I SUOI PICCOLI ERRORI DEL PASSATO!

PICCOLI ERRORI?... TU SEI PAZZO! PAZZO!!

MMMH...

PICCOLI ERRORI? QUEI GIORNI E QUELLE NOTTI DURANTE I QUALI FUI TENUTA LEGATA, NUDA, SU UN PAGLIERICCIO SPORCO, PER ESSERE VIOLENTATA, VIOLATA E... E INSUDICIATA DALLA VOSTRA SOLDATAGLIA UBRIACA!?



PICCOLI ERRORI, QUEGLI STIVALONI CHE SALVANO E SCENDEVANO SENZA POSA LE SCALE FINO A QUELLA STANZA SORDIDA DOVE IL CHINO MI TENEVA SEQUESTRAATO?!

PICCOLI ERRORI, QUEGLI SGHIGNAZZI DI QUEI MAIALI IN CALORE E... E I MIEI RANTOLI SOFFOCATI SU UN PAGLIERICCIO?



ANCHE NEL PIÙ PROFONDO DEL MICTLAN, NON DIMENTICHERÒ MAI QUEL CHINO IL CUI GHIGNO MI RICORDA QUEL TEQUANI CORNUTO CHE OSSESSIONA LA VOSTRA RELIGIONE! MA SOPRATTUTTO... MI RICORDERÒ SEMPRE DI QUELLA NOTTE IN CUI SCOPRII LA SETE INESTINGUIBILE DI ORO CHE OSSES- SIONA LA VOSTRA CIVILTÀ...



CHICAS...  
VI PRESENTO  
MARIANNA!



AH AH AH! HA CEDUTO,  
PROBRECITA... BISOGNA  
DIRE CHE TRE SETTIMANE  
NELLA STANZA RADDRIZZA-  
NO UN'INDIA SELVATICA,  
NO CHICAS? ECCOLA DI-  
VENUTA MOLTO OBBE-  
DIENTE... NON È COSÌ,  
MARIANNA?...



MA SE LEI VUOLE LAVORARE QUA  
COME VOI, BISOGNERÀ CHE RISPO-  
DA GENTILMENTE ALLE MIE  
DOMANDE!



COME A QUESTA, PER  
ESEMPIO: A CHI HAI RUBATO  
LA MASCHERA D'ORO?

AHIAAAA...  
IO... NON L'HO  
RUBATA...

ALTRA DOMANDA: CHI TE L'HA  
DATA? E CE NE SONO MOLTE  
ALTRE COME QUELLA?



NON È PER  
TE... RIDAM-  
MELA...



QUI TUTTO È MIO,  
CAGNA! TUTTO! È  
IL MUCHACHO DI  
LOLITA CHE ME  
L'HA PORTATA!



NON È COSÌ,  
LOLITA?

SÌ, SEÑOR  
TENIENTE... IL MIO  
PICCOLO TLANTLI  
L'HA PORTATA QUI  
SOLO PER TE!

HAI CAPITO, MARIANNA?!  
A VERACRUZ TUTTO  
QUELLO CHE ARRIVA IN  
CITTÀ ENTRA NELLA  
MIA BORSA!  
UN DAZIO, IN  
SOSTANZA...

MA TU NON HAI  
ANCORA RISPO-  
STO ALLA MIA  
DOMANDA...

AAAAH...





BUENO... TORNA  
NELLA STANZA PER  
UNA SETTIMANA!  
CREDO CHE  
TI PIACCIA,  
MARIANNA...

N... NO...  
AAAAH...

CON LE TETTE TAGLIE,  
SARAI UN'ATTRAZIONE! AI  
MIEI UOMINI PIACE... E QUE-  
STO FARÀ CRESCERE LA  
TUA TARIFFA! AH AH  
AH... TIENILA FERMA,  
MANOLO...

NO, CHINO!  
NO! ASPETTA!

CERTO...

ALLORA... HO... HO PARLATO! SÌ... HO  
RACCONTATO TUTTO A QUEL BRUTO... LA  
MIA FUGA DA TENOCHTITLAN... LA MIA  
RICERCA DI QUETZALCOATL... E... E LA  
MIA ALLEANZA CON I TOTONACAS  
SANCITA DA QUELLA MASCHERA...

QUELLA MASCHERA  
D'ORO... COSA NE È  
STATO? DOV'È ORA?  
A NOI PUOI DIRLO...  
PARLA!

CORTES?!

IO NON LO  
SO... CHIEDETELO  
A CORTES!

MMM... BASTA PER OGGI! SI STA  
FACENDO NOTTE... DIO VOGLIA CHE  
ESSA RENDA FINALMENTE MENO OP-  
PRIMENTE QUESTO CALDO, CHE CI  
PORTI CONSIGLIO E CHE RESTITUISCA  
LA MEMORIA ALLA MALI... MALCI...  
MALCI... EHM... ALL'ACCUSATA!

SE PIACESSE AL SANTO TRIBUNALE E A SUA EMINEN-  
ZA DI CHIARIRE UN PUNTO DI CAPITALE IMPORTANZA  
PRIMA DI FAR RITIRARE L'ACCUSATA... CHIEDENDO-  
LE PERCHÉ HA CITATO IL NOME DELL'ILLU-  
STRE CORTES?!

DA PARTE MIA,  
EMINENZA, CHIEDO  
CHE L'ILLUSTRE CORTES  
COMPAIA AL PIÙ  
PRESTO DAVANTI  
AL SANTO TRI-  
BUNALE!

MMH... HO DETTO BASTA! L'UDIENZA  
DI QUESTO 25 GENNAIO È TERMINA-  
TA! MMH... MA ACCETTO LA RICHIE-  
STA DEL NOSTRE FRATE INQUISITO-  
RE... CHE RISPONDA IN FRETTA...  
SIAMO STANCHI...

EH, MARIANNA,  
CUANTO?

VENTI  
ESCUDOS.  
AMIGO!

VENTI?! PUTA DE MADRE  
MIA! DUE SETTIMANE DEL-  
LA MIA PAGA! AY AY AY!

SEI LA PIÙ  
CARA, BELLA  
MARIANNA!

GIÀ... BISO-  
GNA DIRE CHE  
NE VALE LA...  
HIC... LA PENA,  
SEÑORES!

MMMHWW...





MMH... VADA  
PER VENTI  
ESCUDOS!

BUENO... ORA  
PUOI PREN-  
DERTELA,  
SEÑOR!



ECCOME SE ME  
LA PRENDO, LA  
MARIANNA!



PROCEDIAMO, PROCEDIAMO, SE POS-  
SO PERMETTERMI... SE IL SANTO TRI-  
BUNALE POTESSE CHIEDERE A MAIANA  
PERCHÉ NON TENTO DI FUGGIRE DA  
VERACRUZ COME LO FECE CON TANTA  
BRAVURA DA TENOCHTITLAN?

A TENOCHTITLAN, AVEVO  
AVUTO DEGLI APPOGGI IN  
CITTÀ E ANCHE ALL'ESTERNO...  
E CONOSCEVO I POSTI! DI  
VERACRUZ NON CONOSCEVO  
CHE IL PALAZZO, LA SUA  
CLIENTELA, LE SUE SCALE E  
QUELLA CAMERA SPORCA...

E POI ERO STRETTAMENTE SORVEGLIATA  
DAGLI UOMINI DI CHINO. PERCHÉ ERO  
DIVENTATA LA SUA MIGLIORE FONTE DI  
GUADAGNO! FINO AL GIORNO IN CUI TRE  
SOLDATI DI FERRO FECERO IRRUZIONE  
NELLA LOCANDA...



TU, MERCANTE, RIPRENDITI I  
TUOI ESCUDOS! E TU, RAGAZZA,  
SEGUIMI IMMEDIATAMENTE...  
ORDINE DEL TENIENTE!

?!

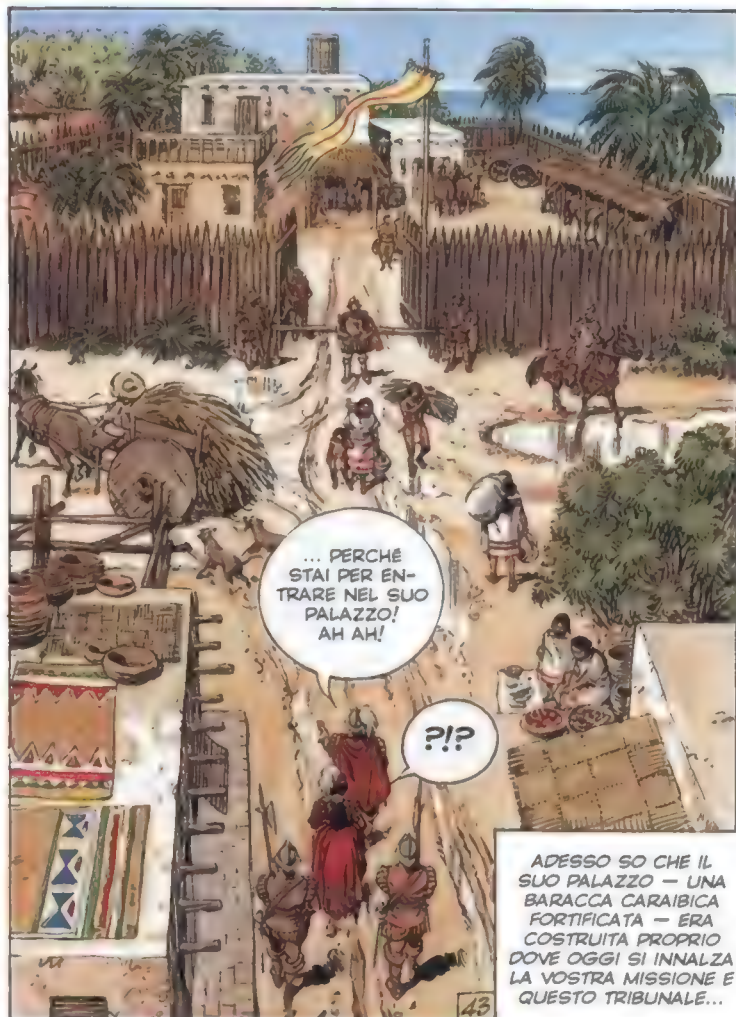
MA...



ANDIAMO, PIÙ IN FRETTA! SEI  
PROPRIO TU LA CHICA CHE  
CERCA QUETZALCOATL,  
NON È COSÌ?

SÌ...  
MA ORA SO  
CHE NON È A  
VERACRUZ!

ERA LA PRIMA  
VOLTA CHE USCIVO  
DALL'INIZIO DELLA  
MIA ORRIBILE  
PRIGIONIA!



... PERCHÉ  
STAI PER EN-  
TRARE NEL SUO  
PALAZZO!  
AH AH!

?!?

ADESSO SO CHE IL  
SUO PALAZZO — UNA  
BARACCA CARAIBICA  
FORTIFICATA — ERA  
COSTRUITA PROPRIO  
DOVE OGGI SI INNALZA  
LA VOSTRA MISSIONE E  
QUESTO TRIBUNALE...



È PROPRIO QUI  
CHE TI SBAGLI,  
CHICA...





MA... IO CREDEVO CHE IL SUO PALAZZO FOSSE SU UNA NUVOLA!

IL DIO NE È DISCESO PER TE!



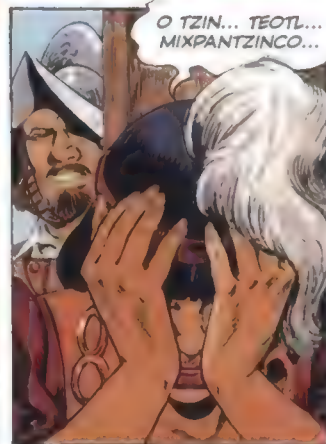
MI VERGOGNO! IO... IO NON POSSO PRESENTARMI DAVANTI A LUI CONCIATA COME UNA... UNA...

AVANTI!

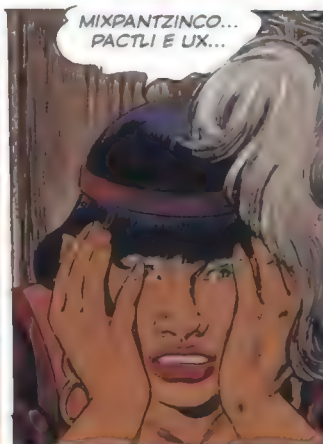


OOOH... HO PAURA...

ENTRA!



O TZIN... TEOTL... MIXPANTZINCO...



MIXPANTZINCO... PACTLI E UX...

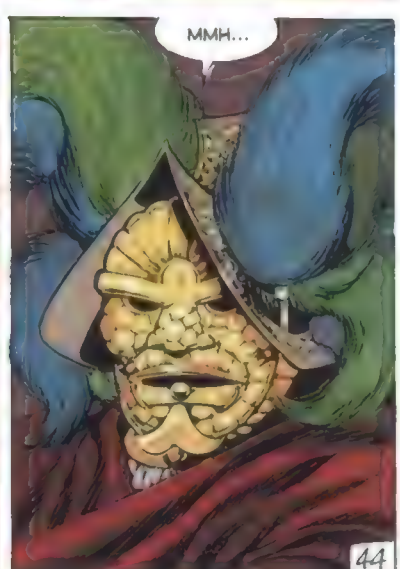


... UXUA...



AYYO! AYYO! SÌ SEI PROPRIO TU! TI HO RITROVATO FINALMENTE DIO QUETZALCOATL! O DIVINO TEOTL... SIA LODATO TRA TUTTI GLI DEI!

GRANDE QUETZALCOATL... TI PRESENTO MARIANNA, UN'INDIA AZTECA! UNA FIGLIA DI NESSUNO CHE PRETENDE DI ESSERE LA MALINCHE!



MMH...



NO, DIO DEL RINNOVAMENTO!  
IO NON SONO LA FIGLIA DI NES-  
SUNO DI CUI PARLA QUEL MISE-  
RABILE CHINO! È STATO LUI CHE  
HA ABUSATO DELLA MIA INNO-  
CENZA E MI HA INTRAPPOLATA  
COME TANTE ALTRE RAGAZZE  
NELL'INFAME PALAZZO CHE  
PORTA INDEGNAMENTE IL TUO  
NOME DIVINO... PER FARE  
DI ME UNA PUTTANA!

SILENZIO,  
CAGNA DI UN'IN-  
DIA! ABBASSA GLI  
OCCHI E NON PAR-  
LARE CHE PER RI-  
SPONDERE ALLE  
NOSTRE DO...

MMH...



NON TI FIDARE  
DI QUEL COLOTLI,  
O DIO...



INSOLENTE!  
HIJA DE  
PUERCA!

IO... IO  
TI...

TSK...



È STATO PRO-  
PRIO LUI CHE MI  
HA RUBATO LA  
MASCHERA CHE  
AVREI DOVUTO  
PORTARTI DA PAR-  
TE DI HUATUSCO,  
IL RE DEL GRANDE  
POPOLO TLAX-  
CALTECA...

HUATUSCO  
DESIDERA SCHIE-  
RARSÌ CON TE PER  
COMBATTERE GLI  
AZTECHI!!

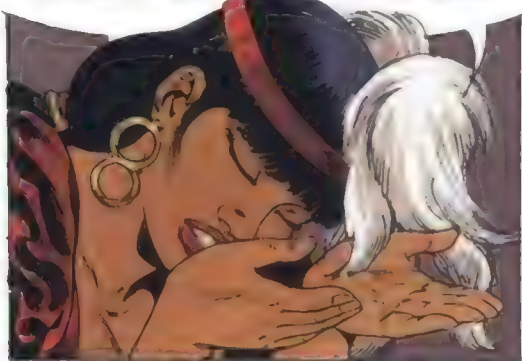
ECCO QUALCOSA DI INTERES-  
SANTE, GIOVANE MARIANNA...  
MA QUEL RE DEGLI AZTECHI  
POSSIEDE MOLTE MASCHERE  
D'ORO FATTE A MIA  
IMMAGINE?



!?!

IO... NON SO...  
NON FACCIO PAR-  
TE DEL SUO  
POPOLO!

IO SONO DEL POPOLO MIXTECO, DELLA CITTÀ DI  
OAXACA! IL MIO VERO NOME È MAIANA XOCHITLA!  
NEL CORSO DELLE LORO GUERRE FIORITE, GLI  
AZTECHI, DOPO UN TERRIBILE MASSACRO, MI CAT-  
TURARONO CON I MIEI PARENTI E CI DEPORTARONO  
A TENOCHTITLAN, PER ESSERVI SACRIFICATI IN  
TUO NOME... SULLA TUA PIRAMIDE!



NON HAI RISPO-  
STO ALLA MIA  
DOMANDA!



IO... SONO RIUSCITA A SFUG-  
GIRE AL LORO COLTELLO DI  
OSSIDIANA E A INTRODURMI  
ALLA CORTE IMPERIALE DI  
MONTEZUMA PER COMPIERE  
LA MIA VENDETTA! MA AHIMÈ,  
LE MIE INTENZIONI FURONO  
SCOPERTE...



CHE MI IMPORTA  
DEGLI AZTECHI!  
NON HAI RISPOSTO  
ALLA DOMANDA  
DEL DIO QUET-  
ZALCOATL!

... ALLORA, PER RAGGIUNGERE I MIEI  
OBIETTIVI, HO VOLUTO, O GRANDE QUET-  
ZALCOATL, AIUTARTI A REALIZZARE LA PRO-  
FEZIA DEL TUO RITORNO, AFFINCHÉ LE NOSTRE  
DUE VENDETTE DIVENTINO UNA! SONO FUG-  
GITA DA TENOCHTITLAN PER VENIRE A CER-  
CARTI CON LO SCOPO DI RESTITUIRTI IL  
TRONO MEXICA CHE TI HA RUBATO  
MONTEZUMA! SEGUIMI, PERCHÉ  
SONO IO LA TUA  
MALINCHE!

PICCOLA  
BUGIARDA.



TU NON SEI LA MALINCHE!  
PERCHÉ LA VERA MALINCHE STA  
PER ARRIVARE DA TABASCO, NEL  
PAESE DEI MAYA, PER RAGGIUN-  
GERMI QUI TRA UNA DOZZINA  
DI GIORNI! E TU, NON SEI  
CHE UNA IMBROGLIONA!



?!?





NO... OH NO,  
DIO DEL RINNO-  
VAMENTO, DELLA  
MIETTURA E DEL-  
LA SPERANZA!  
TU DICI QUESTO  
PER METTER-  
MI ALLA...  
ALLA PROVA...

PARLAMI  
DI QUESTO RE  
E DELLE SUE  
MASCHERE...



L'ORO... AN-  
CORÀ L'ORO! O  
DIO... TI AVRÀ  
RESO FOLLE  
COME TUTTI  
QUESTI SPA-  
GNOLI?

RISPONDI  
AL TUO DIO!



QUETZALCOATL NON SAREBBE  
ACCECATO DAL METALLO CHE BRILLA!  
E SE IO NON SONO LA MALINCHE  
TU NON SEI QUETZALCOATL!

AAAAH!



MISERABILE! IO SONO IL TUO  
DIO! IMPLORAMI E UBBIDISCI O  
FARÒ CADERE UN FULMINE  
SU DI TE!

GUARDIE!

TU NON SEI IL  
MIO DIO! QUETZAL-  
COATL NON SI RO-  
TOLEREBBE A TERRA  
D'AVANTI ALLA  
SUA SERVA!



PARLERAI, PICCOLA PESTE... TU  
PARLERAI PERCHÉ NULLA RESISTE  
ALLA COLLERA DI QUETZALCOATL!



TU NON SEI QUETZALCOATL! IL MIO DIO  
GENTILE NON SANGUINEREBBE COME UN PUER-  
CO, PERCHÉ LA SUA FACCIA DI COATL È DI OS-  
SIDIANA E IL SUO CORPO DI QUETZAL  
È DI GIADA!

PORTATELA AL  
PALAZZO! DARÒ  
UNA LEZIONE A  
QUESTA...

NO, TENIENTE! HO  
MOLTE DOMANDE DA  
FARLE! CHIUDETELA  
IN CARCERE...



LO SO CHI SEI TU! NON SEI ALTRI CHE CORTES,  
COMANDANTE DEI SOLDATI SPAGNOLI DI VERACRUZ!  
NON SEI CHE UN ES-  
SERE UMANO COME ME! SEI UN  
HOMBRE E NIENTE ALTRO!



AH AH AH!  
TE L'AVEVO DETTO,  
COMANDANTE... UNA  
CHICA UN PO' PAZZA,  
MA PIENA DI RISORSE!  
ADDIRITTURA... TI HA  
PRESO PER QUETZALCOATL!

INTERESSANTE,  
TENIENTE...  
MOLTO INTERES-  
SANTE! TUTTO  
CIÒ MI FA VE-  
NIRE MOLTE  
IDEE...







## LESSICO DI BASE

PRONUNCIA NAHUATL: tutte le lettere si pronunciano senza accento tonico.

E = é

U = U

H = h aspirata gutturale

X = rh aspirata ancora più gutturale

TL finale = tel

CH = c dolce come in cna

N dopo una vocale = nn

Ea.: QUETZACOATL = Cuétzal-coatél

HUITZILOPOCHTLI = Uitzilo-poch-tli

TECUHTLI = Tecuh-tli

AXA = Arha

XOCHITL = Rhocitel

CHILI = Gili

MIXPANTZINCO = Mirh-pann-tzinn-co

Per maggior chiarezza, tutti i termini NAHUATL citati in CORSIVO negli albi di QUETZALCOATL sono riportati al singolare (salvo i nomi dei popoli, es.: Aztechi). Per formare un nuovo vocabolo vengono spesso associate due o più parole. Esempio: AXA (volto) + YACATL (acqua) = AXAYACATL (lacrime).

ACALI	piroga
AMUE	albero
AMUUL	accoppiamento
AMEYATL	sorgente, fontana
ATLATL	propellente (di arma)
ATLANA	uccello
ATUNIMI	corrigiana, prostituta
AXA	volto
AYYO	bravo! buongiorno,
	arrivederci
AZTECHI	popolo del nord
AZTLAN	nord
CACAHUATL	cacao, semi di cacao usati
	pane
CALA	caia
CALLI	alta scuola
CALMECAC	ciattore delle imposte
CALPIXQUI	clan, quartiere
CALPULLI	uno (1)
CE	Mondo Unico (l'impero
CEM ANAHUAC	Antico della Triplice Alleanza)
	dio del mas
CENTEOTL	dea dell'ebbrezza
CENTZON TOTOCHTIN	dea dei fiumi, dei laghi e dei
CHALCHI HUITLICUI	mani
	dea del focolare
CHANTIO	cinque
CHICA	popolo del cane
CHICHIMECHI	sette
CHICOME	dea del mais
CHICOMECAOTL	peperoncino forte, piccante
CHILI	scudo, corazza
CHIMALI	giardino pensile
CHINAMPA	vergine
CHITOLI	cioccolato
CHOCOLATL	signore
CHOLTZIN	Eva dea della terra,
CHUACOATL	consigliera dell'imperatore
	donna
CHUATL	serpente
COATL	divinità maggiore della
CONTACUE	guerra, madre di
	Huitzilopochtli
	giaguaro
COLOTEC	scorpione
COLOTL	resina profumata
COPAL	dea della notte
COYAU XAHUICI	coyote
COYTIL	giallo
COZITL	

CUACHC	aquila - antico
CUNTLI	uomo
CULONTLI	omosessuale
CULRU	gobba
EBECATL	vento - dio del vento
EXTLI	goloso
HUACAN	collina
HUEHUE	sacro, venerabile - vecchio
HUEHUEYTL	grande tamburo
HUEHUEYOTL	dio del fuoco
HUITZILOPOCHTLI	divinità maggiore del sole
	trondante
ICPACTLAMANA CALLI	piramide
ITZA	bianco
ITZOLIHUICI	oscuriana
ITXA	cieco
ITXALI	formiche al miele
	(commestibili)
IXTELOLOTL	occhio
IVAC	giovane guerriero
IZTATL	sale
MACEHUALLI	artigiano
MACEHUALTIN	citadino azteco
MACQUA	legno
MACUICHTLI	dio dei giochi, della musica
	e delle feste
	masa intarsata con punte
	di ossidiana
MACQUAUTL	cactus da cui si estrae il
	pulque
MAGUEY (o AGAVE)	maia
	malinque
MALINTZIN	signore (sopranonimo azteco
	di Cortes)
MAXTLAT	perizoma
MESCAL	bevanda estratta dal peyoti
	(mescalina)
METZTLI	luna
MEXICHI	popolo dei laghi
MICHOAC	pescatore
MICQTI	morto
MICTLAN	gli inferi, le tenebre
MICTLANTECUHTLI	divinità maggiore della
	morte e degli inferi
	campo coltivato
MILCO	roccia
METLI	scusa, perdono
MIXPANTZINCO	popolo delle nuvole
MIXTECHI	
MIXTI	
MIXTLI	

MOCHICA	messaggero
MONTEZUMA ILIUTICAMINA	signore della vendetta
NAHUATL	lingua azteca
NEZABUA	fame
NOPALLI	fico d'india
OAXACA	mimosi
OCA	quattro
OCTLI	alcol di mais
OLI	caucci
OLMECHI	popolo dell'OLI
OME	due
OMECHHUATL	Eva, divinità maggiore delle
	origini
OMETECUHTLI	Adamo, divinità maggiore
	delle origini
OMEXOCOTL	stella
OMICETL	sperma
OSTITL	nero - bitume
PACTLI	gioia
PATOLLI	fagolo rampicante
PEYOTL	cactus da cui si estrae una
	droga allucinogena
	(mescalina)
PILLI	nobile
POCA	fumata - allarme
POCHERO	escrementi
POCHTECA	commercianti
POCHTLI	colibri
POQUITL	papa
POYAUITLA	perso
PULQUE	alcol estratto dal maguey
QUACHC	guerriero
QUALI	buono
QUANI	sangue - rosso
QUALITELAMAH	giungla
QUETZAL	piuma - uccello sacro simile
	al fagiano
	divinità maggiore della
	natura e del tutto
	ragno
QUOTLI	tabacco
TABACO	galletta di mas ripiena
TAMALE	popolo
TECA	tribunale
TECCALCO	cane
TECHICHI	governatore, capo
TECHITLI	puma (o coquaro)
TEHUANI	scuola
TEPOCHCALLI	sauna
TEMAICCALLI	madre
TENE	cactus
TENOC	la città del cactus (antica
TENOCCHITLAN	Città del Messico)
	tempo
TEOCALLI	fungo allucinogeno
TEONANACITL	gli dei - dio
TEOTI - TEOTL	montagna
TEPEC	vulcano
TEPETL	villata
TEPETZALAN	sessu maschile
TEPILI	mostro - totem
TEQUANI	padre
TETE	divinità maggiore, madre
TETE OONNAN	degli dei
	gli spagnoli per gli Aztechi
TRELES	popolo dell'interno
TEXCALTECU	specchio
TEZCATLI	divinità maggiore della
TEZCATLIPOCA	guerra e della notte
	tunica corta
TILMATLI	secco femminile
TIPILI	

TITITL	divinità maggiore dell'universo
TITLAN	città
TLACAZTALI	banco
TLACHTLI	gioco della pelota (con palla
	di caucci)
TLACOCCHICAC	arsenale
TLACOTLI	schivo
TLALI	cuore - puggia
TLALOC	divinità maggiore del tuono
TLALOLINI	terremoto
TLALQUALIXTLI	riverenza, genuflessione
TLAMATINI	sacerdote
TLANTILELOTL	saggio
TLANTLI	luce
TLATELOLCO	dente
TLATLI	mercato
TLATLI	arma
TLATLI	zorse
TLATLI	gallette (tortillas)
TLATLI	dea della confessione
TLATLI	(mangiatrice di sporcizia)
TLATLI	pensiero - sogno
TLATLI	registro
TLATLI	coniglio
TLATLI	danzatore
TLATLI	popolo degli dei
TLATLI	nome
TLATLI	destino - ciclo sacro di 52
TLATLI	anni
TLATLI	calendario
TLATLI	mago, indovino
TLATLI	divinità maggiore della
TLATLI	giustizia
TLATLI	divinità maggiore del sole
TLATLI	paradiso al di là del sole
TLATLI	pietra
TLATLI	popolo del fiume
TLATLI	cieco - talpa
TLATLI	gomma da masticare
TLATLI	grande
TLATLI	campanella
TLATLI	gran sacerdote dei sacrifici
TLATLI	sinistra
TLATLI	dea del sale
TLATLI	pietra
TLATLI	favore - grazie
TLATLI	divinità maggiore del
TLATLI	rinnovamento
TLATLI	sole - fuoco
TLATLI	giorno
TLATLI	dio dei vulcani
TLATLI	giardino
TLATLI	sacrificio (umano)
TLATLI	duo della bellezza e
TLATLI	dell'amore
TLATLI	dea dell'amore e dei fiori
TLATLI	fiore
TLATLI	arco
TLATLI	acido - veleno
TLATLI	divinità maggiore del
TLATLI	commercio
TLATLI	acqua
TLATLI	straniero
TLATLI	rete
TLATLI	tre
TLATLI	sei
TLATLI	centro
TLATLI	notte
TLATLI	piazza centrale
TLATLI	il popolo "chiuso"
TLATLI	avvoltoio





# QUETZALCOATL

**1519** Per vendicarsi dell'imperatore Montezuma che ha fatto sacrificare tutta la sua gente sulla grande piramide di Tenochtitlan, Maiana Xochitla fugge dalla capitale azteca per cercare di realizzare le profezia che ossessiona tutti i popoli messicani: ritrovare e riportare il dio Quetzalcoatl sul trono imperiale da dove un tempo era stato cacciato. E così la terribile vendetta del Serpente Piumato si confonderà con quella della giovane mixteca oramai diventata la "Malinche"! Ma il dio che lei incontrerà, al di là delle alte sierre e della giungla, in un piccolo porto che gli spagnoli hanno chiamato Veracruz, si rivela molto più terribile di Quetzalcoatl! Sia sceneggiatore che disegnatore, **Jean-Yves Mitton** propone una storia intrisa d'amore e di sangue, come solo lui sa raccontare. Un fumetto in cinemascope! L'opera completa è in 7 volumi.

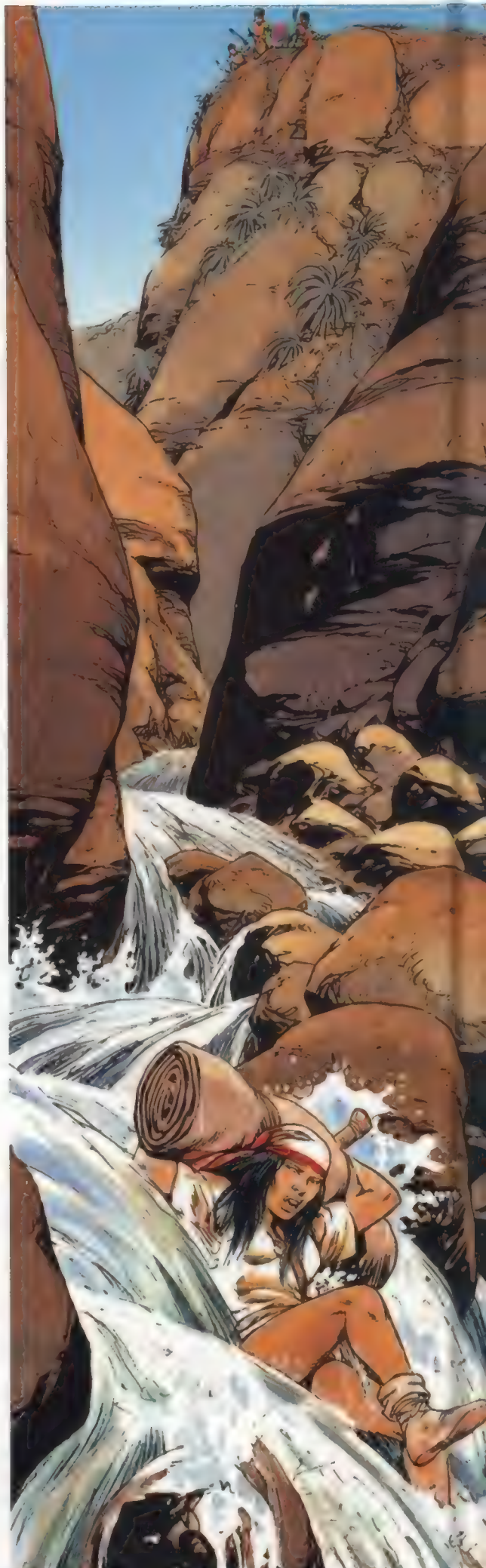
LE AVVENTURE DELLA STORIA

ISBN 978-88-8285-264-1



9 788882 852641

€ 14,99





1789

1845

1914

1 9 4 5

-800 av J.C.



MITTON

# QUETZALCOATL

6. LA NOCHE TRISTE











# QUETZALCOATL

## 6. LA NOCHE TRISTE

Disegni / Testi

Jean-Yves MITTON

Colori

Jocelyne CHARRANCE



Della stessa serie  
presso Alessandro Editore

Tomo 1: *Due Fiori di Mais*  
Tomo 2: *La montagna di sangue*  
Tomo 3: *Gli incubi di Montezuma*  
Tomo 4: *Il dio dei Caraibi*  
Tomo 5: *La puttana e il conquistador*

QUETZALCOATL  
6. LA NOCHE TRISTE

Titolo originale: *La noche triste*

© 2005 Éditions Glénat

Per l'edizione italiana:  
© 2008 ALESSANDRO Srl. Bologna.

ALESSANDRO EDITORE  
Via del Borgo S. Pietro, 138ab/140abc  
40126 BOLOGNA - Italia  
Tel. 051 25 12 76 - Fax. 051 25 12 78

[www.alessandroeditore.it](http://www.alessandroeditore.it)  
E-mail: [ae@alessandroeditore.it](mailto:ae@alessandroeditore.it)

ISBN 978-88-8285-272-6

Stampato in Italia





AAAAAAAHHH...

ARRIBA LA MALINCHE!

VERACRUZ, NOTTE DEL  
25 GENNAIO 1525...



SUELLEN A LA  
MALINCHE.\*

VIVA LA  
MALINCHE!



PIEDAD  
POR NUESTRA  
MALINCHE!\*

SOLDADOS D'ESPARA!  
SCHIENA DRITTA! DIGNITÀ,  
D'AVANTI A QUESTI  
PIEJOSOS!\*

VIVA LA  
MALINCHE!

\* LIBERATE LA MALINCHE!

\* PIETÀ PER LA NOSTRA MALINCHE!

\* PIDOCCHIOSI.



ARRIBA LA  
MALINCHE...  
AAAGH!

CALLATE,  
GUARRO!\*

CHE QUESTI PUERCOS  
RITORNINO NEL  
LORO LETAME!

\* CHIUDI LA BOCCA, MAIALE!



COMANDANTE! SE LE EMINENZE SI  
SONO SVEGLIATE A CAUSA DELLE LO-  
RO GRIDA E DEL RUMORE DEI NO-  
STRI ARCHIBUGI, CI SBATTERAN-  
NO TUTTI IN

NON  
C'È CHE  
UN SOLO  
MODO PER  
FAR TACE-  
RE UN  
MAIALE...  
SCAN-  
NARLO!



DE LIING  
DLING...

MMMH...



SÌ, VOSTRA  
EMINENZA?

SANGRE DE CRISTO! HO SETE!  
SE NON RIUSCITE A FAR CESSARE  
IL CALDO E A CACCIARE LE ZANZA-  
RE DA QUESTA CAMERA, FATE AL-  
MENO SMETTERE QUEI RUMORI  
CHE DISTURBANO IL  
MIO SONNO.

AAAH...





EHM... PENSO CHE SI TRATTI DELLA GIOVANE ACCUSATA CHE...

NON SONO ALTRO CHE SCHIAMAZZI DI INDIGENI INEBRIATI DAL MESCAL! MA IL CAPITANO MORENO STA GIÀ RIPORTANDO L'ORDINE, VOSTRA EMINENZA...



NO, DON FRANCISCO! IO STO PARLANDO DI QUESTI GEMITI CHE ARRIVANO DAL SOTTOSUOLO! IO NON...

AH! PORCHERIA DE MOSQUITOS! GNNN...

\* SCHIFOSE ZANZARE!



AH, SÌ... SENZA DUBBIO QUALCHE LAMENTO DI QUELL'INDIANA INTERROGATA DAL NOSTRO GIUDICE DELLE QUESTIONI STRAORDINARIE, MONSEÑOR DE TALAVERA!

MMH... EBBENE, CHE LE SI CHIUDA LA BOCCA E CHE MI SI PORTI DI QUEL BON CHOCOLATL PER AIUTARMI A RITROVARE IL SONNO!



CHIUDERLE LA BOCCA, E COME...?

IH IH IH! ECCO, ECCO QUI GRAN- DISSIMA EMI- NENZA! CON FRATE ANTONINO C'È SEMPRE DEL CHOCOLATL IN CALDO! IH IH...



DE PROFUNDIS CLAMAVI AD TE, DOMINE! DOMINE EXAUDI VOCEM MEAM: SALVA QUESTA TUA FIGLIA, SIGNORE...

AHHRR...

ZZZ...



CORAGGIO, FRATE TAN- CREDI... SVEGLIATI E PRE- GA CON ME PER MAIANA! E VOI, VESCOVO... UNIRETE LA VOSTRA PREGHIERA ALLA NOSTRA?

PIÙ TARDI, PADRE SEGURA... SÌ... TRA UN POCO...

AAA... IO... SONO COSÌ STAN- CO... E MI STA TORNANDO LA FEBBRE...

GUARDIE!



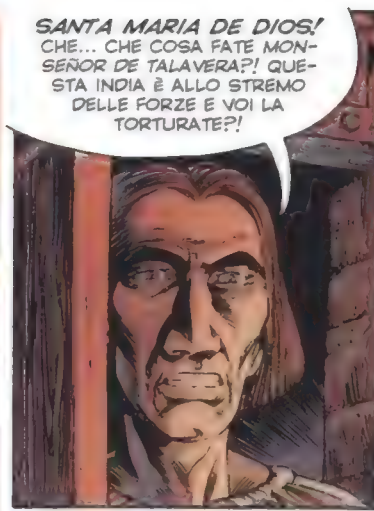
APRITEMI QUESTA SEGRETA E PORTATE DEL CHOCOLATL AI NOSTRI CON- FESSORI!

WWW...

SÌ, SÌ, MONSEÑOR!

AAA...







MAIANA... CHE COSA TI HANNO FATTO, QUESTI MISERABILI? VIENI CON ME... I TUOI TORMENTI SONO FINITI...

FRATE LOCO! METTI GIÙ IMMEDIATAMENTE QUEL FERRO!

AAAAH... MALE... MI FA MALE... AAAH...

UUUH?

DIMMI PIANO QUELLO CHE VOGLIONO E SARAI LIBERA! VAI... PARLA, MI QUERIDA\*...

NON A LORO, NÉ... NÉ A TE... MA AL... AL PADRE... SOLO A LUI... AAAH...

\* MIA CARA...

SANGRE DE CRISTO! QUESTA NON È UNA CONFESSIONE MA UN INTERROGATORIO! USCITE!

SAPETE A QUALI RIMPROVERI ANDATE INCONTRO, PADRE?

FRATE LOCO! FAI SCENDERE DELICATAMENTE QUESTA RAGAZZA!...

MMH...

MAI! DEVE SOFFRIRE! LA SANTA INQUISIZIONE DEVE OTTENERE DA QUESTA STREGA UNA CONFESSIONE PRECISA! ORDINE DI SUA MAESTÀ!

E IO DEVO ACCOGLIERE LA SUA CONFESSIONE, ORDINE DI DIO!

NON IMPORTA CON QUALI MEZZI, PURCHÉ PARLI! MA NE INFORMERÒ IL SANTO UFFIZIO! VA BENE... FALLA SCENDERE!

SNIFF SNIFF... MMH... SI SENTE UN BUON PROFUMO DI TROIA ALLA BRACE! QUESTO BUON CHOCOLATL DOVREBBE ACCOMPAGNARLA BENE!

DELL'ACQUA, PRESTO! E DELLE COPERTE, VESCOVO!

E PORTATEMI LE TAZZE DI QUEL DEMONIO, PRIMA CHE LO BUTTI FUORI!

VADO, PADRE.

AAAAH...

MIO GRAZIOSO TANCREDI, VADO A PREPARARE LA MIA FAMOSA FINOCCHIONA PER IL ROGO DI DOMANI E...

TACI, TU, BRUTTA FACCIA DA MOSTRO!

AARRGH!

SPLOSH!

DIMMI TUTTO, MAIANA... E TI PROMETTO, SULLE LACRIME DI CRISTO, CHE POTRAI RIPOSARE NEL TUO LETTO...

AAAAH... PADRE... LUI... È ENTRATO UNA SERA NEL... CARCERE DOVE MI AVEVA RINCHIUSA...

CHI?



EH! HIJA DE PERRA! \* ALZATI DAVANTI AL COMANDANTE CORTEZ!

LASCIACI, TENIENTE... E SORVEGLIA BENE LA PORTA!

4 SETTEMBRE 1519...

E VOI ENTRATE, MIA CARA...

?!?

\* FIGLIA DI UN CANE!

MALINCHE! TI PRESENTO LA MALINCHE!

MA...

MALINCHE! VI PRESENTO LA MALINCHE!

QUESTA, LA MALINCHE? PUAH!

SÌ, SONO LA MALINCHE! MAIANA XOCHITLA, DEL POPOLO DEI MIXTECHI DI OAXACA! HO VISSUTO ALLA CORTE DI MONTEZUMA, IMPERATORE DEGLI AZTECAS!

AH AH! IMPOSTORA, BUGIARDA! LA MALINCHE SONO IO, DORÀ HUNUCMA DE TABASCO. REGINA DEI MAYA, SCELTA DAL SIGNOR DIAZ PER GUIDARE IL COMANDANTE CORTEZ FINO A TENOCHTILAN, CAPITALE MEXICA!

TU, LENGUA DE VIBORA\*, NON SEI CHE UNA PUTTANA CHE VUOLE DIVENTARE UNA CORTIGIANA! CHI SEI TU PER PRETENDERE DI PORTARE GLI SPAGNOLI DAVANTI A MONTEZUMA? CHE COSA SAI DI LUI? PIÙ DI TE!

OCA MALINTZIN! TLATE TEOTI APOCHE QUETZALCOATL-CORTEZ ULI ANAHUAC MEXICA, COYOA MACHURA!

EBBENE, DORÀ, CHE COSA HA DETTO? RISPONDETE!

LEI...  
LEI...

È PURO NAHUALT\*, COMANDANTE... CHE DICE PRESSAPPOCO COSÌ: SONO LA MALINCHE! SCELTA DAGLI DEI PER RIPORTARE... EHM... QUETZALCOATL-CORTEZ SUL TRONO MEXICA, COME ANNUNCIATO DALLA PROFEZIA!

SEÑORITA MAIANA XOCHITLA, PERMETTETEMI DI PRESENTARMI: BERNAL DIAZ DEL CASTILLO, CONSIGLIERE E CRONISTA PRESSO SUA MAESTÀ CARLO QUINTO PER LE QUESTIONI DELLA NUEVA-ESPAÑA!

NUEVA-ESPAÑA?

\* LINGUA DI VIPERA

\* IL NAHUALT E IL MAYA ERANO DUE LINGUE DIVERSE.





È COSÌ CHE IL NOSTRO SOVRANO HA BATTEZZATO IL VOSTRO VASTO PAESE DI CUI NON CONOSCIAMO ANCORA L'ESTENSIONE! MI HA INCARICATO DI DESCRIVERNE LA GEOGRAFIA, LE RICCHEZZE, I SUOI ABITANTI E LE LORO USANZE.



PER AIUTARMI A SVOLGERE QUESTO NOBILE E UTILE COMPITO, HO SCELTO E AFFIANCATO LA REGINA DONA DE TABASCO, SCIAMANA E ERUDITA, AL COMANDANTE CORTEZ, CHE DOVREMO SEGUIRE FINO AL CUORE STESSO DEL VOSTRO GRANDE IMPERO AZTECO!

IO NON SONO AZTECA!



BAH, CHE IMPORTA! NON SEI ALTRO CHE UNA PROSTITUTA PEONA, FURBA E BUGIARDA!

\* DI PAESE.



VE L'HO DETTO, SEÑOR DIAZ... IO SONO MIXTECA, PARLO LA STESSA LINGUA MA SONO LORO NEMICA! GLI ESERCITI DELL'IMPERO AZTECO MI HANNO CATTURATO, ASSIEME AL MIO POPOLO, A OAXACA, PER SACRIFICARCI SULLA GRANDE PIRAMIDE E PLACARE L'IRA DI QUETZALCOATL!



HO SENTITO PARLARE DELLA PROFEZIA SUL SUO RITORNO E DI QUEGLI SPAVENTOSI RITI... È TUTTO VERO?

ANCHE MOLTI DEI MIEI FURONO LORO VITTIME...



SÌ... MIGLIAIA... A TUTTI... FU STRAPPATO IL CUORE DAL PETTO... SNIFF...

VOI SIETE STATA UNA DELLE POCHE SOPRAVVISSUTE... È IL VOSTRO DESIDERIO DI VENDETTA CHE VI HA DATO LA FORZA DI RAGGIUNGERE IL COMANDANTE CORTEZ A CUI AVETE RACCONTATO TUTTO...

MMH...



È IMPOSSIBILE FUGGIRE DA TENOCHTITLAN! CHE PUÒ SAPERNE, LEI, DI QUELLA CITTÀ FORTIFICATA E SITUATA AL DI LÀ DEL GRANDE MARE DELL'OVEST. SE NON LE LEGGENDE DI MERCANTI?

RISPONDI, MAIANA!

IO...



POSSO ASSICURARE CHE LA CITTÀ NON È FORTIFICATA E NON C'È ALCUN MARE CHE LA SEPARA DA VERACRUZ... SE NON IL VASTO LAGO DI TEXCOCO NEL QUALE SI SPECCHIANO RICCHI PALAZZI E CHINAMPAS FIORITE...



CHINAM...?P? CHE COSA... COME FAI A SAPERE QUESTE COSE?

È DA QUESTO LAGO CHE SONO RIUSCITA A FUGGIRE DALLA CAPITALE AZTECA PER ATTRAVERSARE LA SIERRA DELL'EST! POTREI DISEGNARNE LA MAPPA ESATTA!



STUPIDAGGINI! NON SOLO SARESTI SFUGGITA AL COLTELLO DI OSSIDIANA MA ANCHE SCAPPATA AI MOSTRI DELLE ACQUE E DELLA SIERRA, OLTRE CHE AGLI SPIRITI MALIGNI DELLA GIUNGLA?!

GLI UNICI MOSTRI DEL LAGO SONO PESCI E RANOCCHIE, E QUELLI DELLA SIERRA NON SONO ALTRO CHE COYOTL E SERPENTI...

... QUANTO AGLI SPIRITI MALIGNI DELLA GIUNGLA, CI SONO SOLO I POPOLI TONACACA CON CUI HO STRETTO ALLEANZA PER AIUTARE QUETZALCOATL!





UN'ALLEANZA CON UN REP TUP TU, UNA PUTTANELLA DI PEON? PROVALO! SÌ... PROVALO!

ECCO...



... LA DEA CHANTICO DEI TONACCA...



... CHE MI FU DONATA DAI COSPIRATORI DI TENOCHTILAN PER ESSERE MANDATA AL LORO RE HUASCO, NELLA SUA CITTÀ DI TLAXCALA...\*

BUGIARDA! DOVE L'AVRESTI NASCOSTA, DOPO ESSERE FUGGITA?



INDOVINA...

\* TOMO 5.



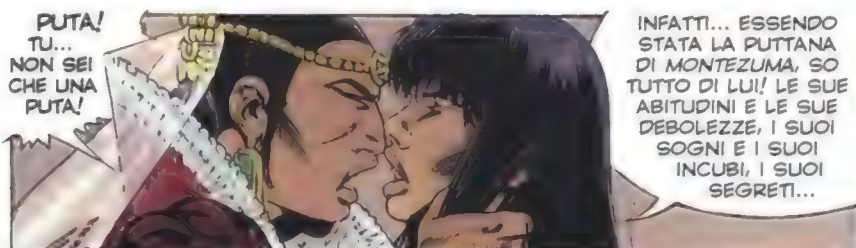
INCREDIBILE MAIANA! QUESTO CIONDOLO DI OSSIDIANA SEMBRA DAVVERO DI FATTURA DI TONACCA E...

STRONZA! L'HA RUBATO! NON È CHE UN CROTALO, SOLO UN CROTALO SAREBBE CAPACE DI ATTRAVERSARE LA SIERRA CON UN SASSO NEL CULO!

SCHLAF!!



TI SBAGLI DONA DE TABASCO... NON SI DICE CROTALO MA COATL! NON SEI RIUSCITA A TRADURRE CORRETTAMENTE LA MIA LINGUA AGLI SPAGNOLI!



PUTA! TU... NON SEI CHE UNA PUTA!

INFATTI... ESSENDO STATA LA PUTTANA DI MONTEZUMA, SO TUTTO DI LUI! LE SUE ABITUDINI E LE SUE DEBOLEZZE, I SUOI SOGNI E I SUOI INCUBI, I SUOI SEGRETI...



COME FAI A ESSERE SICURA CHE SIA LA MIGLIORE?

SONO STATA LA SUA FAVORITA! RICORDO ANCORA I DISPOSITIVI DI DIFESA, I PIANI DELLE DIGHE E I CONSIGLI DI TECUHLI...

MMMH...



GNNN...

... E LA STRADA MIGLIORE PER ARRIVARE AL SUO TRONO IMPERIALE!



IL GOVERNATORE DELL'IMPERO, CAPO DEI TUOI ALLEATI, IN CLANDESTINITÀ DELLA CITTÀ DI TENOCHTILAN.

MADRE DE DIOS? E COSÌ AVREI GIÀ DEGLI ALLEATI? PER QUALE MIRACOLO?...

ALLEATI?

PFUUU...



SÌ, SIGNORE CORTEZ! E IL PIÙ POTENTE DI LORO SARÀ IL QUETZALCOATL CHE TU INCARNERAI E CHE TUTTE LE VITTIME DI MONTEZUMA ATTENDONO COME LORO LIBERATORE!

LASCIATELA PARLARE!

SÌ... PARLA!

È FALSO! LEI NON...





ST... SPIEGACI COME IL COMANDANTE POTRÀ INCARNARE QUETZALCOATL SENZA CHE GLI AZTECAS SCOPRANO L'INGANNO?

SONO MOLTO SUPERSTIZIOSI! E LA PROFEZIA DESCRIVE QUETZALCOATL PROPRIO COME IL COMANDANTE CORTEZ...

STATURA ALTA, PELLE BIANCA, BARBA, RICOPERTO DI METALLO E GIUNTO DAL MAR DEI CARABI SU GRANDI UCCELLI DALLE ALI BIANCHE!



E SE QUESTO NON FOSSE SUFFICIENTE, LA MASCHERA D'ORO DEL DIO OFFERTA DAI TOTONACAS RIUSCIRÀ A INGANNARLI... PROPRIO COME SONO STATA IMBROGLIATA IO STESSA!

UNA MASCHERA D'ORO, COMANDANTE?

MMH... QUESTA IDEA MI TENTA...

È UNA TRAPPOLA! È UNA SPIA!



ANCHE IL MIO POPOLO MAYA TI HA COPERTO D'ORO, SIGNORE CORTEZ! E TU MI HAI PROMESSO CENTOMILA ESCUDOS PER GUIDARTI ATTRAVERSO LE SIERRAS FINO A TENOCH...

BASTA!

HA RAGIONE... E SE TU FOSSI UNA SPIA DI MONTEZUMA PRONTA A FARCI CADERE IN UNA TRAPPOLA? PERCHÉ DOVREI CREDERTI?

PERCHÉ NON TI CHIEDO NIENTE, SEÑOR DIAZ...



NIENTE ALTRO CHE LA SCONFITTA DEGLI ASSASSINI DEL MIO POPOLO! DATEMI IL CUORE SANGUINANTE DELL'IMPERATORE DEGLI AZTECAS E IO VI CONSEGNERÒ IL SUO TESORO...



... IL TESORO DI MONTEZUMA!



!?!?



IL... P!P!

SCAN-SATEVI!

IL TESORO DI... DI MONTEZUMA?



ST... IMMENSO E FAVOLOSO... IO SO DOVE LO NASCONDE!



TACI! BASTA COSÌ! E VOI DUE, USCITE!



HAI MENTITO ABBASTANZA, PICCOLA VIPERA! ANCORA UNA PAROLA E TI FARÒ FRUSTARE!

MA QUEL... QUEL TESORO È...

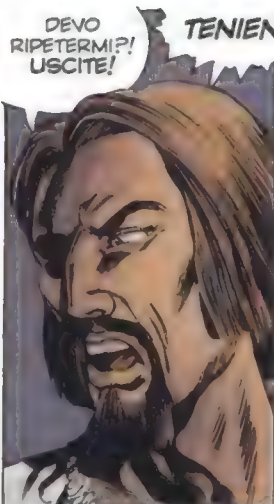
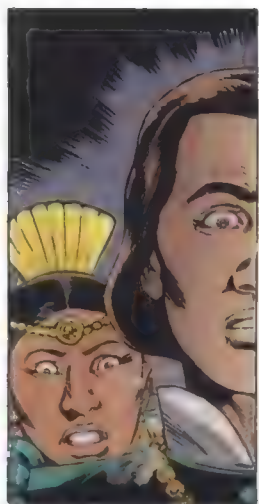


HO DETTO BASTA!

SCHIAFF

AAAAGH!





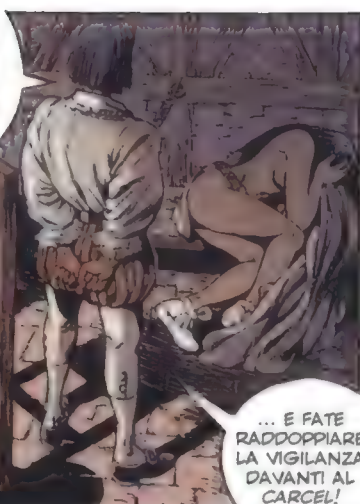
DEVO  
RIPETERMI?!  
USCITE!

TENIENTE!



SÌ, COMAN-  
DANTE?

CONTROLLA  
CHE SUA MAESTÀ  
DOÑA HUNUCMA  
DE TABASCO SIA  
CONDOTTA FUORI  
DA VERACRUZ!...



... E FATE  
RADDOPPIARE  
LA VIGILANZA  
DAVANTI AL  
CARCEL!



COSÌ, TU  
NON CHIEDI  
ALCUNA RI-  
COMPENSA?



E CO-  
MUNQUE...



... QUEL  
PORCO DEL  
TENIENTE EL  
CHINO...



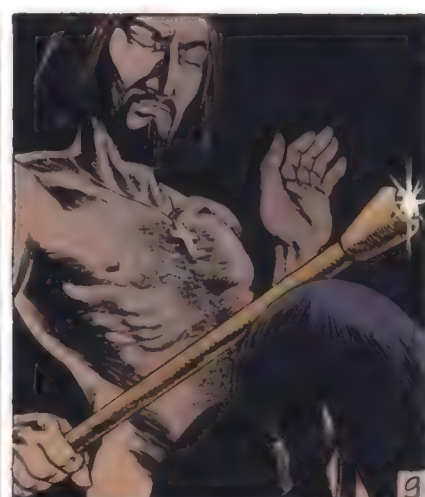
... MI HA CONFIDA-  
TO CHE TU ERI UNA  
ECCELLENTE PUT-  
TANA...



MARIANNA, LA  
MIGLIORE PUTTANA  
DELLA TAVERNA DI  
QUETZALCOATL...



PRO-  
VALO!



9





AAAAH... MARIANNA... SEI PIÙ BOLLENTE DELLE... DELLE SPAGNOLE PIÙ ELEGANTI, DELLE CORTIGIANE...



SEI LA PIÙ BELLA E LA PIÙ INTELLIGENTE DI TUTTE LE RAGAZZE DELLA... DELLA TUA RAZZA!



NON TI MANCA CHE IL DIADEMA DI UNA REGINA!

PARLAMI DEL FAVOLOSO TESORO DI MONTEZUMA...



AAAAH...

... E SARÒ LO STRUMENTO DELLA TUA VENDETTA!



FAI DI ME IL LORO DIO...

... E IO FARÒ DI TE LA LORO IMPERATRICE!



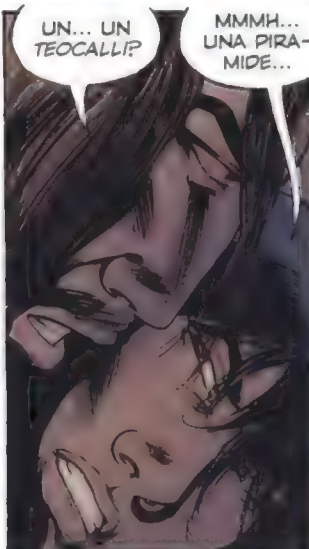
DONNA MARIANNA, GRANDE DI SPAGNA... TU REGNERAI AL POSTO DI MONTEZUMA!

PARLA...



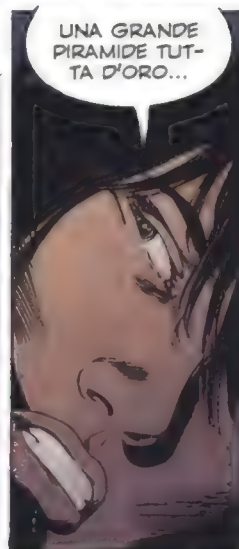
IL TESORO È A TENOCHTILAN, NON È COSÌ?

SÌ SIGNORE CORTEZ... UNA MONTAGNA D'ORO! UN TEOCALLI...



UN... UN TEOCALLI?

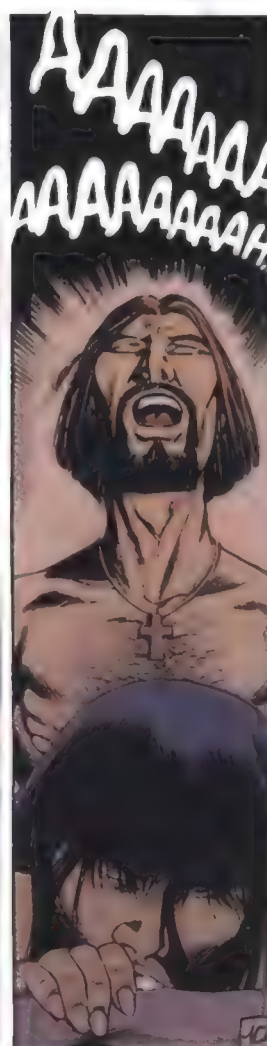
MMM... UNA PIRAMIDE...



UNA GRANDE PIRAMIDE TUTTA D'ORO...



... LA PIRAMIDE DI QUETZALCOATL!



AAAAAA  
AAAAAA  
AAAAAA









UNA... RABBIOSA PROTESTA SI ERA DIFFUSA TRA I QUACHIC DI CORTEZ... AVEVO SENTITO SPESSO I CLIENTI DEL PALACIO E LE MIE GUARDIE MALEDIRE LE SUE CONQUISTE LOGORANTI E LA SUA TESTARDAGGINE NEL VOLERLE PROSEGUIRE!

L'INDOMANI MI FECE LAVARE, VESTIRE E ACCONCIARE COME UNA NOBILE CARAIBICA! POI MI FECE USCIRE DAL CARCERE NEL QUALE MI AVEVA FATTO RINCHIUDERE PER DODICI GIORNI E DODICI NOTTI...

DA LÌ MI SCORTÒ FINO ALLA FINE DEL MOLO CHE, CON LA BASSA MAREA, DOMINAVA LA SPIAGGIA DI VERACRUZ... DAVANTI A ME ERA ALLINEATO TUTTO IL SUO PICCOLO ESERCITO, SULL'ATTENTI E IN PERFETTO ORDINE!

MAIANA! TI PRESENTO I QUATTROCENTOVENTI FUTURI CONQUISTATORI DELL'IMPERO AZTECO!

QUA... QUATTROCENTOVENTI SOLTANTO?!

AI PIEDI DI UNA GRANDE CROCE, TRA L'ULTIMA FILA E LA RIVA, STRANI TEQUANI MONTATI SU RUOTE PUNTAVANO LE LORO BOCCHE ROTONDE VERSO OTTO GRANDI ACALI ARENATI NELL'ACQUA COME UCCELLI MORTI, A CIRCA DIECI TIRI DI FRECCIA...



VALOROSA LEGIONE DI SPAGNA! IN NOME DEL SOLO VERO DIO E DEL NOSTRO GIOVANE IMPERATORE CARLO QUINTO, IO, IL TUO COMANDANTE HERNÁN CORTEZ, TI CONDIRRÒ, DA DOMANI E SENZA FALLIRE ALLA CONQUISTA DEL PIÙ FAVOLOSO TESORO CHE IL MONDO CONOSCIUTO ABBAIA MAI CELATO: QUELLO DI MONTEZUMA, RE DEGLI AZTECAS!

PFPT!

ENTRO TRE SETTIMANE LA SPARTIZIONE DI QUESTO BOTTINO FARÀ DI VOI GLI UOMINI PIÙ RICCHI DELL'UNIVERSO! VOI DOVRETE QUESTA GLORIA E QUESTA FORTUNA ALLA NOSTRA GIOVANE GUIDA E INTERPRETE INDIA MIXTECA: LA NOBILE MALINCHE MAIANA XOCHITLA!



CORAGGIO... FAI UN PASSO AVANTI E PARLA LORO SENZA PAURA!



EHM... TENOCHTITLAN È FATTA D'ORO E IL... EHM... IL PALAZZO DI MONTEZUMA È EDIFICATO SU UN BAGAMENTO DI... DI PURO DIAMANTE! I SUOI CORTILI SONO PAVIMENTATI DI... DI MOSAICI DI TOPAZIO, DI GIADA E DI SMERALDI! LE SUE TORRI SONO COSTRuite DI MATTONI D'ORO TEMPESTATI DI RUBINI E DI PERLE NERE...







IL TILMATLI DEL PIÙ POVERO PESCATORE DEL LAGO TEXCOCO È TESSUTO DI FILI DORO. LE SUE RETI, DI PURA SETA DI QUOTLI, RECUPERANO OGNI SERA PEPITE D'ORO MESCOLATE AI PESCI!

ORO! SEMPRE ORO! PUAH... SEMPRE IL SOLITO RITORNELLO!

BASTA, MENTIROSA PUERCA!\*

\* BASTA, SPORCA BUGIARDA!



EHI, COMANDANTE! LA CONOSCIAMO TUTTI QUESTA BELLA PUTA! LINGUA DI SERPENTE COME TUTTE LE CHICAS DELLA SUA RAZZA!

QUELL'ELDORADO NON ESISTE, COMANDANTE! È UNA TRAPPOLA DI QUESTA STREGA!

GIÀ! È LA SUA LINGUA BIFORCUTA È BUONA SOLO PER QUALCOS'ALTRO!

AH AH AH AH!



SI METTE MALE, COMANDANTE... SI VA?

NO! ASPETTA, TENIENTE...

GLI AZTECAS CREDONO AL RITORNO DI QUETZALCOATL PRIMA DELL'INVERNO, E NE HANNO PAURA! VOI AVETE SENTITO PARLARE DI QUESTA TERRIBILE PROFEZIA CHE TERROREZZA TUTTI I PAESI MEXICA... FATENE UN'ALLEATA! COSÌ IL VOSTRO COMANDANTE SARÀ IL DIO VENDICATORE E VOI SARETE I SUOI ANGELI STERMINATORI! IL LORO IMPERO SI APRIRÀ DAVANTI ALLE VOSTRE SPADE COME IL MARE DELL'EST SI È APERTO DAVANTI ALLA PRORA DEI VOSTRI GRANDI UCCELLI GALLEGGIANTI CHE...

NON CI ABBIAMO GUADAGNATO NULLA CON LE NOSTRE VITTORIE SUI MAYAS SE NON LE LORO SCHIFOSE MALATTIE!

SI DICE CHE GLI AZTECAS SIANO CANNIBALI!

PARE CHE TI MANGINO COL CUORE ANCORA PALPITANTE!

TUTTE QUESTE STORIE SONO SOLO IMBROGLI E STRONZATE!

BASTA!

BASTA!



COMANDANTE! CI AVEVI PROMESSO CHE SAREMMO TORNATI A CUBA DOPO AVER FONDATA VERACRUZ E...

MA COME, VALOROSO CABALLERO DI CASTILLA! TU RINUNCERESTI AL GRADO DI GRAN CAPITAN E A UNA RENDITA FAVOLOSA CHE FAREBBE DI TE UN PARI DI SUA MAESTÀ?



SIANO MALEDETTI LA GIUNGLA E IL DESERTO!

AL DIAVOLO! LE ZANZARE E LA FEBBRE PER UN PUGNO DI PEPITE!

SIAMO STUFI DI MARCIARE PER NIENTE!

SONO DUE ANNI CHE NON RIVEDO MIA MOGLIE E I MIEI CHICOS!



SANGRE Y MUERTE!... BEH... FARÒ DI VOI DEI RE... MALGRADO VOI STESSI!

TENIENTE!



SÌ, COMANDANTE CORTEZ... AHORA?

?!?

AHORA, CHINO!



CARIONES... FUEGO!

\* ORA!

13



# BOOMM

ALL'IMPROVISO, LE BOCCHE DI QUEGLI STRANI  
TEGUANI RIVOLSERO IL FUOCO IN DIREZIONE DEI  
GRANDI ACALI, CON UN ROMBO COSÌ TERRIFICANTE  
COME NEPPURE IL DIO TLALOC, NEI SUOI PIÙ TERRIBILI  
FURORI, AVEVA MAI ERUTTATO TRA LE NUVOLE!

FUEGO!

# BOOM BOOM BOOM BOOM

?!?

A QUEL PUNTO, MILLE FERITE MORTALI PECERO A PEZZI I GRANDI UCCELLI BIANCHI!  
IN QUEL MOMENTO COMPRESI CHE CORTESZ INCARNAVA DAVVERO IL DIO QUETZAL-  
COATL E CHE IL DESTINO DEGLI AZTECAS ERA DAVVERO IN BILICO...

FUEGO!

# BOOM

# BOOM

PUECA MISERIA!  
LE NOSTRE OTTO NA-  
VI?... MA COSA...

IL COMANDANTE STA FACENDO  
TIRARE COLPI DI PIETRA\* E PALLE  
DI FUOCO\*\* SULLA NOSTRA  
FLOTTA! NON HA SENSO!

QUELLA  
MALINCHÉ  
L'HA RESO  
FOLLE!

IO NON VOGLIO MARCI-  
RE IN QUESTA TANA DI  
SCORPIONI! BISOGNA  
FERMARE I CANNONI!  
AVANTI, COMPARE-  
ROS! ALL'ARM!

ORA TOCCA TE,  
CAPITANO!

SÌ,  
COMAN-  
DANTE!

\* PALLE DI PIETRA. \*\* PALLE AVVOLTE IN TESSUTO INFIAMMATO.

CAVALLERIA...  
AVANTI!

CON GRANDE SORPRESA DELLA  
TRUPPA, I CENTAURI GUIDATI DAL  
CAPITANO ALVAREDO SBUCARONO  
DALLA FORESTA AI DUE LATI  
DELLA SPIAGGIA!





GUARDIA!  
CUIDADO!



PUNTATE!... A  
TUTTA DRITTA!

IN QUEL MOMENTO, I SOLDATI VICINO A CORTEZ  
SPIANARONO I LORO MACQUALITL CONTRO LA  
TRUPPA ACCERCHIATA E IMPIETRITA, COME IN  
PREDA A UNA STRANA INQUIETUDINE! D'UN TRAT-  
TO, UN SOLO FRAGORE SI ALZÒ AL DI SOPRA DEL  
ROMBO DI TUONO DEI TEQUANI CON LE RUOTE...



ARRIBA ESPAÑA!

ARRIBA ESPAÑA!  
VIVA CORTEZ!  
VIVA CORTEZ!

BOOM

BROOOM BOOM



BEN FATTO, COMAN-  
DANTE! DOVRÒ DUN-  
QUE SCRIVERE CHE  
AVETE BRILLANTEMEN-  
TE DOMATO UNA  
RIVOLTA...

NO, SEÑOR DIAZ... DOVRETE  
SCRIVERE SOLTANTO CHE LA MIA  
VALOROSA ARMATA NON HA ESITA-  
TO A SEGUIRMI NELLA CONQUI-  
STA!... TENIENTE... RICONOSCI  
I SOVERSIVI?

SÌ,  
COMANDAN-  
TE... SONO  
SEI!



MMH... CHE IL  
DIAVOLO SE LI  
PORTI! AVANTI...  
CHIAMALI!

EHM...



SARGENTO\* LOPEZ!  
SOLDADOS MOLINARO, TOTA,  
RUBLO, IGLESIA Y RODRIGO...  
USCITE DALLE FILA!

\* SERGENTE.

CHINO FECE ALLINEARE I SEI UOMINI LUNGO LA RIVA...  
A QUEL PUNTO, CON LO STESSO ROMBO DEI TEQUANI, I TERRIBILI  
MACQUALITL DI UN PLOTONE DI SOLDATI VOMITARONO IL FUOCO  
SU DI LORO E LI UCCISERO!



FUEGO!

BRRAANG

VIVA CORTEZ!  
ARRIBA ESPAÑA

AAAAGH!

BRAAANG

BRAANG



SÌ, DAVVERO...  
LA POTENTE MAGIA  
DEI TEULES SUPERA  
QUELLA DI  
QUETZALCOATL!

45



PERDETE DEGLI UOMINI, COMANDANTE... E GLI AZTECAS SONO UNA MOLTI-TUDINE!

TENOCHTITLAN  
CONTA TRECENTOMILA  
ABITANTI TRA CUI UN  
ESERCITO DI TREN-  
TAMILA QUACHIC!

NON HO PERDUTO SEI UOMINI,  
SEÑOR DIAZ... HO PERDUTO  
SEI COBARDI!

QUANTO A TE, MALINCA, SE HAI TREMATO  
D'AVANTI ALLA MIA POTENZA, SAPPI CHE  
TREMERAI ANCORA DI PIÙ QUANDO SCO-  
PRIRAI LA MIA IMPLACABILE VOLONTÀ!

TU... SEI  
D'AVVERO IL  
QUETZALCOATL  
CHE CERCAVO,  
MALINTZIN  
CORTEZ!

\* VIGLIACCHI.

SÌ, IO ORMAI  
SONO QUETZALCOATL!  
L'UCCELLO DA PREDA CHE  
PIOMBA SUI SUOI NEMICI  
VELOCEMENTE COME IL  
SERPENTE CHE LI  
DIVORA!

SÌ, SONO  
QUETZALCOATL! BEN  
PRESTO SARÒ RE DI TUTTI I  
MEXICAS E VOI, VOI SARETE I  
MIEI PRINCIPI! REGNERETE SU  
TUTTO IL MONDO PERCHÉ  
DENTRO DI NOI SCORRE IL  
SANGUE DI ALESSANDRO  
IL GRANDE E DI GIULIO  
CESARE!

DOMANI ALL'ALBA SEGUIREMO LA MALINCHE FINO  
A TENOCHTITLAN! CARICATE I CARRI COI VIVERI E  
L'AVENA PER I CAVALLI! ANDATE, SOLDATI!  
AFFILATE LE VOSTRE SPADE, OLiate  
I VOSTRI ARCHIBUGI, LUCIDATE  
LE VOSTRE CORAZZE E I  
VOSTRI STIVALI!

LAVATE I VOSTRI ABITI E I CORPI! RASATEVI O TAGLIATEVI  
LA BARBA! DRIZZATE LA SCHIENA PER APPARIRE I FIERI  
CONQUISTADORES DI SPAGNA, MANDATI QUI DAL SOLO  
VERO DIO CATTOLICO SULLE ALI DEL SUO NUOVO  
MESSAGGERO, QUETZALCOATL!

A VERACRUZ IL FRAGORE DELLE ARMI  
SI ERA PLACATO PER LASCIARE POSTO  
AL FRAGORE DELLA VOCE DI CORTEZ.  
I GRANDI UCCELLI BIANCHI, CHE AVEVANO  
TRASPORTATO I TEULES, SI INABISSAVANO  
IN FIAMME NEL MARE DELL'EST.

E TU, BERNAL DIAZ, PREPARATI A  
SCRIVERE LE PIÙ BELLE PAGINE SULLA  
CONQUISTA DELLA CRISTIANITÀ SULLA  
BARBARIE DI QUESTO NUOVO MONDO!  
DIO SIA CON NOI... AMEN!

L'ECO DI QUELLA VOCE PIÙ TAGLIANTE  
DELL'OSSIDIANA RISUONA ANCORA  
DENTRO DI ME. CINQUE ANNI DOPO  
QUEL 5 SETTEMBRE 1519...



COSÌ L'INDOMANI, 45 GIORNI DOPO IL MIO ARRIVO A VERACRUZ, RIPERCORREVO LA VIA DEL RITORNO VERSO IL CUORE DELL'ANAHUAC! IL MIO CUORE PALPITAVA DI EMOZIONE SOTTO IL TILMALTI MENTRE RISALIVO IL RIO COTAXTLA ALLA TESTA DI 414 TEULES DI CUI 32 CAVALIERI, DI 800 ALLEATI TONACAS E HUAXTECAS, E DI 150 PORTATORI CARAIBICI!

LA MIA MEMORIA, RESA PIÙ ACUTA DALLA VOLONTÀ DI PORTARE A TERMINE LA MIA MISSIONE, RICONOSCEVA CIASCUN ALBERO E OGNI ARBUSTO DI QUEL FIUME CHE SCORREVA DA OCCIDENTE...

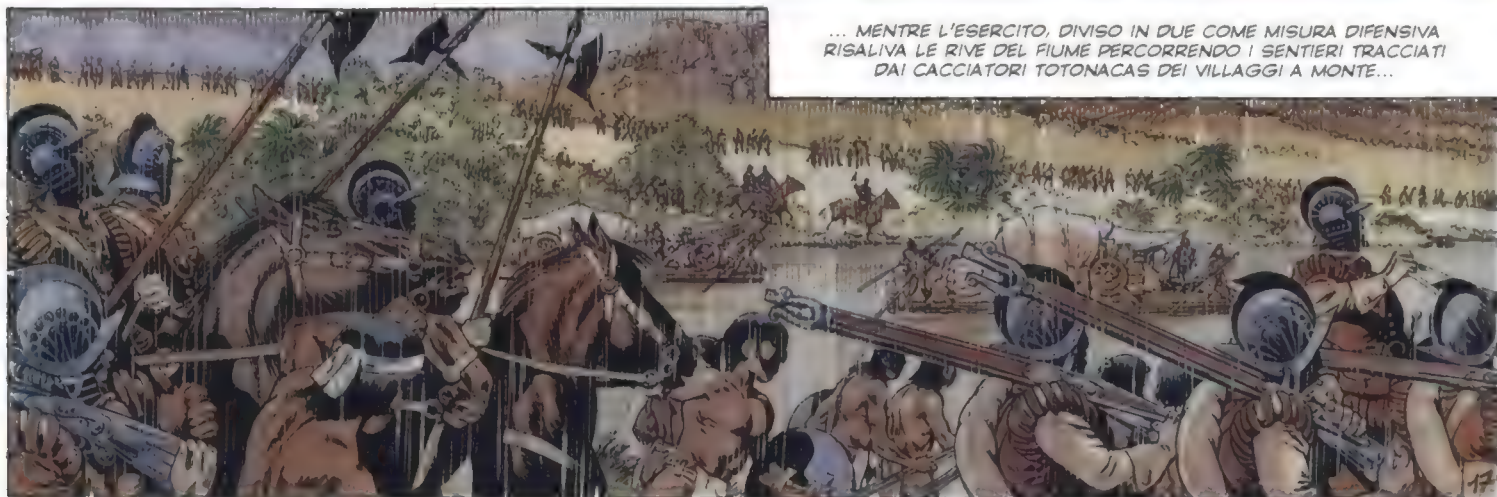
... E GIÀ DA LONTANO, AL DI SOPRA DEL QUATEMALAN, SI STAGLIAVA LA PERFETTA PIRAMIDE BIANCA DEL VULCANO ORIZABA A INDICARMI LA DIREZIONE DA SEGUIRE...

IO SAPEVO CHE OLTRE IL CALORE SOFFOCANTE, LE ZANZARE E LE FEBBRI, BEN ALTRI PERICOLI CI ASPETTAVANO SULLE SIERRAS, SE NON LE AVESSIMO SUPERATE ENTRO L'INVERNO...

LA NOSTRA AVANZATA ERA MOLTO LENTA! CORTEZ, SICURO DELLA SUA CONQUISTA, FIERO COME UN TEQUANI DI PIETRA, ASSAPORAVA OGNI ISTANCE E LO COMMENTAVA COL SEÑOR DIAZ! LE ACQUE BASSE RIUSCIVANO A MALAPENA A TRASPORTARE LE CHIATTE DI BAMBÙ, RESE PESANTI DAI VIVERI E DAGLI OTTO CANNONI PRONTI A ESPLODERE IL LORO FUOCO...

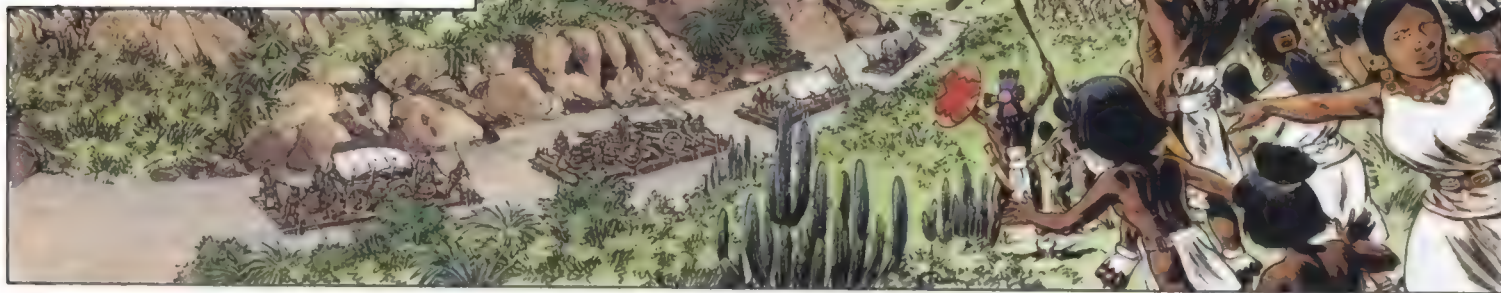


... MENTRE L'ESERCITO, DIVISO IN DUE COME MISURA DIFENSIVA RISALIVA LE RIVE DEL FIUME PERCORRENDO I SENTIERI TRACCIATI DAI CACCIATORI TONACAS DEI VILLAGGI A MONTE...



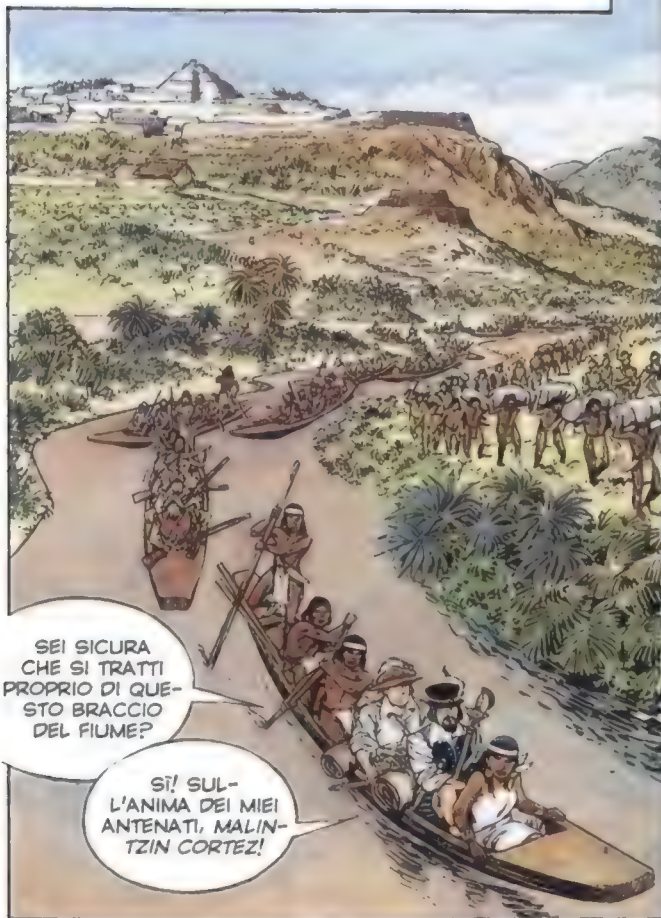


IL GIORNO DOPO SUPERAMMO L'ORIZABA PER ENTRARE NEL PAESE DEI TOTONACAS. MOLTI DI LORO, AVENDO SAPUTO DEL RITORNO DI QUETZALCOATL AL MIO FIANCO, ACCORSERO VERSO DI NOI SENZA ALCUN TIMORE... IN EFFETTI, LA MAGGIOR PARTE DI LORO AVEVA GIÀ VISTO DEI TEULES BARBUTI A CAVALLO COI LORO TEMIBILI TLAULI!



QUETZALCOATL! QUETZALCOATL!

L'UNDICESIMO GIORNO, MENTRE LE ACQUE DEL RIO COTAXTLA SI DIVISERO SOTTO LE MURA DELLA CITTÀ CHE PORTA LO STESSO NOME, I FANTI TEULES SI FECERO TRASPORTARE DA UNA FLOTTA DI GRANDI ACALI GIUNTI DA TUTTA LA REGIONE!



SEI SICURA CHE SI TRATTI PROPRIO DI QUESTO BRACCIO DEL FIUME?

SÌ! SULL'ANIMA DEI MIEI ANTENATI, MALINTZIN CORTEZ!

... FINO AL QUATTORDICESIMO GIORNO IN CUI LE ACQUE ERANO DIVENTATE TROPPO BASSE, OBBLIGANDOCI A PROCEDERE A PIEDI...



ANDIAMO, MAIANA, È GIUNTO IL MOMENTO PER TE DI IMPARARE AD ANDARE A CAVALLO!

MAI, SENOR DIAZ!

COME! TU, UNA PRINCIPESSA, RIFARESTI TUTTA LA STRADA DEL RITORNO A PIEDI?!

TU, CHE NON TEMI NÉ SCORPIONI NÉ GIAGUARI, AVRESTI PAURA DI QUESTE BESTIE TRANQUILLE?

NON CI TENGO A FINIRE COME UN CENTAURO, METÀ UOMO E METÀ CAVALLO!



CENTAURO METÀ CAVALLO? AH AH AH!

HA HA HA! HA HA HA HA HA HA!



PFUUU! VOI... NON SIETE ALTRO CHE DELLE METÀ DI TEOTI!





IL DICIASSETTESIMO GIORNO LA MIA EMOZIONE RAGGIUNSE IL CULMINE QUANDO, DALL'ALTO DI UN VULCANO, SCORSI LA CASCATA DELL'ITZCOLIUQUI CHE SEGNA IL LIMITE TRA IL QUATEMALAN E LE SIERRAS...



COSA DICE?

NON VOGLIONO PIÙ ACCOMPAGNARCI PERCHÉ QUI FINISCE IL TERRITORIO TOTONACA E COMINCIA QUELLO DEI TLAXCALTECAS!

PIÙ IN LÀ, LE CIME COPERTE DI NEVE, DOMINATE DALLA POTENZA TAGLIANTE DEL VULCANO SACRO POPocatepetl, STAVANO ALLINEATE COME I DENTI DI UNA MASCELLA DI TEHUAN, PRONTA A RINCHIUDERSI SU DI NOI...

CHE DEMONIOS! DEI CODARDI! DELLE LARVE! RIPETI LORO CHE SONO QUETZALCOATL E CHE ANDRANNO INCONTRO ALLA MIA COLLERA SE...

INUTILE, MALINTZIN! QUESTA GENTE È SOTTOMESSA AI TLAXCALTECAS! PER TRATTARE CON IL LORO RE HUATUSCO, HANNO BISOGNO DELL'AUTORIZZAZIONE DELLA SCIAMANA ITZCOLIUQUI CHE CI ASPETTA VICINO ALLA SUA GRANDE CASCATA...

LA CONOSCI?

SÌ! RICORDATI DEL SIMBOLO DELLA DEA CHANTICO CHE MI HA PERMESSO DI VENIRE DA VOI, COSÌ COME MI HA PERMESSO DI TORNARE NELL'ANAHUAC SECONDO LA PROFEZIA! SOLO VOI DUE POTETE ACCOMPAGNARMI...



PIÙ MI AVVICINAVO ALLA MODESTA CALLI DELLA VECCHIA SCIAMANA CIECA, PIÙ IL MIO CUORE BATTEVA, RIPENSANDO AL SUO DOLCE RICORDO...

ECCO LA CROCE CHE SEGNA L'ULTIMO AVAMPOSTO DEI VOSTRI PRIMI MISSIONARI, ARRIVATI SEI ANNI FA...

DIO LI BENEDICA... AMEN!



MMH... TUTTO QUESTO NON MI PIACE, MALINCHE! QUESTO LUOGO È TROPPO ISOLATO E IO...

QUESTO PARADISO POTREBBE NASCONDERE UNA TRAPPOLA...

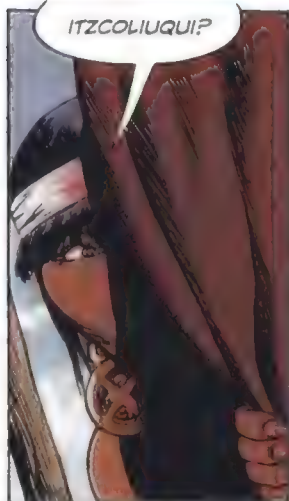
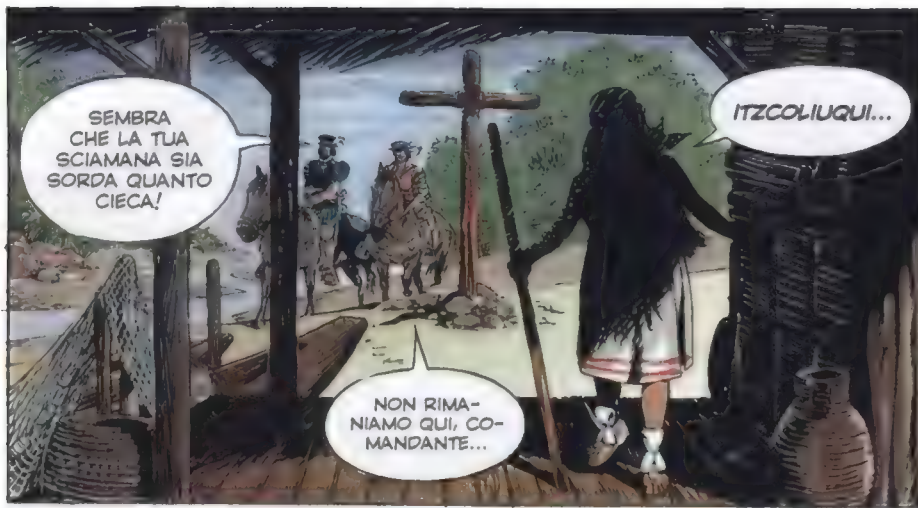
SE FOSSE COSÌ, VOI SARESTE GIÀ MORTI, MIEI SIGNORI...

OH HUEHUE ITZCOLIUQUI! SONO IO, LA MALINCHE MAIANA XOCHITLA! SONO TORNATA CON QUETZALCOATL!

MI RISPOSE SOLO IL SORDO ROMBO DELLA CASCATA... EPPURE SAPEVO CHE LA NOTIZIA DEL MIO RITORNO MI AVEVA GIÀ PRECEDUTO DA TEMPO!



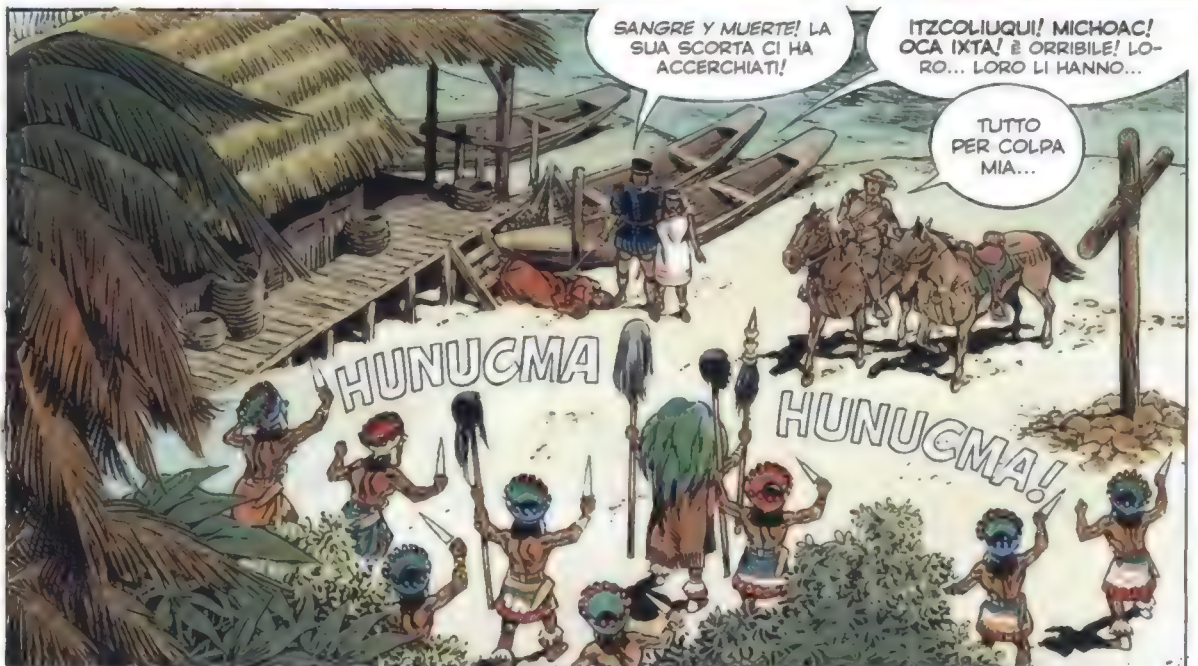
















ITZCOLIUQUI...  
SNIF... MIXPANTZIN-  
CO... MIXPANTZINCO...

DIAZ! FERMATEVI!  
SIETE PAZZO!  
DIAZ!

RHAAAAA!!!



YAAARH!

HIHIHIHIHI



DIAZ! BASTA!  
TORNATE INDIETRO!  
È UN ORDINE!

AH AH AH! SONO  
SCAPPATI COME  
CONIGLI!



FARÒ A MENO DI QUESTA  
SCIAMANA! QUANTO A VOI,  
DIAZ, FARÒ A MENO ANCHE DI  
VOI SE RIPETERETE QUESTO AS-  
SALTO INSENSATO, DEGNO  
DI UNA SPECIE DI TORO!

MIXPANTZINCO, COMANDAN-  
TE... MA SAPPIATE, PER I BEGLI  
OCCHI PIENI DI LACRIME DEL-  
LA BELLA MIXTECA CHE VI HA  
SALVATO LA VITA, CHE NON  
TEMO NIENTE E NES-  
SUNO! AH AH AH...



SÌ, DIAZ... DOVETE  
TEMERE ME... ME!



ALLELUIA! DEO GRATIAS!  
ECCOLO, L'ARGOMENTO  
CHE SALVERÀ LA NOSTRA  
PICCOLA MAIANA!...  
HA SALVATO LA VITA  
DI QUEL NOBILE  
ASSASSINO!

SÌ... FRATE TANCREDI  
HA RAGIONE... DOMANI  
BERNAL DIAZ POTRÀ TE-  
STIMONIARLO! MA DIOS  
MIO... CHE DIAVOLO  
D'UOMO QUEL CON-  
QUISTADOR!



UNA CANAGLIA, CERTO... MA NON  
SI PUÒ NEGARE LA SUA AUDACIA!  
SOLO CON TE E IL SUO CRONISTA  
IN MEZZO A QUELLA GIUNGLA  
SCONOSCIUTA...

L'IN...  
L'INDOMANI,  
NEL TLAXCALA,  
LA SUA AUDA-  
CIA SFIORÒ LA  
FOLLIA...



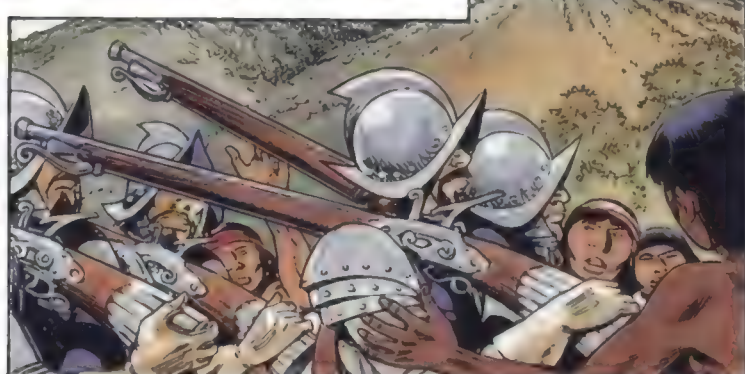
ABBANDONATO DAI SUOI ALLEATI CARAIBICI E TOTONACAS, SENZA L'AIUTO DELLA SCIAMANA E CON ME SOLA A FARE DA GARANTE, CORTEZ OSÒ ENTRARE NELLA CAPITALE DEI TLAXCALTECAS ALLA TESTA DELLA SUA PICCOLA TRUPPA, RIPULITA, RISISTEMATA E ORDINATA!



IMMAGINATE, PADRE, QUASI QUATTROCENTO SPAGNOLI CIRCONDATI DA PIÙ DI DIECIMILA ABITANTI DI CUI SEIMILA QUACHIC SBIGOTTITI! LA MAGGIOR PARTE DI QUEGLI INDIOS NON AVEVA MAI VISTO DELLE CASE SULLE RUOTE...

SOLDADOS! DRITTI E SERRATE LE FILA! GUARDATE AVANTI A VOI!

... E ANCORA MENO DEI CAVALLI, SIMILI A CENTAURI CORAZZATI DI FERRO, MONTATI DA GIGANTI BARBUTI DALLA PELLE BIANCA E DALLA LINGUA SCONOSCIUTA... E NEPPURE I VOSTRI STRANI MACQUAUIL... GLI INDIOS NON POTEVANO SUPPORRE CHE CONTENESSERO IL FULMINE DEL DIO TLALOC!



NOI ONOREREMO PER SEMPRE LA MEMORIA DI ITZCOLIUQUI E DEI SUOI FIGLI, OGGI FELICI NEL TONATUIGAN; E MALEDIREMO QUELLA DELLA REGINA MAYA, CHE SI TROVA TRA I TORMENTI DEL MICTLAN!

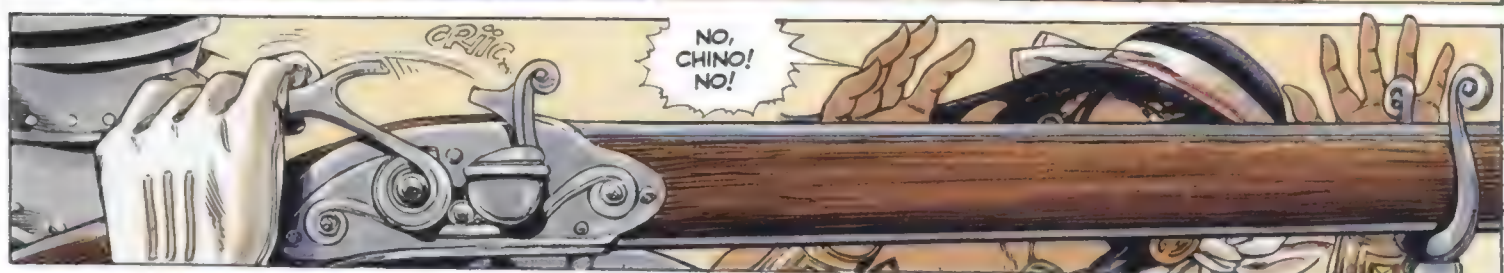
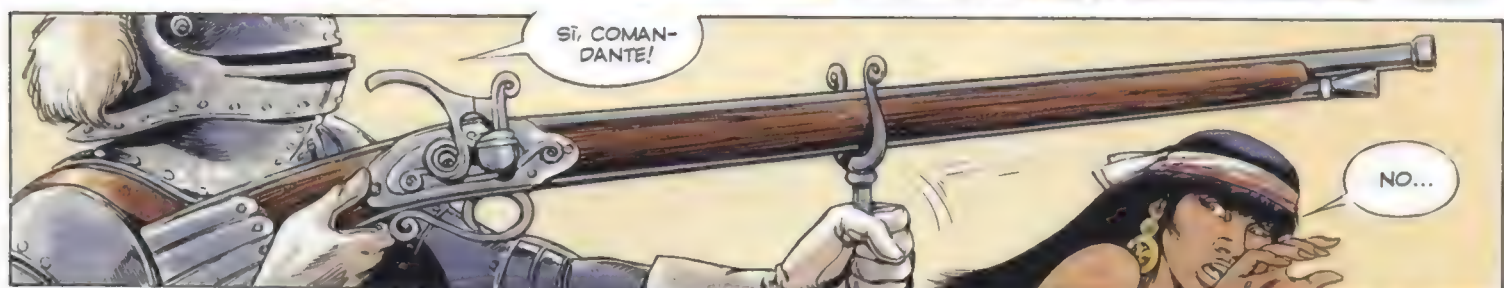
MA TU, MALINCHE... NON DOVEVI RIPORTARCI QUETZALCOATL? MOLTI CI HANNO ANNUNCIATO LA SUA IMMINENTE VENUTA! ALLORA... DOV'È?

ECCOLO, CHOLTZIN HUATUSCO!



AH AH  
AH AH AH  
AH AH!

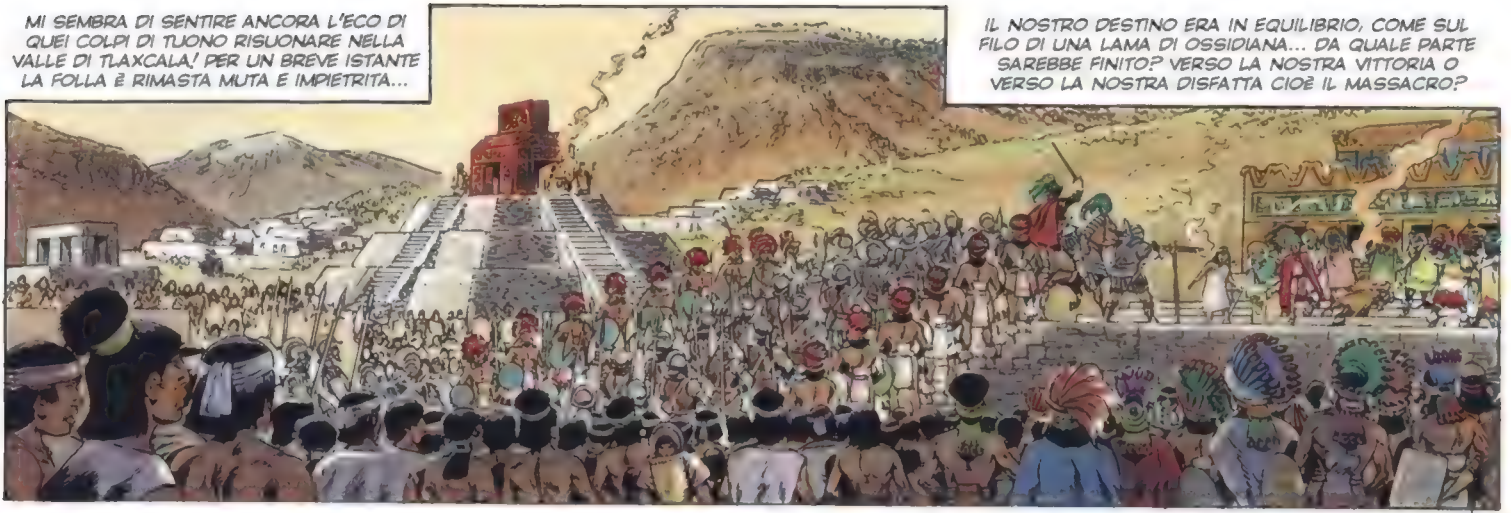






MI SEMBRA DI SENTIRE ANCORA L'ECO DI QUEI COLPI DI TUONO RISUONARE NELLA VALLE DI TLAXCALA! PER UN BREVE ISTANTE LA FOLLA È RIMASTA MUTA E IMPIETRITA...

IL NOSTRO DESTINO ERA IN EQUILIBRIO, COME SUL FILO DI UNA LAMA DI OSSIDIANA... DA QUALE PARTE SAREBBE FINITO? VERSO LA NOSTRA VITTORIA O VERSO LA NOSTRA DISFATTA CIOÈ IL MASSACRO?



IL... IL TEULES DI FERRO HA MANDATO IL NOSTRO TONAL POUHQI AL TONATUICAN!

E QUESTO VECCHIO HUEHUE NON HA SAPUTO PREVEDERE LA SUA STESSA MORTE!

COLUI CHE CAVALCA L'ANIMALE HA GUIDATO IL FULMINE DI DIO IN QUEL BASTONE!

QUEL CENTAURO NON È UN TEULES! LUI PARLA E COMANDA COME UN TEOTL! È... È QUETZALCOATL!

NO! ASPETTATE! LUI NON...

SÌ, CHOLTZIN HUATUSCO... È DAVVERO LUI! È QUETZALCOATL!

IL NOSTRO TEOTL QUETZALCOATL È TORNATO!



IO SONO QUETZALCOATL! INGINOCCHIA TEVI DAVANTI ALLA MIA ONNIPOTENZA O LA MIA COLLERA SI ABATTERÀ SU DI VOI COME SI È ABBAUTUTA SUL VOSTRO... EHM... TONAL... EHM... VOSTRO STREGONE!



MA... MA COSA DICEV IO... IO NON...

QUETZALCOATL!

LUI È QUETZALCOATL...

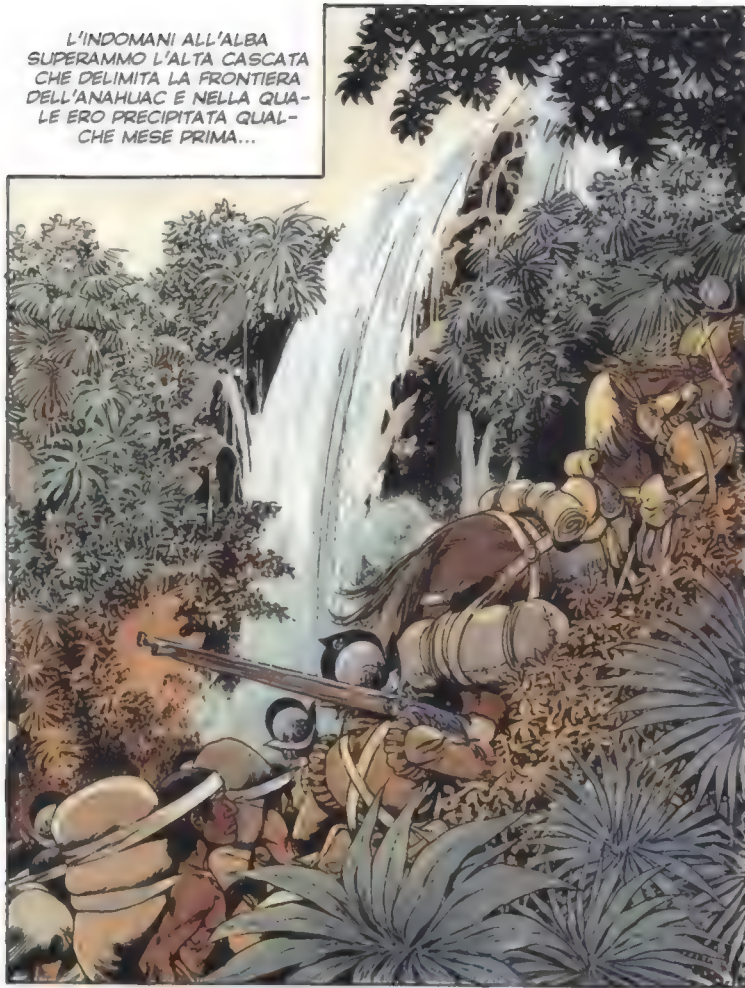
TLAXCALTECAS! IO SONO IL VOSTRO DIO VENDICATORE! DOMANI LA MIA COLLERA SI ABBAUTERÀ SU MONTEZUMA! VENITE! SEGUITEMI FINO A TENOCHTITLAN!



NON EBBI BISOGNO DI TRADURRE LE GRIDA DI CORTEZ PERCHÉ IL DESTINO FECE IL SUO CORSO... UN IMMENSO CLAMORE SI ALZÒ AL DI SOPRA DI TLAXCALA PER ACCLAMARE IL RITORNO TANTO ATTESO DI QUETZALCOATL! SÌ, PADRE... QUESTO POTRÀ SEMBRARVI INCREDIBILE, MA IN QUEL 24 SETTEMBRE DEL 1519 QUEL DEMONIO DI CONQUISTADOR, CON UN SOLO COLPO DI ARCHIBUGIO, ERA RIUSCITO AD ALLEARSÌ CON IL POPOLO TLAXCALTECA E LA SUA ARMATA DI SEIMILA QUACHIC!



L'INDOMANI ALL'ALBA  
SUPERAMMO L'ALTA CASCATA  
CHE DELIMITA LA FRONTIERA  
DELL'ANAHUAC E NELLA QUA-  
LE ERO PRECIPITATA QUAL-  
CHE MESE PRIMA...



... E COSÌ, SEGUITO DA UNA ARMATA  
TLAXCALTECA ACCRESCIUTA DI CA-  
RAIBICI, DI TONONACAS E DI HUAXTE-  
CAS, LA SPEDIZIONE DI CORTEZ, FINAL-  
MENTE AUTORIZZATA DAL RE HUATU-  
SCO AD ATTRAVERSARE IL SUO TERRI-  
TORIO, RISALÌ L'AFFLUENTE CHE SCEN-  
DEVA DAL PASSO DI CHOLULA...



IO ERO ORMAI L'UNICA A  
CONOSCERE QUEL SENTIERO  
INACCESSIBILE AI CARRI...



OGNUNO PORTAVA ABBASTANZA SACCHI DA SFAMARE UNA  
MOLTIPLUDINE CHE STIMAVO IN ALMENO DODICIMILA QUACHIC!  
L'ACQUA DEL FIUME ERA ABBASTANZA PURA DA TOGLIERE  
LA SETE E L'ERBA ABBASTANZA ABBONDANTE  
DA SODDISFARE I CAVALLI DEI TEULES...



TUTTI QUESTI AFFLUENTI...  
TUTTE QUESTI INTERMINABILI  
SENTIERI, QUESTE SIERRAS  
SENZA FINE... DIMMI... SEI SI-  
CURA CHE SIA QUESTA LA  
STRADA, MALINCHÉ?

GUARDA, MALINTZIN CORTEZ...  
LA NATURA MI HA OFFERTO UNA  
MAPPA CON SEMPLICI PUNTI DI  
RIFERIMENTO! OGNI VOLTA CHE  
SUPERIAMO UN PASSO DEVO  
TENERE IL VULCANO ORIZA-  
BA DIETRO DI ME...





... E AVERE SEMPRE IL VULCANO POPOCATEPETL DIRITTO DAVANTI A ME!

IL POPO... COSA? QUELLA CIMA INNEVATA LAGGIÙ?



STRANO... LA SUA SAGOMA FA PENSARE A QUELLA DELLE VOSTRE PIRAMIDI!

ESATTO. SENZA DUBBIO HA ISPIRATO LA LORO FORMA!

È IL DIO FUMANTE E TUONANTE DEGLI AZTECAS! DOMINA TENOCHTITLAN, IL GRANDE LAGO TEXCOCO E L'INTERO ANAHUAC...



QUANTI GIORNI DI MARCIA, ANCORA, PER ARRIVARCI?

QUASI DUE SETTIMANE, A CONDIZIONE CHE TU TI IMPADRONISCA DELLA FORTEZZA DI CHOLULA, GUARDIANA ORIENTALE DELL'IMPERO!



BAH... CHOLULA CADRÀ COME UNA SPIGA TAGLIATA! NON MI HAI FORSE DETTO CHE IL PANICO MI PRECEDERÀ COME LA FALCE PRECEDE IL FALCIATORE?



DIECI NOTTI DOPO, UN SEGNALE CONFERMÒ LA MIA PREDIZIONE E LA FIDUCIA CHE MI ACCORDAVA IL COMANDANTE...

QUELLE LUCI, LAGGIÙ...

CHOLULA È IN FIAMME! CI ARRIVEREMO DOMANI, PRIMA DI NOTTE...

NEL POMERIGGIO DEL GIORNO DOPO, DUE MOCHICAS DI CHOLULA ACCORRERO PER INCONTRARE L'ATTORE CORTEZ-QUETZALCOATL...



QUESTI, DEGLI AZTECAS? MMH... CHE COSA DICONO, MALINCHE?

IL TUO ARRIVO È STATO ANNUNCIATO, MALINTZIN! MA È SCOPPIATA UNA RIVOLTA TRA QUELLI CHE STANNO DALLA TUA PARTE E I FEDELI DI MONTEZUMA! I TUOI HANNO AVUTO IL SOPRAVVENTO... LORO CONTROLLANO L'UNICA PORTA DELLA FORTEZZA!

MI RICORDO BENE... È DIFESA DA UN PONTE SOSPESO! C'È DA TEMERE UNA TRAPPOLA, MALINTZIN...



28



... E LA SERA STESSA,  
UNA FOLLA IMPAURITA  
MA APPASSIONATA CI  
ACCOLSE...

UXUA... UXUA...  
QUETZALCOATL...  
PERFETTO! È INUTI-  
LE TRADURRE... IM-  
PLORANO LA MIA  
CLEMENZA!

MOLTO MEGLIO,  
MALINTZIN... LA CITTÀ È  
SPALANCATA! TI VENGONO  
OFFERTE TUTTE LE PIUME!  
VOGLIONO ALLEARSI CON  
TE! GLI SCIAMANI TI  
ASPETTANO...

NON ENTRO...  
TROPPO RISCHIOSO!  
NON AMO LA FOLLA...  
SOPRATTUTTO FINO A  
QUANDO È MANIPOLA-  
TA DA SCIAMANI!

QUETZALCOATL!

QUETZALCOATL!

COMUNQUE  
LA TUA MISSIONE  
È COMPIUTA, MA-  
LINTZIN! GUARDA...  
LE TESTE DEI TUOI  
OPPOSITORI, NON  
SONO UNA PROVA  
DELLA LORO FEDELE  
ALLEANZA?

SANGRE  
Y MUERTE!  
SONO SOPRA-  
TUTTO LA PROVA  
DELLA LORO  
BARBARIE!

AL DIAVOLO LE LORO PIUME! CAPITAN ALVARE-  
DO... PRENDI CENTO DEI NOSTRI LANCIERI CON  
TE E ALTRETTANTI PORTATORI INDIANOS! RAC-  
CATTI IN CITTÀ TUTTO QUELLO CHE  
SOMIGLIA ALL'ORO E RAGGIUN-  
GIMI AL BINACCO, PIÙ A MONTE!

SÌ, COMAN-  
DANTE!

TENIENTE CHINO! FORZA I LORO TEMPLI CON LA  
TUA TRUPPA DI FUCILIERI E MASSACRA TUTTI  
COLORO CHE SOMIGLIANO A STREGONI! E POI  
RAGGIUNGIMI AL BINACCO, PRIMA DI NOTTE!

COMPREN-  
DIDO, COMAN-  
DANTE!

COSÌ, SEÑOR DIAZ, DA QUESTA  
SERA ANNOTERETE NEL VOSTRO  
LIBRO QUANTO È STATA VALORO-  
SA LA PRESA DI CHOLULA, IN  
QUATTROCENTO CONTRO  
VENTIMILA!

EHM...  
CERTO, CO-  
MANDANTE...  
CERTO...

DEVO TRADURRE  
ORO TUTTO QUE-  
STO, GRANDE  
QUETZALCOATL?

NON FARE L'INSOLENTE,  
MALINCHE! DI SOLTANTO CHE  
SI PROSTERNINO FACCIA A  
TERRA E CHE GETTINO LE  
LORO ARMI NEL FIUME...  
O USERÒ IL FUOCO!

MA...? NON SI DICE CHE  
CORTEZ SI SIA IMPADRONITO  
DI CHOLULA DOPO UNA  
TERRIBILE BATTAGLIA?

UNA LEG-  
GENDA, PA-  
DRE... UNA  
LEGGENDA...

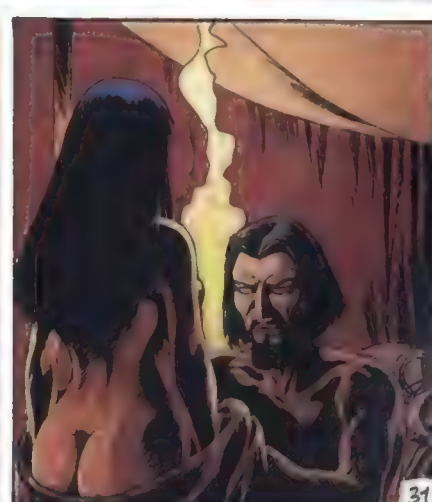
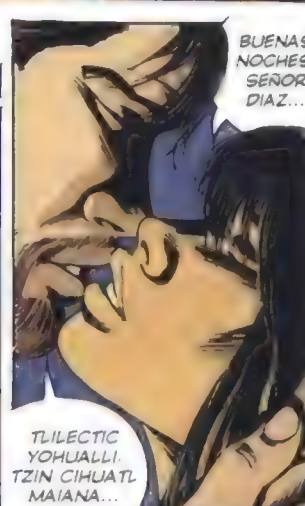
AH, CHE  
CANAGLIA!

dopo  
daxla v  
muga marcia  
privati davanti a  
cholula così in impos-  
della fortezza Azteca di  
una valorosa battaglia nella  
in quattrocen- contro una  
ventin











ADESSO, OGNI  
PIETRA DELL'AL-  
TOPIANO...

VAYA,  
ANDA!

YAAAAH!

VAMOS, INDIOS!  
TODOS CONJUNTOS!  
ADELANTE!

... OGNI CIUFFO DI MESCAL, DI  
OCOTILLO E DI TENOCH...

LA  
TRUPPA È TROPPO  
SPARPAGLIATA! È PERI-  
COLOSO IN CASO DI AT-  
TACCO! COME FAR LORO  
CAPIRE CHE BISOGNA  
SERRARE LE FILA?

... OGNI GRANELLO  
DI SABBIA...

ANDIAMO... VIENI, MA'IANA!  
NON AVER PAURA DEI NOSTRI  
CAVALLI... SFORZATI DI MON-  
TARE CON ME! DEVI ESSERE  
SFINITA SOTTO QUE-  
STO SOLE...

NO, SEÑOR DIAZ!  
E SIETE VOI CHE  
DOVRESTE RISPAR-  
MIARE QUEI PO-  
VERI ANIMALI...

NO! FERMATEVI! VI HO  
DETTO CHE GLI AZTECAS  
AVVELENANO GLI STAGNI  
DELL'ALTOPIANO!

... MI RICORDAVANO LA MARCIA SOLI-  
TARIA DEL MIO VIAGGIO DI ANDATA...



TRASCINATA DALL'IMPLACABILE DETERMINAZIONE DI CORTEZ E CON LA PROSPETTIVA DI SODDISFARE LA MIA VENDETTA, QUELLA PROVA SI ERA TRASFORMATO PER ME IN UNA SEMPLICE PASSEGGIATA...

NON VI HO MOSTRATO COME SCORTICARE I GRANDI SAGUAROS\* PER RICAVARNE ACQUA?!

... MA NON PER GLI ANSIOSI SOLDATI SPAGNOLI, ARSI DAL SOLE, TROPPO CARICHI E SEMPRE ASSETATI!

TEULES! SE VOLETE IMPOSSESSARVI DI QUESTO MONDO, IMPARATE ANZI TUTTO A CONOSCERLO!



\* CACTUS ANCHE CHIAMATI CERI O CANDELABRI.



MALE-DETTA MUCHACHA!

CI MANCHEREBBERO SOLTANTO LE FEBBRI...

COME LA TUA STUPIDITÀ! RIVESTITEVI E STRINGETE LE FILE, PEZZI DI MIERDAS!

ACCONTENTAVI DI BERE LE ZUCHE CHE LA MALINCHE CI HA FATTO RIEMPIRE A CHOLULA!

IN OGNI CASO, LE YUCCAS CHE CI HA INDICATO SALVANO I NOSTRI CAVALLI DALLA DIARREA...

LA MALINCHE... SONO SICURO CHE QUESTA HECHICERA\* CI SALVA PER PORTARCI ALL'INFERNO!

CHI CI DICE CHE TENOCHTITLAN, I SUOI GIARDINI E IL SUO ORO ESISTONO?

IO NE HO PIENE LE...



\* STREGA.

I SOLDATI SI LAMENTANO PERICOLOSAMENTE, COMANDANTE...

LO SO, TENIENTE!

VI AVEVO AVVERTITO, SOLDATI... IN QUESTO BRASERO, BISOGNA VIAGGIARE DI NOTTE! TANTO PIÙ CHE LA DEA METZTLI IN QUESTO PERIODO CI MOSTRA LA SUA FACCIA BIANCA...

DOVREMMO ANCHE RISPARMIARE I CAVALLI IN VISTA DELLA BATTAGLIA CHE CI ATTENDE...

HAI RAGIONE, CAPITAN ALVAREDO... SCENDI DA CAVALLO! TI FARÀ PERDERE UN PO' DI PANCIA! TU, TENIENTE CHINO, PREPARA GLI UOMINI ALLA MARCIA NOTTURNA! CHE CHI RESTA INDIETRO E QUELLI CHE SI LAMENTANO SIANO GIUSTIZIATI A COLPI DI SPADA, PER NON CONSUMARE POLVERE DA SPARO...

IO... EHM... SÌ COMANDANTE!

AI TUOI ORDINI, COMANDANTE!



XOCHITLATLIP

XOCHITLATLI!



SE CI  
PERDEREMO, MIA  
DOLCE MALINCHE,  
IO TI... TI...

I NOSTRI PORTATORI E I  
NOSTRI ALLEATI INDIANI NON  
PASSERANNO MAI, COMANDAN-  
TE! SONO UOMINI DELLA GIUN-  
GLA E LORO NON...

SE L'UOMO CORTEZ A PIEDI  
NON PUO' FARE UN MIRACOLO,  
SONO SICURA CHE IL DIO QUET-  
ZALCOATL A CAVALLO  
RIUSCIREBBE, LUI!

?! !?!

!

SI, LO SO, PADRE... QUESTO POTREBBE SEMBRARE IDIOTA! MOLTI DEI MIEI FRATELLI INDIOS NON MI CREDEVANO...

AVANTI! CORAGGIO, NOBILI QUACHIC! SEGUITE IL VOSTRO DIO QUETZALCOATL FINO ALLA SUA VITTORIA SU MONTEZUMA!

... MA IL COMANDANTE SI APPASSIONAVA AL SUO RUOLO...

... E ARRIVO A IMPRESSIONARE PERSINO I SUOI UOMINI...

CHE LA PROFEZIA SI COMPIA! LA MIA TERRIBILE VENDETTA VI LIBERERÀ DAL GIOGO AZTECO!

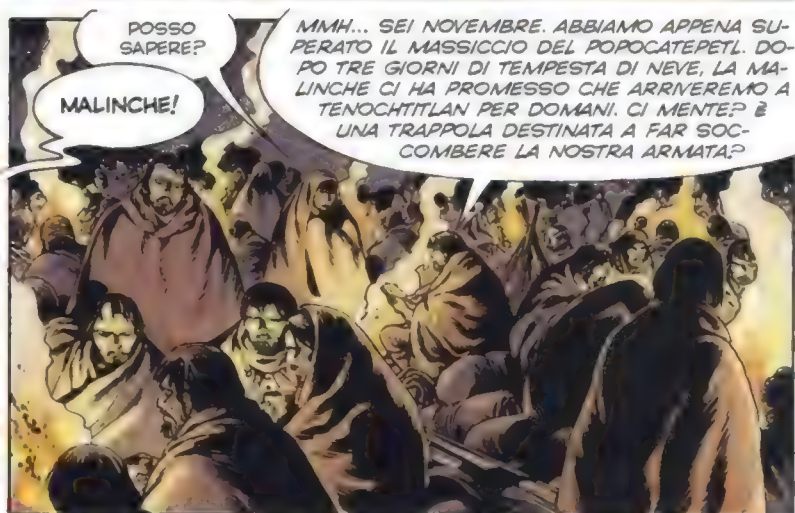
DOMANI VI RISCALDERETE  
AL ROGO DEI LORO CADAVERI!  
VIOLENTERETE LE LORO DON-  
NE! ABITERETE NEI LORO PA-  
LAZZI D'ORO E BERRETE I  
LORO FIUMI DI MIELE!

... E I SUOI ORDINI NON  
AVEVANO ALCUN BISOGNO  
DI ESSERE TRADOTTI!

34

34







IL GIORNO DOPO, SETTE NOVEMBRE, IL SOLE ERA ANCORA ALTO QUANDO RAGGIUNGEMMO L'ULTIMO CRINALE...

INCREDIBILE! UN PORTO IN PIENA MONTAGNA\* E PIÙ GRANDE DI QUELLO DI CADICE!...

... E TUTTI RIMASERO AFFASCINATI DAVANTI AL FAVOLOSO SPLENDORE DELLA CAPITALE DEGLI AZTECAS!

POR DIOS! MA... MA È VENEZIA?

... E UNA CITTÀ PIÙ VASTA\* DI SALAMANCA!

\* A 2.250 METRI DI ALTITUDINE.

\* STIMA: 300.000 ABITANTI.

SEI MESI E VENTISETTE GIORNI DOPO AVERLA LASCIATA, RIVIDI L'INCOMPARABILE TENOCHTITLAN PIANGENDO LACRIME DI EMOZIONE...

QUESTI AZTECAS NON SARANNO POI COSÌ BARBARI! DIO LI HA ISPIRATI...

PERSINO IL SENIOR DA VINCI NON AVREBBE POTUTO DISEGNARE UNA CITTÀ IDEALE PIÙ PERFETTA...

NO! VOI SIETE GLI DEI VENDICATORI! PERCHÉ QUI, DIETRO LA SUBLIME BELLEZZA DELLE PIRE, SI NASCONDE UN POPOLO CRUDELE GOVERNATO DA UN USURPATORE CHE HA FATTO SACRIFICARE IL MIO POPOLO...

SCENDETE DA CAVALLO! ERGETE UNA GRANDE CROCE E DISPONETEVI A QUADRATO!

MALINCHE! VIENI DAVANTI A ME!

SENZA CHE IO POTESSI SOSPETTARLO, CORTEZ AVEVA PREPARATO UN COLPO DA MAESTRO! PER STUPIRE LA SUA TRUPPA E GLI ALLEATI MEXICAS, ORGANIZZÒ UNO STRANO CERIMONIALE DURANTE IL QUALE MI FECE INDOSSARE GLI ABITI SOTTRATTI ALLA DEFUNTA HUNUCMA...

MAIANA XOCHITLA! TU, L'UMILE MIXTECA GIUNTA A NOI CON LO SCOPO DI AIUTARE LA SPAGNA A RIPORTARE QUETZALCOATL SUL TRONO DI TUTTI I POPOLI MEXICAS, VIENI E INGINOCCHIATI!

... E MENTRE MI PROSTRAVO DAVANTI A LUI, SUL LAGO TEXCOCO E SU TENOCHTITLAN SI LEVAVA UN VENTO DI TEMPESTA VENUTO DA NORD... COME SE SI RISVEGLIASSERO GLI DEI DORMIENTI!

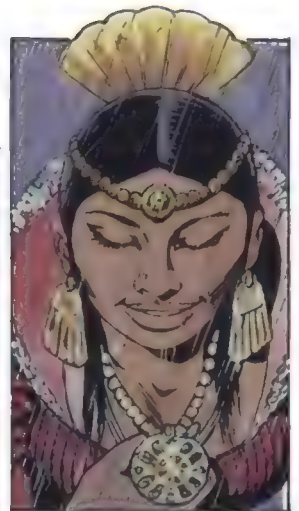




IO, HERNAN CORTEZ, HIDALGO DE MEDELLIN Y CAPITAN D'EXTREMADURA, IN NOME DEL NOSTRO IMPERATORE CARLO QUINTO, TI ELEVO AL TITOLO DI DONA MARIANNA DI OAXACA, PRINCIPESSA DI TUTTI I MEXICAS!



PER I TUOI MERITI IO TI CONFERISCO LA VERA CRUZ DE SANTIAGO. E SOTTO LA SUA CROCE E SOTTO LA NOSTRA BANDIERA CHE TU CI HAI CONDOTTI ALLA VITTORIA SUGLI AZTECAS!



ARRIBA!

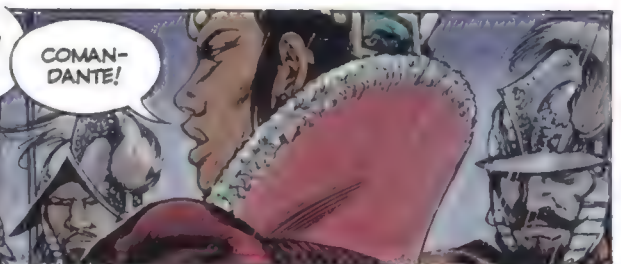
ARRIBA!



SOLDADOS! CHE DONA MARIANNA SIA TRATTATA DA VOI COME UNA GRANDE DI SPAGNA!



MAIÀ... EHM... DONA MARIANNA DI OAXACA! LO MERITI DAVVERO QUESTO TITOLO, E IO...



COMANDANTE!



SÌ?!

IN GINOCCHIO! E TOGLIETEVI IL CAPPELLO...

?!?



IN... IN GINOCCHIO?

SÌ! ALTRIMENTI COME POTREI METTERTI QUESTO SACRO GIOIELLO?



COMANDANTE HERNAN CORTEZ! IN NOME DI TUTTI I POPOLI MEXICAS CHE LIBERERETE...



... RICEVETE LA DIVINA IMMAGINE DI QUETZALCOATL, DIO DEL RINNOVAMENTO E DELLA VENDETTA ANNUNCIATA, DI CUI VOI SIETE L'INCARNAZIONE!



SANTA MADRE! BEN FATTO, FIGLIA MIA! QUESTA REPLICA INASPETTATA HA CERTAMENTE CALMATO QUEL GRADASSO CHE VOLEVA COMPRARTI...

IN GINOCCHIO DAVANTI AI SUOI UOMINI E... DAVANTI A UNA INDIANA! DOVEVA ESSERE ABBASTANZA FUORI DI SÈ...

SÌ... LA FEBBRE DELLA CONQUISTA LO CONSUMAVA A TAL PUNTO CHE, PRIMA DEL CADERE DEL SOLE, INDOSSÒ IL COSTUME DI QUETZALCOATL PER LANCIARE LA SUA CAVALLERIA SU TENOCHTITLAN!





È UNA FOLLIA, SEÑOR COMANDANTE! UNA FOLLIA...

NON FATELO!

COMANDANTE! DEVO ORDINARE DI PREPARARE UN BINACCO PER LA...

NO! QUESTA NOTTE DORMIRÒ TUTTI NEL PALAZZO DI MONTEZUMA!

COSÌ COME I NOSTRI ALLEATI MEXICAS, RESTAI COME PIETRIFICATA DAVANTI A TANTO ORGOGLIO E A UNA TALE STUPIDITÀ! CORTÉZ CREDEVA DI POTERSI IMPOSSESSARE DI TENOCHTITLAN IN MENO DI DUE ORE... UNICAMENTE CON LA SUA ARMATA DI TRENTADUE CAVALIERI!



È PAZZO!

SÌ, SEÑOR DIAZ... MA SEMBRA CHE MONTEZUMA SIA PAZZO QUANTO LUI! NON VEDO NESSUNA DIFESA... E NEPPURE NESSUNA DELEGAZIONE AD ACCOGLIERCI!

NON VI INGANNATE! IO CONOSCO MOLTO BENE L'ESERCITO AZTECO...



COSA DICI, INDIAP? IO NON VEDO NESSUN ESERCITO AZTECO CHE...

DONIA, SEÑOR ALVARADO... DONIA MARIANNA!

CREDETEMI, LA DIFESA ARMATA DI TENOCHTITLAN È SUL PIEDE DI GUERRA DA MOLTO TEMPO! UNA DIFESA COMMISURATA AL TIMORE SUSCITATO DAL VOSTRO ARRIVO, SEÑOR ALVARADO...

LA DIGA DI IXTAPALAPA È SOLO 12 PIEDI DI LARGHEZZA E IL SUO ACCESSO ALLA CITTÀ È CHIUSO DAL PONTE LEVATOIO DI XOCHIMILCO E DALLA GRANDE FORTEZZA DI XOLOC!

ORA RICORDO... È DA LÌ CHE ERI EVASA...

SOTTO UNA PIOGGIA BATTENTE I CAVALIERI SCESERO GIÙ VERSO IL LAGO...

CON CHINO E CORTÉZ IN TESTA, NON FECERO ALCUNA FATICHE A TOGLIERSI DI TORNO I PESCATORI DEL PICCOLO VILLAGGIO DI COYOACAN PRIMA DI LANCIARSI AL GALOPPO SULLA GRANDE DIGA...

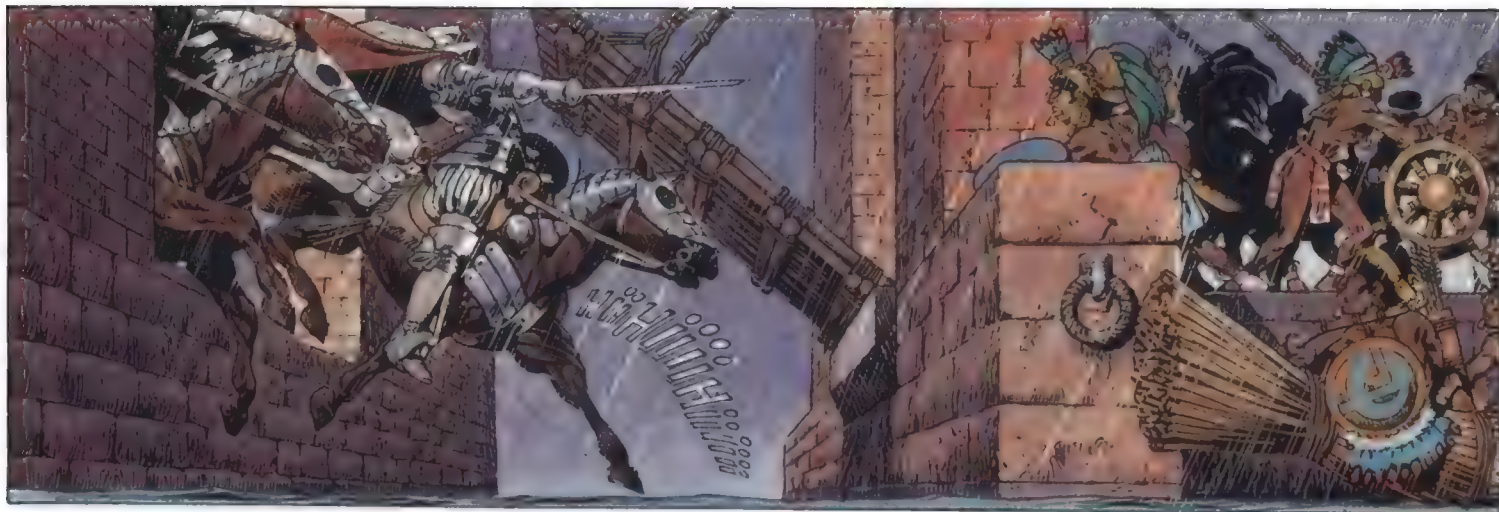


QUETZALCOATL!













COLPITE, AZTECAS!  
COLPITE IL VOSTRO DIO  
QUETZALCOATL! AH AH  
AH! EGLI È INVULNERA-  
BILE, COME ALESSAN-  
DRO E CESARE!

COMAN-  
DANTE... SIAMO  
CIRCONDATI!



AZTECAS!  
AI VOSTRI  
ATLATL!

SPUNTANO  
DELLE PIRO-  
GHE DIETRO  
DI NOI!!

SI NASCON-  
DEVANO  
SOTTO LA  
DIGA!

PER DIO!  
CHE...?

ALTRE PIRO-  
GHE DAVANTI!

CUIDADO!  
QUESTI SCHIFOSI  
POSSONO PERFO-  
RARE LE NOSTRE  
CORAZZE!

SE LA  
VEDRANNO  
COI NOSTRI  
ARCHIBU...

AAAGH!!



AYYO! AYYO!  
AVANTI! NON AB-  
BIATE PAURA! QUE-  
STI TEULES SONO  
COME NOI!

SANGUI-  
NANO CO-  
ME NOI!

MISERIA!  
HANNO DEI PRO-  
PULSORI... COME  
I MAYA!



COMANDANTE,  
CI CHIUDONO LA  
RITIRATA E...

RITIRATA,  
QUALE  
RITIRATA?



NON HO  
ORDINATO NES-  
SUNA RITIRATA! NOI  
PASSEREMO MAR-  
CIANDO SUI LO-  
RO CADAVERI!  
ADELANTE!

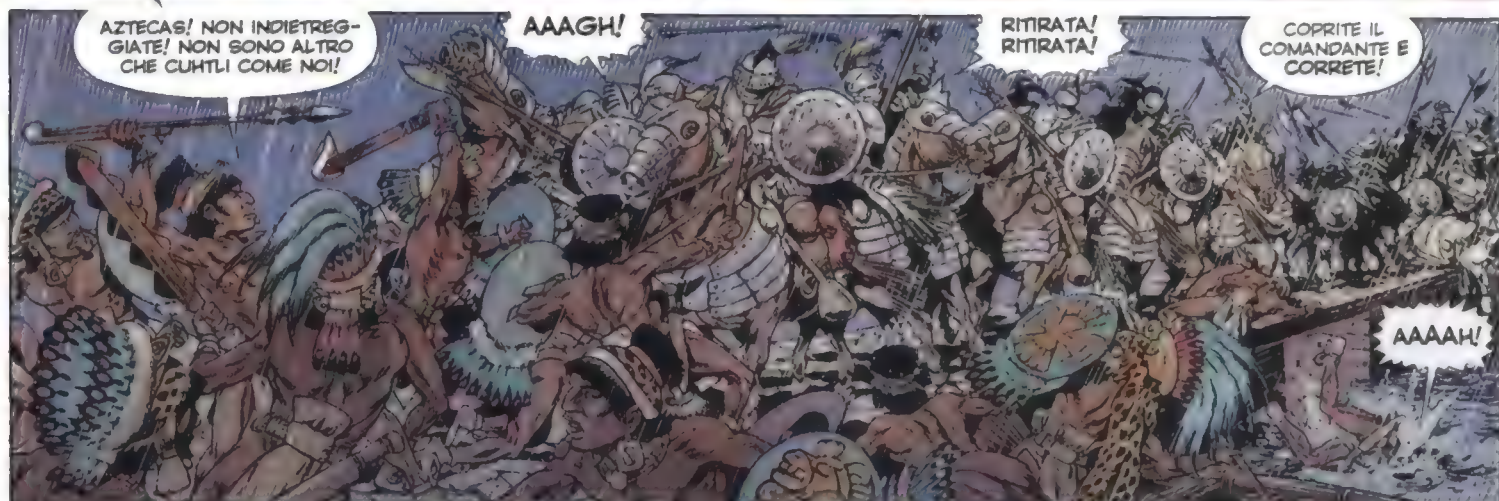


NON VUOLE  
CADERE! LUI... È  
INVINCIBILE!

CI  
PUNIRÀ!

NON È QUET-  
ZALCOATL! MI-  
RATE AL SUO  
CAVALLO!









ARROGANTE E STUPIDO CORTEZ! È UN MAS-SACRO!

UNA CARNEFICINA! ALVAR-REDO, PER DIO! CHE COSA ASPETTATE A MANDARE I CANNONI E GLI ARCHIBUGI IN LORO AIUTO?

PER FARE FINIRE TUTTO IN QUELLA TRAPPOLA, SEÑOR DIAZ? E POI CERCARE DI TORNARE A VERACRUZ SENZA CAVALERIA E SENZA ARMI DA FUOCO? MAI! E POI... ORA È TROPPO BUIO!



ALLORA MANDATE ALMENO DELLE TORCE E DEGLI AIUTI! È UN ORDINE, ALVAREDO! UN ORDINE DI DOÑA MARIANNA DI OAXACA!

MMH... TORCE...



POR AQUÍ! DELLE BARELLE, COPERTE E DEL TAFIA! PRESTO!

LASCIATE PASSARE! IL TENIENTE CHINO È STATO FERITO!



POR TODOS LOS SANTOS! COMANDANTE!... SIETE SALVO! MA ABBIAMO SUBITO DELLE PERDITE PESANTI E...

DELLE... PERDITE? QUALI PERDITE, BASTARDO?

NON HO PERSO CHE UNA COSA SOLA... LA MASCHERA DI QUETZALCOATL!



AYYO! ANDATE AD INFORMARE CLAUHTEMOCH QUEI TEULES NON SONO ALTRO CHE DEI CUHTLI! SCONOSCIUTI E CHE IL LORO CAPO NON È QUETZALCOATL!

E DITE AL NOSTRO PIETOSO IMPERATORE DI NON AVER TIMORE... LA PROFEZIA DEL RITORNO DEL DIO VENDICATORE NON È CHE UNA MASCHERATA!



HA HA  
HA HA  
HA!





... NOVE CAVALIERI RISULTANO SCOMPARI E COSÌ QUATTORDICI CAVALLI! ABBIAMO ANCHE DUE FERITI GRAVI E UNDICI PIÙ LEGGERI, TRA CUI IL TENIENTE CHINO...

NON RESTANO CHE SETTE CAVALLIERI VALIDI E QUINDICI CAVALLI...



... IN PIÙ, I NOSTRI ALLEATI INDIANI SI STANNO LAMENTANDO IN MODO PREOCCUPANTE!

NOCHE TRISTE... GLI SPIRITI DI CESARE E DI ALESSANDRO MI HANNO ABBANDONATO...

COMANDANTE... NON È PIÙ IL MOMENTO DI LAMENTARSI! BISOGNA RITIRARSI VERSO LE GROTTE E IL PASSO DEL POPOCATEPETL...

GLI AZTECAS POSSONO SORPRENDERCI PROPRIO QUI, IN PIENA NOTTE... ALVAREDO HA RAGIONE!



ALVAREDO NON AVRÀ MAI PIÙ RAGIONE, MIA CARA... È AGLI ARRESTI!

SARGENTO!



SÌ, COMANDANTE!

POR DIOS!? IO NON CAPISCO...

ALLORA SEI MOLTO PIÙ INCOMPETENTE DI QUELLO CHE PENSAVO! AVRESTI DOVUTO PORTARE RINFORZI CON GLI ARCHIBUGI E I CANNONI!... LEGATELO!

EHM...

ASSURDO!



PERMETTETE, SEÑOR CORTEZ, CHE IO PARLI IN FAVORE DEL CAPITANO ALVAREDO! FACEVA GIÀ NOTTE E VOI NON AVETE DATO ALCUN ORDINE CHE...

BASTANTE, DIAZ! HO SCONFITTO I CARAIBICI, I MAYA E I TOTONACA CON LA MIA STRATEGIA! IO SO QUELLO CHE DEVO FARE!

STUPIDO!



ALL'ALBA, REQUISIRÒ TUTTO QUELLO CHE NAVIGA SU QUEL MALEDETTO LAGO! ORGANIZZERÒ LA COSTRUZIONE DI ZATTERE ABBASTANZA SOLIDE PER TRASPORTARE I MIEI CANNONI FINO AI CANALI DELLA CITTÀ E SCALE ABBASTANZA NUMEROSE PER DARE L'ASSALTO A QUEL MALEDETTO PALAZZO DI...

FOLLIA!

CHE... COSA?!



HO DETTO: FOLLIA! NON RAGGIUNGERAI MAI LO SBOCO DI UN SOLO CANALE... I GRANDI ACALI DI GUERRA DI MONTEZUMA AFFONDERANNO LA TUA FLOTTA APPENA SCENDE IN ACQUA! LA VERA FORTEZZA CHE PROTEGGE TENOCHTITLAN È IL LAGO!



TU NON HAI CHE UN SOLO MODO PER PENETRARE NEL CUORE DELLA CAPITALE: LA DIPLOMAZIA! UNA VOLTA ACCOLTO A PALAZZO, POTRAI PIÙ AGEVOLMENTE CONQUISTARLO DA DENTRO...

MMH... IL CAVALLO DI TROIA... CESARE E ALESSANDRO APPROVEREBBERO QUESTA TATTICA...

LA DIPLOMAZIA?! PUAH! IO, GRANDE DI SPAGNA, NEGOZIARE CON UN IMPERATORE DA QUATTRO SOLDI? SCAMBIARE PIUME E SEMI DI CACAOTL PER OTTENERE LA SUA SOTTOMISSIONE? MAI!



NELL'ATTESA, IL TUO IMPERATORE DA QUATTRO SOLDI STA FACENDO CHIUDERE E SORVEGLIARE LE CINQUE DIGHE CHE PORTANO A TENOCHTITLAN!



ALLORA... IO AVRÒ IL TEMPO DI OCCUPARE TUTTE LE RIVE DEL LAGO PER ASSEDIARE MONTEZUMA...

IL LAGO DI TEXCOCO È COSÌ VASTO CHE TUTTO L'INVERNO NON TI BASTERÀ PER IMPADRONIRTI DELLE VENTI CITTÀ A GUARDIA DELLA SUA CIRCONFERENZA!



SOPRATTUTTO CON UNA CAVALLERIA SQUARNITA E CON ALLEATI INDIANI SEMPRE MENO MOTIVATI!

ALLORA CI METTERÒ UN ANNO, SE FOSSE NECESSARIO, PER ASSEDIARE QUESTO ESSERE COPERTO DI PIUME! A COSTO DI FAR ARRIVARE DEI RINFORZI DA CUBA!

QUESTA NOTTE È STATA UN GRAVE ERRORE, COMANDANTE! ORA C'È DA TEMERE CHE SIANO LE ARMATE AZTECHE A VENIRTI AD ASSEDIARE PROPRIO QUI...

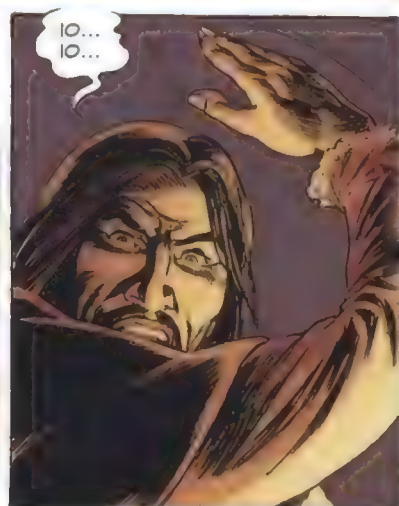


PUTA DE BRUJA!... QUESTO... NON SARÀ UNA INDIA CHE MI ... MI...



TU, SEÑOR CORTEZ? UN GRANDE DI SPAGNA? TU COLPIRESTI LA GRANDE DI SPAGNA DOÑA MARIANNA DI OAXACA DI FRONTE A TUTTA LA TUA ARMATA?

IO...  
IO...



NOCHE TRISTE... NOCHE TRISTE...

ALL'ALBA DEL GIORNO DOPO, CORTEZ ORDINÒ UN PIETOSO DIETRO-FRONT...



AVANTI, DOÑA MARIANNA... UN CAVALLO SAREBBE PIÙ CONSONO AL TUO TITOLO!

IO RIPRESI I MIEI SANDALI, IL MIO BASTONE E IL MIO TILMATLI. A TESTA BASSA E A UN PASSO DALL'AMMUTINAMENTO L'ESERCITO, IN SILENZIO, RIPRESI IL LUNGO CAMMINO VERSO CHOLULLA, INCONTRANDO LE RETROGUARDIE DEI NOSTRI ALLEATI MEXICAS ANCORA SMARRITI DALL'ATTEGGIAMENTO DEI TEULES QUANDO RAGGIUNSERO IL GRANDE LAGO!

MAI, SEÑOR DIAZ... MAI!

LONTANO, MOLTO LONTANO, GLI HUEHUETL E I CLAMORI DELLA VITTORIA SI ALZARONO AL DI SOPRA DELLA INVITTA CAPITALE DEGLI AZTECAS...





COSÌ, QUESTA FAMOSA NOCHE TRISTE - PERCHÉ FU COSÌ CHE LA BATTEZZO CORTEZ - SI CHIUSE CON UNA RITIRATA POCO GLORIOSA?

SÌ, PADRE... E... E IL COMANDANTE SI RITIRÒ A CHOLULA PER PASSARCI L'INVERNO... NEL CORSO DEL QUALE HA DOVUTO SUBIRE DUE ALTRE NOCHES TRISTES...

COSA? CI FURONO DELLE ALTRE DISFATTE?



DOMANI, MAIANA... DOMANI! SEI STANCA...

PER TUTTI I SANTI! MA IL CODEX DI DIAZ NON MENZA CHE UNA SOLA NOCHE TRISTE NEL GIUGNO DEL 1520! IL CRONISTA DI CORTEZ AVREBBE DUNQUE MENTITO? QUESTO MI... MI SEMBREREBBE INC...



INCREDIBILE?! NO... NIEN-TE AFFATTO, GIOVANE FRATE TANCREDI...



VOI, SENOR DIAZ? PERCHÉ QUESTE MENZOGNE SU CORTEZ? PERCHÉ?

PER IL SUO BENE E PER IL BENE DELLA NOSTRA SPAGNA! CHE IMPORTA LA VERITÀ STORICA... CONTANO SOLO LE LEGGENDE CHE FONDANO E RINFORZANO LA NOSTRA CIVILTÀ... FINO A DIVENTARE LE UNICHE VERITÀ!

MAIANA SI È ADDORMENTATA...



AVANTI, FRATI... VOI SAPETE BENE CHE OGNI TESTO SACRO NON È ALTRO CHE UNA VERITÀ RIMANEGGIATA, CON INTENZIONI MORALISTICHE E EDIFICANTI, A IMMAGINE DELLA BIBBIA E DEL VANGELO...

SENOR DIAZ! IO... NOI VI VIETIAMO QUESTO SACRILEGIO!

NON È IL MOMENTO, DIAZ!



VIETARE? VOI FRATE TANCREDI E VOI PADRE SEGURA? VIETARE COME FANNO COLORO CHE SI SERVONO DI VOI? VIETARE, VOI, GLI APOSTOLI DELLA TOLLERANZA E DELLA COMPASSIONE? NON ABBIATE PAURA... IO SVELERÒ TUTTE LE TURPIDITÀ DI CORTEZ SE QUESTO POTRÀ SALVARE LA NOSTRA PICCOLA MAIANA...



FFFFF



SÌ... AIUTATELA, DIAZ! SE NON NEL NOME DI DIO O DELLA VERITÀ, ALMENO IN NOME DELL'AMORE CHE AVETE AVUTO PER LEI...

POVERA DORA MARIANNA DI OAXACA... LA GIORNATA DI DOMANI SARÀ ASSAI DIFFICILE, PER LEI...

DORME... IL SUO VISO È SERENO... LASCIAMOLA RIPOSARE NEL SUO ULTIMO SOGNO...







## LESSICO DI BASE

PRONUNCIA NAHUATL: tutte le lettere si pronunciano senza accento tonico.

E = é

U = U

H = h aspirata gutturale

X = rh aspirata ancora più gutturale

TL finale = tel

CH = c dolce come in cena

N dopo una vocale = nn

Es.: QUETZACOA TL = Cuétzatl-coatlé

HUITZILOPOCHTLI = Uitzilo-poch-tli

TECUHTLI = Tecuh-tli

AXA = Arha

XOCHITL = Rhocitel

CHILI = Cili

MIXPANTZINCO = Mirh-pann-tzinn-co

Per maggior chiarezza, tutti i termini NAHUATL citati in CORSIVO negli albi di QUETZALCOATL sono riportati al singolare (salvo i nomi dei popoli, es.: Aztechi). Per formare un nuovo vocabolo vengono spesso associate due o più parole. Esempio: AXA (volto) + YACATL (acqua) = AXAYACATL (lacrime).

ACALI	piroga
AMEU	accoppiamento
AMEYATL	sorgente, fontana
ATLATL	propellente (di arma)
ATLANA	uccello
ATUNIMI	corrigiana, prostituta
AXA	volto
AYYO	bravo! buongiorno,
AZTECHI	arrivederci
AZTLAN	popolo del nord
CACAHUATL	nord cacao, semi di cacao usati
CALA	pane
CALLI	alta scuola
CALMECAC	esattore delle imposte
CALPIXQUI	clan, quartiere
CALPULLI	uno (1)
CE	Mondo Unico (l'impero
CEN ANABUAC	Amico della Triplice Alleanza)
CENTEOTL	dio del mas
CENTZON TOTOCHTIN	dea dell'ebrezza
CHALCHI HUTLICUE	dea dei fiumi, dei laghi e dei mari
CHANTICO	dea del focolare
CHCA	cinque
CHICHIMECHI	popolo del cane
CHICOME	sette
CHICOMEOTL	dea del mas
CHILI	peperoncino forte, piccante
CHIMALI	scudo, corazza
CHINAMPA	giardino pensile
CHITOLI	vergine
CHOCOLATL	cioccolato
CHOLTZIN	signore
CHIUACOATL	Eva dea della terra, consigliera dell'imperatore
CHIUATL	serpente
COATL	divinità maggiore della guerra, madre di Huitzilopochtli
CONTACUE	giaguaro
COLOTEC	scorpione
COLOTL	resina profumata
COPAL	dea della notte
COYAUH XAHUIC	coyote
COYTIL	giallo
COZTIC	

CUACHC	aquila - antico
CULONTLI	uomo
CULUB	omosessuale
EBECATL	gobba
EXTLI	vento - dio del vento
HUACAN	goloso
HUEHUET	collina
HUEHUETOTL	sacro, venerabile - vecchio
HUTZILOPOCHTLI	grande tamburo
ICPACTLAMANA CALLI	dio del fuoco
ITZA	divinità maggiore del sole
ITZOLLIQU	tronfante
ITXA	piramide
ITZALI	ossidiana
IXTELLOTL	bianco
IVAC	cieco
IZTATL	formiche al miele
MACEHUALLI	(commestibili)
MACEHUALTIN	occhio
MACQUA	giovane guerriero
MACUICHTL	sale
MACQUAUTL	artigiano
MAGUEY (o AGAVE)	citadino azteco
MAIA	legno
MALINQUE	dio dei gochi, della musica e delle feste
MALINTZIN	mazza intarsata con punte di ossidiana
MAXTLAT	cactus da cui si estrae il pulque
MESCAL	maus
METZILI	dolore
MEXICHI	signore (soprannome azteco di Cortes)
MICHOAC	perizoma
MICQTI	bevanda estratta dal peyoti (mescalina)
MICTLAN	luna
MICTLANTECUHTLI	popolo dei laghi
MILCO	pescatore
MITLI	morto
MIXPANTZINCO	gli inferi, le tenebre
MIXTECHI	divinità maggiore della morte e degli inferi
MIXTI	campo coltivato
MIXTLI	roccia
	scusa, perdono
	popolo delle nuvole
	nuvole
	nero

MOCHICA	messaggero
MONTEZUMA ILIUTICAMINA	signore della vendetta
NAHUATL	lingua azteca
NEZABUA	fame
NOPALLI	fico d'india
OAXACA	rumosa
OCA	questro
OCALI	alcol di mas
OLI	caucci
OLMECHI	popolo dell'OLI
OME	due
OMECHUATL	Eva, divinità maggiore delle origini
OMETECUHTLI	Adamo, divinità maggiore delle origini
OMEXOCOTL	stella
OMICHTL	nero - bitume
OSTIL	nero
PACTLI	gnoia
PATOLLI	fagolo rampicante
PEYOTL	cactus da cui si estrae una droga allucinogena (mescalina)
PILLI	nobile
POCA	fumata - allarme
POCHERO	escrementi
POCHTECA	commerciante
POCHTLI	colibri
POCHTLI	papa
POQUETL	perso
POYATLA	alcol estratto dal maguey
PULQUE	guerrero
QUACHC	buono
QUALI	sangue - rosso
QUANI	giungla
QUALITELAMAH	piuma - uccello sacro simile al fagiano
QUETZAL	divinità maggiore della natura e del tutto
QUETZALCOATL	
QUOTLI	tabacco
TABACO	galletta di mas ripiena
TAMALE	popolo
TECA	tribunale
TECCALCO	cane
TECHICHI	governatore, capo
TECHITLI	puma (o coaguaro)
TEHUANI	scuola
TEPOCHCALLI	sauna
TEMAICCALLI	madre
TENE	cactus
TENOC	la città del cactus (antica Città del Messico)
TENOCCHITLAN	tempo
TEOCALLI	fungo allucinogeno
TEONACATL	gli dei - dio
TEOTI - TEOTL	montagna
TEPEC	vulcano
TEPETL	villata
TEPETZALH	sessu maschile
TEPILI	mostro - totem
TEQUANI	padre
TETE	divinità maggiore, madre degli dei
TETE ODNAN	gli spagnoli per gli Aztechi
TRELES	popolo dell'interno
TEXCALTECU	specchi
TEZCATLI	divinità maggiore della guerra e della notte
TEZCATLIPOCA	tunica corta
TILMATLI	secco femminile
TIPILI	

TITITL	divinità maggiore dell'universo
TITLAN	città
TLACAZTALI	banco
TLACHTLI	gioco della pelota (con palla di caucci)
TLACOCICALCO	arsenale
TLACOTLI	schivo
TLALI	cuore - puggia
TLALOC	divinità maggiore del tuono
TLALOLINI	terremoto
TLALQUALEXTLI	riverenza, genuflessione
TLAMATINI	sacerdote
TLANTILEOTL	saggio
TLANTLI	luce
TLATELOCO	dente
TLATLI	mercato
TLATLI	arma
TLATQUE	arone
TLAXCA	gallerie (tortillas)
TLAZOLTOTL	dea della confessione (mangiatrice di sporcizia)
TLHLECTIC	pensiero - sogno
TOCAYAMATL	regno
TOCHTLI	coaglio
TOCOTINI	danzatore
TOLTECHI	popolo degli dei
TONAL	nome
TONALLI	destino - ciclo sacro di 52 anni
TONALPOUALLI	calendario
TONALPOUQUI	mago, indovino
TONANTZIN	divinità maggiore della giustizia
TONATELIX	divinità maggiore del sole
TONATECAN	paradiso al di là del sole
TOTETL	pietra
TOTONACCHI	popolo del fiume
TOZANI	cieco - talpa
TEZTLI	gomma da masticare
TZIN	grande
TZITZITLINI	campanella
UEY TLATOANI	gran sacerdote dei sacrifici
UTZILO	sinistra
UTZITOCCHUATL	dea del sale
UXIA	pietra
XAMOPANOLTI	favore grazie
XIPE TOTEC	divinità maggiore del rinnovamento
XIPE	sole - fuoco
XIUB	giorno
XIUBMOLI	dio dei vulcani
XIUBTECHTLI	giardino
XOCHIMILCO	sacrificio (umano)
XOCHIMIQI	due della bellezza e dell'amore
XOCHIMILLI	dea dell'amore e dei fiori
XOCHQUETZAL	fiore
XOCHTL	arco
XOCOC	acido - veleno
XOCOYATL	divinità maggiore del commercio
YACATECUTLI	acqua
YACATL	straniero
YANQUECATZIN	sete
YATL	tre
YEI	sei
YETEI	centro
YOLOCO	notte
YOHUALLI	piazza centrale
YOPOTLI	il popolo "chiuso"
ZAPOTECCHI	avvoltoio
ZOPLOTI	



# QUETZALCOATL

**1519** Per vendicarsi dell'imperatore Montezuma che ha fatto sacrificare tutta la sua gente sulla grande piramide di Tenochtitlan, Maiana Xochitla raggiunge Cortez e i suoi quattrocento spagnoli. Vuole guidarli oltre le alte *sierras* messicane verso la capitale Azteca perché la distruggano. E così la terribile profezia del ritorno di Quetzalcoatl si compirà per mano della Spagna!

Bramoso d'oro e di gloria, facile ai massacri, il Conquistador lancia la sua cavalleria sugli accessi che portano alla meravigliosa città lacustre. Ma la collera del "Serpente Piumato" s'infrange sulle difese azteche. Quella notte farà piangere Cortez che pensa ad Alessandro il Grande e a Cesare...

*La noche triste!*

Sia sceneggiatore che disegnatore, **Jean-Yves Mitton** propone una storia intrisa d'amore e di sangue, come solo lui sa raccontare.

Un fumetto in cinemascope!

L'opera completa è in 7 volumi.



LE AVVENTURE DELLA STORIA

ISBN 978-88-8285-272-6



Euro 14,99



MITTON

# QUETZAL COATL

7. IL SEGRETO DELLA MALINCHE



ALESSANDRO

**RE**

EDITORIALE



1789

1845

1914

1 9 4 5

-800 av J.C.









# QUETZALCOATL

## 7. IL SEGRETO DELLA MALINCHE

Disegni / Testi

Jean-Yves MITTON

Colori

Jocelyne CHARRANCE



## NOTE DELL'AUTORE:

Il ricordo e la leggenda della Malinche sono ancora vivi nei cuori degli indios messicani che l'hanno inclusa nel loro cattolicesimo sincretico, attribuendole un culto pari a quello di una santa.

Bernal Diaz del Castillo non fu perseguito dall'Inquisizione grazie alla sua nobiltà e alle sue relazioni. Trascrittore di numerosi codici aztechi, pubblicherà nel 1568 le sue cronache di viaggio in un'opera che resta un punto di riferimento: "Historia Verdadera de la Conquista de la Nueva España".

Dopo aver proseguito le sue conquiste, dal Nicaragua alla California e conosciuto tutti gli onori, Hernán Cortes cadde in disgrazia per non aver saputo trovare il tesoro tanto desiderato da Carlo Quinto. Morì in Spagna, in solitudine, nel 1547.

Il nahuatl è ancora parlato dagli Indios nel sud del Messico e in Guatemala. Il quetzal è oggi la moneta di questo paese.

Si calcola il genocidio degli Indios dell'America Centrale in circa un milione di vittime nel corso della prima metà del XVI secolo. Non resta niente o quasi del grande lago di Texcoco e dei monumenti aztechi, le cui pietre servirono a edificare la cattedrale di Città del Messico.

I pochi e soli resti di questa civiltà scomparsa ornano adesso lo splendido museo di Città del Messico.

Il Vaticano attese il 1986 per chiedere perdono agli Indios messicani.

## BIBLIOGRAFIA:

*Azteca* (Gary Jeannings, Editions France-Loisir)

*La Civilisation des Aztèques* (Jean Marcilly, Editions Famot)

*La Vie Quotidienne des Aztèques* (Eric Taladoire, Editions Hachette)

*Les Aztèques* (Jacques Soustelle, Editions PUF - Que sais-je?)

Historia special n°15 (1992)

Historia-Historama n° 577(1995)

*Les Conquistadors du Mexique* (Jean Torton, Jean-Luc Vernal, Editions du Lombard, 1981)

## RINGRAZIAMENTI:

A Françoise e Anthony Liot per avermi fatto scoprire il romanzo di Gary Jennings, **AZTECA**, dal quale ho preso l'ispirazione e il lessico.

A Giovanni Ellena per la sua preziosa iconografia.

QUETZALCOATL - 7. IL SEGRETO DELLA MALINCHE  
Titolo originale: *Le secret de la Malinche* - © 2008 Éditions Glénat

Per l'edizione italiana: © 2008 ALESSANDRO Srl. Bologna.

ALESSANDRO EDITORE

Via del Borgo S. Pietro, 138ab/140abc - 40126 BOLOGNA - Italia - Tel. 051 25 12 76 - Fax. 051 25 12 78  
www.alessandroeditore.it - E-mail: ae@alessandroeditore.it

ISBN 978-88-8285-271-9

Stampato in Italia







ECCO DUNQUE LA  
SANTA INQUISIZIONE  
ALL'OPERA, FRATE  
ANSELMO...

QUI!  
NELLA NOSTRA  
MISSIONE! CHE  
OLTRAGGIO AL  
NOSTRO SA-  
CERDOZIO!

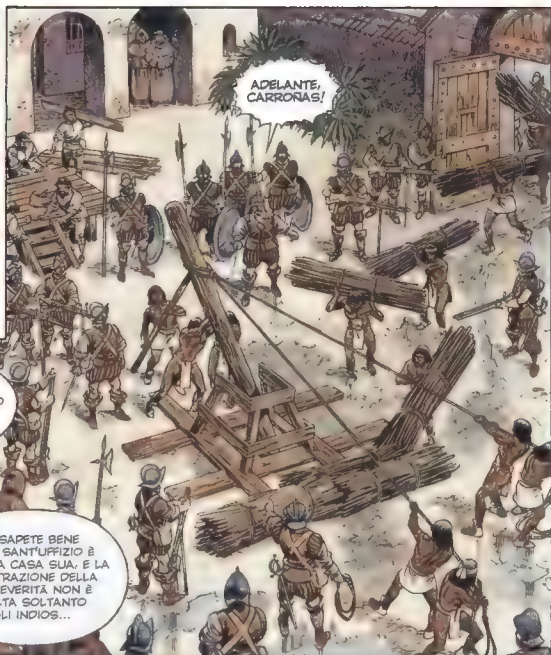


ERIGESSERO  
IL LORO PATIBOLO  
FUORI DALLE  
MURA!!

VOI SAPETE BENE  
CHE IL SANTUFFIZIO È  
SEMPRE A CASA SUA, E LA  
DIMOSTRAZIONE DELLA  
SUA SEVERITÀ NON È  
RIVOLTA SOLTANTO  
AGLI INDIOS...



ADELANTE,  
CARRONAS!



CREDETE DAVVERO CHE DIO  
VEGLI SULLA NOSTRA MIS-  
SIONE, SULLA NOSTRA VO-  
CAZIONE E SULLA NUOVA  
SPAGNA?



IO CREDO SO-  
PRATTUTTO, FRATE  
PRIORE, CHE QUESTA  
PIRA POSSA ESACER-  
BARE LA COLLERA DI  
UN POPOLO CHE È GIÀ  
SULL'ORLO DELLA  
RIVOLTA!

QUANTO A VEGLIARE SUGLI  
INDIOS, IL CAPITAN MORENO SE  
NE STA OCCUPANDO CON  
MOLTO ZELO!

ANDA!  
AL TRABAJO,  
BANDA DE  
COCHINILLAS!\*



\* DONN'COLE

SERVIRANNO SECOLI  
ALLA NOSTRA CHIESA PER  
RICOSTRUIRE TUTTO QUEL-  
LO CHE I SUOI HANNO  
DISTRUTTO...

E A LUI SERVIRÀ UNA  
ETERNITÀ PER OTTENERE  
IL PERDONO DI DIO!

APRITE!





QUANTE PREGHIERE DOVREMO RIVOLGERGLI PER LA NOSTRA SALVEZZA. LA SALVEZZA DEGLI INDIOS È PER QUELLA DI QUESTA MALINCHES!

DOPO, FRATE ANSELMO, DOPO! SIAMO IN RITARDO.

COSÌ, SEROR DIAZ, VOI SIETE STATO TESTIMONE DEL VAGABONDARE DI CORTES A CHOLULA...

... PER DUE INVERNI NELL'INUTILE ATTESA DI RINFORZI PROVENIENTI DA CUBA! CHE INERZIA SFORTUNATA!

NO! APPROPRIATO DELL'INTE-  
RA ESTATE DEL 1521 PER  
LANCIARE QUALCHE SPECI-  
OZIONE ATTORNO AL LAGO  
TEXCOCO, ALLA RICER-  
CA DI ALLEANZE...

SU CONSIGLIO DI MAIAMA  
EBBE L'IDEA DI SBARRARE TUTTI  
I SUOI AFFLUENTI PER PROSCIUGARE  
QUELLA DISTESA D'AC-  
QUA CHE NON ARRIVAVA  
A CINQUE BRACCIA DI PRO-  
FONDITÀ. ECCO LE MIE  
RILEVAZIONI...

SPAVENTATI, NUMEROSI CACICCHI MEXI-  
CAS VENNERO DA NOI A SOTTOMETTERSI!  
È VERO COMUNQUE CHE IL COMANDANTE  
ERA COME UN LUPO IN GABBIA NEL  
CORSO DEL SUO ULTIMO  
INVERNO A CHOLULA!

ECCOCI! CHOLULA! PARLIAMONE,  
DUNQUE, DI QUESTO BORDELLO! DI  
QUESTO FORTINO CHE AVEVA CON-  
QUISTATO AI TAXI... COM'È  
CHE DITE VOI?

TLAXCALTECAS... CHE SIGNIFICA  
POPOLO DELLE GALLETTE, TORTIL-  
LAS, GIÀ SOTTOMESSO DAGLI  
AZTECHI CHE NE AVEVANO FATTO  
IL LORO PRINCIPALE AVAMPO-  
STO A EST DELL'IMPERO!

QUESTA CITTÀ, CHE  
CORTES FECE DISTRUGGERE  
PER METÀ, È NELL'ALTOPIANO  
DELLA SIERRA MADRE ORIENTA-  
LE. E HA IL VANTAGGIO DI  
ESSERE UNA SPECIE DI CER-  
NIERA TRA TENOCHTITLAN  
E VERACRUZ!

BEN FORTIFICATA, ABBASTANZA VASTA DA OSPITARE LA  
SUA GUARNIGIONE DI 414 SOLDATI, PRIVA DI LANZARE E  
SENZA MALARIA, CHOLULA DISTAVA SOLO OTTO GIORNI DA  
TENOCHTITLAN! IL COMANDANTE CONTINUÒ DI SERVIRE  
COME BASE TATTICA PER NEGOZIARE CON MONTEZUMA...  
O LANCIARSI ALL'ATTACCO DELLA CAPITALE!

PER DIOS! NON  
AVETE NEANCHE  
RAGGIUNTO LA RI-  
VA DEL LAGO?

MMH... UN UOMO D'AZIONE COME CORTES  
PRIGIONIERO DELL'INVERNO E DELLA  
MONTAGNA? ASSURDO! QUELLA MALINCO-  
NIA GLI FU PROBABILMENTE INSTILLATA  
COME UN VELENO SOTTILE DAI MALERIZI  
DELL'ACCUSATA!

RISPONDETE AL FRATE INQUISITORE!  
NON FU L'INDIANA A STREGARE CORTES  
ALLO SCOPO DI COSTRINGERLO  
A UNA SFORTUNATA RITIRATA, IN-  
DEGNA DI UN CONQUISTADOR  
DI SPAGNA?

LA COLLINA  
ERA BLOCCATA  
DALLA NEVE, CO-  
MANDANTE...

NON AVETE  
RISPONTO ALLA  
NOSTRA DOMANDA,  
SEROR DIAZ...





DELLA NEVE!  
PLUM! CHINO!  
ALVARDO! STATE  
INVECCHIANDO! VI  
CONOSCEVO PIÙ  
CORAGGIOSI!!

ARRIVAVA FINO  
ALLE STAFFE... E  
NON POTEVAMO PIÙ  
ANDARE AVANTI!

IL FREDDO  
PARALIZZAVA  
I NOSTRI  
CAVALI E I  
PORTATORI!!

LA NEVE! IL FREDDO! IERI  
ERANO I SERPENTI, LE ZAN-  
ZARE E LE FEBBRI! I MIEI  
UFFICIALI SONO DIVENTATI  
DELLE DONNETTE!

PENSARE CHE UNA  
VITTORIA NEL GIOR-  
NO DI NATALE... SA-  
REBBE STATO UN RE-  
GALO GRANDIOSO OF-  
FERTO AL NOSTRO RE!  
E LA STORIA AVREBBE  
RICORDATO QUESTA  
DATA MEMO-  
RABILE...



E INVECE, ECCO... CAR-  
LOS, QUINTO CI STRA-  
SCURA, DIO CI ABBAN-  
DONA E LA STORIA CI  
DIMENTICHERÀ!



COMANDANTE!  
RIPARTIREMO IN FORZE  
ALL'ALBA, CON TUTTI I  
MEXICAS CHE AVETE  
SAPUTO UNIRE AL  
NOSTRO ESERCITO!



AVRETE LA  
VOSTRA VITTO-  
RIA GIÀ AL MAT-  
TINO DELL'AYO  
NUOVO 1521!

BASTA!  
ANDATE-  
VENE!



PER SCALDARMI IL CORPO E L'ANI-  
MA, NON HO ALTRO CHE IL TABAC-  
CO E QUESTA BRODAGLIA, IL  
YOCICLO...

CHOCOLATZ!



SAI, È QUELL'IMPA-  
STO ESTRATTO DAI  
SEMI DI CHICAZZI,  
CHE HAI GIÀ APPREZZA-  
TO A VERACRUZ!  
CI HO AGGIUNTO  
DEL LATTE E UN  
PO' DI...

RISPARMIAMI LE TUE  
RICETTE INDIANE! LA  
CENA DELLA VIGILIA DI  
NATALE È STATA RIPU-  
GNANTE E I MIEI UOMI-  
NI SI LAMENTANO...



MAIS! SEMPRE DEL MAIS! TORTILLAS ALLA  
CARNE DI IGUANA E DI TECHICHI! COATZ, BOL-  
LITO! PLUM! SONO ANCHE STATO OBBLIGATO A  
VIETARE IL PULCRO AI SOLDATI GIÀ RABBIOSI!  
E POI... QUESTI INDIOS COME FURSI E RUGIARDI!  
LORO MUCHACHOS CHE CI TIRA-  
NO PIETRE! LE LORO DONNE,  
MALEFICHE E D'ISTANTI...

COME ME,  
HERNANP



NO, MAIANA... TU SEI PIÙ LUMI-  
NOSA DEL SOLE, PIÙ CALDA DI QUE-  
STO FUOCO E PIÙ DOLCE DEL  
TUO CHOCLO...

CHOCOLATZ!



E IO FINIRO PER  
SPIEGARTENE LE  
MILLE RICETTE E LE  
MILLE VIRTÙ SE TU  
MI SVELI CHE CO-  
SA VUOLE DIRE  
NATALE!

NATALE... LA NAVIDAD...  
LA SANTA NOTTE NELLA  
QUALE IL VERO DIO CI HA  
MANDATO IL SUO UNICO  
FIGLIO PER LA SAL-  
VEZZA DEGLI  
UOMINI...



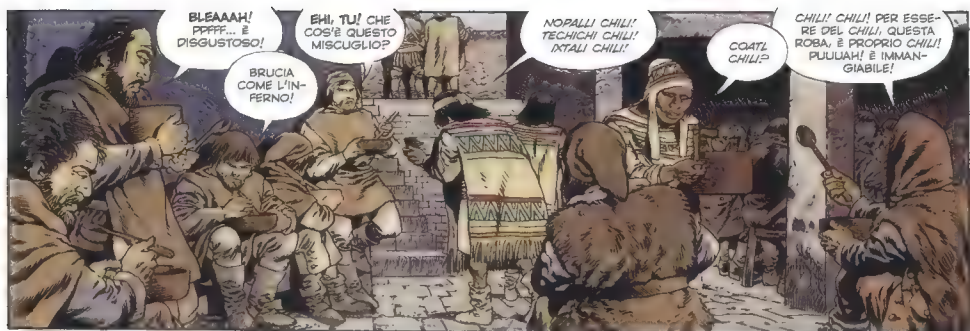
COME IL DIO  
QUETZALCOATZ?

EHM... IO NON SONO UN MIS-  
SIONARIO E QUESTA STORIA  
È ABBAI PIÙ COMPLICATA  
DELLA TUA RICETTA DEL  
CHOCLO... EHM...

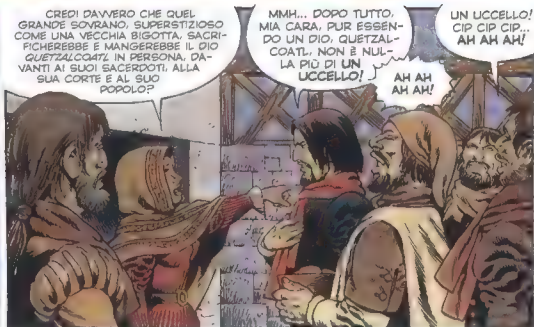
CHOCOLATZ!

4



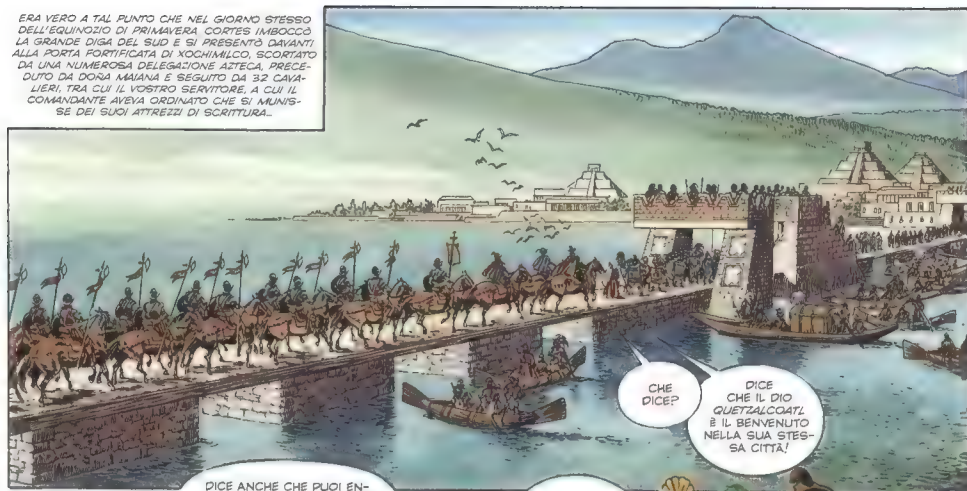








ERA VERO A TAL PUNTO CHE NEL GIORNO STESSO DELL'EQUINOZIO DI PRIMAVERA CORTES IMBOCCÒ LA GRANDE DIGA DEL SUD E SI PRESENTÒ DAVANTI ALLA PORTA FORTIFICATA DI NOCHIMILCO, SCORTIATO DA UNA NUMEROSA DELEGAZIONE ATTECA PRECEDUTA DA DONNA MAIANA E SEGUITO DA 32 CAVALLIERI, TRA CUI IL VOSTRO SERVITORE, A CUI IL COMANDANTE AVEVA ORDINATO CHE SI MUNISSE DEI SUOI ATTREZZI DI SCRITTURA.



CHE DICE?

DICE CHE IL DIO QUETZALCOATL È IL BENVENUTO NELLA SUA STESSA CITTÀ!

DICE ANCHE CHE PUOI ENTRARE IN CITTÀ CON I TUOI DEI CENTAURI, MA SENZA I BASTONI CHE ESPLODONO IL FUOCO!

FOLLIA!

NORMALE... SE HAI FIFÀ, CHINO, PUOI TORNARE NELLE SIERRAS!



E NON DIMENTICARE, DIAZ, VOGLIO ADUNTI E DISEGNI!

SÌ, COMANDANTE!



SOPRATTUTTO DEI DISEGNI! VOGLIO LA MAPPA DI QUESTA FANTASTICA CITTÀ!

CERTAMENTE!



CHE NON TI SFUGGA NIENTE. LE DIGHE, LE DIFESE, LE PORTE, I CANALI... TUTTO CIÒ CHE È IMPORTANTE!

HO CARITO, COMANDANTE!









LA NOSTRA TAGLIA, LA NOSTRA PELLE BIANCA, LE NOSTRE BARBE, LE NOSTRE CORAZZE, LE NOSTRE ARMI E LA NOSTRA LINGUA... SÌ, TUTTO QUELLO CHE ERA SGRANCIATO A LORO SEMBRAVA MAGICO!

DORÀ! D' L'ORO DI FARSHI DA PARTE!

DIO SOLO SA COME POTREBBERO REAGIRE I NOSTRI CAVALLI!

MACEHUALTIN! XOTLA! XOTLA!

DOPO AVER VINTO LA PAURA, LA FOLLA SINGEVA PER VENIRE A TOCCARE LE NOSTRE CAVALCATURE...



QUESTA FOLLA MI FA PAURA, TENIENTE CHINO! SERRATE I RANGHI!

COMUNQUE... QUESTA GENTE È COSÌ BELLA! GUARDATE LA LORO PELLE ABBRONZATA E AMBRATA...

ADELANTE SOLDADOS!

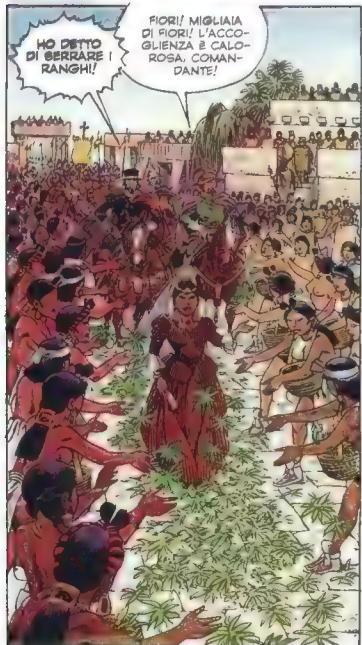


I LORO ABITI SONO MAGNIFICI! GUARDATE QUEI COLORI VIVACI SUL BIANCO IMMACOLATO! E I LORO MUCHACHOS... NON SEMBRANO BAMBOLE!...



HO DETTO DI SERRARE I RANGHI!

FIORI! MIGLIAIA DI FIORI! L'ACCOGLIENZA È CALOROSA, COMANDANTE!



SONO DEI XOCHITLOXACATL... I FIORI CHE HANNO DATO IL NOME ALLA MIA CITTÀ NATALE, XACACA!

DELLE MIMOSE... A QUESTA ALTITUDINE!

GUARDATE QUESTI GIARDINI! SOSPESI! QUESTE CASE DI MATTONI E DI ARGILLA... SEMPLICI, MA PULITE E GRAZIOSE!



GUARDATE QUELLE, DIAZ... FORSE IL VOSTRO ENTUSIASMO SI RAFFREDDERÀ!

!?!?

SANTA MADRE! CHE SPLENDORE IN QUELLA PERFETTA GEOMETRIA!



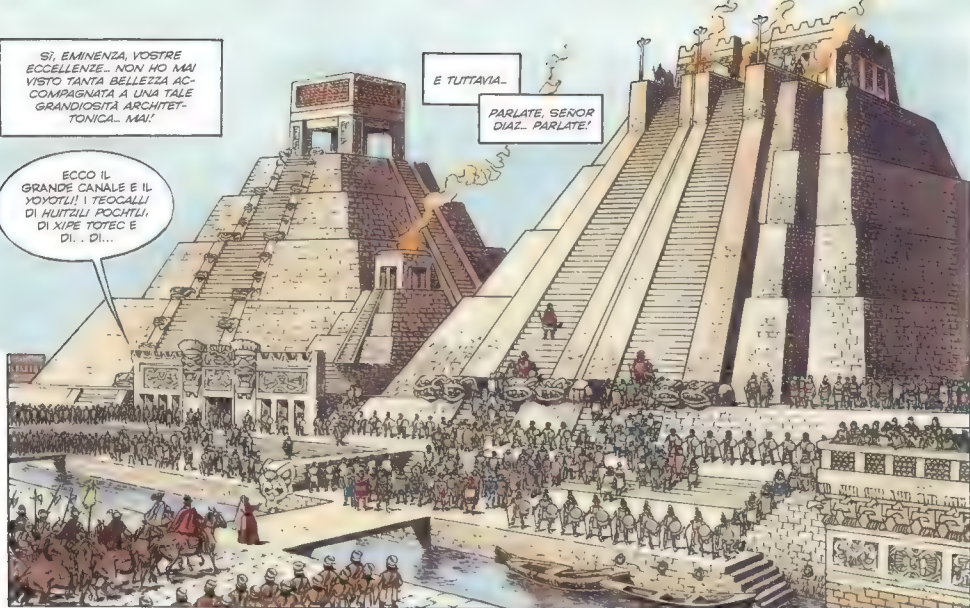


SI, EMINENZA, VOSTRE  
ECCellenze... NON HO MAI  
VISTO TANTA BELLEZZA AC-  
COMPAGNATA A UNA TALE  
GRANDIOSITÀ ARCHITET-  
TONICA... MAI!

ECCO IL  
GRANDE CANALE E IL  
YOYOTLI! I TEOCALLI  
DI HUITZILI POCHTLI,  
DI XIPE TOTE E  
DI... DI...

E TUTTAVIA...

PARLATE, SENOR  
DIAZ... PARLATE!



... DEL... DEL DIO  
QUETZALCOATLI!

È LÀ,  
DUNQUE,  
CHÉ...



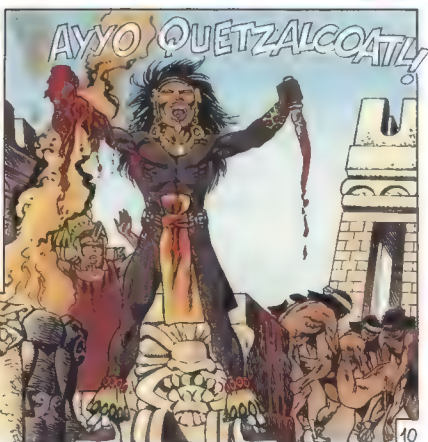
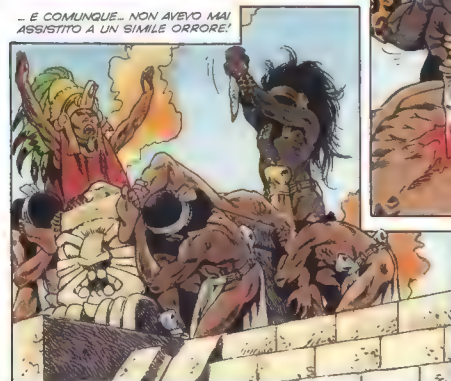
IL TUO CORAGGIO TI FA  
ONORE, DONA MARIAN-  
NA! TU SEI DAVVERO LA  
MALINCHÉ, DEGNA DI  
QUESTA CITTA' E DEL  
QUETZAL...

EHP! C'È  
QUALCUNO,  
LASSÙ!

NO!  
NON GUAR-  
DARE!



... E COMunque... NON AVEVO MAI  
ASSISTITO A UN SIMILE ORRORE!







QUESTO NON  
TI DISPENSA  
DAL PRENDERE  
APPUNTI,  
DIAZ...



LA MIA...  
LA MIA MANO  
TREMA E... IO NON  
AVRÒ MAI ABBA-  
STANZA ROSSO  
PER...

POTRE AXA ITZECO IXTELLOTL  
XOCHIMQUI, O MALINTZIN  
QUETZALCOATL?



MMH...

CHI È  
P/P



MONTEZUMA  
ILHUI CAMINA...

... L'IMPERATORE!



MAQUA PA PILLI PACATLI CHITOLE,  
O MALINTZIN QUETZALCOATL?

CHE  
DICE?

TU... NON  
GUARDI IL SACRIFICIO  
CHE HO ORDINATO IN TUO  
ONORE, SIGNORE QUETZAL-  
COATL? DUNQUE LA SCEL-  
TA DI QUESTO GIOVANE  
VERGINE NON TI  
È PIACUTA?



EXTLI CHICA OME XOCHIMQUI  
ALCA TONALI TECA MEXICATLI  
TLAXCA MATA HUACLAN?

PREFERISCI FORSE  
52 SACRIFICI COME GLI  
ANNI DURANTE I QUALI I  
POPOLI MEXICAS HANNO  
ATTESO IL TUO GLO-  
RIOSO RITORNO?

NO!









\*VEDI VOLUME 3







COATL! IMA  
TUPI TATOU!

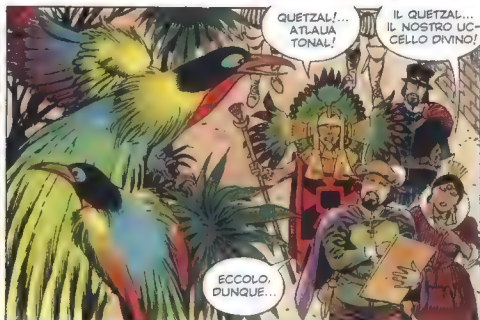
COATL...  
NON SERVE  
TRADURLO!

ARMADILLO! INCRE-  
DIBILE! NON CONO-  
SCEVAMO QUESTO  
ANIMALE!



TZIN COLOTL MIXTLI  
QUOTLI MICQUI!

GRANDI SCORPIONI  
NEZI E RAGNI  
ASSASSINI!



QUETZAL!...  
ATLAJUA  
TONAL!

IL QUETZAL...  
IL NOSTRO UC-  
CELLO DIVINO!

ECCOLO,  
DUNQUE...



CALCHI  
MITLI!

CAIMANI!

SANTA MADRE!  
PIÙ ENORMI  
DI QUELLI DEI  
CARAIBI!



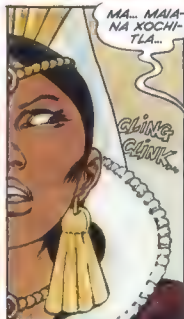
IMA TEQUANI  
TECA TONAL!

IL SACRO  
POPOLO DEI  
TOTEM!

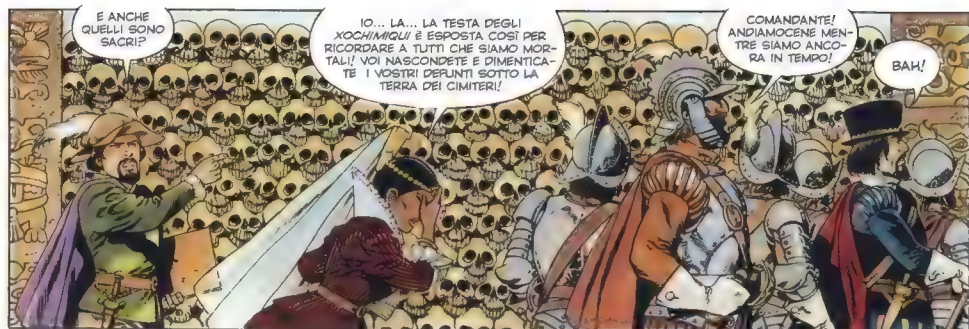
!/?



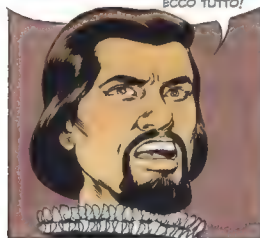








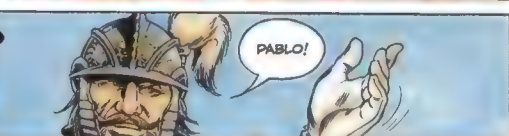
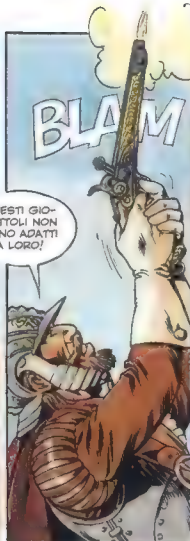
NO, ECCELLENZA! IN SEGNO DI BENVENUTO, L'IMPERATORE NON OFFRI A CORTES ALTRO CHE DUE GIAGUARI, UNA CORPIA DI QUETZAL E UN MAGGIOLITIL DECORATO, UNA SPECIE DI MAZZA IN LEGNO IRTA DI LAME DI OSSIDIANA... ECCO TUTTO!



ACCETTA I MIEI DONI! ECCO UNO STALLONE E LA SUA GIUMENTA... COMPLETERANNO NOBILMENTE IL TUO IMPERIALE EQUIPAGGIAMENTO!

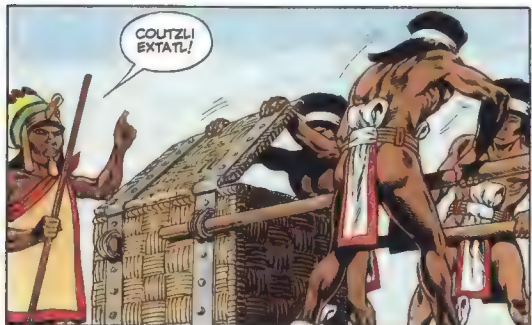
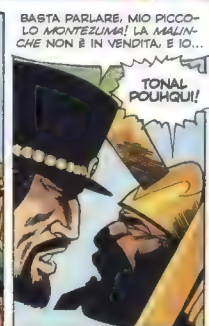






\*NOTABILI INDIANI.







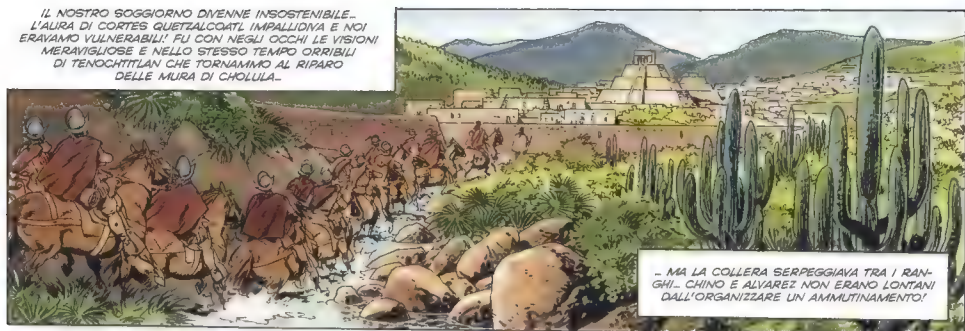








IL NOSTRO SOGGIORNO DIVENNE INSOSTENIBILE. L'AURA DI CORTES QUETZALCOATL IMPALLIDIVA E NOI ERAVAMO VULNERABILI! FU CON NEGLI OCCHI LE VISIONI MEXICANESCHE E NELLO STESSO TEMPO ORIBILI DI TENOCCHTILAN CHE TORNAMMO AL RIPARO DELLE MURA DI CHOLULA.



... MA LA COLLERA SERPEGGIAVA TRA I RANGHI... CHINO E ALVAREZ NON ERANO LONTANI DALL'ORGANIZZARE UN AMMUTINAMENTO!

RIMANDA QUESTA RAGAZZA DAI SUOI! NON È DEI NOSTRI E TUTTO IL MALE CI ARRIVA DA LEI!

CHI TI DICE CHE ABBAI TRADOTTO BENE LE TUE PAROLE E QUELLE DI MONTEZUMA?

NON DIMENTICATE CHE STATE PARLANDO DI DORA MARIANNA DI CANACA, GRANDE DI SPAGNA E ANCHE LA MIA DONNA!



PUAH! È STATA ANCHE LA MIA, DI DIAZ, DI MONTEZUMA, E PROBABILMENTE ANCHE DI CUAUHTEMOC!

LASCIAGLIELA, E AVREMO LE CHIAVI DELLA CITTA!



BASTA COSÌ! IO NON...

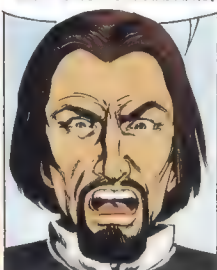
NON SIETE CHE DEGLI SCORPIONI! VOI MI LASCESTE SACRIFICARE SULLA GRANDE PIRAMIDE PER PIACERE LA VOSTRA SETE D'ORO E...

NON SEI CHE UNA MEXICA, E NON SARÀ UN'INDIA CHE CI IMPEDIRÀ DI IMPADRONIRCI DI TUTTO QUESTO MALEDETTO IMPERO!

DETTO TRA NOI, CORTES... ABBIAMO BISOGNO DI QUESTA MALINCHE, PER PRENDERE TENOCCHTILAN!



MADRE DE DIOS! SILENZIO! IO NON SONO IL TUO COMANDANTE! SONO IL TUO COMANDANTE!



COMANDANTE... NOI POSSIAMO ATTACCARE! HAI RADUNATO COSÌ TANTI RINFORZI DAI PLAYALTECHI, DAI TOTONACI E DAGLI HUASTECHI DA POTER CIRCONDARE TUTTO IL LAGO TEXCOCO! QUEL MONTEZUMA È UN DEBOLE, INAGVITO DELLA SUA MALINCHE... UN INGENUO CHE HA PAURA DI TE! PER LUI E PER I SUOI, TU SEI ANCORA IL DIO QUETZALCOATL, E...

HAI RAGIONE, CHINO... IO SONO QUETZALCOATL! DUNQUE CHILOTE QUELLE BOCCACCHE, SE NO...

IO... SONO INNAMORATO... E... ASPETTO UN SEGNO!

ANDA-TEVENE!



SE NO COSA?





POSSO AFFERMARE CHE MONTezUMA E CORTES ASPETTAVANO LO STESSO SEGNO? ERANO DELLA STESSA RAZZA... QUELLA DEI CAVALIERI FOLLI D'AMORE E DI GLORIA, COME ULISSE, LANCILOTTO, IL CID, CESARE E ANTONIO...



CI STIAMO IMMERGENDO NEL ROMANZESCO DI QUESTI LIBRI! VOLGARÌ CHE DISTOLGONO IL POPOLO DALLE SANTE SCRITTURE! BASTA!

I FATTI, SEÑOR DIAZ! VOI PARLAVATE DI UN SEGNO? ANCORA UNA DI QUELLE SCOCHEZZE COME UN CATACLISMA O UNA STELLA CADENTE?

MEGLIO! UNA DELEGAZIONE VENNE A CHOLULLA A FINE LUGLIO... COME SE QUETZALCOATL AVESSER DAVVERO POTERE SUL DESTINO E SUL POPOLO DELL'IMPERO AZTECO!



QUESTI MICHICAS RACCONTANO CHE MONTezUMA È STATO DESTITUITO E CHE CUALHTEMOC È ORMAI IL NUOVO IMPERATORE!

CUALHTEMOC!

POVERO MONTezUMA!



CUALHTEMOC VUOLE NOMINARTI SUO VICEIMPERATORE! TI INVITA TRA DIECI GIORNI A TENOCHTITLAN CON LA TUA ARMATA. CURIOSO DI VEDERE I TUOI CANNONI, PER CELEBRARE LA NUOVA ALLEANZA NEL CORSO DEL MACLUXOCHITL...

MACL... COSA?!

LA LORO GRANDE FESTA ANNUALE!



MACLUXOCHITL! IN QUESTO GIORNO DIVINO SI SVOLGERÀ IL GRANDE GIOCO SACRO DEL TLACHTLI!!

UN GIOCO DI PALLA...

MALEDETTA LINGUA... NON CE LA FARO MA! TLACH... COSA?!



IL TLACHTLI! COME SA DIAZ? È UN GIOCO DI PELOTA IN CUI SI CONFRONTANO QUELLI DI TENOCHTITLAN CON I LORO OSPITI! QUESTO GIOCO...

CHE IMPORTA IL TLACH... O COSA! RISPONDI LORO CHE QUETZALCOATL ACCETTA CON GIOIA L'INVITO DI CUALHTEMOC!



STAI ATTENTO, HERNÁN... NON CI ANDARE! IO CONOSCO CUALHTEMOC! È STATO IL CAPO DELLA MILIZIA DEI GUACHIC!

SIAMO STANCHI DI ANNOIARCI A CHOLULLA!!

È IL SEGNALE CHE ATTENDEVAMO! SÌ! L'ORA DELLA TUA VENDETTA È VENUTA. BELLA MAIANA! SARAI BEN PRESTO IMPERATRICE DEGLI AZTECHI! CORRI AD AVVISARE I CAPI DEI NOSTRI ALLEATI PERCHÉ SI RIUNISCONO QUI!

TU... SEI PAZZO!

DIAZ! È ORA DI TIRARE FUORI I TUOI DISEGNI E LE MAPPE DELLA CITTÀ!

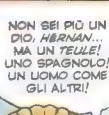
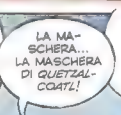
QUESTO CUALHTEMOC NON MI PIACE SENTO DI ODORE DI TRAPPOLA!

LA TRAPPOLA SONO IO! RICORDATI DEL CAVALLO DI TROIA!





IL 6 AGOSTO 1521 LA NOSTRA PICCOLA ARMATA FU RICEVUTA A TENOCHTITLAN IN FESTA... E CHE FESTA! SONTUOSA, GRANDIOSA E MOSTRUOSA NELLO STESSO TEMPO!



NON VI NASCONDE-RO CHE CI FURONO NUMEROSISSIMI SACRIFICI OFFERTI IN ONORE DEL NOSTRO ARRIVO...

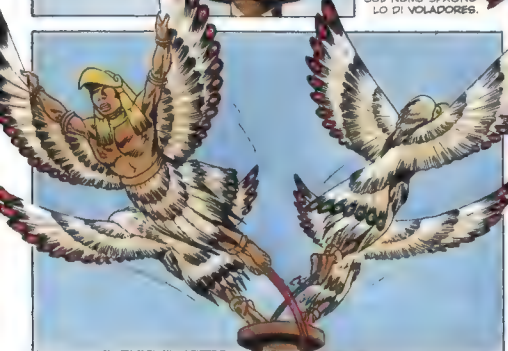






NEL POMERIGGIO CI FU OFFERTO UNO SPETTACOLO STRAORDINARIO... DEGLI UOMINI-UCCELLI SI LANCIARONO DALL'ALTO DI UN PALO DI CENTO PIEDI, CON CIASCUNA CAVIGLIA LEGATA DA UN LUNGO NASTRO STRETTO LUNGO TUTTA LA LUNGHEZZA DEL TRONCO...\*

\*QUESTO GIOCO È ANCORA OGGI PRATICATO IN MESSICO COL NOME SPAGNOLLO DI VOLADORES.



LA LORO LENTA DISCESA A SPIRALE LI FACEVA RASSOMIGLIARE AL VOLO CIRCOLARE DI QUEI GRANDI RAPACI DELLA SIERRA CHIAMATI CONDOR...

FAVOLOSI!

MMMHH

I TOCOTINE SONO IL SIMBOLO DELLA SAGGEZZA DI QUETZALCOATL CHE SCENDE SUL SUO POPOLO!

LA SERA CI PROPOSÈ LO SPETTACOLO DI UNA CERIMONIA PIÙ TRANQUILLA...



O MALINTZIN HERNAN CORTES! TLAZCA IMAC XILIH MAQUAC ALIUNIMI MONTEZUMA!

SANGRE Y MUERTE! CHE PUZZA! MA CHE COSA DIAVOLO STANNO BRUCIANDO?

LE SPOGLIE DI MONTEZUMA E DI CINQUANTADUE DELLE SUE CORTIGIANE... COME ALTRETTANTI ANNI DEL CICLO SACRO CHE MISURA L'ATTESA DEL RITORNO DI QUETZALCOATL...

SPAVENTOSO!

PERCHÉ? IL LORO SPIRITO SALE VERSO IL TONATLHUACAN DEGLI DEI ATTRAVERSO IL FUMO, E IL LORO CORPO SARÀ DIVISO TRA TUTTA LA POPOLAZIONE NEL CORSO DEL GRANDE BANCHETTO DI MACURKOCITLI!

GRANDE BANCHETTO? CHE... QUALE GRANDE BANCHETTO?

TEMO IL PEGGIO...

QUELLO CHE VI SARÀ OFFERTO STANOTTE! VE L'HO GIÀ DETTO, DIAZ - LA CARNE ROSSA MANCA MOLTISSIMO AI MEXICA DELL'ANAHUAC, E LORO NON...

AH NO! NON QUESTO! MAI!

BEEEURGLL...



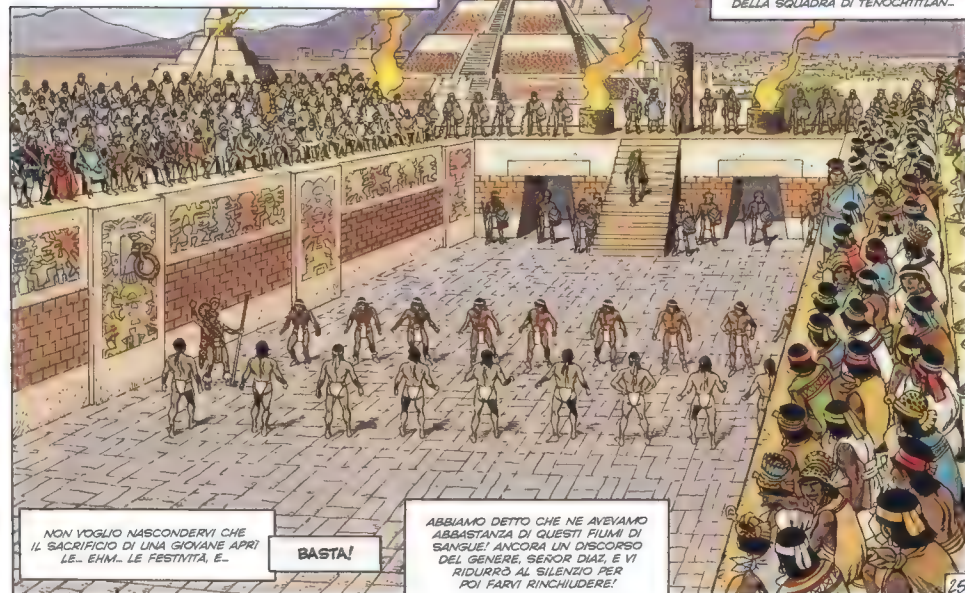




**DUE GIORNI DOPO ANDAMMO ALLA CERIMONIA DEL TACHTLI. LA NOSTRA ARMATA NON ERA STATA INVITATA, MA QUASI TRECENTO NOBILI SI AMMASSAVANO SUI GRADINI ATTORNO A UNA ARENA RETTANGOLARE DOMINATA DA UN TOTEM SACRIFICALE...**



**SECONDO LE SPIEGAZIONI E LE INDICAZIONI DI MAIANA, NOVE DEI NOSTRI SOLDATI PIÙ AGILI FURONO SELEZIONATI PER AFFRONTARE I NOVE QUACIHC DELLA SQUADRA DI TENOCHTITLAN...**





PUAH! BISOGNAVA PROPRIO CHE DIO MI CONDUCESSSE FIN QUI PER ASSISTERE A UNA SIMILE CARNIFICINA! PREFERISCO LE NOSTRE CORRIE...



CHE COSA SONO QUESTE CORRIE?

SÌ, ECCELLENZA... TACERÒ! E TACERÒ TANTO PIÙ PERCHÉ POSSO AFFERMARE CHE QUEL SACRIFICIO FU, A MIA CONOSCENZA, L'ULTIMO PERPETRATO NELLA NUOVA SPAGNA!

UXTATL!

I NOSTRI UOMINI STANNO TREMANDO...



UXTATL! TEOTL! OCA KOMI CHICA!

A QUEL PUNTO L'ARBITRO DEL GIOCO LANCIO LA PALLA TRA I DUE SCHIERAMENTI AVVERSI...



UXTATL! TACHTL!

IL GIOCO CONSISTEVA NEL BATTERSI PER CONQUISTARE UNA PALLA IMPRENDIBILE FATTA DI CAUCCIÙ!



EHP! MA QUESTO AFFARE RIMBALZA?!



AH AH AH!

PUTA DE MADRE! C'È IL DIAVOLO IN QUESTA... QUESTA PALLA!

AAAGH!

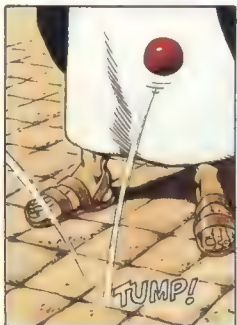
È STREGATA!



DI CAUC... COSAP!



DI CAUCCIÙ! ECCONE UNA, FRATE INQUISITORE... È FATTA DI UNA PASTA VEGETALE COTTA, TRATTA DALL'OTL, L'ALBERO-CHE-PIANGE! UNA VERA MERAVIGLIA... GUARDATE!



TUMP!



...?!?



MMH... STUPEFACENTE! DAVVERO STUPEFACENTE!

DIFFIDATE DELLA LORO MAGIA, ECCELLENZA!

QUESTA PALLA, PAZZA E, COME POTETE COSTATARE MOLTO LEGGERA, NON DEVE MAI TOCCARE IL SUOLO...



MIA!

AHIAAA!

NON PUÒ ESSERE CONTROLLATA CHE CON I RIMBALZI SUI MURI, CON LE TESTE, CON LE SPALLE E LE COSCE DEI GIOCATORI!

AHIAA!



PER SEGNARE UN PUNTO, LA PALLA DOVEVA PASSARE ATTRAVERSO UN ANELLO FISSATO IN UNO DEI MURI A UNA TESA E MEZZA DI ALTEZZA...



INUTILE DIRVI CHE QUESTO GIOCO DI DESTREZZA, VELOCE E VIOLENTO, SI TRASFORMA BEN PRESTO IN UNA MISCHIA.



- E NELLA DISFATTA DEI NOSTRI VALOROSI SPAGNOLI, RABBIOSI E INCAPACI...

- E TUTTO QUESTO NONOSTANTE LA CORPORATURA PIÙ MINUTA DEGLI AVVERSARI E LA LORO IGNORANZA SUI COLPI DATI CON PUGNI!



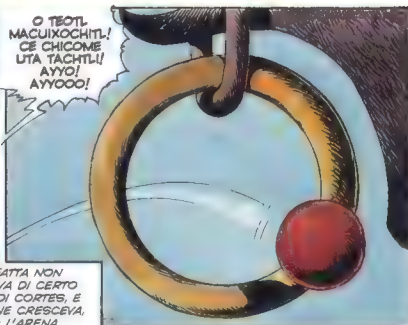
\*GIARCA 3.50 METRI QUELLO GIOCO È OGNI TANTO TALMENTE SCOMPARSO

E L'ARBITRO DEL GIOCO CONTAVA I PUNTI SEGNATI DALLA SUA SQUADRA CON UN CANTO RIVOLTO AL DIO MACUIXCOCHTLI...

O TEOTL MACUIXCOCHTLI! CE CHICA TATCHTLI! AYYO!



O TEOTL MACUIXCOCHTLI! CE CHICOME UTA TATCHTLI! AYYO! AYYOO!



LA DISFATTA NON MIGLIORAVA DI CERTO L'UMORE DI CORTES, E LA TENSIONE CRESCOVA, DENTRO L'ARENA...

O TEOTL MACUIXCOCHTLI! ACLA CE YEYI TATCHTLI! AYYO! AYYOO!



QUESTO GIOCO DA IMBROGLIONI È FINALMENTE FINITO! I NOSTRI SOLDATI NON SONO ALTRO CHE DEI MULLI! DI A CUAUHTEMOC CHE DESIDERANO PRENDERSI UNA RIVINCITA E...

SÌ, MESSERE... QUANDO ASSISTO A UNO SPETTACOLO SIMILE, MI DICO CHE IN FONDO TUTTI GLI UOMINI SI ASSOMIGLIANO!

SÌ NOBILE E SPORTIVO, HERNAN...

XATLAN CEPUTLI DIAZZ?

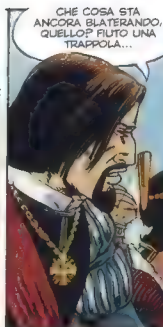






COSÌ, GUARDATE LA GRAZIA DI MAIANA... UNA BELLEZZA UNIVERSALE, A IMMAGINE DELLE NOSTRE MADONNE E DELLA VOSTRA DEA XOCHIMETZAL! NON MI STANCO MAI DI RITRARLA...

MALINCHE MAIANA XOCHITLA... AH AH AH!



CHE COSA STA ANCORA BLATERANDO, QUELLO? FIUTO UNA TRAPPOLA...

ERA ARRIVATO IL POMERIGGIO... LA PARTITA SI' STAVA CONCLUDENDO SU UN PUNTEGGIO DI TRENTASEI PUNTI A ZERO, QUANDO CUAUHEMOC SI ALZÒ...

OBBEDISCE AL RITUALE E CHIEDE L'OFFERTA DI UN SACRIFICIO A MACUI-XOCHITL PER LA SUA VITTORIA SUI TEULES!

ANCORAP!



TECA! O TEOTL MACUIXOCHITL! TZIN XOCHIMQU HASCA GUAPU TEOTL!



POR DIOS! AH NO! NON NE VOGLIO PIÙ DI QUESTI PEZZI DI CARNE UMANA!

CIHUALI, IXTA XOCHIMQUI!

DEVE INDICARE UNA GIOVANE DONNA...



ANDIAMOCENE! NE HO VISTE ABBASTANZA E...

MALINCHE MAIANA XOCHITLA!

!?!?



CHE SUCCEDERÀ SE IL MIO GESTO L'HA OFFESO, EBBENE, CHE VADA A FARSI ROT...

MALINCHE XOCHIMQUI!

CUAUHEMOC! IO... PER DIO! PER IL DIO MACUIXOCHITL! NO... ASPETTATE!

HERNAN! LUI HA INDICATO ME PER... PER ESSERE SACRIFICATA! NO! NO!



MALINCHE! MALINCHE! MALINCHE!



CI MANCHEREBBE ANCHE QUESTA! MA! CUAUHEMOC! LASCIALA!

MAIANA!

HERNAN CORTES, TLALQUALITZLI!

DIAZ!



ARMANDO! MANUEL! JUAN! EL SERA! ARRIBA!

AY QUE SI, COMANDANTE!

TZIN CUAUHEMOC! STAI COMMITTENDO UNA PAZZIA! ITZAQUALI! UKUA!

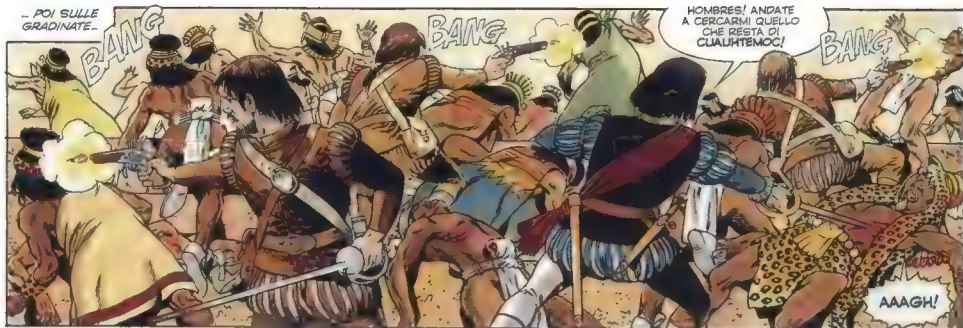
CORTES?!







... POI SULLE  
GRADINATE...



PRIMA FILA!  
POSIZIONE...

PRESI IN TRAPPOLA, TUTTI I NOBILI CHE CERCARONO DI FUGGIRE ATTRAVERSO  
LE PORTE D'USCITA FURONO AMMAZZATI SENZA PIETÀ A COLPI DI ARCHIBUGO!



ALVAREDO!  
SEGUI IL PIANO  
E LANCIA LA  
CAVALLERIA!

CERTO!

MORALES!  
D'ISPIEGA I TUOI CAN-  
NONI IN CERCHIO SULLA  
PIAZZA CENTRALE E  
SPARA! FUEGO  
A VOLONTÀ!

SÌ,  
TENIENTE!



DA LÌ, A PARTIRE DAL YOYOTLI, CENTRO DI TENOCHTITLAN, I NOSTRI OTTO  
CANNONI BOMBARDARONO FINO ALL'ALBA, TANTO DA DIVENTARE INCANDE-  
SCENTI, IL PALAZZO IMPERIALE, L'ARSENALE E LA CASERMA DEI GUICHIC!

IL TUONO DELLE CANNONATE E LA NOTIZIA DELLA  
CATTURA DI CUALHTEMOC, FERITO, PROVOCARONO  
IL PANICO IN CITTÀ E ANCHE FUORI...



NON CI FU CHE POCHISSIMA RE-  
SISTENZA, TANTO IL TERRORE SI  
IMPADRONÌ DELLA POPOLAZIONE!



LA CAVALLERIA DI ALVAREDO  
DILAGÀ PER LE STRADE COME  
UN TORRENTE DI SANGUE...

...PRECEDENDO I NOSTRI QUAT-  
TROCENTO FANTI CHE COMPLETA-  
RONO IL LORO IGNOBILE LAVORO!

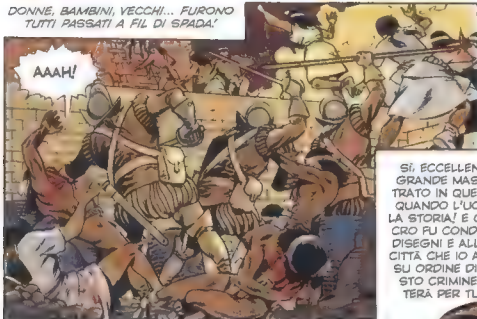
VI PIACE IL SANGUE?  
ECCOVELO!

URRGLL...



DONNE, BAMBINI, VECCHI... FURONO  
TUTTI PASSATI A FIL DI SPADA!

AAAH!



BLAM!

AAGH!

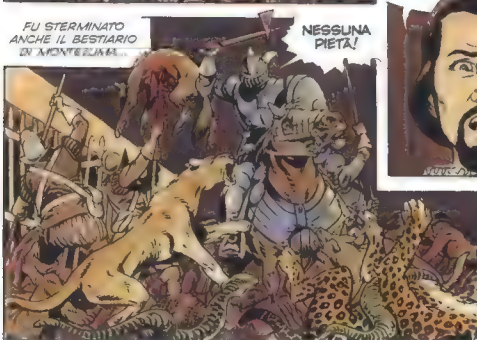
IN MOLTI SI GETTARONO  
NEI CANALI PER CERCA-  
RE DI SCAPPARE ALL'IM-  
MONDA CARNEFICINA!



SÌ, ECCELLENZA... FU IL PIÙ  
GRANDE MASSACRO PERPE-  
TRATO IN QUESTO MONDO DI  
QUANDO L'UOMO TRASCINÒ  
LA STORIA! E QUESTO MASSA-  
CRO FU CONDOTTO GRAZIE AI  
DISEGNI E ALLE MAPPE DELLA  
CITTÀ CHE IO AVEVO ESEGUITO  
SU ORDINE DI CORTES! QUE-  
STO CRIMINE MI PERSEGUI-  
TERÀ PER TUTTA LA VITA...

NESSUNA  
PIETÀ!

FU STERMINATO  
ANCHE IL BESTIARIO  
DI MONTESUMA...



... E ANCHE GLI UOMINI SPOR-  
TUNATI CHE L'IMMORAVANO  
SUBIRONO LA STESSA SORTE  
DEGLI ANIMALI!

MAIANA!  
MAIA...  
AAAGH!



MAI, DAVVERO MAI AVEVO VISTO UNA TALE ISTERIA  
OMICIDA INFIAMMARE GLI SPAGNOLI! PERCHÉ IO  
DEVO RACCONTARVI LE TORTURE, GLI STUPRI, I  
SUPPLIZI SUBITI DAL POPOLO AZTECO CHE NON...

MMH... NE SAPPIAMO ABBASTANZA  
DELLA CADUTA DI TENOCHTITLAN!  
POTETE TORNARE AL VOSTRO  
POSTO, SEÑOR DIAZ...





TORNARE AL MIO POSTO E TACERSE? MAI! FINO A CHE NON AVRÒ RACCONTATO LA CRUDELTÀ DI CORTES E DELLA SUA BANDE DI CARNICEROS\*! IL TRIBUNALE DEVE SAPERE! LA SPAGNA, IL MONDO INTERO DEVONO SAPERE COSA FURONO QUELLE DUE SETTIMANE DI TERROR, PERCHÉ IL MASSACRO DI TENOCCHITLAN DURÒ FINO AL 26 AGOSTO!



GUARDIE! RIPOSTATE IL SEÑOR DIAZ AL SUO POSTO!

\*MACELLAI



IL CALDO SI FA INSOSTENIBILE! QUESTO POSTO È INSOPPORTABILE! MMMF...

MMH... UN'ULTIMA PRECISAZIONE! DITECI QUALI FURONO I COMPORTAMENTI DI CORTES E DELLA MALINCHE AL MOMENTO DELLA VOSTRA FUGA VERSO VERACRUZ...

L'ULTIMA VOLTA CHE HO VISTO CORTES STAVA URLANDO AL DI SOPRA DELLA CITTÀ IN FIAMME, DALL'ALTO DELLA PIRAMIDE DI QUETZALCOATL, RITTO SULL'ALTARE DEL SACRIFICIO, CON LA SPADA ALZATA VERSO IL CIELO!



QUETZALCOATL! IO SONO IL DIO QUETZALCOATL!

NON C'È DUBBIO CHE, COSÌ, COME ERA ACCADUTO AL SUO ESERCITO, UNA FOLLE EBBREZZA SI ERA IMPADRONITA DELLA SUA ANIMA!



PIÙ GRANDE DI ALESSANDRO! PIÙ POTENTE DI CESARE, IO SONO IL SERPENTE PIUMATO VINDICATORE CHE PLANA VITTORIOSO SUGLI AZTECHI!



SONO VENUTO PER VINCERE E PER STABILIRE QUI, IN QUESTO NUOVO MONDO, IL MIO IMMENSO IMPERO!

IO SONO QUETZALCOATL!

IO SONO...



IO... IO SONO...

MAIANA! COME SEI? MAIANA!

MAIANA!



AVEVO TRASCINATO CON ME E  
DIFESO MAIANA FINO ALLA  
PORTA DI XOCIMILCO, CHE  
IL TENENTE CHINO ATTACCAVA  
PER APRIRLA AI NOSTRI  
ALLEATI MEXICA...



PAZZI! PAZZI!  
I TUOI SPAGNOLI  
SONO POSSEDUTI DAI  
VOSTRI DEMONI!  
PAZZI!

CORTES!  
DOVE  
CORTES?

VIENI, MAIANA! APPRO-  
PITTANO DI QUESTA USCITA  
PER FUGGIRE DA TE-  
NOCHTITLAN! PRESTO!

NO! IO SONO MEXICA! SONO DELLO  
STESSO POPOLO DEGLI AZTECHI E  
VOI STATE ASSASSINANDO IL MIO  
POPOLO! LASCIAMI, DIAZI!

MA! TU SEI DORA  
MARIANA DI OAXACA,  
GRANDE DI SPAGNA!  
VIENI CON ME!



VATTENE! NON MI  
TOCCARE PID! IO  
NON SONO DEI  
VOSTRI!



MA...  
P!P

IO SONO MAIANA  
XOCHITLA DI OAXACA,  
DEL GRANDE POPOLO  
MIXTECO.



MAIANA, IL TUO  
POPOLO È STATO  
SACRIFICATO DAI  
GLI AZTE...

IO SONO DUE-FIORI-  
DI-MAIS E VENGO  
DALL'ANAHUAC!

TRADITRICE E PUTTANA.  
COME DITE VOI! TUTTO  
QUESTO È COLPA MIA!

MAIANA!



MADRE DE DIO! VOLEVI VENDICARTI  
DEGLI AZTECHI SERVENDOTI DI CORTES-  
QUETZALCOATL! VOI... TU SEI VENDICATA  
BEN PID DI QUANTO DESIDERAVI!  
BEN DI PID DI...

MIA  
PICCOLA  
MAIANA! IO...  
TI AMO!



IO  
TI HO  
SEMPRE  
AMATA...

MAIANA!



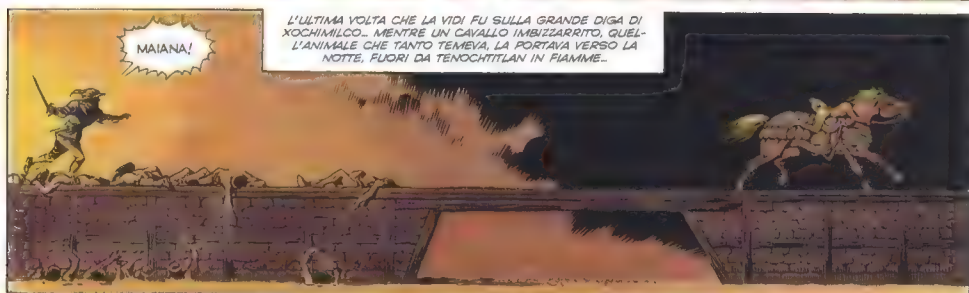
CORTES! DOVE  
TI NASCONDI? SEI  
ANCORA SOTTO LE  
GRANDI PIUME DI  
QUETZALCOATL?

CORTES!

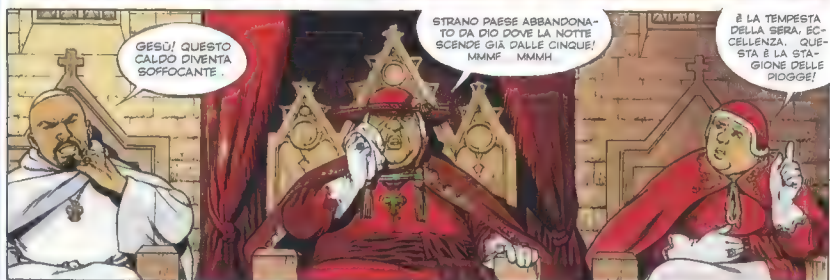
CORTES!















COME  
TESTIMONE...

... O COME  
ACCUSATO?



SILENZIO, SEÑOR DIAZ! E RINGRAZIE  
IL SANTO TRIBUNALE LA CUI CLEMENZA  
VI HA CONSENTITO DI COMPARE  
DAVANTI A LUI NON IN QUANTO  
ACCUSATO MA IN QUANTO  
TESTIMONE!



CHE IL SANTO TRIBUNALE  
SI ALZI PER ASCOLTARE IL  
VERDETTO E LA SENTENZA  
DEI SUOI OTTO FRATI DOME-  
NICANI, GIURATI DELLA  
SANTA INQUISIZIONE!  
NE! NMFFF...

AD HUC SUB  
IUDICE IL EST...  
NMFFF... ET DEO  
GRATIS...



VI CHIEDO: L'ACCUSATA NAHANA XOCHTLA DETTA LA  
MALINCHÉ È COLPEVOLE DI AVER TRADITO LA FIDUCIA DEL  
COMANDANTE HERNAN CORTES CON MOLTI INTRIGHI DI  
DERIVAZIONE STREGONESCA, D'AVVER INCITATO I SUOI  
ALLA RIVOLTA E DI AVERE ANCHE TACIUTO SEGRETI  
ESSENZIALI ALLA RIUSCITA DELLA MISSIONE DI  
DETTO COMANDANTE, E DUNQUE DELLA POLITICA  
IMPERIALE DELLA SPAGNA?



OTTO MANI ALZATE! L'ACCUSATA È  
DUNQUE UNANIMEMENTE RICONO-  
SCIUTA COLPEVOLE DEI CRIMINI  
COMMESSI!

UHM... DOPO  
AVER DELIBERA-  
TO E... EHM...



AVANTI! CONTINUETE!  
FRATE GREFFIER!

... DOPO AVER DELIBERATO E  
SECONDO IL VERDETTO, APPROVA-  
TE VOI LA SENTENZA SUPREMA...  
EHM... ALLA QUALE LA SUA  
COLPA LA CONDANNA?





NOI, SU EMINENZA DON HENRIQUE DE ARRABAL, GRANDE INQUISITORE DELLE INDIE OCCIDENTALI E GIUDICE SUPREMO DEL SANTO TRIBUNALE, INVIATO DA SUA MAESTÀ CARLO PRIMO DI SPAGNA...



... DOPO AVER APPROVATO IL VERDETTO E LA SENTENZA, DOPO AVER ASCOLTATO LE RACCOMANDAZIONI DEI NOSTRI DUE DELEGATI...



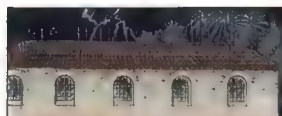
AUCTOR BEATI SEGUE...



CHRISTE REDEMPTOR OMNIUM...

... DOPO AVER ASCOLTATO, ATTRAVERSO LE NOSTRE PREGHIERE, IL CONSIGLIO DEL SOLO VERO DIO, E IN VIRTÙ DEI POTERI SECOLARI CHE CI FURONO AFFIDATI DAL SANTO UFFIZIO...

IH IH! NELLE FIAMME DELL'INFERNO... LA PICCOLA STREGA! IH IH IH IH!



NOI GIUDICHIAMO MAIANA XOCHITLA LA MALINCHE COLPEVOLE DI AVERE USURPATO IL SUO TITOLO DI DORA MARIANNA, PRINCIPESSA DI OXACA PERCIÒ LA CONDANNIAMO A MORIRE SUL ROGO, QUI E ORA, IN QUESTO 29 GENNAIO 1525, NELLA MISSIONE SPAGNOLA DI VERACRUZ, AL COSPETTO DELL'UNICO VERO DIO, AL COSPETTO NOSTRO E DELLA SUA GENTE!



LUMEN PATRIS DE LUMINE...

GRIGLIATA COME UNA SALSICCIA! IH IH IH!



DIMMI, CARO BOIA! MI TERRAI DA PARTE UN PEZZO D'ORO A PLANTINOP LO ACCOMPAGNEREI CON UNA SALSICCIA...



MMHWH...

... A BASE DI FINOCCHIO, DI CHILI E... AAAAGH!

BOOF!



DI CONSEGUENZA, DOPO LA LETTURA DELLE TESTIMONIANZE DEL SUO CONFESSORE, PADRE ENRICO SEGARA, TRASCRITTE DAL SUO SEGRETARIO, FRATE DIEGO TANCREDI...



AAAH...  
PADRE

MAIANA!  
PICCOLA  
MIA!



PADRE... AVVICINATEVI...

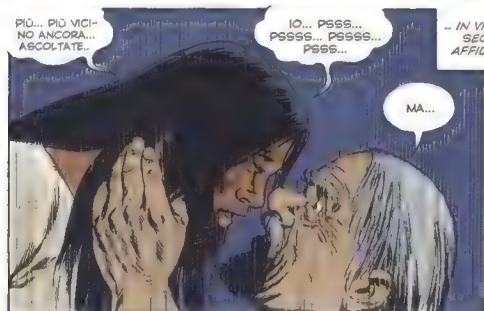
FIGLIA MIA!



PIÙ VICINO...  
IO... AAAAH... IL TESORO...

- NOI DECIDIAMO CHE PER LA GRANDE MISERICORDIA DEL NOSTRO UNICO VERO DIO...

PARLA, MAIANA...  
PARLA!



PIÙ... PIÙ VICINO ANCORA... ASCOLTATE...

IO... PSSSS... PSSSS... PSSSS... PSSSS...

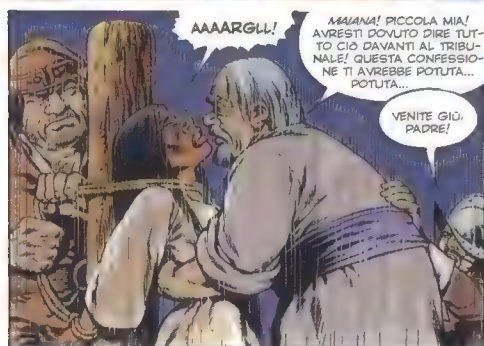
MA...



- IN VIRTÙ DEGLI STESSI POTERI SECOLARI CHE CI FURONO AFFIDATI DAL SANTO UFFICIO...

PSSSS... PSSSS... PSSSS... PSSSS... PSSSS...

?!?



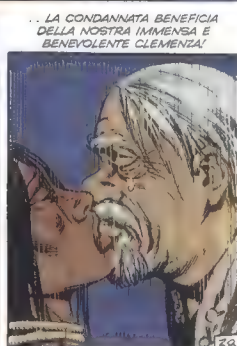
AAAARGH!

MAIANA! PICCOLA MIA! AVRESTI DOVUTO DIRE TUTTO CIÒ DAVANTI AL TRIBUNALE! QUESTA CONFESSIONE TI AVREBBE POTUTA... POTUTA...

VENITE GIÙ, PADRE!

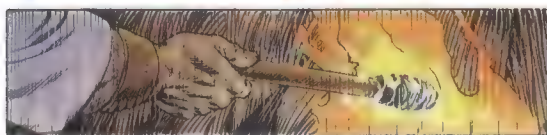


TE... TE ASSOLVO... AMEN!



... LA CONDANNATA BENEFICA DELLA NOSTRA IMMENSA E BENEVOLENTE CLEMENZA!

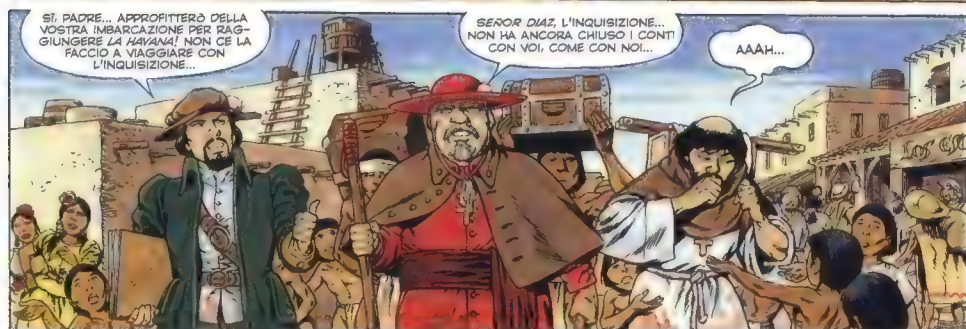












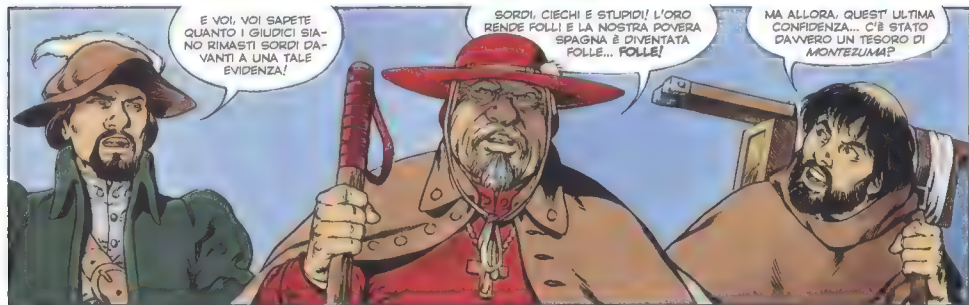




NON C'È MAI STATO UN TESORO  
COME LO INTENDEVA  
LA SPAGNA! NIENTE ORO,  
NIENTE PIETRE PREZIOSE,  
NIENTE ARGENTO... O  
MOLTO POCO!

MA QUESTO L'O  
SAPEVATE GIÀ,  
NON È COSÌ,  
DIAZ?

CERTO! QUANTE VOLTE HO  
CERCATO DI CONVINCERE  
IL TRIBUNALE!



MMH... PARLIAMO A  
BASSA VOCE, FRATEL-  
LI MIEI! EHM...





POI FECE SALIRE QUEL  
DRAPPELLO, SCORTATO DA  
DUE SACERDOTI, LUNGO LE  
PENDICI DEL POPOCATEPETL.



QUEL VULCANO  
SACRO, SEMPRE  
ATTIVO E INNEVATO,  
DOMINA L'ALTOPIANO  
DELL'ANAHUAC  
E TENOCHTITLAN A  
UN'ALTITUDINE DI  
PIÙ DI MILLE PIEDI!"

\*ESATTAMENTE 3.202 m (CUIDAD DE MEXICO 2.250 m, POPOCATEPETL 5.452 m)

IMMAGINO LA DRAMMATICA SCALATA DI  
QUESTA PIRAMIDE PERFETTA CHE ISPIRO PRO-  
BABILMENTE QUELLA DI TUTTI I POPOLI MEXICA!



AVETE CERTAMENTE  
RAGIONE, SEÑOR  
DIAZ. MA SAPETE IL  
PERCHÉ DI QUESTA  
ASCENSIONE?



EBBENE... PER FAR PRECIPITA-  
RE LE CINQUANTA CASSE DEL  
TESORO NEL CRATERE INCAN-  
DESCENTE DEL VULCANO!



POI I SACERDOTI DISTRIBUIRONO IL  
PEYOTL E I TEONANACTL AI CIN-  
QUANTA SCHIAVI SOTTO-  
MESSI E CONSENZIENTI...

CONSENZIENTI?

SÌ? COME POSSONO ESSERLO GLI UOMINI QUANDO LA FEDE  
LI OPPRIME PIUTTOSTO CHE LIBERARLI? QUANDO UN SIMULA-  
CRO DI ELUCARISTA LI RIVELA PIUTTOSTO CHE DARE LORO  
LA VITA? CIASCUNO HA L'INQUISIZIONE CHE SI MERITA! SE NO-  
COME SPIEGARE CHE QUEGLI SCHIAVI NON SI RIBELLARONO  
SULLE PENDICI DEL VULCANO IN CINQUANTA CONTRO TREP?



COSÌ, DROGATI NELLO SPIRITO E NEL CORPO,  
SI GETTARONO TUTTI NEL CRATERE SU ORDINE  
DEI SACERDOTI DI MONTEZUMA!



CRUDELE GLOCAUSTO  
CHE VOLLE CANCELLARE  
OGNI TESTIMONIANZA  
DEL SUO TESORO  
INCHIOTTO PER SEM-  
PRE NELLA LAVA DEL  
POPOCATEPETL!

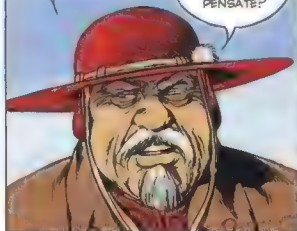
MA EVIDENTEMENTE UNO DEI DUE  
SACERDOTI PARLÒ A CIAUHTEMOC IN  
CAMBIO DI DIO SA QUALE RICOM-  
PENSA! IL CLASSICO  
TRADIMENTO...

E QUESTA  
NOTIZIA INNESCO LA  
TERRIBILE COLLERA  
E LA VIOLENZA DI  
CIAUHTEMOC!



RESTA DA SAPERE CHI NE  
INFORMÒ LA NOSTRA PICCOLA  
MAIANA! MA QUEST'ULTIMO  
SEGRETO È VOLATO CON  
LEI IN PARADISO...

NON È COSÌ,  
SEROR DIAZ?  
COSA NE  
PENSATE?



PENSO CHE ABBIATE RAGIONE  
A CHIEDERMELO, PADRE... SÌ,  
SONO STATO PROPRIO IO!



SONO STATO IO, IN EF-  
FETTI A RIVELARE LA DI-  
STRUZIONE DEL TESORO  
A MAIANA...

LO SOSPETTA-  
VO... MA GRAZIE  
PER LA VOSTRA  
SINCERITÀ,  
SEROR DIAZ!

MA... SANTA  
MADRE DE DIOS!  
PERCHÉ DIAZ?  
PERCHÉ?





PERCHÉ ELLA FINISSE PER CONFESSIONE TUTTO AL TRIBUNALE! UNA SIMILE CONFESSIONE AVREBBE POTUTO RISPARMIARLE IL PATIBOLO, MA LEI NON...

CREDETE DANVERO, SEÑOR DIAZ?

ADDIO, PICCOLI MIEI... CHE GESÙ VI PROTEGGA! AMEN!

NIENTE E NESSUNO AVREBBE POTUTO SALVARLA! L'INQUISIZIONE L'AVEVA GIÀ CONDANNATA COME ESEMPIO PER DISSUADERE DA OGNI TENTATIVO DI RIBELLIONE GLI INDIO! MA VOI, SEÑOR DIAZ... VOI! COME L'AVETE SAPUTO?

DA MONTEZUMA IN PERSONA! AVEVAMO SIMPATIZZATO E SI CONFIACA CON ME VOLONTIERI! DESIDERAVA CHE NE PARLASEI INCIDENTALMENTE A CORTESE NELLA SPERANZA DI EVITARE IL SACCHIEGGIO DELLA SUA CAPITALE! SAPEVA BENE CHE IL COMANDANTE NON AVEVA ALTRO SCOPO CHE QUESTO... E AVEVA PROPRIO RAGIONE, AHIME!

MONTEZUMA... CONFINENZE? MA POR DIOS... IN QUALE LINGUA?

MAXACATI! IQUE! ATAHUAPPE CHICOTE CE OME TZIN ACALI! XIMOPANOLTI!

HO DETTO LORO DI CARICARE LE MIE VALIGIE SULLA NAVE!

?!?

AYYO, AYYO, CHOLTZIN DIAZ!

VOI... VOI... PUNQUE PARLATE IL NAWLATZP?

GESÙ! *WALAGAO!* È UN DONO DI DIO!

NO... È IL FRUTTO DEL LUNGO STUDIO DEI LORO CODEX E DELLA FREQUENTAZIONE DEGLI ARTEFICI ESILIATI A VERACRUZ... SENZA CONTARE LE LEZIONI DELLA NOSTRA AXIAXANA... MI SONO GUADAGNATO MOLTA FIDUCIA IN QUESTO PAESE OGGI CONDANNATO AL PEGGIO.

GUARDATE... TRE ANNI FA QUESTI MUXACHOS NON AVREBBERO MAI MENDICATO!

SEÑOR BERNAL DIAZ DEL CASTILLO! MONSEÑOR PADRE ENRICO SEGURA! FRATE SECRETARIO DIEGO TANCREDO! IMBARCO IMMEDIATO!

SIATE BENEDETTI, FIGLI MIEI!

E ANCHE VOI, SEÑOR DIAZ... SIETE UN VERO CRISTIANO!

DI PIÙ, SE POSSO PERMETTERMI... SIETE UN UOMO ONESTO!

NON SONO ALTRO CHE UN OSSERVATORE... UNO SCRIVANO VIAGGIATORE E CARTOGRAFO! UNO DI QUEGLI SPIRITI LIBERI POCO AMATI DAI PRINCIPI, DALLA CHIESA E DAI LORO SOLDATI!



NON DICENDO NULLA, LA  
NOSTRA PICCOLA MAIANA SI È  
VENDICATA DELLA SPAGNA CHE  
CERCHERÀ INVANO QUESTO  
TESORO PER MILLE  
ANNI ANCORA!

MA... UNA  
DOMANDA MI  
TORMENTA,  
SEÑOR  
DIAZ...

VISTO CHE NON MI VIENE  
POSTA DALL'INQUISIZIONE, VI  
RISPONDERÒ CON GIOIA!

PERCHÉ NON AVETE DETTO  
NIENTE A CORTES? FORSE SI  
SAREBBE MOSTRATO MENO  
CRUDELE VERSO GLI  
AZTECHI CHE...

QUESTO SIGNIFICA NON  
CONOSCERE IL CONQUI-  
STADOR, PADRE...



CORTES NON ERA UN NEGOZIATORE! PIÙ CHE DI ORO,  
ERA AVIDO DI FAMMA E NIENTE AVREBBE ARRESTATO LA SUA  
CONQUISTA! NÉ LE CONFIDENZE DI MONTEZUMA,  
NÉ LE MIE, NÉ L'AMORE DI MAIANA, LA SUA  
PREZIOSA MALINCHÉ...

MMMH...  
CAPISCO!



E POI DETTO TRA NOI, PADRE... CONOSCENDO BE-  
NÉ IL TIPO... IMMAGINATE LA SUA FACCIA E QUELLA  
DEI SUOI TERAPIEDI SE AVESSERO SCOPERTO UN  
TESORO DI SASSI, PIUME E SEMI DI CACAOTI!  
IMMAGINATEVI! AH AH AH!



AH AH! SÌ... MI SEMBRA DI VE-  
DERE DA QUI IL SUO GHIGNO E  
QUELLO DI SUA EMINENZA!  
AH AH AH!

E SOPRATTUTTO QUELLO  
DELLO SPILLUNGONE CHE  
STREPITAVA, IL FRATE  
INQUISITORE!  
AH AH AH!



PERDONA QUESTE RISA-  
TE, MAIANA! MA IO SONO  
SICURO CHE RIDI ANCHE  
TU, DA LASSÙ...

PERDONO A TUTTI VOI, MEXICAS! E  
SE DIO NON PUÒ PROTEGGERVI,  
CHE ALMENO QUETZALCOATL VI  
ACCOLGA SOTTO LA  
SUA ALA!



AHO, MEXICAS!  
MIXPATZINCO!

AH AH AH!  
IMMAGINA ANCHE LA  
FACCIA DEI GIURATI,  
FRATE TANCREDI...

EH! P' FRATE  
TANCREDI!?

BEEEURGLL...

TESTI E DISEGNI: JEAN-YVES MITTON.  
COLORI: JOCELYNE CHARRANCE.



\*FINE







# LESSICO DI BASE

PRONUNCIA NAHUATL: tutte le lettere si pronunciano senza accento tonico.

E = é

U = U

H = h aspirata gutturale

X = x aspirata ancora più gutturale

TL finale = tel

CH = c dolce come in cena

N dopo una vocale = nn

Es.: QUETZACOATL = Cuétzal-coatēl

HUITZILOPOCHITLI = Huítzil-poch-tli

TECUHTLI = Tecuh-tli

AXA = Arha

XOCHITL = Rhocitel

CHILI = Cili

MIXPANTZINCO = Mìsh-pann-tzinn-co

Per maggior chiarezza, tutti i termini NAHUATL citati in CORSIVO negli albi di QUETZALCOATL sono riportati al singolare (salvo i nomi dei popoli, es.: Aztechi). Per formare un nuovo vocabolo vengono spesso associate due o più parole. Esempio: AXA (voito) + YACATL (acqua) = AXAYACATL (lacrime).

ACALI	pilaga	CUACHIC	aquila - antico
AMRE	albero	CUHTLI	uomo
AMHUATL	scoppimento	CULONTLI	omosessuale
ATLATL	sorgente, fontana	CULW	vento - dio del vento
ATLAL	pepolare (di arma)	EBECATL	gobbo
ATLAL	uccello	EXTLI	goloso
AUOMI	cortigiana, prostituta	ILACAN	collina
AXA	volto	HUEHUE	sacro, venerabile - vecchio
AYO	bravol - buongiorno, arrisordere	HUEHUEOTL	grande tamburo
ATZTECHI	popolo del nord	HUEHUEOTL	dio del fuoco
ATZLAN	nord	HUITZILOPOCHITLI	divinità maggiore del sole
CACAHUATL	cacao, semi di cacao usati come moneta	ICPAC-TLAMANA CALLI	trionfare
CALLI	piete	ITZA	piramide
CALMECAC	città, quartiere	ITZOLQUIT	ossidiana
CALPEQUI	altare	ITZA	cicco
CALLI	altare scuole	ITZALI	bianco
CENANAHUAC	estatore delle imposte	ITZALI	formiche al miele (commestibili)
CENTOTL	uno (1)	ITZOLOTL	occhio
CENTOTL	Mondo Unico (l'impero Azteco della Triplice Alleanza)	ITZAL	giovane guerriero
CENTOTL	dio del mais	ITZAL	sale
CENTOTL	des d'olivera	ITZAL	artigiano
CENTOTL	des dei fiumi, dei laghi e dei mari	ITZAL	carattone
CHAC	des del focolare	ITZAL	lago
CHIC	cinqe	ITZAL	dio dei giochi, della musica e delle feste
CHICMIRCHI	popolo del cane sette	ITZAL	mezza inariata con punte di ossidiana
CHICMIRCHI	des del mais	ITZAL	cactus da cui si estrae il pulque
CHICMIRCHI	peperoncino forte, piccante	ITZAL	mais
CHICMIRCHI	scudo, corazzata	ITZAL	dolore
CHICMIRCHI	giardino pensile	ITZAL	signore (soprannome azteco di Cortes)
CHICMIRCHI	vergine	ITZAL	perizoma
CHICMIRCHI	civico	ITZAL	bevanda estratta dai peyoti (mesalina)
CHICMIRCHI	signore	ITZAL	lana
CHICMIRCHI	Eva dea della terra, consigliera dell'imperatore	ITZAL	popolo dei laghi
CHICMIRCHI	serpente	ITZAL	piacere
CHICMIRCHI	divinità maggiore della guerra, madre di Huitzilopochtli	ITZAL	morro
CHICMIRCHI	giaguaro	ITZAL	gli inferi, le tenebre
CHICMIRCHI	scorpione	ITZAL	divinità maggiore della morte e degli inferi
CHICMIRCHI	reina profumata	ITZAL	campo coltivato
CHICMIRCHI	des della notte	ITZAL	roccia
CHICMIRCHI	coore	ITZAL	scusa, perdono
CHICMIRCHI	giallo	ITZAL	popolo delle nuvole
CHICMIRCHI		ITZAL	nuvole
CHICMIRCHI		ITZAL	nero

MOCHICA	messaggero	TITIL	divinità maggiore dell'universo
MOCHICA	signore della vendetta	TITIL	città
MOCHICA	lingua azteca	TITIL	bianco
MOCHICA	fame	TITIL	gioco della pelota (con palla di caucci)
MOCHICA	fico d'india	TITIL	arietale
MOCHICA	minima	TITIL	schivato
MOCHICA	quattro	TITIL	cuore - pioggia
MOCHICA	alcool di mais	TITIL	divinità maggiore del tuono
MOCHICA	caucci	TITIL	terreno
MOCHICA	popolo dell'OLI	TITIL	riverenza, grand'ossessione
MOCHICA	due	TITIL	sacerdote - saggio
MOCHICA	Eva, divinità maggiore delle origini	TITIL	luce
MOCHICA	Adamo, divinità maggiore delle origini	TITIL	dent
MOCHICA	scila	TITIL	mercato
MOCHICA	spenna	TITIL	falso
MOCHICA	nero - bitume	TITIL	arma
MOCHICA	gimie	TITIL	strono
MOCHICA	fiagolo rampicante	TITIL	gallesse (fortilli)
MOCHICA	cactus da cui si estrae una droga allucinogena (mesalina)	TITIL	dea della confusione (mangiatrice di sporcizia)
MOCHICA	nobile	TITIL	peniero - sogno
MOCHICA	fumata - allarme	TITIL	registro
MOCHICA	escrementi	TITIL	coniglio
MOCHICA	comunicante	TITIL	danzatore
MOCHICA	colibri	TITIL	popolo degli dèi
MOCHICA	rim	TITIL	nome
MOCHICA	perso	TITIL	destino - ciclo sacro di 52 anni
MOCHICA	alcool estratto dal magney	TITIL	calendario
MOCHICA	guerriero	TITIL	mago, indovino
MOCHICA	buono	TITIL	divinità maggiore della giustizia
MOCHICA	sangue - rosso	TITIL	divinità maggiore del sole
MOCHICA	giungla	TITIL	paradiso al di là del sole
MOCHICA	giunta - uccello sacro simile al fagiano	TITIL	popolo del fiume
MOCHICA	divinità maggiore della natura e del tutto	TITIL	cicco - talpa
MOCHICA	ragno	TITIL	gomma da masticare
MOCHICA	tobacco	TITIL	grande
MOCHICA	galletta di mais ripiena	TITIL	campanella
MOCHICA	popolo	TITIL	gran sacerdote dei sacrifici
MOCHICA	tribunale	TITIL	sinistra
MOCHICA	cane	TITIL	des del sale
MOCHICA	governatore, capo	TITIL	pietra
MOCHICA	puma (o cuguaro)	TITIL	favore - grazie
MOCHICA	scuola	TITIL	divinità maggiore del rinnovamento
MOCHICA	sauna	TITIL	sole - fuoco
MOCHICA	madre	TITIL	giorno
MOCHICA	cactus	TITIL	dio dei vulcani
MOCHICA	la città del cactus (antica Città del Messico)	TITIL	giardino
MOCHICA	tempio	TITIL	sacrificio (umano)
MOCHICA	fungo allucinogeno	TITIL	dio della bellezza e dell'amore
MOCHICA	gli dei - dio	TITIL	des dell'amore e dei fiori
MOCHICA	montagna	TITIL	fior
MOCHICA	vulcano	TITIL	arco
MOCHICA	vallata	TITIL	acido - veleno
MOCHICA	senso maschile	TITIL	divinità maggiore del commercio
MOCHICA	mostro - toren	TITIL	acqua
MOCHICA	padre	TITIL	straniero
MOCHICA	divinità maggiore, madre degli dei	TITIL	sete
MOCHICA	gli spagnoli per gli Aztechi	TITIL	sei
MOCHICA	popolo dell'interno	TITIL	vedi
MOCHICA	specchio	TITIL	centro
MOCHICA	divinità maggiore della guerra e della notte	TITIL	notte
MOCHICA	venica corta	TITIL	piazza centrale
MOCHICA	senso femminile	TITIL	il popolo "chiuso"
MOCHICA		TITIL	svoltoso

MOCHICA	messaggero	TITIL	divinità maggiore dell'universo
MOCHICA	signore della vendetta	TITIL	città
MOCHICA	lingua azteca	TITIL	bianco
MOCHICA	fame	TITIL	gioco della pelota (con palla di caucci)
MOCHICA	fico d'india	TITIL	arietale
MOCHICA	minima	TITIL	schivato
MOCHICA	quattro	TITIL	cuore - pioggia
MOCHICA	alcool di mais	TITIL	divinità maggiore del tuono
MOCHICA	caucci	TITIL	terreno
MOCHICA	popolo dell'OLI	TITIL	riverenza, grand'ossessione
MOCHICA	due	TITIL	sacerdote - saggio
MOCHICA	Eva, divinità maggiore delle origini	TITIL	luce
MOCHICA	Adamo, divinità maggiore delle origini	TITIL	dent
MOCHICA	scila	TITIL	mercato
MOCHICA	spenna	TITIL	falso
MOCHICA	nero - bitume	TITIL	arma
MOCHICA	gimie	TITIL	strono
MOCHICA	fiagolo rampicante	TITIL	gallesse (fortilli)
MOCHICA	cactus da cui si estrae una droga allucinogena (mesalina)	TITIL	dea della confusione (mangiatrice di sporcizia)
MOCHICA	nobile	TITIL	peniero - sogno
MOCHICA	fumata - allarme	TITIL	registro
MOCHICA	escrementi	TITIL	coniglio
MOCHICA	comunicante	TITIL	danzatore
MOCHICA	colibri	TITIL	popolo degli dèi
MOCHICA	rim	TITIL	nome
MOCHICA	perso	TITIL	destino - ciclo sacro di 52 anni
MOCHICA	alcool estratto dal magney	TITIL	calendario
MOCHICA	guerriero	TITIL	mago, indovino
MOCHICA	buono	TITIL	divinità maggiore della giustizia
MOCHICA	sangue - rosso	TITIL	divinità maggiore del sole
MOCHICA	giungla	TITIL	paradiso al di là del sole
MOCHICA	giunta - uccello sacro simile al fagiano	TITIL	popolo del fiume
MOCHICA	divinità maggiore della natura e del tutto	TITIL	cicco - talpa
MOCHICA	ragno	TITIL	gomma da masticare
MOCHICA	tobacco	TITIL	grande
MOCHICA	galletta di mais ripiena	TITIL	campanella
MOCHICA	popolo	TITIL	gran sacerdote dei sacrifici
MOCHICA	tribunale	TITIL	sinistra
MOCHICA	cane	TITIL	des del sale
MOCHICA	governatore, capo	TITIL	pietra
MOCHICA	puma (o cuguaro)	TITIL	favore - grazie
MOCHICA	scuola	TITIL	divinità maggiore del rinnovamento
MOCHICA	sauna	TITIL	sole - fuoco
MOCHICA	madre	TITIL	giorno
MOCHICA	cactus	TITIL	dio dei vulcani
MOCHICA	la città del cactus (antica Città del Messico)	TITIL	giardino
MOCHICA	tempio	TITIL	sacrificio (umano)
MOCHICA	fungo allucinogeno	TITIL	dio della bellezza e dell'amore
MOCHICA	gli dei - dio	TITIL	des dell'amore e dei fiori
MOCHICA	montagna	TITIL	fior
MOCHICA	vulcano	TITIL	arco
MOCHICA	vallata	TITIL	acido - veleno
MOCHICA	senso maschile	TITIL	divinità maggiore del commercio
MOCHICA	mostro - toren	TITIL	acqua
MOCHICA	padre	TITIL	straniero
MOCHICA	divinità maggiore, madre degli dei	TITIL	sete
MOCHICA	gli spagnoli per gli Aztechi	TITIL	sei
MOCHICA	popolo dell'interno	TITIL	vedi
MOCHICA	specchio	TITIL	centro
MOCHICA	divinità maggiore della guerra e della notte	TITIL	notte
MOCHICA	venica corta	TITIL	piazza centrale
MOCHICA	senso femminile	TITIL	il popolo "chiuso"
MOCHICA		TITIL	svoltoso





# QUETZALCOATL

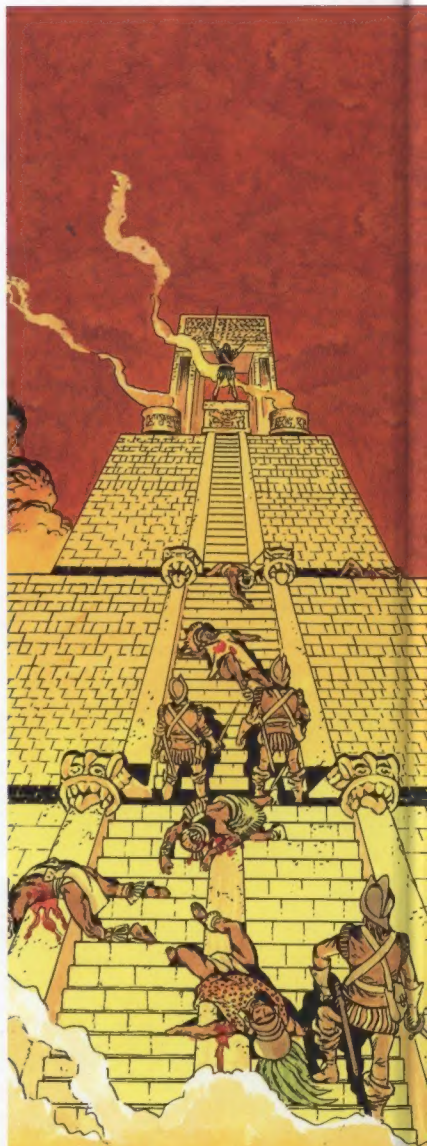
## 1525

Tenochtitlan, la splendida capitale dell'Impero Azteco è caduta, annientata e distrutta sotto i colpi dei soldati spagnoli. Il processo di Veracruz, che vede Maiana Xochitla comparire davanti ai suoi giudici, si conclude.

Torturata senza pietà, la giovane india, che fu complice e vittima del massacro del suo popolo e anche cortigiana e amante di Montezuma e di Cortes, non risponde alla sola domanda che interessa al Tribunale e alla Corte di Spagna: dov'è nascosto il tesoro degli Aztechi?

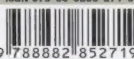
Davanti al suo eroico mutismo e alla sua fede incrollabile in Quetzalcoatl, il dio Vendicatore, la sentenza è terribile, perché nessuno può uscire indenne dal braccio secolare dell'Inquisizione spagnola...

L'opera si completa con questo 7° volume.



LE AVVENTURE DELLA STORIA

ISBN 978-88-8285-271-9



9 788882 852719

Euro 14,99